Protecting you for life's best moments.

Instruction Manual
Z-Link® Respirator

Employers: Read this manual and the flow control device instruction manual and carry out the employer responsibilities.

Product users: Read this manual and the flow control device instruction manual and follow the product user safety instructions.

Manuals are regularly updated. Make sure this manual is available to all users for reference.

Current version of manual and other languages: gvs-rpb.com/resources



(ES) Español P. 2
(DE) Deutsch P. 24
(FR) Français P. 47
(IT) Italiano P. 70
(PL) Polskie P. 93
(NO) Norsk P. 115
(NL) Nederlands P. 136

PRODUCT CERTIFICATION
BSI Certified Product

AS/NZS 1716:2012
BMP# 714303
RESPIRATORY PROTECTION

AS/NZS 1801:1997
BMP# 714306
HARD HAT PROTECTION

AS/NZS 1337.1:2010
BMP# 714304
EYE & FACE PROTECTION

CE 2797
UKCA 0086

EN14594:2018 3B
EN12941:2023 TH3/2
RESPIRATORY PROTECTION
See instruction manual for protection levels.

EN352-3:2002
HEARING PROTECTION
Only in conjunction with 18-533 earmuffs and 18-534 SENA Tufftalk M-02.

EN397:2012+A1:2012
HARD HAT PROTECTION
Conforms to impact and optional clauses.

EN166:2001 CLASS 1 BT 9 3
EYE & FACE PROTECTION

Protecting you for life's best moments.

ESPAÑOL

Consulte los números de página del Manual de instrucciones en inglés de Z-Link® CE para obtener imágenes y diagramas.

EXPLICACIÓN DE PALABRAS DE ADVERTENCIA Y SÍMBOLOS

Las siguientes palabras de advertencia y símbolos de seguridad se utilizan en este manual y en la etiqueta del producto:

⚠ ADVERTENCIA — **ADVERTENCIA** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede causar lesiones graves o la muerte

⚠ PELIGRO — **PELIGRO** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, causará lesiones graves o la muerte



Lea el Manual de Instrucciones.
Se pueden encontrar copias adicionales de los manuales de GVS-RPB® en gvs-rpb.com.

CERTIFICADO POR:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL

UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

GVS-RPB® Safety LLC es una empresa certificada ISO9001.

INTRODUCCIÓN

El Z-Link® es un respirador de uso múltiple para una serie de aplicaciones diferentes en las que se necesita protección contra contaminantes en el aire, protección ocular/facial y protección para la cabeza; como soldadura, esmerilado, construcción y otras aplicaciones industriales. El sistema de orejeras opcional Quiet-Link™ Ear Defender puede agregar protección auditiva. El Z-Link+® es un accesorio opcional de visor de soldadura. Permite al usuario cambiar rápidamente entre la configuración estándar y la configuración de soldadura. Además, el accesorio de iluminación Vision-Link™ está disponible para brindar luz al área de trabajo y el sistema de comunicación en el casco Comms-Link™ permite la comunicación por radio con manos libres.

Este producto debe ser inspeccionado y mantenido en todo momento de acuerdo con este manual de instrucciones.

Consulte la sección de PROTECCIÓN PROPORCIONADA Y LIMITACIONES para más detalles

GVS-RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Todos los derechos reservados. Todos los materiales contenidos en este sitio web están protegidos por las leyes de derechos de autor de los Estados Unidos y no pueden reproducirse, distribuirse, transmitirse, exhibirse, publicarse ni difundirse sin el permiso previo por escrito de GVS-RPB Safety, LLC. No puede alterar ni eliminar ninguna marca registrada, derecho de autor u otro aviso de las copias del contenido.

Todas las marcas comerciales, marcas de servicio y logotipos utilizados en esta publicación, tanto registradas como no registradas, son marcas comerciales, marcas de servicio o logotipos de sus respectivos propietarios. Todos los derechos sobre la Propiedad Intelectual de RPB contenidos en esta publicación, incluidos los derechos de autor, marcas comerciales, marcas de servicio, secretos comerciales y derechos de patente están reservados. Propiedad Intelectual de RPB significa cualquier patente, artículos patentados, solicitudes de patente, diseños, diseños industriales, derechos de autor, software, código fuente, derechos de base de datos, derechos morales, invenciones, técnicas, datos técnicos, secretos comerciales, pericia, marcas, marcas registradas, nombres comerciales, slogans, logotipos y cualquier otra ley común y derechos de propiedad, ya sean registrados o no registrados en cualquier parte del mundo, que sean propiedad de, desarrollados en su totalidad o en parte por, o con licencia de GVS-RPB Safety, LLC.

Para obtener asistencia técnica, comuníquese con nuestro Departamento de Servicio al Cliente al 1-866-494-4599 o envíe un correo electrónico a: sales@gvs.com

Formulario #: 7.20.542 Revisión: 13

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA La selección, ajuste, uso o mantenimiento incorrectos de este producto pueden causar lesiones; enfermedad pulmonar, cutánea u ocular potencialmente mortal o la muerte. Este producto está diseñado para uso ocupacional de acuerdo con las normas o regulaciones aplicables a su ubicación, industria y actividad (consulte Responsabilidades del Empleador). Se recomienda estar familiarizado con las normas y regulaciones relacionadas con el uso de este equipo de protección, incluso si no se aplican directamente a usted. Si trabaja por cuenta propia o si se usa en un entorno no profesional, consulte las Responsabilidades del Empleador y las Instrucciones de Seguridad para el Usuario del Producto. Visite gvs-rpb.com/important-safety-information para obtener enlaces útiles a los estándares CE y otros contenidos.

Empleador: Lea este manual y el Manual de Instrucciones del dispositivo de suministro de aire y cumpla con las Responsabilidades del Empleador.

Usuario del producto: Lea este manual y el Manual de Instrucciones del dispositivo de suministro de aire y siga las Instrucciones de Seguridad para el Usuario del Producto.

Consulte el sitio web para las actualizaciones. Los manuales de los productos se actualizan periódicamente. Visite gvs-rpb.com/resources para obtener la versión más reciente de este manual antes de usar el producto.

PROTECCIÓN PROPORCIONADA Y LIMITACIONES

RESPIRACIÓN

El RPB Z-Link está aprobado en las siguientes categorías:

Aire Motorizado

El respirador RPB Z-Link, cuando se ajusta y se usa correctamente con todos los componentes requeridos, incluido el Ensamble del Tubo de Respiración y el Respirador Purificador de Aire Motorizado RPB PX5®, es un respirador purificador de aire motorizado EN 12941:2023 aprobado. Como tal, reduce significativamente, pero no elimina completamente, la respiración de contaminantes por parte del usuario del respirador. La protección específica depende del filtro seleccionado para su uso en el RPB PX5 PAPR (consulte el Manual de Instrucciones de PX5).

Aire Suministrado

El respirador RPB Z-Link, cuando se ajusta y se usa correctamente con todos los componentes requeridos, incluido el Ensamble de Tubo de Respiración, la Válvula de Flujo Constante 03-102 o 03-502 C40™ Dispositivo de control de clima y la Línea de Aire Respirable RPB es un respirador aprobado según EN 14594:2018 Clase 4B con un factor nominal de protección de 500. Como tal, reduce significativamente, pero no elimina completamente, la respiración de contaminantes por el usuario del respirador. Utilícelo con un filtro de línea de aire, como el Filtro de Línea de Aire 04-900 RPB RADEX®. La protección específica depende de la configuración del filtro de la línea de aire (consulte el Manual de Instrucciones de RPB RADEX).

Protecting you for life's best moments.

CLASIFICACIONES DE CABEZA *TABLA 1.1*

MODELO PAPR	CAPUCHAS PARA RESPIRADORES	CLASIFICACIÓN DE EN 12941	FACTOR DE PROTECCIÓN NOMINAL	TUBOS DE RESPIRACIÓN 04-831 04-841	FILTRO HEPA	FILTROS COMBINADOS
PX5	Z-LINK Capa de Hombro - Zytec 16-721	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Capa de Hombro - Tychem 16-723	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Capa de Hombro - Aluminized 16-724	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Sello Facial - Zytec 16-711	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Sello Facial - Tychem 16-712	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Sello de la barbilla - Zytec 16-731	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Sello de la barbilla - Tychem 16-733	TH2	50	✓	✓	✓

La norma EN 12941 define tres clases de rendimiento (TH1, TH2 y TH3). Los números indican el nivel de rendimiento (fugas internas) y la resistencia a la tracción de los tubos de respiración y acoplamientos dentro de la clasificación. La fuga interna máxima para la clasificación TH1 es del 10 %, para TH2 del 2 % y para TH3 del 0,2 %.

LÍMITES DE LA PROTECCIÓN DE RIESGOS

El respirador RPB Z-Link **NO DEBE UTILIZARSE**:

- En ambientes inmediatamente peligrosos para la vida o la salud (IDLH).
- Si el usuario no puede escapar sin la ayuda del respirador.
- Si la atmósfera contiene menos de 21% ±1% de oxígeno.
- En aplicaciones de chorro abrasivo.
- Para protección contra gases peligrosos (por ejemplo, monóxido de carbono).
- Los contaminantes exceden el nivel de las regulaciones o recomendaciones.
- Los contaminantes o las concentraciones de contaminantes son desconocidos.
- El área de trabajo está mal ventilada.
- La temperatura está fuera del rango de -30°C a +50°C (-22°F a 122°F).
- TAMPOCO DEBE USARSE cuando exista una atmósfera inflamable o explosiva si el respirador es usado con sistemas que incluyen partes eléctricas, como PX5 , Vision-Link, 16-922 Comms-Link o 09-913 PTT, o 18-534 SENA®.

CARA Y OJOS:

- **El visor** Z-Link con **Lente de Seguridad** está aprobado para cumplir con los requisitos de la norma EN 166:2001 1 BT 9 3 (AS/NZS 1337.1:2010) y está diseñado para esmerilado, pintura y otras aplicaciones industriales.
- **El Visor de Soldadura** Z-Link con **Lente de Impacto** y **Filtro de Protección de Soldadura** de Oscurecimiento Automático (ADF) está aprobado para cumplir con los requisitos AS/NZS 1337.1:2010

y está diseñado para proteger la cara y la cabeza del operador contra chispas y peligrosos rayos ultravioleta e infrarrojos emitidos durante el proceso de soldadura. Consulte "Filtro de Protección de Soldadura con Oscurecimiento Automático" (página 14) para obtener información sobre las capacidades y el uso del ADF. Use una capa de soldadura RPB aprobada para una protección adecuada contra chispas, residuos y destellos de luz.

- El Z-Link no está diseñado ni probado para brindar protección contra líquidos corrosivos.
- **Nota:** el Z-Link no protege contra la posible transferencia de impacto a los anteojos usados debajo del Visor. Los visores Z-Link no brindan protección completa para los ojos y la cara contra impactos severos y penetraciones, y no sustituyen las buenas prácticas de seguridad y los controles de ingeniería.

CABEZA:

- El Z-Link cumple con las cláusulas de impacto y opcionales de EN 397:2012+A1:2012 LD -30°C MM 440V A.C. (AS/NZS 1801:1997) para la protección física de la cabeza como casco con las siguientes calificaciones:
  - ☐ Muy baja temperatura: –30°C (-22°F) según sea apropiado
  - ☐ Temperatura muy alta: +50°C (122°F)
  - ☐ Aislamiento electrico: 440 V a.c.
  - ☐ Deformación lateral: LD
  - ☐ Salpicaduras de metal fundido: MM

  El casco está diseñado para proporcionar una protección limitada para la cabeza al reducir la fuerza de los objetos que caen y golpean la parte superior de la cabeza. Asegúrese de que el casco esté ajustado para ajustarse adecuadamente al usuario ajustando el arnés para la cabeza y las almohadillas laterales o Quiet-Link si está instalado.

AUDICIÓN:

- Cuando se usa con el Z-Link, el sistema de Defensa Auditiva Quiet-Link proporciona un Índice de Reducción de Ruido (NRR) de 25db cumple con los requisitos de EN 352-1: 2020. Consulte el manual de instrucciones Quiet-Link para asegurarse de que la instalación y el ajuste sean correctos.
- Al utilizar el sistema Z-Link, el sistema SENA® Tufftalk M-02 ofrece una clasificación de reducción de ruido (NRR) de 31 dB, lo que cumple con la norma EN 352-3:2020. Consulte la hoja de instrucciones del SENA® Tufftalk M-02 para garantizar una instalación y un ajuste correctos.
- Se debe usar protección auditiva correctamente ajustada al exponerse a niveles de ruido superiores a los permitidos. Se requiere el uso de protección auditiva adicional debajo de este respirador, como los protectores auditivos Quite Link 18-533, el SENA® Tufftalk M-02 18-534 o un par de tapones de espuma o silicona con una clasificación SNR de 25 o superior.
- Se debe usar protección auditiva con la mochila 03-822 con la configuración de tubo de respiración corto 03-841 cuando se utiliza con los filtros de gas.
- Al utilizar los componentes de calor radiante, es necesario utilizar tapones para los oídos en lugar de orejeras.

El Z-Link es un respirador de ajuste holgado, se requiere precaución al usarlo con vientos fuertes.

REGULACIÓN PPE:

- El Z-Link cumple con el Reglamento de PPE (UE) 2016/425. Regulación 2016/425 sobre EPI incorporada a la Ley del Reino Unido y modificada.
- La Declaración de Conformidad para CE y UKCA se puede encontrar en gvs-rpb.com/resources
- Consulte la sección de Almacenamiento para obtener información sobre el embalaje y la protección requerida para el transporte.

EXPLICACIÓN DE LAS MARCAS

Etiqueta del casco

Cada Z-Link tiene una etiqueta en el interior de la carcasa del casco con todas las marcas de certificación relevantes, información importante de uso y almacenamiento, el número de serie y la fecha de fabricación.

Línea de aire respirable (tubo de suministro)
Cada línea de aire respirable tiene una etiqueta con información del fabricante y fecha de fabricación, además de estar grabada con láser en el tubo.

Etiqueta del cabo
Cada capa tiene una etiqueta cosida con advertencias e información relevante.

⚠ ADVERTENCIA **Al conectarlo a un sistema móvil de suministro de aire comprimido, se recomienda, aunque no es obligatorio, operarlo con un asistente. Al usar aire comprimido, preste especial atención al indicador de caudal y, con PAPR, a las alarmas sonoras y vibratorias, especialmente si se utilizan protectores auditivos o equipos de comunicación con atenuación de sonido, ya que se debe considerar la reducción de la audibilidad de la alarma.**

EXPLICACIÓN DE LAS MARCAS Y SÍMBOLOS EN EL EQUIPO


Lea todas las instrucciones antes de usar.


Peligro de inhalación de polvo y humos



Rango de humedad de las condiciones de almacenamiento



Rango de temperatura de las condiciones de almacenamiento

DIAGRAMA DE COMPONENTES DEL RESPIRADOR - PAPR

FIGURA 1.1 EN PAGINA 8

1. Ensamble del casco de respirador
2. Ensamble de tubo de respiración
3. Suministro de aire PX5®

PRECAUCIONES Y LIMITACIONES

AIRE MOTORIZADO

A. No debe usarse en atmósferas que contengan menos de 21% ±1% de oxígeno.
B. No debe utilizarse en ambientes inmediatamente peligrosos para la vida o la salud.
C. No exceder las concentraciones máximas de uso establecidas por los estándares regulatorios.
F. No use Respiradores Purificadores de Aire Motorizado si el flujo de aire es inferior a 170 lpm (6 cfm) para PX4, 180 lpm (6.4 cfm) para PX5.
H. Siga los programas de cambio establecidos para los recipientes metálicos y cartuchos y cumpla con ESLI para asegurarse de que los cartuchos y recipientes metálicos se reemplacen antes de que ocurra una penetración.
I. No usar partes eléctricas que puedan causar una ignición en atmósferas inflamables o explosivas.
J. Si no se usa y mantiene este producto adecuadamente, el usuario podría sufrir lesiones o la muerte.
L. Siga las Instrucciones del Usuario del fabricante para cambiar cartuchos, recipientes metálicos y/o filtros.
M. Todos los respiradores aprobados deben ser seleccionados, ajustados, usados y mantenidos de acuerdo con las regulaciones aplicables.
N. Nunca sustituya, modifique, agregue u omita piezas. Use solo piezas de repuesto exactas en la configuración especificada por el fabricante.
O. Consulte las Instrucciones del Usuario y/o los manuales de mantenimiento para obtener información sobre el uso y mantenimiento de estos respiradores.
P. El Z-Link no se evalúa como un respirador para uso como mascarilla quirúrgica.

DIAGRAMA DE COMPONENTES DEL RESPIRADOR - SAR

FIGURA 1.2 EN PAGINA 9

1. Ensamble del casco de respirador
2. Ensamble de tubo de respiración y dispositivo de control de flujo
3. Línea de aire respirable

PRECAUCIONES Y LIMITACIONES

SUMINISTRO DE AIRE

A. No debe usarse en atmósferas que contengan menos de 21% ±1% de oxígeno.
B. No debe utilizarse en ambientes inmediatamente peligrosos para la vida o la salud.
C. No exceder las concentraciones máximas de uso establecidas por los estándares regulatorios.
D. Los respiradores de línea de aire pueden usarse solo cuando los respiradores se suministran con aire respirable que cumple con los requisitos de EN 12021 (AS/NZS 1715) o de mayor calidad.
E. Utilice únicamente los rangos de presión y longitudes de manguera especificados en las instrucciones.
J. Si no usa y mantiene este producto adecuadamente, podría sufrir lesiones o la muerte.
L. Siga las Instrucciones del Usuario del fabricante para cambiar cartuchos, recipientes metálicos y/o filtros.
M. Todos los respiradores aprobados deben ser seleccionados, ajustados, usados y mantenidos de acuerdo con las regulaciones aplicables.
N. Nunca sustituya, modifique, agregue u omita piezas. Use solo piezas de repuesto exactas en la configuración especificada por el fabricante.
O. Consulte las instrucciones del usuario y/o los manuales de mantenimiento para obtener información sobre el uso y mantenimiento de estos respiradores.
S. Son aplicables las Instrucciones Especiales o Críticas para el Usuario y/o limitaciones específicas. Consulte "S - Instrucciones Especiales o Críticas para el Usuario " en la página 10 antes de ponerse el equipo.

FUENTE DE AIRE, INSTALACIONES Y PRESIONE

FUENTE DE AIRE

Aire Motorizado

Verifique que el área contaminada esté dentro de los límites de uso de un Respirador Purificador de Aire Motorizado y determine el tipo de contaminación. Una vez que se haya confirmado el nivel de contaminación, puede determinar el cartucho de filtro que se utilizará para un uso específico para asegurarse de que está lo suficientemente protegido. Asegúrese de que el área esté bien ventilada y de que se tomen muestras regulares de aire para confirmar que la atmósfera se mantiene dentro de los niveles recomendados por los órganos de gobierno. Siga el Manual de Instrucciones de PX5 PAPR para obtener más detalles.

TABLA 1.2

FLUJO DE AIRE	MMDF: 170slpm (6cfm). Velocidad 1: Más que 180slpm (6.4cfm). Velocidad 2: Más que 205slpm (7.2cfm) Velocidad 3: Más que 230slpm (8.1cfm)

Aire Suministrado

Ubique la fuente de aire en un ambiente de aire limpio, siempre use un filtro en la entrada de su fuente de aire. Asegúrese de que la fuente de aire esté en algún lugar donde los vehículos, carretillas elevadoras y otras máquinas no estén funcionando cerca de la entrada de aire, ya que esto provocará que el monóxido de carbono se introduzca en su suministro de aire. Use siempre post refrigeradores/secadores adecuados con filtros y alarmas de monóxido de carbono para garantizar que se suministre aire limpio y respirable en todo momento. Se recomienda el uso de un Filtro de Línea de Aire Radex (04-900) y un Monitor de Gas GX4® (08-400). El aire debe ser examinado regularmente para garantizar que cumple con los requisitos de EN12021 (AS/NZS 1715).

CALIDAD DEL AIRE

Este respirador debe suministrarse con aire limpio y respirable en todo momento. El aire respirable debe cumplir al menos los requisitos de EN 12021 y AS/NZS 1715. El RPB Z-Link no purifica el aire ni filtra los contaminantes. Se debe utilizar un monitor de monóxido de carbono en todo momento.

⚠ PELIGRO No conecte la manguera de suministro de aire del respirador a nitrógeno, gases tóxicos, gases inertes u otras fuentes de aire no respirables que no sean aceptables bajo las normas EN12021 (AS/NZS 1715). Compruebe la fuente de aire antes de usar el respirador. Este aparato

no está diseñado para su uso con sistemas de suministro de aire móviles, por ejemplo, cilindros o tanques de aire. La conexión de la manguera de suministro a una fuente de aire no respirable provocará lesiones graves o la muerte.

MANGUERAS DE SUMINISTRO DE AIRE RESPIRABLE Y ACCESORIOS

Las mangueras y accesorios de suministro de aire respirable RPB deben usarse entre el punto de acoplamiento y la conexión del aire respirable del Respirador en el cinturón del usuario. Las secciones de la manguera deben estar dentro de la longitud correcta y la cantidad de secciones debe estar dentro del número especificado en la tabla de presión del aire de respirable (*TABLA 1.1*).

PRESIÓN DE AIRE RESPIRABLE

La presión del aire debe controlarse continuamente en el punto de acoplamiento. La presión del aire se debe leer en un medidor de presión confiable mientras el respirador tiene aire que fluye a través de él.

RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR

Sus responsabilidades específicas pueden variar según la ubicación y la industria, pero en general RPB espera que los empleadores:

- **Sigan todas las normas y regulaciones aplicables para su ubicación, industria y actividad.** Dependiendo de su ubicación e industria, es posible que se apliquen una serie de normas y regulaciones a su selección y uso de respiradores y otros equipos de protección personal. Estos pueden incluir normas y reglamentos federales, locales o militares y normas de consenso como EN/UK y AS/NZS. También hay requisitos específicos para contaminantes particulares, por ej. sílice (consulte gvs-rpb.com/important-safety-information para obtener más información), asbestos, patógenos orgánicos, etc. Sepa cuales requisitos se aplican a su ubicación e industria.
- **Tengan programas de seguridad apropiados en su lugar.**
  Tenga presente y obedezca:
  - ☐ Un programa de seguridad laboral.
  - ☐ Un programa escrito de protección respiratoria de acuerdo con las normas y regulaciones aplicables.
- **De acuerdo con lo anterior,**
  - ☐ **Realice un análisis de riesgos y seleccione el equipo apropiado para cada actividad.** Un análisis de riesgos debe ser realizado por una persona calificada. Los controles deben estar en su lugar según sea apropiado y una persona calificada debe determinar qué tipo de protección respiratoria, facial y ocular, para la cabeza y para los oídos es adecuada para las actividades previstas y los entornos de uso. (Por ejemplo, seleccione un respirador apropiado para los peligros específicos del aire, teniendo en cuenta los factores del lugar de trabajo y del usuario y con un Factor de Protección Nominal que cumpla o supere el nivel requerido para la protección del empleado, seleccione la protección de la cara y los ojos adecuada para el tipo de soldadura por hacer, etc.)
    Según corresponda, consulte el programa de seguridad en su lugar de trabajo, el programa de protección respiratoria y los estándares y regulaciones de su actividad o industria para conocer los requisitos de protección relacionados, y consulte este manual (Protección Proporcionada y Limitaciones) y el PX5 PAPR o el Manual de Instrucciones del dispositivo de control de flujo para las especificaciones del producto.
  - ☐ **Asegúrese de que los empleados estén médicamente calificados para usar un respirador.**
    Haga que un médico calificado u otro profesional de la salud con licencia (PLHCP) realice evaluaciones médicas mediante un cuestionario médico o un examen médico inicial.
  - ☐ **Capacite a los empleados en el uso, mantenimiento y limitaciones del Z-Link.**
    Designe a una persona calificada que tenga conocimiento sobre el RPB Z-Link para que brinde capacitación:
    Calificaciones del Entrenador de Respiradores. Cualquier persona que provea entrenamiento con respiradores deberá:
    a) tener conocimientos sobre la aplicación y el uso del respirador(es);
    b) tener conocimientos prácticos en la selección y uso del respirador(es) y en prácticas de trabajo en el sitio;

c) tener un entendimiento del programa de respiradores del sitio; y
d) Conocer los reglamentos aplicables.

Capacite a cada usuario de Z-Link en el uso, la aplicación, la inspección, el mantenimiento, el almacenamiento, el ajuste y las limitaciones del producto de acuerdo con el contenido de este Manual de Instrucciones y el Manual de Instrucciones del dispositivo de control de flujo aprobado y los requisitos estándar o reglamentarios. Asegúrese de que cada usuario previsto lea ambos manuales.

☐ **Asegúrese de que el equipo esté correctamente configurado, usado y mantenido.**
Asegúrese de que el equipo sea correctamente configurado, inspeccionado, instalado, usado y mantenido, incluyendo la selección del cartucho de filtro de aire adecuado y, cuando corresponda, los ajustes de la pantalla del filtro de soldadura para un uso específico.
- Z-Link tiene una vida útil de 5 años a partir de la fecha de fabricación.
- Z-Link tiene una vida útil de 3 años a partir de la primera puesta en funcionamiento.

☐ **Mida y vigile los contaminantes del aire en el área de trabajo.**
Mida y monitoree los niveles de contaminantes en el aire en el área de trabajo de acuerdo con los requisitos aplicables. Asegúrese de que el área de trabajo esté bien ventilada.

☐ **Si tiene alguna pregunta, contacte a RPB.**
- Llame al Departamento de Servicio al Cliente:
  Tel: 1-866-494-4599
  Email: sales@gvs.com
  Web: gvs-rpb.com

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO DEL PRODUCTO

ANTES DEL USO INICIAL: ESTÉ ENTRENADO Y CALIFICADO MÉDICAMENTE

No use este respirador hasta que haya leído este manual y el PX5 PAPR o el Manual de instrucciones del dispositivo de control de flujo (copias adicionales disponibles en gvs-rpb.com) y haya recibido capacitación sobre el uso, mantenimiento y limitaciones del respirador por una persona calificada (designada por su empleador) que conozca el Respirador RPB Z-Link.

No use este respirador hasta que haya pasado una evaluación médica utilizando un cuestionario médico o un examen médico inicial por parte de un médico calificado u otro profesional de la salud con licencia (PLHCP).

Alergógenos: No se utilizan alérgenos comunes conocidos en este producto.

Algunos materiales podrían causar una reacción alérgica en individuos susceptibles. Si tiene una alergia conocida o desarrolla irritación, informe a su empleador. La irritación puede ocurrir por falta de limpieza. Siga todas las instrucciones de limpieza y cuidado proporcionadas en los manuales de instrucciones para este y cualquier otro producto RPB que esté utilizando.

ASEGÚRESE DE QUE EL SISTEMA ESTÉ LISTO PARA SU USO

Asegúrese de tener un sistema completo. Verifique que tenga todos los componentes necesarios para que el Z-Link sirva como un respirador aprobado completo:
- Ensamble de casco del respirador (Z-Link)
- Ensamble del tubo de respiración
- Dispositivo de Control de Flujo (PX5, Válvula de Flujo Constante o C40 Dispositivo de control de clima)
- Línea de Aire Respirable (Aire suministrado)

Vea el Diagrama de Componentes del Respirador. El RPB Z-Link solo está aprobado para su uso con el RPB PX5, la Válvula de Flujo Constante RPB, C40 Dispositivo de control de clima RPB. Use solo piezas y componentes auténticos de la marca RPB que forman parte del ensamble de respirador aprobado. El uso de equipo incompleto o inapropiado, incluido el uso de piezas falsificadas o que no sean de RPB, puede resultar en protección inadecuada y anulará la aprobación de todo el respirador. No modifique o altere ninguna pieza de este producto.

Inspeccione todos los componentes diariamente en busca de signos de daño o desgaste que puedan reducir el nivel de protección originalmente provisto. Retire cualquier componente o producto dañado, incluido cualquier casco o visera que haya sido objeto de impacto, desde el servicio hasta su reparación o reemplazo. Las lentes

de seguridad u otros componentes rayados o dañados deben reemplazarse con piezas de repuesto genuinas de la marca RPB. Cuando se reemplacen las lentes de seguridad y de impacto, asegúrese de quitar cualquier película protectora adicional de ambos lados de la lente. Si la película se deja en su lugar, podría afectar la claridad óptica de la lente y causar fatiga visual. Inspeccione el interior del respirador en busca de polvo respirable u otros objetos extraños. Mantenga el interior del respirador limpio en todo momento.

- Z-Link tiene una vida útil de 5 años a partir de la fecha de fabricación.
- Z-Link tiene una vida útil de 3 años a partir de la primera puesta en funcionamiento.

Asegúrese de que el casco esté correctamente montado en la configuración que se adapte a su uso específico. Nunca use el respirador sin todas las lentes en su lugar. Esto incluye la Lente de Seguridad y para el Z-Link+ incluye la Lente de Impacto, el ADF y la lente trasera del ADF. Estas lentes, cuando se instalan correctamente, forman parte del sello respiratorio para evitar que gases, líquidos o polvo tóxicos o peligrosos entren al casco. Un sistema de lentes incompleto o instalado incorrectamente podría proporcionar inadecuada protección respiratoria y contra impactos. *Consulte Preparación y Cuidado del Respirador - Configuración Estándar o Configuración y Uso del Respirador - Configuración de Soldadura Z-Link+. Consulte la sección de Colocación del Equipo para obtener información sobre el ajuste.*

VERIFIQUE QUE TENGA EL EQUIPO ADECUADO PARA SU ACTIVIDAD

Verifique que el Z-Link proporcione la protección adecuada para su actividad. Según corresponda, verifique el programa de seguridad en su lugar de trabajo, el programa de protección respiratoria y los estándares y regulaciones para su actividad o industria. (Ver PROTECCIÓN PROPORCIONADA Y LIMITACIONES).

ANTES DE COLOCARSE EL EQUIPO Z-LINK:

Verifique que los contaminantes en el aire estén dentro de los límites recomendados para el uso del respirador:

- Determine el tipo y nivel de contaminación. Verifique que las concentraciones de contaminantes en el aire no excedan las permitidas por las regulaciones y recomendaciones aplicables para los respiradores purificadores de aire motorizado o los respiradores con suministro de aire.

Filtrado del aire respirable:

- **PAPR:** Una vez que se haya confirmado el nivel de contaminación, determine el cartucho de filtro correcto que se utilizará para su uso específico, para asegurarse de que está lo suficientemente protegido. Siga el Manual de Instrucciones de PX5 PAPR.
- **SAR:** una vez que se hayan confirmado los niveles de contaminación, verifique que el filtro de la línea de aire esté funcionando correctamente. Siga el Manual de Instrucciones del Filtro de Línea de Aire Radex.

Asegúrese de que el área esté ventilada y monitoreada:

- Asegúrese de que el área esté bien ventilada y de que se tomen muestras de aire regulares para confirmar que la atmósfera se mantiene dentro de los niveles recomendados por los órganos rectores. Para el Aire Suministrado, se recomienda utilizar un Monitor de Gas GX4. Siga el Manual de Instrucciones del Monitor de Gas GX4.

Si tiene alguna pregunta, pregúntele a su empleador.

NO INGRESE AL ÁREA DE TRABAJO si existe alguna de las siguientes condiciones:

- El ambiente es inmediatamente peligroso para la vida o la salud.
- No puedes escapar sin la ayuda del respirador.
- El ambiente contiene menos de 21% ±1% de oxígeno.
- Los contaminantes exceden las regulaciones o recomendaciones.
- Los contaminantes o concentraciones de contaminantes son desconocidos.
- El área de trabajo está mal ventilada.
- El área de trabajo es un espacio confinado (a menos que se tomen las medidas adecuadas para espacios confinados).
- La temperatura está fuera del rango de -30°C a +50°C (-22°F a 122°F).
- Usado con sistemas que incluyen partes eléctricas, PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link o 09-913 PTT, o 18-534 SENA® no use cuando haya una atmósfera inflamable o explosiva.

DEJE EL ÁREA DE TRABAJO INMEDIATAMENTE SI:

- Cualquier componente del producto se daña.
- La visión está deteriorada.
- El flujo de aire se detiene o disminuye, o suena la alarma. No use Respiradores Purificadores de Aire Motorizado si el flujo de aire es inferior a 180 lpm (6.4 cfm) para PX5.
- La respiración se vuelve difícil.
- Usted se siente mareado, con náuseas, demasiado caliente, demasiado frío o enfermo.
- Sus ojos, nariz o piel se irritan.
- El área de trabajo es un espacio confinado (a menos que se tomen las medidas adecuadas para espacios confinados).
- Usted prueba, huele o ve contaminantes dentro del casco.
- Usted tiene cualquier otra razón para sospechar que el respirador no está brindando la protección adecuada.

CUIDADO DEL PRODUCTO

Nunca coloque el casco sobre superficies calientes. No aplique pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, excepto las permitidas por RPB. Este producto puede verse afectado negativamente por ciertos químicos.

Consulte la sección "Configuración y Uso del Respirador" para obtener instrucciones de limpieza más específicas.

INSTRUCCIONES PARA USOS ESPECÍFICOS O AMBIENTES

Soldadura

Consulte la sección Instalación y Cuidado por parte del Operador - Configuración de Soldadura Z-Link+ (página 13) y Operación ADF para obtener información importante sobre el uso y cuidado relacionados con la seguridad. Verifique el nivel de sombra prescrito para su aplicación de soldadura y ajuste su filtro de oscurecimiento automático en consecuencia (consulte la tabla con los niveles de sombra recomendados, página 17). Nunca coloque el filtro de soldadura de oscurecimiento automático (ADF) sobre superficies calientes. No exponga el ADF a líquidos y protéjalo de la suciedad. Consulte la información de almacenamiento, mantenimiento y limpieza del ADF. Asegúrese de que el casco bloquee completamente cualquier luz accidental. Asegúrese de que la luz solo pueda entrar en la parte frontal del casco a través del área de visión del filtro de soldadura con oscurecimiento automático.

Soldadura y Esmerilado

Para aplicaciones de soldadura y esmerilado que producen chispas, asegúrese de usar el modelo específico FR (Retardante de Fuego) del PX5 con la correa FR y el supresor de chispas en su lugar, consulte el Manual de Instrucciones del PX5. Use un sello facial RPB Zytec® o una capa de hombro para protegerse contra chispas, escombros y destellos de luz. Asegúrese de que toda la piel, como la del cuello, esté cubierta para evitar las quemaduras y la radiación UV.

Espacios Confinados

Si este respirador se usa en espacios confinados, asegúrese de que el área esté bien ventilada y que todas las concentraciones de contaminantes estén por debajo de las recomendadas para este respirador. Siga todos los procedimientos para la entrada, la operación y la salida de espacios confinados según se define en los reglamentos y normas aplicables.

Soldadura en Espacios Confinados

La soldadura en un espacio confinado puede presentar un peligro atmosférico debido a la generación de contaminantes y al desplazamiento de oxígeno. Se debe usar un SCBA – Respirador que Contiene Aire Comprimido - con demanda de presión o un respirador de suministro de aire multifuncional con demanda de presión y suministro autónomo de aire durante la soldadura en espacios confinados cuando la soldadura pueda reducir el nivel de oxígeno ambiental y no se proporcione ventilación suplementaria ni monitoreo atmosférico.

⚠ ADVERTENCIA **No use el Z-Link para soldar sin el Filtro de Protección de Oscurecimiento Automático en su lugar. No suelde solo con la lente para lijadora. El uso inadecuado puede causar ceguera u otros daños oculares permanentes.**

TABLA DE PRESIÓN DE AIRE RESPIRABLE

S - INSTRUCCIONES ESPECIALES O CRÍTICAS PARA LOS USUARIOS - SAR *TABLA 1.3*

Esta tabla enumera los rangos de presión de aire necesarios para proporcionar al RPB Z-Link el volumen de aire que se encuentra dentro del rango requerido de 170 a 425 slpm (6 a 15 cfm) de acuerdo con las REGLAMENTACIONES DEL GOBIERNO. La presión máxima de trabajo del suministro de aire comprimido es 20.7 BAR.

1. FUENTE DE AIRE	2. MANGUERA DE SUMINISTRO DE AIRE	3. DISPOSITIVO DE CONTROL DE FLUJO UTILIZADO CON 04-835 ENSAMBLE DE TUBO DE RESPIRACIÓN	4. LONGITUD DE LA MANGUERA DE SUMINISTRO (METROS)	5. NÚMERO MÁXIMO DE SECCIONES	6. RANGO DE PRESIÓN (BAR)
COMPRESOR PORTÁTIL O ESTACIONARIO	04-322-25 (7.5M) 04-322-50 (15M) 04-322-100 30M)	03-102 ENSAMBLE DE LA VÁLVULA DE FLUJO CONSTANTE	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	0.65 - 0.72 0.76 - 0.90 0.97 - 1.24 1.17 - 1.52 1.45 - 1.72 1.70 - 2.00 1.90 - 2.17
		03-502 C40® DISPOSITIVO DE CONTROL DE CLIMA	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	3.79 - 4.48 4.14 - 4.83 4.48 - 5.52 4.83 - 5.52 5.17 - 5.86 5.52 - 6.21 6.21 - 6.55

⚠ ADVERTENCIA Asegúrese de entender la tabla de Presión de Aire Respirable antes de usar este respirador.

1. Use la fuente de aire correcta. No utilice una bomba de aire ambiente ya que no suministra suficiente presión (columna 1).
2. Confirme el número de pieza de la manguera de suministro de aire (columna 2) y el dispositivo de control de flujo (columna 3) que está utilizando.
3. Verifique que la Manguera de Suministro de Aire de Seguridad RPB® tenga la longitud correcta (columna 4) y el número correcto de secciones de manguera (columna 5).
4. Establezca la presión de aire en el punto de acoplamiento dentro del rango especificado (columna 6).

Asegúrese de que el aire fluya a través de su respirador cuando ajuste la presión de aire.

Si no se suministra la presión de aire mínima requerida en el punto de acoplamiento para la longitud de la manguera de suministro de aire, disminuirá el nivel de protección provisto. Además, podría dar lugar a la inhalación de contaminantes ya que la presión en el casco puede volverse negativa debido al flujo máximo de inhalación cuando se trabaja a velocidades muy altas. El bajo flujo de aire disminuirá el nivel de protección provisto.

SIEMPRE USE LOS TAPONES DE OÍDOS CUANDO LLEVE ESTE APARATO.

⚠ ADVERTENCIA **El aparato debe suministrarse con aire respirable que cumpla con los requisitos de EN12021, AS/NZS 1715 o de Calidad Superior. El contenido de humedad del aire respirable debe controlarse dentro de los límites de acuerdo con la norma EN 12021, para evitar que el aire congele el aparato. No utilice aire enriquecido con oxígeno.**

PREPARACIÓN Y CUIDADO - CONFIGURACIÓN ESTÁNDAR

TUBO DE RESPIRACIÓN

FIGURA 2.1 EN PAGINA 17

Inserte el adaptador del tubo de respiración en la entrada del Z-Link enroscándolo hasta que quede apretado. Puede requerirse una llave. Tenga cuidado de no apretar demasiado y agrietar el área de entrada del Z-Link. Enrosque el tubo de respiración en el adaptador una vez que esté instalado en el Z-Link.

FIGURA 2.2 EN PAGINA 17

Coloque el extremo roscado del tubo de respiración en el adaptador del tubo de respiración en la parte posterior del Z-Link y atornille el tubo de respiración completamente sin apretar demasiado.

AIRE MOTORIZADO

FIGURA 2.3 EN PAGINA 18

Para PAPR, inserte el extremo de bayoneta del tubo de respiración en la salida del PAPR y gírelo hasta que esté seguro.

Para el Aire Suministrado, atornille el tubo de respiración al dispositivo de control de flujo.

PARA USO CON RPB PX5 - VEA EL MANUAL DEL USUARIO DE PAPR

Cuando se usa el Respirador Z-Link junto con el RPB PX5 PAPR, debe consultar el Manual de Instrucciones del Usuario del RPB PX5 PAPR para la configuración y el uso del ensamblaje.

Nota: El RPB PX5 es un Respirador Purificador de Aire Motorizado, por lo tanto, se debe tener cuidado al seleccionar el filtro correcto para el uso específico que se le dará al respirador.

AIRE SUMINISTRADO

FIGURA 2.4 EN PAGINA 18

Conecte la Manguera de Suministro de Aire Z-Link aprobada por EN14594, AS/NZS 1716 a una fuente de aire respirable que suministre EN12021 o aire de mejor calidad. Conecte el accesorio de desconexión rápida del respirador a la Manguera de Suministro de Aire.

FIGURA 2.5 EN PAGINA 18

Conecte la Manguera de Suministro de Aire al dispositivo de control de flujo.

Nota: Compruebe las conexiones de la manguera en busca de fugas de aire y ajústelas si es necesario; cambie las piezas desgastadas.

FIGURA 2.6 EN PAGINA 19

Con el flujo de aire a través del respirador, ajuste la presión de aire en el punto de acoplamiento a la presión recomendada según se especifica en la Tabla de Presión de Aire Respirable (página 10).

FIGURA 2.7 EN PAGINA 19

El flujo de aire en el aparato debe estar por encima de 170lt/min y el indicador amarillo no será visible cuando el flujo caiga por debajo de esta tasa. NO use el aparato cuando el indicador no se muestre. El indicador se puede colocar alto o bajo en la mandíbula para que sea claramente visible.

REEMPLAZO DE LENTES

FIGURA 3.1 EN PAGINA 19

Para reemplazar la Lente de Seguridad, levante el visor, desenganche el visor interior del visor exterior y ábralos.

FIGURA 3.2 EN PAGINA 19

Saque la lente e inserte una nueva Lente de Seguridad asegurándose de que las lengüetas de la lente se encuentren en los cuatro puntos de sujeción del visor y que la lente esté dentro de la guía a lo largo del borde frontal inferior del visor.

FIGURA 3.3 EN PAGINA 20

Cierre el visor exterior sobre el visor interno y la lente, asegurándose de que los pestillos de las esquinas estén bien sujetos.

FIGURA 3.4 EN PAGINA 20

Cierre el visor asegurándose de que el **PESTILLO SE SUJETE CON SEGURIDAD** a la parte frontal de la mandíbula. Escuche cuando el pestillo del visor calce en la parte frontal de la mandíbula.

REEMPLAZO DEL VISOR

FIGURA 4.1 EN PAGINA 20

Para reemplazar el Visor, desde el interior del casco, desenrosque el tornillo central del punto de pivote del visor en cada lado.

FIGURA 4.2 EN PAGINA 20

Retire el tapón, el pasador de pivote y el resorte del visor en ambos lados. Saque el visor de los puntos de pivote y sáquelo del casco.

FIGURA 4.3 EN PAGINA 21

Para colocar el visor, inserte la Lente de Seguridad seleccionada en el visor interno y asegure los visores interno y externo juntos.

FIGURA 4.4 EN PAGINA 21

Coloque el visor en los puntos de pivote del casco, inserte los pasadores y los resortes, luego atornille los tornillos de fijación desde el interior del casco hasta que queden apretados.

REEMPLAZO DEL SELLO DEL VISOR

FIGURA 5.1 EN PAGINA 21
El sello del visor se puede reemplazar sacándolo del carril que está alrededor de la abertura del visor.

FIGURA 5.2 EN PAGINA 21
A partir de una de las esquinas superiores, inserte el nuevo sello del visor presionando el borde hacia el carril hasta el final y en torno a toda la abertura del visor.

AJUSTE DEL ARNÉS DE LA CABEZA

FIGURA 6.1 EN PAGINA 22
El arnés para la cabeza se puede apretar o aflojar usando la perilla del trinquete ubicada en la parte posterior de la banda de la cabeza.

FIGURA 6.2 EN PAGINA 22
La altura del arnés para la cabeza se puede ajustar en los cuatro puntos de acoplamiento cambiando su posición dependiendo de cuál de las tres ranuras se utiliza.

FIGURA 6.3 EN PAGINA 22
La posición del arnés para la cabeza se puede ajustar aflojando los tornillozzs que sujetan el soporte delantero y deslizándolo hacia adelante o hacia atrás hasta alcanzar la ranura deseada. Una vez en posición, apriete los tornillos.

FIGURA 6.4 EN PAGINA 22
El flujo de aire se puede dirigir colocando el direccionador del flujo de aire de modo que el aire fluya más hacia el visor o hacia la cara.

SISTEMA DE ACOLCHADO LATERAL

FIGURA 7.1 EN PAGINA 23
Desmonte el trinquete del arnés de la cabeza en los puntos de pivote.

FIGURA 7.2 EN PAGINA 23
Deslice los extremos del arnés de la cabeza hacia las ranuras de las cubiertas de las almohadillas laterales.

FIGURA 7.3 EN PAGINA 23
Deslice la lengüeta de las cubiertas de las almohadillas laterales hacia una de las tres ranuras en forma de T del arnés de la cabeza, dependiendo de la altura deseada para las almohadillas laterales. Vuelva a insertar los puntos de pivote del trinquete.

FIGURA 7.4 EN PAGINA 23
Mientras usa el Z-Link, apriete el ajuste del trinquete hasta que el casco y las almohadillas laterales se apoyen cómodamente en la cabeza y las orejas.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DEL SISTEMA DE ACOLCHADO LATERAL

FIGURA 8.1 EN PAGINA 24
Retire las almohadillas laterales de las cubiertas que están unidas con velcro.

FIGURA 8.2 EN PAGINA 24
Lave las almohadillas con un detergente suave. Una vez secas, vuelva a colocarlos en las fundas laterales.

REEMPLAZO, LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DE LA ALMOHADILLA FRONTAL

FIGURA 9.1 EN PAGINA 24
Para quitar la almohadilla frontal, estire la almohadilla de la frente sobre los ganchos del arnés de la cabeza y quítela. Límpielo con un detergente suave o sustitúyalo por uno nuevo.

FIGURA 9.2 EN PAGINA 24
Vuelva a colocar la almohadilla frontal colocando los orificios de un lado sobre los ganchos del arnés de la cabeza y luego envuelva la almohadilla sobre la parte superior del arnés de la cabeza. Estire la almohadilla alrededor de la parte inferior del arnés de la cabeza y asegure los orificios sobre los ganchos.

SELLO DE LA CARA / INSTALACIÓN DE LA CAPA / REEMPLAZO

FIGURA 10.1 EN PAGINA 25
Empiece asegurando las tiras de velcro, a través de los puntos de sujeción, en la parte posterior del casco. Las tiras deben estar lo suficientemente apretadas como para que, cuando se presione el sello trasero, la tela se amontone un poco.

FIGURA 10.2 EN PAGINA 25
Luego, coloque uno de los clips laterales en el casco. Asegúrese de que el clip pase sobre la muesca del casco y que el borde del clip entre en la pista alrededor del borde del casco.

FIGURA 10.3 EN PAGINA 25
Presione el sello de goma en el riel que rodea la parte posterior del casco y asegúrese de que el sello de la capa / cara esté completamente adherido alrededor de la parte posterior y coloque el otro clip lateral. Cuando se tire de la parte posterior de la capa, las tiras deben evitar que se salga de la pista.

FIGURA 10.4 EN PAGINA 25
Presione el sello de goma hacia arriba en ambos lados de la mandíbula. Inserte el clip frontal en el riel alrededor de la parte frontal de la mandíbula. Asegúrese de que los orificios estén alineados e inserte y apriete los tornillos para asegurar la

parte delantera de la capa.

Si el sello facial o la capa del hombro tiene un sello de goma en la parte posterior con un orificio, empuje la perilla del trinquete a través del orificio. Esto le permitirá ajustar fácilmente el trinquete del arnés de cabeza.

FIGURA 10.5 EN PAGINA 26
Cuando utilice un sello facial, asegúrese de que el sello del cuello esté en contacto con el cuello en toda su extensión apretando el cordón.

FIGURA 10.6 EN PAGINA 26
Cuando use una capa, ajuste el cordón elástico en el cuello interior para asegurar un ajuste ceñido alrededor del cuello del usuario y tire de la tela hacia abajo por todo el camino alrededor de los hombros para que no se arrugue.

INSTALACIÓN / REEMPLAZO DEL SELLO DE BARBILLA (CHIN SEAL)

FIGURA 10.7 EN PAGINA 26
Para instalar el sello de la barbilla, inserte un clip lateral como en el paso 10.2. Luego presione el sello alrededor de la parte posterior del casco hacia el otro clip lateral. Inserte el otro clip lateral.

FIGURA 10.8 EN PAGINA 26
Presione el sello de goma hacia arriba en ambos lados de la mandíbula. Inserte el clip frontal en el riel alrededor de la parte frontal de la mandíbula. Asegúrese de que los orificios estén alineados e inserte y apriete los tornillos para asegurar la parte delantera de la capa.

FIGURA 10.9 EN PAGINA 27
Separe los 2 clips delanteros del arnés de cabeza. Deshaga las 2 pestañas de fijación laterales de la almohadilla para cejas.

FIGURA 10.10 EN PAGINA 27
Inserte las lengüetas de sujeción internas del sello de la barbilla a través de las ranuras en la parte delantera del arnés para la cabeza. Asegure los broches. Vuelva a colocar las pestañas de la almohadilla para cejas. Vuelva a colocar el arnés para la cabeza en los puntos de montaje delanteros.

FIGURA 10.11 EN PAGINA 27
Cuando se ponga un Z-Link con el sello de la barbilla, después de ponérselo en la cabeza, apriete el cordón de tracción con la lengüeta de tiro en la parte posterior. Asegúrese de que el sello esté contra la piel en todo su contorno. Asegúrese de que el sello vaya por encima de las orejas y alrededor de la parte posterior de la cabeza, por encima del trinquete.

REEMPLAZO, LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DEL INTERIOR DEL CASCO.

FIGURA 11.1 EN PAGINA 27
La almohadilla de confort está unida con velcro al interior del Revestimiento de Impacto. Tire y saque fuera del casco la almohadilla de confort. La almohadilla de confort puede lavarse con un detergente suave o reemplazarse.

FIGURA 11.2 EN PAGINA 28
Para retirar el Revestimiento de Impacto, retire el soporte del arnés de la cabeza retirando los tornillos que lo sostienen en su lugar.

FIGURA 11.3 EN PAGINA 28
Gire el Revestimiento de Impacto fuera de la carcasa del casco. El interior de la carcasa puede limpiarse con un detergente líquido suave o con un paño de limpieza.

INSTALACIÓN Y CUIDADO - Z-LINK+ CONFIGURACIÓN

REEMPLAZO DE LENTE IMPACTO, LENTE ADF Y LENTE TRASERA

FIGURA 12.1 EN PAGINA 28
Empuje las lengüetas dentro del visor de soldadura para liberar el Retenedor del ADF.

FIGURA 12.2 EN PAGINA 28
Retire el Retenedor Verde del ADF.

FIGURA 12.3 EN PAGINA 29
Retire la Lente de Impacto apretando a la vez los lados de la Lente de Impacto. Si acaba de reemplazar la Lente de Impacto, entonces, coloque la nueva Lente de Impacto y reemplace el Retenedor verde del ADF.

FIGURA 12.4 EN PAGINA 29
Para quitar el ADF, presione hacia abajo la pestaña en la parte inferior del ADF para liberarlo y tire hacia afuera el ADF.

LIMPIEZA DEL ADF

FIGURA 13.1 EN PAGINA 29
Una vez retirado, el ADF se puede limpiar con un paño suave o un paño empapado en detergente suave (o alcohol).

FIGURA 13.2 EN PAGINA 29
Para reemplazar la Lente Trasera del ADF, deslice la lente hacia afuera y reemplácela por una nueva.

LENTES DE AUMENTO

FIGURA 14.1 EN PAGINA 30
Con los tornillos suministrados, atornille el soporte izquierdo de la lente en su lugar apretando firmemente los tornillos sin apretarlos en exceso. Luego atornille el soporte derecho.

FIGURA 14.2 EN PAGINA 30
Para instalar la lente de aumento para soldar, deslice la lente hacia arriba en los soportes en ángulo hasta que quede asegurada en los soportes.

INSTALE / REEMPLACE LA LENTE DE SOLDADURA DE SOMBRA FIJA

La lente y el marco de sombra fija se pueden usar en lugar del ADF para soldar y otras aplicaciones que requieren filtrado de luz. Elija una lente de sombra adecuada según el solicitud. Instale el marco de la lente con una lente instalada en el Z-Link+ de la misma manera que instalando un ADF. No use el Z-Link+ sin un ADF o una lente de sombra fija en su lugar.

FIGURA 14.3 EN PAGINA 30
Para instalar una lente de sombra fija en el marco, deslice la lente en la pestaña larga en ángulo desde la parte posterior. Luego gire la lente hacia abajo hasta que quede bien sujeta al marco. Para quitar la lente, desabroche el borde inferior y deslícela hacia afuera.

FIGURA 14.4 EN PAGINA 30
La lente protectora interna se puede colocar en el marco después de la lente de sombra fija para ayudar a proteger la superficie interna cuando la visera de soldadura se levanta para moler soldaduras, etc.

INSTALAR/RETIRAR EL VISOR DE SOLDADURA

FIGURA 15.1 EN PAGINA 31
Para instalar el Visor de Soldadura Z-Link, quite los tapones de los pasadores de pivote en el Z-Link.

FIGURA 15.2 EN PAGINA 31
Inserte los tapones en los enchufes de sujeción en el Soporte del Arnés de la Cabeza para que no se pierdan al usar el Visor de Soldadura.

FIGURA 15.3 EN PAGINA 31
Coloque en línea los enchufes de conexión del Visor de Soldadura con los Pasadores de Pivote en el Z-Link e insértelos en el Z-Link hasta que encajen de forma segura. Esto se puede hacer usando el Z-Link.

FIGURA 15.4 EN PAGINA 31
El Visor de Soldadura puede girarse hacia arriba independientemente del Visor o junto con el Visor.

FIGURA 15.5 EN PAGINA 32
Para quitar el Visor de Soldadura del Z-Link, tire de los lados del Visor de Soldadura hasta que los enchufes de conexión salgan de los Pasadores de Pivote del Z-Link. Esto también se puede hacer usando el Z-Link.

FIGURA 15.6 EN PAGINA 32
Si no se va a volver a usar el Visor de Soldadura por un tiempo, los tapones de los enchufes se pueden volver a colocar en los Pasadores de Pivote para mantener el área libre de escombros.

⚠ ADVERTENCIA **No utilice el Z-Link+ con el cartucho de gas, ya que el peso combinado de Visor y Orejeras supera los límites.**

REEMPLAZO DEL MECANISMO ABATIBLE DEL VISOR DE SOLDADURA

FIGURA 16.1 EN PAGINA 32
Los mecanismos abatibles y los resortes se pueden reemplazar si es necesario. Con un destornillador pequeño, retire los tres tornillos que sujetan el mecanismo, teniendo cuidado de no despojar el plástico con el que están enroscados.

FIGURA 16.2 EN PAGINA 32
Coloque el resorte en el nuevo mecanismo abatible y asegúrelo con el tornillo provisto.

FIGURA 16.3 EN PAGINA 33
Cuidadosamente coloque en línea el resorte de reemplazo y el mecanismo abatible en las clavijas en el Visor de Soldadura. Inserte y atornille los 3 tornillos de reemplazo para fijar el resorte y el mecanismo sin apretar demasiado.

INSTALAR/REEMPLAZAR LA CAPA DE SOLDADURA

FIGURA 17.1 EN PAGINA 33
Al soldar, asegúrese de instalar una capa de soldadura aprobada RPB para una protección adecuada contra chispas, residuos y destellos de luz. Siga las instrucciones de instalación de la capa en la página 13.

FILTRO PROTECTOR DE SOLDADURA DE OSCURECIMIENTO AUTOMÁTICO

OPERACIÓN

Los filtros de soldadura de oscurecimiento automático RPB® funcionan sobre la base de un obturador de luz de cristal líquido que protege los ojos del soldador contra la luz visible intensa emitida durante el proceso de soldadura. En combinación con el filtro pasivo IR/UV, protege contra la peligrosa luz infrarroja (IR) y la luz ultravioleta (UV). La protección contra las radiaciones dañinas está presente, independientemente del nivel de sombra o del posible mal funcionamiento del filtro, más allá del número o grado de sombra más oscuro señalado en cada modelo específico.

Los filtros de soldadura de oscurecimiento automático RPB® se fabrican de acuerdo con los requisitos de EN379 y están certificados por CE. No están diseñados para usarse como protección contra impactos, partículas voladoras, metales fundidos, líquidos corrosivos o gases peligrosos.

Reemplace los filtros de soldadura con oscurecimiento automático potencialmente defectuosos o dañados (verifique que el filtro de oscurecimiento automático se oscurece si golpea el arco de soldadura).

USO

Un filtro de soldadura de oscurecimiento automático incorporado en un Respirador se considera Equipo de Protección Personal (PPE) que protege los ojos, la cara, las orejas y el cuello contra la luz peligrosa directa e indirecta del arco de soldadura. En caso de que solo haya comprado un filtro sin el casco, debe seleccionar el casco apropiado diseñado para ser usado en combinación con un filtro de protección de soldadura de oscurecimiento automático. Tiene que permitir al filtro, incluyendo las pantallas de protección internas y externas, para ser montadas adecuadamente en el casco. No debe haber tensión en la Lente ADF causada por el marco de montaje o el sistema de montaje, ya que podría causar graves daños al filtro. Asegúrese de que las células solares y los sensores fotosensibles no estén cubiertos por ninguna parte del casco, ya que esto podría impedir el funcionamiento correcto del filtro. Si se produce alguna de estas condiciones, es posible que el filtro no sea adecuado para su uso.

CAMPO DE APLICACIÓN

Los filtros de oscurecimiento automático RPB® son adecuados para todos los tipos de electro-soldaduras: electrodos recubiertos, MIG/MAG, TIG/WIG, soldadura por plasma, corte, excepto para soldadura con gas y soldadura por láser.

FUNCIONES

Los filtros RPB® se suministran listos para su uso. Verifique el grado de protección requerido para el procedimiento de soldadura específico y seleccione el nivel de sombra recomendado, la sensibilidad a la luz y el tiempo de apertura.

AJUSTE DEL NIVEL DE SOMBRA

Nuestro modelo permite ajustar el rango de sombra de 9 a 13. Se puede ajustar con el botón de "Sombra" que se encuentra en el filtro.

AJUSTE DE LA SENSIBILIDAD

La mayoría de las aplicaciones de soldadura se pueden realizar con la sensibilidad a la luz de soldadura ajustada al máximo. El nivel máximo de sensibilidad es apropiado para trabajos con baja corriente de soldadura, TIG o aplicaciones especiales. La sensibilidad a la luz de soldadura debe reducirse solo en algunas condiciones de iluminación circundantes específicas para evitar activaciones no deseadas. Como regla simple para obtener un rendimiento óptimo, se recomienda ajustar la sensibilidad al máximo al principio y luego reducirla gradualmente, hasta que el filtro reaccione solo a los destellos de luz de soldadura y sin activaciones espurias y molestas debido a las condiciones de luz ambiental (sol directo, luz artificial intensiva, arcos de otros soldadores vecinos, etc.)

AJUSTE DEL RETARDO DEL TIEMPO DE APERTURA:

El tiempo de apertura puede ajustarse de 0.15 a 1.0 segundos. Se recomienda utilizar un retardo más corto con aplicaciones de soldadura por puntos y un retardo más largo con aplicaciones que utilizan corrientes más altas e intervalos de soldadura más largos. También se puede usar un retardo más largo para la soldadura TIG de baja corriente con el fin de evitar que el filtro se abra cuando la trayectoria de la luz hacia los sensores se obstruye temporalmente con una mano, una antorcha, etc.

ALMACENAMIENTO

Cuando no esté en uso, el Filtro de Oscurecimiento Automático debe almacenarse en un lugar seco dentro del rango de temperatura

de -20°C a 70°C. La exposición prolongada a temperaturas superiores a 45°C puede disminuir la vida útil de la batería del filtro de soldadura de oscurecimiento automático.

Se recomienda mantener las celdas solares del filtro de soldadura de oscurecimiento automático en la oscuridad o no expuestas a la luz durante el almacenamiento para mantener el modo de apagado. Esto se puede lograr simplemente colocando el filtro boca abajo en un estante de almacenamiento.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Siempre es necesario mantener las celdas solares y los sensores de luz del filtro de soldadura de oscurecimiento automático sin polvo y salpicaduras: la limpieza se puede hacer con un paño suave o un paño empapado en detergente suave (o alcohol).

Nunca utilice disolventes agresivos como la acetona. Los filtros RPB® siempre deben estar protegidos por ambos lados por pantallas de protección, que también deben limpiarse solo con un paño suave. Si las pantallas de protección están dañadas, se deben reemplazar de inmediato.

CUIDADO DEL PRODUCTO

Nunca coloque la lente ADF o el casco sobre superficies calientes. No le aplique pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, excepto cuando así esté permitido y explicado por RPB®. Este producto puede verse afectado negativamente por ciertos químicos. No exponga la ADF a líquidos y protéjala del sucio. Asegúrese de que el casco bloquee completamente cualquier luz accidental. Asegúrese de que la luz solo pueda ingresar en la parte delantera del casco a través del área de visualización del filtro de soldadura de oscurecimiento automático.

Consulte la sección "Configuración y Cuidado" para obtener instrucciones de limpieza más específicas.

GARANTÍA

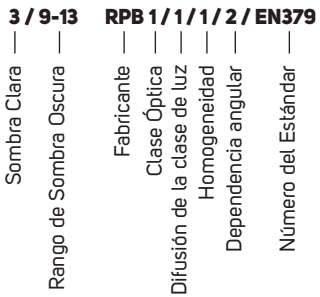
El período de garantía de RPB® Z-Link® ADF es de tres años. El incumplimiento de estas instrucciones puede invalidar la garantía. RPB® no acepta responsabilidad por ningún problema que pueda surgir por usos distintos a la soldadura.

AJUSTES

- Nivel de sombra: el nivel de sombra se puede seleccionar entre 9 y 13 girando la perilla del nivel de sombra.
- Sensibilidad: con la perilla de sensibilidad, la sensibilidad a la luz se ajusta de acuerdo con el arco de soldadura y la luz ambiental. La posición media corresponde a la configuración de sensibilidad recomendada en una situación estándar.
- Retardo de apertura. El interruptor de retardo de apertura, detrás de la tapa de la batería, permite configurar el retardo de apertura de oscuro a claro. Se puede ajustar entre 0.15 o 1.0 segundo. La posición "Twilight" corresponde al retraso recomendado en una situación estándar.

MARCADORES

Los marcadores en el ADF indican:



CAMBIO DE BATERÍAS

El filtro automático para soldadura tiene baterías de litio reemplazables tipo botón CR2032. Las baterías deben reemplazarse cuando el LED del cartucho parpadea.

1. Retire con cuidado la tapa de la batería.
2. Retire las baterías y deséchelas de acuerdo con las regulaciones nacionales para desechos especiales.
3. Utilice baterías tipo CR2032 como se muestra.
4. Vuelva a colocar la tapa de la batería con cuidado.

Si el filtro automático para soldadura no se oscurece cuando se enciende el arco de soldadura, verifique la polaridad de la batería. Para verificar si las baterías aún tienen suficiente energía, sostenga el cartucho de sombra contra una lámpara brillante. Si el filtro automático para soldadura no se oscurece cuando se enciende el arco de soldadura, verifique la polaridad de la batería. Para verificar si las baterías aún tienen suficiente energía, sostenga el cartucho de sombra contra una lámpara brillante.

MODO DE SUSPENSIÓN

El filtro automático para soldadura tiene una función de apagado automático, que aumenta la vida útil.

Si no cae luz sobre las células solares durante un período de 15 minutos aprox., el cartucho se apaga automáticamente. Para reactivar el filtro automático para soldadura, las células solares deben exponerse brevemente a la luz del día. Si el cartucho no se puede reactivar o no se oscurece cuando se enciende el arco de soldadura, debe considerarse que no funciona y debe reemplazarse.

VIDA ÚTIL

El filtro automático para soldadura no tiene fecha de vencimiento. El producto se puede usar siempre que no se produzcan daños visibles o invisibles o problemas funcionales.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La tonalidad del filtro automático para soldadura no se oscurece:

- Ajuste la sensibilidad
- Limpie los sensores y limpie o cambie la lente de impacto de la carcasa del casco
- Verifique el flujo de luz hacia los sensores
- Reemplace las baterías

El ADF parpadea:

- Ajuste la sensibilidad
- Reemplace las baterías

Visión deficiente:

- Limpie o cambie la lente de impacto de la carcasa del casco y el filtro de soldadura automático
- Adapte el nivel de tonalidad de acuerdo al procedimiento de soldadura.
- Aumente la cantidad de luz ambiental.

NIVELES DE SOMBRA RECOMENDADOS PARA DISTINTOS TRABAJOS DE SOLDADURA

FIGURA 18.1 EN PAGINA 37

Corriente En Amperios
Proceso De Soldadura
MMA
MAG
TIG
MIG metales pesados
MIG metales ligeros Inoxidables, Aluminio
Corte de Plasma
Soldadura micro plasma
**La tonalidad 14 no se consiguió con este ADF*

- Según la percepción del soldador, es posible utilizar el siguiente número de tonalidad más alta o más baja.

DESCRIPCIÓN DE LAS CARACTERÍSTICAS DEL FILTRO RPB

FIGURA 18.2 EN PAGINA 37

1. Celdas solares
2. Foto-sensores (Foto diodos)
3. Carcasa del filtro
4. Área de visualización del obturador de cristal líquido.
5. Ajuste de la sombra
6. Ajuste de sensibilidad.
7. Ajuste del retardo del tiempo de apertura

DATOS TÉCNICOS *FIGURA 18.3 EN PAGINA 38*

Modelo	RPB ADF
Área de visualización	2.66 x 3.89 pulgadas (67.6 x 98.8 mm)
Dimensiones totales del ADF	4.49 x 4.57 x 0.47 pulgadas (114 x 116.2 x 11.9 mm)
Peso	4.59oz (130g)
Tonalidad en estado abierto	3 (Modo Luminoso)
Tonalidad en estado cerrado	9-13 (Modo Oscuro)
Tiempo de cambio de claro a oscuro	0.1 ms (23°C / 73°F), 0.1 ms (55°C / 131°F)
Tiempo de cambio oscuro a claro	0.15s / 1.0s
Protección UV/IR	Máxima protección en modos claro y oscuro.
Temperatura de Funcionamiento	23 °F – 131 °F (-5 °C – 55 °C)
Temperatura de Almacenamiento	-4°F – 157°F (-20°C – 70°C)
Fuente de Alimentación	Células Solares, 2 piezas de baterías reemplazables de 3V Li (CR2032)
Clasificación de acuerdo con la EN379	Clase óptica = 1, Luz dispersa = 1, homogeneidad = 1 Ángulo de visión de dependencia = 2
Estándar	EN379:2003+A1:2009
Certificación	CE, ANSI, de conformidad con CSA

COLOCARSE Y QUITARSE EL EQUIPO

⚠ ADVERTENCIA **El procedimiento de colocación deberá realizarse estrictamente de acuerdo con las instrucciones de este manual. Siempre revise el interior del respirador antes de ponérselo para ver si hay contaminantes. Siempre colóquese y quítese el casco mientras se encuentre fuera del área de trabajo, manteniendo el interior del casco limpio y libre de contaminantes. No seguir estos pasos podría exponerlo a materiales peligrosos y contaminantes que podrían afectar la función del respirador.**

PARA COLOCARSE EL CASCO

Una vez que haya completado la configuración, estará listo para usar a su RPB Z-Link. Primero revise el interior del casco para asegurarse de que esté libre de polvo, suciedad o contaminantes. Luego, abra la parte inferior de la capa o el sello facial, con el aire que fluye desde la fuente de aire y coloque el respirador en su cabeza. Tire de la capa hacia abajo o asegúrese de que el sello facial esté sellado alrededor de su cara/cuello y luego apriete el trinquete del arnés de la cabeza para que encaje. Asegúrese de que el visor esté bien cerrado.

PARA QUITARSE EL CASCO

Cuando haya terminado de trabajar, mantenga el respirador puesto con aire que fluye hacia el casco hasta que haya dejado el área contaminada. Dependiendo de los contaminantes, puede ser recomendable limpiar el exterior del casco y sus prendas de trabajo antes de retirar el respirador. Puede ser necesario un programa de limpieza del lugar de trabajo.

ALMACENAMIENTO

Antes de guardar el respirador, limpie la unidad siguiendo las instrucciones de limpieza en este manual de instrucciones. Asegúrese de que esté limpio, tanto por dentro como por fuera. Después de usarlo, guarde el respirador colgándolo en un lugar limpio y seco, lejos del área de trabajo. Si el Z-Link no se va a utilizar durante un período de tiempo más largo o para el transporte, almacénelo en un contenedor o una bolsa. Almacene en un lugar fresco y seco entre -10°C y +45°C (14°F a 113°F) <90% rh.

Después de su uso: *FIGURA 19.1 EN PAGINA 39*
Almacenamiento a largo plazo o transporte: *FIGURA 19.2 EN PAGINA 39*

Es posible que PX5 deba almacenarse por separado; consulte el Manual de Instrucciones de PX5 para obtener instrucciones de almacenamiento específicas.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO DEL PRODUCTO

Se recomienda establecer un horario de limpieza regular para el acolchado y las capas para garantizar una buena higiene.

- Capas, sellos faciales y sellos de barbilla: Lavar a mano solo con detergente suave y agua tibia. Colgar para secar. No usar la lavadora o la secadora. Si se lava en una lavadora o se seca en una secadora, la vida útil del producto se reducirá y la garantía quedará anulada.
- Acolchado: Lavar a mano solo con detergente suave y agua tibia. Extenderlo en plano para dejar secar.

Asegúrese de que todos los componentes estén secos antes de usarlos. Inspeccione por desgaste o desgarros y reemplace si está dañado o advierte desgaste excesivo.

INSTRUCCIONES DE COMMS-LINK

PREPARACIÓN

FIGURA 20.1 EN PAGINA 40
Conecte el Cable PTT al Auricular según el tipo de equipo utilizado.

FIGURA 20.2 EN PAGINA 40
Coloque el PTT en su cinturón para que su codo pueda activar el Botón.

FIGURA 20.3 EN PAGINA 40
Conecte el cable PTT al cable del auricular y coloque el cable debajo de la capa.

FIGURA 20.4 EN PAGINA 40
Para operar el dispositivo, presione el codo sobre el botón PTT y luego hable.

INSTALACIÓN

FIGURA 21.1 EN PAGINA 41
Retire la almohadilla lateral de la cubierta que se

adjunta con velcro en el lado del casco en el que se va a instalar el COMMS-LINK. El COMMS-LINK se puede instalar en cualquier lado del casco.

FIGURA 21.2 EN PAGINA 41
Coloque el auricular COMMS-LINK en el clip de sujeción. Luego adjunte el clip COMMS-LINK en las ranuras en el interior de la cubierta.

FIGURA 21.3 EN PAGINA 41
Vuelva a colocar la almohadilla lateral en la cubierta del auricular COMMS-LINK.

COMPATIBILIDAD CON CONECTORES DE RADIO

FIGURA 22.1-22.6 EN PAGINA 42-43

PIEZAS Y ACCESORIOS *FIGURA 23.1 EN PAGINA 44*

LISTA DE PIEZAS

Número de artículo	Descripción	Número de pieza
1	COMFORT-LINK (16-521, 522, 525, 526, 530, 531)	16-520-T
2	Amortiguador de impacto	16-521
3	Almohadilla de confort	16-522
4	Soporte del Arnés de la Cabeza y Direccionador del Aire	16-525
5	Arnés de la Cabeza	16-531
6	Ensamble del Ajustador del Trinquete	16-530
7	Almohadilla Frontal del Arnés de la Cabeza	16-526
8	Mandíbula con sello de lente	16-514
9	Sello de la Lente	16-515
10	Visor	16-611
11	Lente de Seguridad	16-810
	Lente de Seguridad Ahumada -Antiniebla, Anti-rayones	16-810-ST
	Lente de Seguridad Amarillo - AN/AR	16-810-YT
	Espejo de la Lente de Seguridad Ahumada - AR	16-810-SM
	Lente de Seguridad IR con Sombra Teñida 3	16-810-IR3
	Lente de Seguridad IR con Sombra Teñida 5	16-810-IR5
12	Sistema de Relleno Lateral	16-520-S
13	Marcos de Relleno Lateral	16-527
14	Almohadillas Laterales de Espuma	16-528
15	Lentes Removibles	16-811
16	Orejeras para el Casco Quiet-Link RPB	18-533
17	Luz Vision-Link	16-901
18	Adaptador de tubo de respiración	16-519
19	Ensamblaje de pivote - Spings, pasadores de pivote y tapas	16-616
20	Soportes de montaje con tornillos	16-516
21	Cubierta frontal de clip de capa	15-831
22	Clip de la tapa frontal - Montaje Vision-Link	15-839
23	SENA® Tufftalk M-02 - Orejeras de comunicación montadas en el casco	18-534

Z-LINK+ PIEZAS Y ACCESORIOS *FIGURA 23.2 EN PAGINA 46*

Número de artículo	Descripción	Número de pieza
1	Visera de Soldadura	16-671
	Visera de Soldadura con lente ADF	16-670
2	Retenedor de Lente de Soldadura	16-672
3	Lente de Impacto de Soldadura	16-872
4	Lente ADF	16-871
5	Lente ADF Trasera	16-873
6	Clip de Sujeción y Resortes	16-673
7	Porta Lentes de Aumento	16-875
8	Lentes de Aumento 1.5 (107 x 51)	13-072-1.5

	Lentes de Aumento 2.0 (107 x 51)	13-072-2
	Lentes de Aumento 2.5 (107 x 51)	13-072-2.5
9	Marco fijo de la lente de la sombra	16-877
10	Sombra fija 5 lente de soldadura	16-877-5
	Sombra fija 8 lente de soldadura	16-877-8
	Sombra fija 9 lente de soldadura	16-877-9
	Sombra fija 10 lente de soldadura	16-877-10
	Sombra fija 11 lente de soldadura	16-877-11
	Sombra fija 12 lente de soldadura	16-877-12
11	Lente protectora trasera de sombra fija	16-878

CAPAS Y SELLOS FACIALES *FIGURA 23.3 EN PAGINA 47*

Número de artículo	Descripción	Número de pieza
1	Z-Link® Zytec® Sello Facial	16-711
	Z-Link® Tychem® 2000 Sello Facial	16-712
	Z-Link® Tychem® 4000 Sello Facial	16-713
2	Z-Link® Zytec® Capa de Hombro	16-721
	Z-Link® Tychem® 2000 Capa de Hombro	16-722
	Z-Link® Tychem® 4000 Capa de Hombro	16-723
3	Z-Link® Zytec® Sello de la barbilla	16-731
	Tychem® 4000 Chin Seal	16-733
4	Cubierta del tubo respiratorio - Retardante de Fuego	04-854
	Cubierta del tubo respiratorio - Tychem®	04-852
	Cubierta del tubo respiratorio - Plástico transparente (paquete de 10)	04-856
5	Cubierta del tubo respiratorio para mochila - Retardante de Fuego	04-874
	Cubierta del tubo respiratorio para mochila - Tychem®	04-872

PIEZAS Y ACCESORIOS DE CALOR RADIANTE Z-LINK *FIGURA 23.4 EN PAGINA 48*

Número de artículo	Descripción	Número de pieza
1	Lente chapada en oro de calor radiante - clip y perillas incluidas	16-675-GT
	Lente chapada en oro de calor radiante Sombra IR 5 - clip y perillas incluidas.	16-675-GTIR5
	Sombra IR 5 - no plateado - clip y perillas incluidas	16-675-IR5
2	Cubierta superior aluminizado	16-744
3	Cubierta posterior aluminizado	16-754
4	Capa de hombro aluminizada	16-724
5	Cubierta de tubo de respiración aluminizada	04-855

COMMS-LINK CAPAS PIEZAS Y ACCESORIOS *FIGURA 23.5 EN PAGINA 49*

Número de artículo	Descripción	Número de pieza
1	COMMS-LINK Sistema de Comunicación	16-922
2	PTT (Presiona y Habla)	09-913
3	COMMS-LINK Clip	16-529
4	Dos Clavijas	09-930
5	Multi Clavijas	09-931
6	Multi Clavijas	09-932
7	Dos Clavijas	09-933
8	Multi Clavijas	09-934
9	Una Clavija	09-935

Otros Conectores de Radio pueden estar disponibles.

MANGUERAS DE SUMINISTRO DE AIRE *FIGURA 23.6 EN PAGINA 50*

Número de artículo	Descripción	Número de pieza
1	PX5 PAPR y Cinturón	03-801

2	Tubo de Respiración para el PX5	04-831
3	Probador de Flujo del PX5	03-819
4	Arnés de mochila para PX5 - Retardante de fuego	03-822-FR
	Arnés de mochila para PX5 - Limpieza fácil	03-822-DC
5	Tubo de respiración para mochila PX5	04-841
6	Cinturón para PX5	07-765
	Cinturón para PX5 - Retardante de fuego	07-765-FR
	Cinturón para PX5 - Limpieza fácil	07-765-DC

DISPOSITIVOS DE CONTROL DE FLUJO *FIGURA 23.7 EN PAGINA 51*

Número de artículo	Descripción	Número de pieza
1	Tubo de Respiración para Aire Suministrado	04-833
2	Válvula de Flujo Constante	03-102
3	C40 Dispositivo de control de clima	03-502
4	Cinturón para Válvula de Flujo Constante	NV2022
5	Cinturón para C40	07-765
	Cinturón para C40 - Retardante de fuego	07-765-FR
	Cinturón para C40 - Limpieza fácil	07-765-DC

MANGUERAS DE SUMINISTRO DE AIRE *FIGURA 23.8 EN PAGINA 51*

Número de artículo	Descripción	Número de pieza
1	7.5m Manguera de Suministro de Aire 3/8" (9.5mm)	04-322-25
2	15m Manguera de Suministro de Aire 3/8" (9.5mm)	04-322-50
3	30m Manguera de Suministro de Aire 3/8" (9.5mm)	04-322-100
4	Acoplador de Liberación Rápida	03-022-CF

⚠ ADVERTENCIA **Use solo piezas de repuesto RPB auténticas y exactas (marcadas con el logotipo y el número de pieza de RPB), y solo en la configuración especificada. El uso de equipo incompleto o inapropiado, incluido el uso de piezas falsificadas o que no sean de RPB, puede resultar en una protección inadecuada y anulará la aprobación de todo el ensamble del respirador.**

LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

RPB® garantiza que sus productos estarán libres de defectos en materiales y mano de obra durante un (1) año, sujetos a los términos de esta garantía limitada. Los Productos se venden solo para uso comercial y las garantías del consumidor no son aplicables a los Productos. Esta garantía limitada es para el beneficio del comprador original del Producto y no puede transferirse ni cederse. Esta es la única y exclusiva garantía brindada por RPB® Y TODAS LAS CONDICIONES Y GARANTÍAS IMPLÍCITAS (INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO) ESTÁN EXCLUIDAS Y NO SE OTORGAN EN LA COBERTURA DE LA GARANTÍA. La cobertura de la garantía limitada de RPB® no es aplicable a los daños resultantes de un accidente, del uso inapropiado o del uso indebido de los Productos, del uso o desgaste que surgen como resultado del uso normal de los Productos o de la falta de mantenimiento adecuado de los Productos.

La cobertura de la garantía limitada de RPB® se extiende desde la fecha original de compra de los Productos, y se aplica solo a defectos garantizados que se manifiestan por primera vez y se notifican a RPB® dentro del período de garantía. RPB® se reserva el derecho de determinar de manera razonable si cualquier defecto reclamado está cubierto por esta garantía limitada.

Si se produce un defecto cubierto por la garantía, RPB® reparará o reemplazará el Producto defectuoso (o un componente del Producto), a su exclusivo criterio. Este remedio de "reparación o reemplazo" es el único y exclusivo remedio bajo esta garantía limitada, y en ningún caso la responsabilidad de RPB® bajo esta garantía limitada excederá el precio de compra original de los Productos (o del componente correspondiente). RPB® no tiene responsabilidad por daños incidentales o consecuenciales, incluyendo la pérdida de uso, la pérdida por mantenimiento y otros costos, y TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES Y CONSECUENCIALES ESTÁN

Protecting you for life's best moments.

EXCLUIDOS Y DENEGADOS bajo los términos de esta garantía limitada. Póngase en contacto con RPB® para obtener servicio de garantía. Se debe proporcionar un comprobante de compra para obtener el servicio de garantía. Todos los costos de devolver los Productos a RPB® para el servicio de garantía deben ser pagados por el comprador.

RPB® se reserva el derecho de mejorar sus Productos a través de cambios en el diseño o los materiales sin que ello constituya obligación alguna frente a los compradores de los productos previamente fabricados.

RESPONSABILIDAD

RPB® Safety no puede aceptar ninguna responsabilidad de ninguna naturaleza que surja directa o indirectamente del uso o uso indebido de los productos RPB® Safety, incluyendo los usos para los propósitos para los cuales los productos no han sido diseñados. RPB® Safety no se hace responsable de los daños, pérdidas o gastos que resulten de la falta de asesoramiento o información o de dar consejos erróneos o información incorrecta, ya sea debido a la negligencia de RPB® Safety o de sus empleados, agentes o subcontratistas.

DEUTSCH

Abbildungen und Diagramme finden Sie auf den Seiten der Z-Link® CE Bedienungsanleitung.

ERLÄUTERUNG DER SIGNALWÖRTER UND SYMBOLE

In diesem Handbuch und bei der Produktmarkierung werden die folgenden Signalworte und Sicherheitssymbole verwendet:

⚠ ACHTUNG	**ACHTUNG** weist auf eine Gefährdungssituation hin, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
⚠ GEFAHR	**GEFAHR** weist auf eine Gefährdungssituation hin, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen wird, wenn sie nicht vermieden wird.
	**Lesen Sie die Bedienungsanleitung.** Zusätzliche Kopien der RPB® Handbücher finden Sie unter gvs-rpb.com.

ZERTIFIZIERT DURCH:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL
UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

GVS-RPB® Safety LLC ist ein ISO 9001 zertifiziertes Unternehmen.

VORWORT

Das Z-Link ist ein Mehrzweck-Beatmungsgerät für eine Reihe verschiedener Anwendungen, bei denen die Notwendigkeit für Schutz vor Luftverunreinigungen, Augen-/Gesichtsschutz und Kopfschutz besteht, wie z. B. Schweißen, Schleifen, Bauwesen und andere industrielle Anwendungen. Das optionale Quiet-Link™ Ear Defender Kapselgehörschützer-System kann den Gehörschutz erhöhen. Das Z-Link+® ist eine optionale Schweißvisierbefestigung. Es ermöglicht dem Benutzer, schnell zwischen der Standard-Konfiguration und der Schweiß-Konfiguration zu wechseln. Darüber hinaus ist der Vision-Link™ Lichtaufsatz erhältlich, um den Arbeitsbereich auszuleuchten, und das integrierte Helmkommunikationssystem Comms-Link™ ermöglicht die Freisprechkommunikation.

Dieses Produkt muss immer gemäß dieser Bedienungsanleitung geprüft und gewartet werden.

Siehe GEWÄHRTER SCHUTZ UND EINSCHRÄNKUNGEN für weitere Einzelheiten.

GVS-RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Alle Rechte vorbehalten. Alle auf dieser Website enthaltenen Materialien unterliegen dem Urheberrecht der Vereinigten Staaten und dürfen ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von GVS-RPB Safety, LLC. nicht reproduziert, verteilt, übertragen, dargestellt, veröffentlicht oder verbreitet werden. Es ist Ihnen untersagt, Markenzeichen, Urheberrechte oder andere Vermerke von Kopien der Inhalte zu verändern oder zu entfernen.

Alle in dieser Veröffentlichung verwendeten Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen und Logos, sowohl eingetragene als auch nicht eingetragene, sind die Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen oder Logos der jeweiligen Eigentümer. Alle Rechte auf das geistige Eigentum von RPB, einschließlich Urheberrecht, Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen, Betriebsgeheimnis und Patentrechte sind vorbehalten. RPB Geistiges Eigentum bedeutet jegliches Patent, patentierte Gegenstände, Patentanmeldungen, Entwürfe, Produktdesigns, Urheberrechte, Software, Quellcode, Datenbankrechte, Urheberpersönlichkeitsrechte, Erfindungen, Techniken, technische Daten, Geschäftsgeheimnisse, Fachwissen, Marken, Warenzeichen, Handelsnamen, Slogans, Logos und alle anderen Gewohnheits- und Eigentumsrechte, ob irgendwo in der Welt registriert oder nicht, die sich im Besitz von GVS-RPB Safety, LLC befinden, oder von GVS-RPB Safety, LLC ganz oder teilweise entwickelt oder lizensiert sind.

Wenden Sie sich für technische Unterstützung an unsere Kundenbetreuung unter +1-866-494-4599 oder per E-Mail: sales@gvs.com

Formular #: 7.20.542 Änderung: 13

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ ACHTUNG Falsche Auswahl, Sitz, Verwendung oder Wartung dieses Produktes kann zu Verletzungen führen, lebensbedrohliche verzögerte Lungen-, Haut- oder Augenerkrankung oder Tod. Dieses Produkt ist für den berufsmäßigen Einsatz in Übereinstimmung mit geltenden Normen oder Vorschriften für Ihren Standort, Branche und Tätigkeit vorgesehen (siehe Pflichten des Arbeitgebers). Die Vertrautheit mit den Normen und Vorschriften in Bezug auf die Verwendung dieser Schutzausrüstung wird empfohlen, selbst wenn sie nicht direkt auf Sie zutreffen. Bei Selbständigkeit oder in einem nicht-berufsmäßigen Umfeld, berufen Sie sich auf Pflichten des Arbeitgebers und Sicherheitshinweise für Produktanwender. Besuchen Sie gvs-rpb.com/important-safety-information für nützliche Links zu CE-Normen und weiteren Inhalten.

Arbeitgeber: Lesen Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanleitung des Luftversorgungsgerätes und führen Sie die Pflichten des Arbeitgebers aus.
Produktanwender: Lesen Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanleitung des Luftversorgungsgerätes und befolgen Sie die Sicherheitshinweise für Produktanwender.
Überprüfen Sie die Website auf Aktualisierungen. Produkthandbücher werden regelmäßig aktualisiert. Unter gvs-rpb.com/resources finden Sie die neueste Version dieses Handbuchs, bevor Sie das Produkt verwenden.

GEWÄHRTER SCHUTZ UND EINSCHRÄNKUNGEN

ATMUNG

Das RPB Z-Link ist in den folgenden Kategorien zugelassen:

Gebläseunterstützung

Das RPB Z-Link Beatmungsgerät ist bei korrekter Montage und Nutzung mit allen notwendigen Komponenten, einschließlich der Atemschlauch-Baugruppe und des RPB PX5 Powered Air Purifying Respirator (PAPR) ein gem. EN 12941:2023 zugelassenes gebläseunterstütztes Luftreinigungsatemgerät.

Als solches reduziert es erheblich, aber nicht vollständig, die Einatmung von Schadstoffen durch den Träger des Beatmungsgerätes. Besonderer Schutz hängt von dem Filter ab, der für die Nutzung des RPB PX5 PAPR ausgewählt wurde (siehe Bedienungsanleitung des PX5). Informationen zur Geräteklassifizierung finden Sie in Anhang - Klassifizierungen Tabelle 1.2 auf Seite 103.

Head-Top-Klassifikationen *TABELLE 1.1*

LUFT-QUELLE	ATEMSCHUTZ-MASKEN-KOPFTEILE	KLASSIFI-ZIERUNG NACH EN 12941	NOMINAL-SCHUTZFAK-TOR	ATEM-SCHLÄUCHE 04-831 04-841	HEPA-FILTER	KOM-BINA-TIONS-FILTER
PX5	Z-LINK Schulterumhang - Zytec 16-721	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Schulterumhang - Tychem 16-723	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Schulterumhang - Aluminized 16-724	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Gesichts-abdichtung - Zytec 16-711	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Gesichts-abdichtung - Tychem 16-712	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Kinnabdichtung - Zytec 16-731	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Kinnabdichtung- Tychem 16-733	TH2	50	✓	✓	✓

De norm EN 12941 definieert drie prestatieklassen (TH1, TH2 en TH3). De cijfers geven het prestatieniveau (inwaartse lekkage) en de treksterkte van de ademslangen en koppelingen binnen de classificatie aan. De inwaartse lekkage voor classificatie TH1 is maximaal 10%, voor TH2 maximaal 2% en voor TH3 maximaal 0,2%.

Zugeführte Luft

Das RPB Z-Link Beatmungsgerät ist bei korrekter Montage und Nutzung mit allen notwendigen Komponenten, einschließlich der Atemschlauch-Baugruppe, des 03-102 Dauerströmungsventils oder 03-502 C40™ Klimagerät, und der RPB Breathing Air Line ein gem. EN14594: 2018 Klasse 4B zugelassenes Beatmungsgerät mit einem nominalen Schutzfaktor von 500. Als solches reduziert es erheblich, aber nicht vollständig, die Einatmung von Schadstoffen durch den Träger des Beatmungsgerätes. Nutzen Sie es mit einem Luftschlauchfilter, wie z. B. dem 04-900 RPB RADEX® Airline Filter. Der spezifische Schutz hängt von der Einrichtung des Luftleitungsfilters ab (siehe RPB RADEX Bedienungsanleitung).

GEFÄHRDUNGSEINSCHRÄNKUNGEN

Das RPB® Z-Link® Beatmungsgerät darf **NICHT GENUTZT WERDEN**:

■ In Umgebungen, die eine unmittelbare Gefahr für Leben oder Gesundheit darstellen.

- Der Träger kann nicht ohne die Hilfe des Beatmungsgerätes entfliehen.
- Die Atmosphäre enthält weniger als 21% ±1% Sauerstoff.
- Bei Sandstrahlanwendungen.
- Zum Schutz vor gefährlichen Gasen (z. B. Kohlenmonoxid).
- Die Schadstoffe liegen über Vorschriften oder Empfehlungen.
- Schadstoffe oder Schadstoffkonzentrationen sind unbekannt.
- Der Arbeitsbereich ist schlecht belüftet.
- Die Temperatur liegt außerhalb des Bereiches von -30°C bis +50°C (-22°F bis +122°F).
- Bei Nutzung mit Systemen einschließlich elektrischer Teile, PX5, PX4 AIR, Vision-Link, 16-922 Comms-Link oder 09-913 PTT, oder 18-534 SENA® nicht in einer leicht entzündlichen oder explosionsgefährdeten Atmosphäre benutzen.

GESICHT UND AUGEN:

- Das Z-Link-**Visier** mit **Sicherheitsscheibe** ist nach den Bestimmungen gem. EN 166:2001 1 BT 9 3 (AS/NZS 1337.1:2010) zugelassen und ist für Schleif-, Lackier- und andere industrielle Anwendungen ausgelegt.
- Das Z-Link+-**Schweißvisier** mit **schlagfester Scheibe** und automatisch abdunkelndem Schweißschutzfilter (ADF) ist nach den Bestimmungen gem. AS/NZS 1337.1:2010 zugelassen und dient dem Schutz von Gesicht und Kopf des Bedieners gegen Funken und gefährliche ultraviolette und infrarote Strahlen, die während des Schweißprozesses ausgestrahlt werden. Siehe "Automatisch Abdunkelnder Schweißschutzfilter" für Informationen über die Fähigkeiten und Nutzung des ADF. Verwenden Sie einen zertifizierten RPB Schweißumhang für angemessenen Schutz vor Funken, Trümmerstücken und Lichtblitzen.
- Das Z-Link wurde nicht entwickelt oder getestet, um Schutz vor ätzenden Flüssigkeiten zu bieten.
- **Hinweis:** Das Z-Link schützt nicht vollständig gegen die mögliche Schlagübertragung auf Brillen, die unter dem Visier getragen werden. Z-Link-Visiere bieten keinen vollständigen Augen- und Gesichtsschutz gegen massiven Stoß und Durchdringung und sind kein Ersatz für gute Sicherheitspraktiken und technische Kontrollen.

KOPF:

- Das Z-Link entspricht den Auswirkungen und optionalen Klauseln von EN 397:2012+A1:2012 LD -30°C MM 440V A.C. (AS/NZS 1801:1997) als ein Schutzhelm für physischen Kopfschutz zugelassen mit den folgenden Bewertungen:
  - ☐ Sehr niedrige Temperatur: –30°C (-22°F) wie angemessen
  - ☐ Sehr hohe Temperatur: +50 °C (122 °F)
  - ☐ Elektrische Isolierung: 440 V a.c.
  - ☐ Seitliche Verformung: LD
  - ☐ Spritzen von geschmolzenem Metall: MM

  Der Helm ist dafür ausgelegt, begrenzten Kopfschutz durch die Verringerung der Kraft von auf die Oberseite des Kopfes herabfallenden Gegenständen zu bieten. Vergewissern Sie sich, dass der Helm durch Einstellung des Kopfgeschirrs und, falls montiert, der Seitenpolster oder des Quiet-Link™, richtig auf den Nutzer angepasst ist.

GEHÖR:

- Bei Nutzung mit dem Z-Link bietet das Quiet-Link Ear Defender System eine Geräuschunterdrückung von 25 db ist nach den Bestimmungen gem. EN 352-3:2020. Beziehen Sie sich auf die Bedienungsanleitung des Quiet-Link, um die korrekte Trageweise, Montage und Anpassung sicherzustellen.
- In Verbindung mit dem Z-Link bietet das SENA® Tufftalk M-02-System eine Geräuschreduzierung (NRR) von 31 dB gemäß EN 352-3:2020. Beachten Sie die Anleitung zum SENA® Tufftalk M-02, um die korrekte Installation und Passform sicherzustellen.
- Bei Lärmpegeln über den zulässigen Grenzwerten muss ein Gehörschutz getragen und korrekt angepasst werden. Unter der Atemschutzmaske ist ein zusätzlicher Gehörschutz erforderlich, z. B. der 18-533 Quite Link Gehörschutz, der 18-534 SENA® Tufftalk M-02 oder ein Paar Schaumstoff- oder Silikon-Ohrstöpsel mit einem SNR von mindestens 25.

- Beim Einsatz mit den Gasfiltern muss beim Rucksack 03-822 mit der Konfiguration mit kurzem Atemschlauch 03-841 ein Gehörschutz getragen werden.
- Bei der Verwendung der Strahlungswärmekomponenten ist die Verwendung von Ohrstöpseln anstelle von Ohrenschützern erforderlich.

PSA-VERORDNUNG:

- Das Z-Link entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Verordnung 2016/425 über PSA, wie sie in das britische Recht aufgenommen und geändert wurde.
- Die Konformitätserklärung für CE und UKCA finden Sie auf gvs-rpb.com/resources
- Im Abschnitt "Lagerung" finden Sie Informationen über für den Transport erforderliche Verpackung und Schutz.

ERLÄUTERUNG DER MARKIERUNGEN

Helmetikett

Jeder Z-Link verfügt auf der Innenseite der Helmschale über ein Etikett mit allen relevanten Zertifizierungszeichen, wichtigen Nutzungs- und Aufbewahrungsinformationen, der Seriennummer und dem Herstellungsdatum.

Atemluftleitung (Zufuhrschlauch)

Jeder Atemluftschlauch verfügt über ein Etikett mit Herstellerinformationen und Herstellungsdatum sowie eine Lasergravur auf dem Schlauch.

Cape-Etikett

Auf jedem Umhang ist ein Etikett mit Warnhinweisen und relevanten Informationen aufgenäht.

⚠ ACHTUNG **Bei Anschluss an eine mobile Druckluftversorgung wird die Bedienung durch eine Hilfsperson empfohlen, ist aber nicht zwingend erforderlich. Achten Sie bei der Verwendung von Druckluft besonders auf die Durchflussanzeige und bei PAPR auf die akustischen und Vibrationswarnungen. Insbesondere bei Verwendung von Gehörschutz oder schalldämpfender Kommunikationsausrüstung ist die reduzierte Hörbarkeit der Warnung zu berücksichtigen.**

ERKLÄRUNG DER MARKIERUNGEN UND SYMBOLE AUF DEM GERÄT


Lesen Sie vor der Verwendung alle Anweisungen.


Gefahr des Einatmens von Staub und Dämpfen.



Feuchtigkeitsbereich der Lagerbedingungen.



Temperaturbereich der Lagerbedingungen.

KOMPONENTENSCHAUBILD DES BEATMUNGSGERÄTES - PAPR

ABBILDUNG 1.1 AUF SEITE 8

1. Helmbaugruppe des beatmungsgerätes
2. Baugruppe atemschlauch
3. Luftversorgung PX5®

VORSICHTSHINWEISE UND ANWENDUNGSGRENZEN

GEBLÄSEUNTERSTÜTZUNG

A. Nicht für die Nutzung in Umgebungen geeignet, die weniger als 21% ±1% Sauerstoff enthalten.
B. Nicht für die Nutzung in Umgebungen geeignet, die eine unmittelbare Gefahr für Leben oder Gesundheit darstellen.
C. Überschreiten Sie nicht durch behördliche Normen festgelegte maximale Einsatzkonzentrationen.
F. Nutzen Sie keine gebläseunterstützten Luftreinigungsatemgeräte, wenn weniger als 180 lpm (6.4 cfm) beträgt mit PX5.
H. Befolgen Sie eingeführte Austauschpläne für Patronen und Kartuschen oder beobachten Sie ESLI (End-of-Service-Life Indicator), um sicherzustellen, dass die Patrone und Kartuschen ersetzt werden, bevor es zum Durchbruch kommt.

I. Enthält elektrische Teile, die eine Entflammung in entzündlichen oder explosionsgefährdeten Atmosphären verursachen können.
J. Die falsche Nutzung und Wartung dieses Produktes kann zu Verletzung oder Tod führen.
L. Befolgen Sie die Benutzeranweisungen des Herstellers zum Austausch von Patronen, Kartuschen und/oder Filtern.
M. Alle zugelassenen Beatmungsgeräte müssen im Einklang mit anwendbaren Bestimmungen ausgewählt, ausgestattet, genutzt und gewartet werden.
N. Ersetzen, modifizieren Sie niemals Teile, fügen Sie niemals welche hinzu oder lassen welche weg. Nutzen Sie ausschließlich exakt die Ersatzteile in der Konfiguration, wie sie vom Hersteller angegeben werden.
O. Sehen Sie für Informationen über die Nutzung und Wartung dieser Beatmungsgeräte in den Bedienungsanleitungen und/oder den Wartungsanweisungen nach.
P. Das Z-Link® ist nicht als ein Beatmungsgerät zum Einsatz als chirurgische Maske getestet worden.

KOMPONENTENSCHAUBILD DES BEATMUNGSGERÄTES -SAR

ABBILDUNG 1.2 AUF SEITE 9

1. HELMBAUGRUPPE DES BEATMUNGSGERÄTES
2. ATEMSCHLAUCH-BAUGRUPPE UND STRÖMUNGSWÄCHTER
3. ATEMLUFTLEITUNG

VORSICHTSHINWEISE UND ANWENDUNGSGRENZEN

ZUGEFÜHRTE LUFT

A. Nicht für die Nutzung in Umgebungen geeignet, die weniger als 21% ±1% Sauerstoff enthalten.
B. Nicht für die Nutzung in Umgebungen geeignet, die eine unmittelbare Gefahr für Leben oder Gesundheit darstellen.
C. Überschreiten Sie nicht durch behördliche Normen festgelegte maximale Einsatzkonzentrationen.
D. Atemluftgeräte dürfen nur betrieben werden, wenn die Beatmungsgeräte mit atembarer Luft versorgt werden, die den Anforderungen gem. EN12021 (AS/NZS 1715) oder höherer Qualität entspricht.
E. Nutzen Sie nur die Druckbereiche und Schlauchlängen, die in der Nutzungsanweisung angegeben sind.
J. Die falsche Nutzung und Wartung dieses Produktes kann zu Verletzung oder Tod führen.
L. Befolgen Sie die Benutzeranweisungen des Herstellers zum Austausch von Patronen, Kartuschen und/oder Filtern.
M. Alle zugelassenen Beatmungsgeräte müssen im Einklang mit anwendbaren Bestimmungen ausgewählt, ausgestattet, genutzt und gewartet werden.
N. Ersetzen, modifizieren Sie niemals Teile, fügen Sie niemals welche hinzu oder lassen welche weg. Nutzen Sie ausschließlich exakt die Ersatzteile in der Konfiguration, wie sie vom Hersteller angegeben werden.
O. Sehen Sie für Informationen über die Nutzung und Wartung dieser Beatmungsgeräte in den Bedienungsanleitungen und/oder den Wartungsanweisungen nach.
S. Es gelten die Besonderen oder Wichtigen Nutzerhinweise und/oder Besonderen Nutzungsbeschränkungen. Lesen Sie vor dem Anlegen "S-Besondere oder kritische Anweisungen für Nutzer" auf Seite 30.

LUFTQUELLE, ANSCHLÜSSE UND DRUCK

LUFTQUELLE

Gebläseunterstützung

Überprüfen Sie, dass der schadstoffbelastete Bereich innerhalb der Grenzen für die Nutzung eines Gebläseunterstützten Atemschutzsystems (PAPR) liegt und bestimmen Sie die Art der Schadstoffbelastung. Sobald der Verschmutzungsgrad bestätigt worden ist, können Sie die für die Anwendung zu nutzende Filterpatrone bestimmen, um sicherzustellen, dass Sie ausreichend geschützt sind. Stellen Sie sicher, dass der Bereich gut belüftet ist und regelmäßig Luftproben entnommen werden, um zu bestätigen, dass die Atmosphäre innerhalb der behördlich empfohlen Grenzen bleibt.

TABELLE 1.2

LUFTSTROM	MMDF: 170slpm (6cfm). Geschwindigkeit 1: Größer als 180slpm (6.4cfm). Geschwindigkeit 2: Größer als 205slpm (7.2cfm) Geschwindigkeit 3: Größer als 230slpm (8.1cfm)

Zugeführte Luft

Stellen Sie die Luftquelle in einer Umgebung mit sauberer Luft auf; verwenden Sie stets einen Filter am Einlass Ihrer Luftquelle. Vergewissern Sie sich, dass in der Nähe des Lufteinlasses der Luftquelle keine Fahrzeuge, Gabelstapler und andere Maschinen betrieben werden, da dies die Zuführung von Kohlenmonoxid in Ihre Luftversorgung bewirkt. Verwenden Sie stets geeignete Nachkühler/Trockner mit Filtern und Kohlenmonoxidalarmen, um jederzeit eine saubere Atemluftversorgung zu gewährleisten. Ein Radex Airline Filter (04-900) und ein GX4 Gas Monitor (08-400) werden empfohlen. Die Luft sollte regelmäßig beprobt werden, um sicherzustellen, dass es den Anforderungen gem. EN12021 (AS/NZS 1715) entspricht.

LUFTQUALITÄT

Dieses Beatmungsgerät muss jederzeit mit sauberer Atemluft versorgt werden. Die Atemluft muss mindestens die Anforderungen für EN12021 (AS/NZS 1715) erfüllen. Das RPB Z-Link reinigt Luft nicht oder filtert Schadstoffe. Es muss ständig eine Kohlenmonoxidüberwachung erfolgen.

⚠ GEFAHR Schließen Sie den Luftversorgungsschlauch des Beatmungsgerätes nicht an Stickstoff, giftige Gase, inerte Gase oder andere nicht-einatembare, nicht EN12021 (AS/NZS 1715) Luftquellen an. Überprüfen Sie vor der Verwendung des Beatmungsgerätes die Luftquelle. Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung mit mobilen Luftversorgungssystemen, wie z.B. Zylinder ausgelegt. Wird der Versorgungsschlauch an eine nicht atembare Luftquelle angeschlossen, führt dies zu schweren Verletzungen oder Tod.

ATEMLUFTVERSORGUNGSSCHLÄUCHE UND VERBINDUNGEN

Zwischen der Verbindungsstelle und der Atemluftverbindung des Beatmungsgerätes am Gürtel des Trägers müssen RPB Luftversorgungsschläuche und Anschlussstücke verwendet werden. Die Schlauchstücke müssen innerhalb der zugelassenen Länge und die Anzahl der Stücke muss innerhalb der in der Atemluftdrucktabelle angegebenen Anzahl liegen.

ATEMLUFTDRUCK

Der Luftdruck muss an der Verbindungsstelle fortlaufend überwacht werden. Der Luftdruck muss von einem zuverlässigen Manometer abgelesen werden während Luft durch das Beatmungsgerät strömt.

PFLICHTEN DES ARBEITGEBERS

Ihre spezifischen Pflichten können je nach Standort und Branche variieren, aber im Allgemeinen erwartet RPB, dass Arbeitgeber:

- **Alle geltenden Normen und Vorschriften für Ihren Standort, Branche und Tätigkeit erfüllen.** Abhängig von Ihrem Standort und Branche können eine Reihe von Normen und Vorschriften für Ihre Auswahl und Verwendung von Beatmungsgeräten und sonstiger persönlicher Schutzausrüstung gelten. Dazu können solche Dinge wie Bundes-, Kommunal- oder Militärnormen und -vorschriften sowie Konsensnormen gehören, wie z.B. EN/UK und AS/NZS. Es gibt auch für bestimmte Schadstoffe spezifische Bestimmungen, wie z.B. Kieselsäure (siehe gvs-rpb.com/industrial/important-safety-information für weitere Informationen), Asbest, organische Krankheitserreger, usw. Seien Sie sich darüber im Klaren, welche Anforderungen für Ihren Standort und Branche gelten.
- **Angemessene Sicherheitsprogramme eingeführt haben.**
  Führen Sie ein und befolgen Sie:
  - ☐ Ein Arbeitsplatz-Sicherheitsprogramm.
  - ☐ Ein schriftliches Atemschutz-Programm in Übereinstimmung mit geltenden Normen und Vorschriften.

■ **Im Einklang mit dem zuvor Dargestellten:**

☐ **Führen Sie für jede Tätigkeit eine Gefahrenanalyse durch und wählen Sie eine angemessene Ausrüstung aus.** Eine Gefahrenanalyse sollte von einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Wie jeweils anwendbar, sollten Kontrollen eingeführt sein und eine qualifizierte Person sollte festlegen, welche Art von Atem-, Gesichts- und Augen-, Kopf- und Gehörschutz für die beabsichtigten Tätigkeiten und Einsatzumgebungen angemessen ist. (Wählen Sie z. B. ein Beatmungsgerät, welches für Luftgefährdungen angemessen ist, unter Berücksichtigung von Arbeitsplatz und Benutzerfaktoren und mit einem nominalen Schutzfaktor, der den erforderlichen Grad für Arbeitnehmerschutz erfüllt oder übertrifft; wählen Sie Schweißgesichts- und Augenschutz, der für die auszuführende Schweißart angemessen ist, usw.)
Soweit anwendbar, überprüfen Sie Ihr Arbeitsplatz-Sicherheitsprogramm, Atemschutz-Programm und Normen und Vorschriften für Ihre Tätigkeit oder Branche für die damit verbundenen Schutzanforderungen und beachten Sie dieses Handbuch (Gewährter Schutz und Einschränkungen) und die Bedienungsanleitung des PX5 oder der PX4 AIR PAPR oder Strömungswächters für Produktspezifikationen.

☐ **Stellen Sie sicher, dass Angestellte für die Nutzung eines Beatmungsgerätes medizinisch tauglich sind.** Lassen Sie einen qualifizierten Arzt oder eine andere staatlich anerkannte Fachkraft im Gesundheitswesen medizinische Begutachtungen mithilfe eines medizinischen Fragebogens oder einer ärztlichen Eingangsuntersuchung durchführen.

☐ **Schulen Sie die Angestellten in der Nutzung, Wartung und den Einschränkungen des Z-Link.** Benennen Sie eine qualifizierte Person, die sachkundig über den RPB Z-Link ist, um Schulung durchzuführen.
Qualifikationen des Ausbilders für das Beatmungsgerät. Jeder, der Schulung am Beatmungsgerät durchführt, muss:

a) sachkundig in der Anwendung und Nutzung des(r) Beatmungsgeräte(s) sein;
b) über praktische Kenntnisse in der Auswahl und Einsatz des(r) Beatmungsgeräte(s) und Arbeitsabläufe auf der Baustelle verfügen;
c) das Beatmungsgeräteprogramm der Baustelle verstehen;
d) die geltenden Vorschriften kennen.

Schulen Sie jeden Z-Link Nutzer in Einsatz, Anwendung, Prüfung, Wartung, Lagerung, Montage und Beschränkungen des Produktes gemäß den Inhalten dieser Bedienungsanleitung und der Bedienungsanleitung des zertifizierten Strömungswächters und den Normen oder behördlichen Bestimmungen. Stellen Sie sicher, dass jeder vorgesehene Benutzer beide dieser Handbücher liest.

☐ **Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung ordnungsgemäß aufgebaut ist, eingesetzt und gewartet wird.** Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung für die Anwendung ordnungsgemäß eingerichtet, überprüft, ausgestattet, verwendet und gewartet ist, einschließlich der Auswahl der geeigneten Luftfilterpatrone und ggf. Anpassung der Dunkelstufe des Schweißfilters.

■ Z-Link ist ab Herstellungsdatum 5 Jahre haltbar.
■ Z-Link hat eine Nutzungsdauer von 3 Jahren ab der ersten Inbetriebnahme.

☐ **Messen und überwachen Sie den Schadstoffanteil der Luft im Arbeitsbereich.** Messen und überwachen Sie den Schadstoffanteil der Luft im Arbeitsbereich im Einklang mit maßgeblichen Bestimmungen. Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich gut belüftet ist.

☐ **Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an RPB.**

■ Wenden Sie sich an die Kundendienstabteilung unter:
Tel: 1-866-494-4599
E-mail: sales@gvs.com
Internet: gvs-rpb.com

SICHERHEITSHINWEISE FÜR PRODUKTANWENDER

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH - SEIEN SIE GESCHULT UND MEDIZINISCH TAUGLICH

Verwenden Sie dieses Beatmungsgerät nicht, bevor Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanleitung des PX5 PAPR oder des Strömungswächters gelesen haben (zusätzliche Kopien verfügbar unter www.rpbsafety.com) und von einer (von Ihrem Arbeitgeber nominierten) qualifizierten Person, die über Kenntnisse über das

RPB Z-Link Beatmungsgerät verfügt, in Nutzung, Wartung und Einschränkungen des Beatmungsgerätes geschult worden sind.

Tragen Sie dieses Atemgerät nicht, bevor Sie eine medizinische Begutachtung mithilfe eines medizinischen Fragebogens oder einer ärztlichen Eingangsuntersuchung durch einen qualifizierten Arzt oder eine andere staatlich anerkannte Fachkraft im Gesundheitswesen bestanden haben.

Allergene: In diesem Produkt sind keine bekannten allgemeinen Allergene verwendet.

Manche Materialien könnten bei empfindlichen Personen eine allergische Reaktion hervorrufen. Wenn Sie eine bekannte Allergie haben oder Reizungen auftreten, informieren Sie Ihren Arbeitgeber. Reizungen können infolge mangelhafter Reinigung auftreten. Befolgen Sie alle Reinigungs- und Pflegeanweisungen, die in den Bedienungsanleitungen für dieses und andere von Ihnen verwendeten RPB-Produkten aufgezeigt werden.

STELLEN SIE SICHER, DASS DAS SYSTEM BETRIEBSBEREIT IST

Vergewissern Sie sich, dass Sie über ein vollständiges System verfügen. Kontrollieren Sie, dass Sie alle erforderlichen Bauteile haben, damit das Z-Link als ein vollständiges, zertifiziertes Beatmungsgerät dient:

- Helmbaugruppe des Beatmungsgerätes (Z-Link)
- Baugruppe Atemschlauch
- Strömungswächter (PX5, Dauerströmungsventil oder C40 Klimagerät)
- Atemluftleitung (Zugeführte Luft)

Siehe Komponentenschaubild des Beatmungsgerätes. Das RPB Z-Link ist nur für die Verwendung mit dem RPB PX5 PAPR, dem RPB Dauerströmungsventil, oder RPB C40 Klimagerät zugelassen. Nutzen sie ausschließlich Teile und Komponenten von RPB, die zu der zertifizierten Baugruppe des Beatmungsgerätes gehören. Die Nutzung unvollständiger oder ungeeigneter Ausrüstung, einschließlich der Verwendung von gefälschten oder nicht-RPB Teilen, kann zu mangelhaftem Schutz führen und lässt die Zulassung des gesamten Beatmungsgerätes erlöschen. Modifizieren oder verändern Sie keine Teile dieses Produktes.

Überprüfen Sie täglich alle Bauteile auf Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß, welche die ursprünglich gewährte Schutzklasse verringern können. Nehmen Sie jegliches beschädigte Bauteil oder Produkt, einschließlich jedes Helmes oder Visiers, das Schlägen ausgesetzt war, aus der Nutzung bis es repariert oder ersetzt worden ist. Zerkratzte oder beschädigte Sicherheitsscheiben oder andere Bauteile sollten mit originalen Ersatzteilen der Marke RPB ersetzt werden. Wenn Sicherheits- und schlagfeste Scheiben ausgetauscht werden, stellen Sie sicher, dass jegliche zusätzliche Schutzfolie von beiden Seiten der Scheibe entfernt wird. Wenn die Folie belassen wird, könnte es die optische Klarheit der Scheibe beeinträchtigen und eine Überanstrengung der Augen verursachen. Überprüfen Sie das Innere des Beatmungsgerätes auf Feinstaub oder andere Fremdkörper. Halten Sie das Innere des Beatmungsgerätes stets sauber.

- Z-Link ist ab Herstellungsdatum 5 Jahre haltbar.
- Z-Link hat eine Nutzungsdauer von 3 Jahren ab der ersten Inbetriebnahme.

Stellen Sie sicher, dass der Helm ordnungsgemäß in der Konfiguration **montiert ist**, die zu Ihrer Anwendung passt. Verwenden Sie die Atemschutzmaske niemals, wenn nicht alle Scheiben eingesetzt sind. Dazu gehören die Sicherheitsscheibe und für das Z-Link+ schließt dies die schlagfeste Scheibe, die ADF-Scheibe und die rückseitige ADF-Scheibe ein. Diese Scheiben sind bei korrektem Einbau Teil der Atemwegdichtung, um zu verhindern, dass giftige oder gefährliche Gase, Flüssigkeiten oder Staub in den Helm eindringen. Ein unvollständiges oder falsch eingesetztes Scheibensystem könnte unzureichenden Atemschutz oder Schutz vor Schlageinwirkung bieten. *Siehe Aufbau und Wartung des Beatmungsgerätes - Standard-Konfiguration oder Aufbau und Verwendung des Beatmungsgerätes - Z-Link+ Schweißkonfiguration. Siehe Anlegen (Seite 38) für Informationen zum Anpassen.*

STELLEN SIE SICHER, DASS SIE DIE PASSENDE AUSRÜSTUNG FÜR IHRE TÄTIGKEIT HABEN

Stellen Sie sicher, dass das Z-Link den angemessenen Schutz für Ihre Tätigkeit bietet. Soweit anwendbar, überprüfen Sie Ihr Arbeitsplatz-Sicherheitsprogramm, Atemschutz-Programm und Normen und Vorschriften für Ihre Tätigkeit oder Branche. (Siehe GEWÄHRTER SCHUTZ UND EINSCHRÄNKUNGEN.)

VOR DEM ANLEGEN DES Z-LINK:

Überprüfen Sie, dass der Schadstoffanteil der Luft innerhalb der empfohlenen Grenzen für den Einsatz des Beatmungsgerätes liegt:

- Bestimmen Sie Art und Grad der Verschmutzung. Stellen Sie sicher, dass die Schadstoff-Konzentrationen in der Luft die durch anwendbare Bestimmungen und Empfehlungen für gebläseunterstützte Luftreinigungsatemgeräte oder umluftunabhängige Beatmungsgeräte erlaubten nicht überschreiten.

Filterung der Atemluft:

- **PAPR:** Sobald der Verschmutzungsgrad bestätigt worden ist, können Sie anschließend die für die Anwendung zu nutzende Filterpatrone bestimmen, um sicherzustellen, dass Sie ausreichend geschützt sind. Befolgen Sie die Bedienungsanleitung des PX5 PAPR.
- **SAR:** Sobald der Verschmutzungsgrad bestätigt worden ist, vergewissern Sie sich, dass der Luftleitungsfilter vorschriftsmäßig funktioniert. Befolgen Sie die Bedienungsanleitung des Radex Airline Filter.

Stellen Sie sicher, dass der Bereich belüftet und überwacht ist:

- Stellen Sie sicher, dass der Bereich gut belüftet ist und regelmäßig Luftproben entnommen werden, um zu bestätigen, dass die Atmosphäre innerhalb der behördlich empfohlen Grenzen bleibt. Für zugeführte Luft wird die Nutzung des GX4 Gas Monitor empfohlen. Befolgen Sie die Bedienungsanleitung des GX4® Gas Monitor.

Wenden Sie sich bei jeglichen Fragen an Ihren Arbeitgeber.

BETRETEN SIE DEN ARBEITSBEREICH NICHT, wenn eine der folgenden Bedingungen vorherrscht:

- Die Atmosphäre stellt eine unmittelbare Gefahr für Leben oder Gesundheit dar.
- Sie können nicht ohne die Hilfe des Beatmungsgerätes entfliehen.
- Die Atmosphäre enthält weniger als 21% ±1% Sauerstoff.
- Die Schadstoffe liegen über Vorschriften oder Empfehlungen.
- Schadstoffe oder Schadstoffkonzentrationen sind unbekannt.
- Der Arbeitsbereich ist schlecht belüftet.
- Der Arbeitsbereich ist ein geschlossener Raum (sofern keine geeigneten Maßnahmen für geschlossene Räumen ergriffen werden).
- Die Temperatur liegt außerhalb des Bereiches von -30°C bis +50°C (-22°F bis +122°F).
- Bei Nutzung mit Systemen einschließlich elektrischer Teile, PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link 09-913 PTT, oder 18-534 SENA® nicht in einer leicht entzündlichen oder explosionsgefährdeten Atmosphäre benutzen.

VERLASSEN SIE SOFORT DEN ARBEITSBEREICH, FALLS:

- Irgendein Produktbauteil beschädigt wird.
- Die Sicht beeinträchtigt ist.
- Der Luftstrom stoppt oder verlangsamt oder der Alarm ertönt. Nutzen Sie keine Gebläseunterstützten Luftreinigungsatemgeräte, wenn der Luftstrom weniger als 180 lpm (6.4 cfm) beträgt mit PX5.
- Das Atmen schwer fällt.
- Ihnen schwindlig, übel, zu heiß, zu kalt wird oder Sie krank werden.
- Ihre Augen, Nase oder Haut gereizt werden.
- Der Arbeitsbereich ist ein geschlossener Raum (sofern keine geeigneten Maßnahmen für geschlossene Räumen ergriffen werden).
- Sie im Inneren des Helmes Verunreinigungen schmecken, riechen oder sehen.
- Sie irgendeinen anderen Grund haben, anzunehmen, dass das Beatmungsgerät keinen ausreichenden Schutz bietet.

PRODUKTPFLEGE

Legen Sie den Helm niemals auf heiße Oberflächen. Tragen Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe oder Selbstklebe-Etiketten auf, mit Ausnahme wie von RPB angewiesen. Dieses Produkt kann durch bestimmte Chemikalien negativ beeinträchtigt werden.

Siehe Abschnitt "Aufbau und Wartung des Beatmungsgerätes" für detailliertere Reinigungsanweisungen.

ANWEISUNGEN FÜR BESTIMMTE VERWENDUNGSZWECKE ODER UMGEBUNGEN

Schweißen

Siehe Bedienereinrichtung und Nutzung - Z-Link+ Schweißkonfiguration und Funktionsweise ADF für wichtige sicherheitsrelevante Informationen über Nutzung und Pflege. Überprüfen Sie die vorgeschriebene Dunkelstufe für Ihre schweißtechnische Anwendung und passen Sie Ihren Filter mit automatischer Abdunkelung entsprechend an (siehe Tabelle mit empfohlenen Dunkelstufen). Legen Sie den automatisch abdunkelnden Schweißfilter (ADF) niemals auf heiße Oberflächen. Vermeiden Sie den Kontakt des ADF mit Flüssigkeiten und schützen Sie ihn vor Verschmutzung. Siehe Informationen bzgl. ADF Lagerung, Wartung und Reinigung (Seite 33). Stellen Sie sicher, dass der Helm jegliches versehentliches Licht vollständig blockiert. Stellen Sie sicher, dass Licht nur an der Vorderseite des Helmes durch den Sichtbereich des automatisch abdunkelnden Schweißfilters eintreten kann.

Schweißen und Schleifen

Stellen Sie bei Schweiß- und Schleifanwendungen, durch die Funken entstehen, unbedingt sicher, dass das spezifische FH (feuerhemmend) Modell des PX5 mit dem FH-Gürtel und Funkenfänger eingesetzt ist; siehe Bedienungsanleitung des PX5. Verwenden Sie eine RPB Gesichtsabdichtung oder Schulterumhang für Schutz vor Funken, Trümmerstücken und Lichtblitzen. Stellen Sie sicher, dass sämtliche Haut, wie z. B. der Nacken, bedeckt ist, um UV-Bestrahlung und Verbrennungen zu vermeiden.

Geschlossene Räume

Wenn dieses Beatmungsgerät in geschlossenen Räumen verwendet wird, stellen Sie sicher, dass der Bereich gut belüftet ist und dass alle Schadstoff-Konzentrationen unterhalb der Empfehlungen für dieses Beatmungsgerät liegen. Befolgen Sie alle Verfahren für den Eintritt und Arbeit in, sowie Austritt aus geschlossenen Räumen gemäß den geltenden Vorschriften und Normen.

Schweißen in geschlossenen Räumen

Schweißen in geschlossenen Räumen kann aufgrund der Erzeugung von Schadstoffen und der Verdrängung von Sauerstoff eine atmosphärische Gefahr darstellen. Ein druckbedarfgesteuertes umluftunabhängiges Atemschutzgerät oder ein multifunktionales druckbedarfgesteuertes umluftunabhängiges Beatmungsgerät mit eigenständiger Luftversorgung muss beim Schweißen in engen Räumen genutzt werden, wenn das Schweißen den umgebenden Sauerstoffanteil vermindern kann und keine zusätzliche Belüftung und Umluftüberwachung vorgesehen sind.

⚠ ACHTUNG **Verwenden Sie das Z-Link nicht für Schweißen ohne eingesetzten Schutzfilter mit automatischer Verdunkelung. Schweißen Sie nicht nur mit der Schleifscheibe. Unsachgemäßer Gebrauch kann Blindheit oder andere bleibende Augenschäden verursachen.**

ATEMLUFTDRUCKTABELLE

S - BESONDERE ODER WICHTIGE NUTZERHINWEISE - SAR *TABELLE 1.1*

Diese Tabelle führt die notwendigen Luftdruckbereiche auf, um das RPB Z-Link mit dem Luftvolumen zu versorgen, welches in den erforderlichen Bereich von 170 - 425 slpm (6 - 15 cfm) gem. BEHÖRDLICHER BESTIMMUNGEN fällt. Der maximale Betriebsdruck der Druckluftversorgung beträgt 20,7 BAR.

⚠ ACHTUNG Vergewissern Sie sich, dass Sie vor der Verwendung dieses Beatmungsgerätes die Atemluftdrucktabelle verstehen.

1. Verwenden Sie die vorschriftsmäßige Luftquelle. Verwenden Sie keine Außenluftpumpe, da sie nicht genügend Druck (Spalte 1) bereitstellt.
2. Bestätigen Sie die Teilenummer des Luftversorgungsschlauches, (Spalte 2) und den Strömungswächter (Spalte 3), den Sie nutzen.
3. Überprüfen Sie, dass Ihr RPB Safety Luftversorgungsschlauch innerhalb der zugelassenen Länge (Spalte 4) und Anzahl an Schlauchstücken (Spalte 5) liegt.
4. Stellen Sie den Luftdruck an der Verbindungsstelle innerhalb des angegebenen Bereiches (Spalte 6) ein.

Stellen Sie sicher, dass Luft durch Ihr Beatmungsgerät fließt, wenn Sie den Luftdruck einstellen.

1. LUFTQUELLE	2. LUFTVERSORGUNGSSCHLAUCH	3. STRÖMUNGSWÄCHTER IN VERBINDUNG MIT 04-835 ATESCHLAUCH-BAUGRUPPE	4. LÄNGE DES VERSORGUNGSSCHLAUCHES (METER)	5. MAX. ANZAHL DER STÜCKE	6. DRUCKBEREICH (BAR)
TRAGBARER ODER STATIONÄRER KOMPRESSOR	04-322-25 (7.5M) 04-322-50 (15M) 04-322-100 30M)	03-102 DAUERSTRÖMUNGSVENTILEINHEIT	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	0.65 - 0.72 0.76 - 0.90 0.97 - 1.24 1.17 - 1.52 1.45 - 1.72 1.70 - 2.00 1.90 - 2.17
		03-502 C40 KLIMAGERÄT	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	3.79 - 4.48 4.14 - 4.83 4.48 - 5.52 4.83 - 5.52 5.17 - 5.86 5.52 - 6.21 6.21 - 6.55

Die Unterschreitung des für die Luftschlauchlänge minimal erforderlichen Luftdrucks an der Verbindungsstelle mindert den bereitgestellten Schutzgrad. Zusätzlich kann dies dazu führen, dass Schadstoffe eingeatmet werden, da bei hoher Arbeitstaktung der Spitzeninhalationsfluss einen Unterdruck im Helm erzeugen kann. Niedriger Luftstrom verringert die geleistet Schutzklasse.

NUTZEN SIE IMMER OHRSTÖPSEL, WENN SIE DIESES GERÄT TRAGEN.

AUFBAU UND WARTUNG - STANDARD-KONFIGURATION

ATEMSCHLAUCH

ABBILDUNG 2.1 AUF SEITE 17

Setzen Sie den Atemschlauchadapter in den Einlass des Z-Link ein, indem Sie ihn fest einschrauben. Möglicherweise ist ein Schraubenschlüssel erforderlich. Achten Sie darauf, den Einlassbereich des Z-Link nicht zu fest anzuziehen und zu beschädigen. Schrauben Sie den Atemschlauch auf den Adapter, sobald er am Z-Link installiert ist.

ABBILDUNG 2.2 AUF SEITE 17

Setzen Sie das mit Gewinde versehene Ende des Atemschlauchs auf den Atemschlauchadapter auf der Rückseite des Z-Link und schrauben Sie den Atemschlauch vollständig ein, ohne ihn zu fest anzuziehen.

GEBLÄSEUNTERSTÜTZUNG

ABBILDUNG 2.3 AUF SEITE 18

Für PAPR führen Sie die Bajonettkupplung des Atemschlauches in die Austrittsöffnung des PAPR und drehen Sie ihn bis er fest sitzt.

Schrauben Sie für Zuluft den Atemschlauch auf den Strömungswächter.

FÜR DIE VERWENDUNG MIT RPB PX5 - SCHAUEN SIE IM BENUTZERHANDBUCH VON PAPR NACH

Wenn das Z-Link Beatmungsgerät in Verbindung mit RPB PX5 PAPR verwendet wird, lesen Sie bitte für Aufbau und Nutzung des Bausatzes im RPB PX5 PAPR Handbuch nach.

Hinweis: Das RPB PX5 ist ein Gebläseunterstütztes Atemschutzsystem; daher muss auf die Auswahl des richtigen Filters für die Anwendung geachtet werden, für die das Beatmungsgerät vorgesehen ist.

ZUGEFÜHRTE LUFT

ABBILDUNG 2.4 AUF SEITE 18

Verbinden Sie den gem. EN14594, AS/NZS 1716 zugelassenen Z-Link Luftschlauch mit einer Atemluftquelle, die Luft gem. EN12021 oder besserer Qualität bietet. Schließen Sie die Schnellverschlusskupplung an den

⚠ ACHTUNG **Das Gerät muss mit atembarer Luft versorgt werden, die den Anforderungen der EN12021, AS/NZS 1715 oder höherer Qualität entspricht. Der Feuchtigkeitsgehalt der Atemluft sollte innerhalb der Grenzen gem. EN 12021 gehalten werden, um ein Einfrieren des Apparates durch die Luft zu vermeiden. Nutzen Sie keine mit Sauerstoff angereicherte Luft.**

Luftversorgungsschlauch an.

ABBILDUNG 2.5 AUF SEITE 18
Verbinden Sie den Luftversorgungsschlauch mit dem Strömungswächter.

Hinweis: Überprüfen Sie die Schlauchverbindungen auf Undichtigkeiten und ziehen Sie wenn nötig nach - wechseln Sie alle abgenutzten Teile aus.

ABBILDUNG 2.6 AUF SEITE 19
Wenn Luft durch das Beatmungsgerät zirkuliert, regulieren Sie den Luftdruck an der Verbindungsstelle auf den empfohlenen Druck gem. Atemluftdrucktabelle (Seite 29) ein.

ABBILDUNG 2.7 AUF SEITE 19
Der Luftstrom im Gerät muss über 170 l/min liegen und der gelbe Anzeiger ist nicht sichtbar, wenn der Luftstrom unter diese Rate sinkt. Verwenden Sie das Gerät NICHT, wenn der Anzeiger nicht sichtbar ist.

Der Anzeiger kann hoch oder niedrig am Kinnbügel positioniert werden, so dass er deutlich sichtbar ist.

AUSTAUSCH DER SCHEIBE

ABBILDUNG 3.1 AUF SEITE 19
Um die Sicherheitsscheibe auszutauschen, heben Sie das Visier an, lösen das Innenvisier vom Außenvisier und trennen sie voneinander.

ABBILDUNG 3.2 AUF SEITE 19
Ziehen Sie die Scheibe heraus und legen Sie eine neue Sicherheitsscheibe ein. Achten Sie darauf, dass die Laschen der Scheibe in allen vier Befestigungspunkten auf dem Visier sind und dass sich die Scheibe in der Führung entlang der unteren Vorderkante des Visiers befindet.

ABBILDUNG 3.3 AUF SEITE 20
Verschließen Sie das Außenvisier über Innenvisier und Scheibe, wobei Sie sicherstellen, dass die Verriegelungen an den Ecken gesichert sind.

ABBILDUNG 3.4 AUF SEITE 20
Schließen Sie das Visier und stellen Sie sicher, dass es an der Vorderseite des Kinnbügels **FEST EINRASTET**. Achten Sie auf das hörbare Einrasten des Visiers über die Lasche auf der Vorderseite des Kinnbügels.

AUSTAUSCH DES VISIERS

ABBILDUNG 4.1 AUF SEITE 20
Um das Visier zu ersetzen, lösen Sie von der Innenseite des Helmes aus die Mittelschraube vom Visierdrehpunkt auf jeder Seite.

ABBILDUNG 4.2 AUF SEITE 20
Entfernen Sie auf beiden Seiten die Kappe, den Drehzapfen und die Feder vom Visier. Ziehen Sie das Visier aus den Drehpunkten und nehmen es aus dem Helm heraus.

ABBILDUNG 4.3 AUF SEITE 21
Um das Visier zu befestigen, legen Sie die ausgewählte Sicherheitsscheibe in das Innenvisier und befestigen das Innen- und Außenvisier aneinander.

ABBILDUNG 4.4 AUF SEITE 21
Legen Sie das Visier auf die Drehpunkte des Helms, führen Sie Drehzapfen und Federn ein und schrauben Sie dann die Befestigungsschrauben von der Innenseite des Helmes aus bis zum Anschlag an.

AUSTAUSCH DER VISIERABDICHTUNG

ABBILDUNG 5.1 AUF SEITE 21
Die Visierabdichtung kann ausgetauscht werden, indem sie aus der Führung um die Visieröffnung gezogen wird.

ABBILDUNG 5.2 AUF SEITE 21
Beginnend an einer der oberen Ecken, legen Sie die neue Visierabdichtung ein, indem Sie den Rand vollständig um die Visieröffnung herum in die Führung drücken.

ANPASSUNG DES KOPFGESCHIRRS

ABBILDUNG 6.1 AUF SEITE 22
Das Kopfgeschirr kann mit dem Ratschenknopf auf der Rückseite des Kopfbandes enger geschnallt oder gelöst werden.

ABBILDUNG 6.2 AUF SEITE 22
Die Höhe des Kopfgeschirrs ist an den vier Befestigungspunkten einstellbar, je nachdem welcher der drei Schlitze verwendet wird.

ABBILDUNG 6.3 AUF SEITE 22
Die Position des Kopfgeschirrs kann verstellt werden, indem die Schrauben, die den Frontbügel

halten, gelöst werden und dieser nach vorne oder hinten in den gewünschten Schlitz geschoben wird. Sobald in Position, ziehen Sie die Schrauben fest.

ABBILDUNG 6.4 AUF SEITE 22
Der Luftstrom kann durch die Ausrichtung des Luftstromreglers gelenkt werden, so dass die Luft mehr auf das Visier oder auf das Gesicht strömt.

SEITENPOLSTERUNGSSYSTEM

ABBILDUNG 7.1 AUF SEITE 23
Lösen Sie den Ratschenknopf des Kopfgeschirrs an den Schwenkpunkten.

ABBILDUNG 7.2 AUF SEITE 23
Schieben Sie die Enden des Kopfgeschirrs in die Schlitze an den Seitenpolsterabdeckungen.

ABBILDUNG 7.3 AUF SEITE 23
Schieben Sie die Lasche an der Seitenpolsterabdeckung abhängig von der gewünschten Höhe der Seitenpolster in einen der drei T-förmigen Schlitze im Kopfgeschirr. Setzen Sie die Schwenkpunkte der Ratsche wieder ein.

ABBILDUNG 7.4 AUF SEITE 23
Während des Tragens des Z-Link ziehen Sie die Ratschenverstellung an bis Helm und Seitenpolster bequem auf Kopf und Ohren sitzen.

REINIGUNG UND DESINFEKTION DES SEITENPOLSTERUNGSSYSTEMS

ABBILDUNG 8.1 AUF SEITE 24
Entfernen Sie die Seitenpolster von den Abdeckungen, die mit Klettband befestigt sind.

ABBILDUNG 8.2 AUF SEITE 24
Waschen Sie die Polster mit einem milden Reinigungsmittel. Befestigen Sie sie nach dem Trocknen wieder an den Seitenpolsterabdeckungen.

AUSTAUSCH, REINIGUNG UND DESINFEKTION DES STIRNPOLSTERS

ABBILDUNG 9.1 AUF SEITE 24
Um das Stirnpolster zu entfernen, ziehen Sie das Stirnpolster über die Haken am Kopfgeschirr und nehmen es ab. Reinigen Sie es mit einem milden Reinigungsmittel oder ersetzen Sie es durch ein neues.

ABBILDUNG 9.2 AUF SEITE 24
Setzen Sie das Stirnpolster wieder ein, indem Sie die Löcher auf der einen Seite über die Haken am Kopfgeschirr stecken und dann das Polster über die Oberseite des Kopfgeschirrs wickeln. Strecken Sie das Polster um die Unterseite des Kopfgeschirrs und befestigen Sie die Löcher über die Haken.

EINBAU/AUSTAUSCH VON GESICHTSABDICHTUNG/UMHANG

ABBILDUNG 10.1 AUF SEITE 25
Sichern Sie zunächst die Klettverschlussstreifen durch die Befestigungspunkte auf der Rückseite des Helms. Diese sollten so fest sein, dass das Gewebe ein wenig zusammengeschoben wird, wenn die hintere Dichtung angedrückt wird.

ABBILDUNG 10.2 AUF SEITE 25
Befestigen Sie als nächstes einen der seitlichen Clips im Helm. Vergewissern Sie sich, dass der Clip über die Kerbe auf dem Helm geht und dass die Kante des Clips in die Führung rund um die Helmkante passt.

ABBILDUNG 10.3 AUF SEITE 25
Drücken Sie die Gummidichtung in die Führung, die um die Rückseite des Helms verläuft. Stellen Sie sicher, dass Umhang-/Gesichtsabdichtung rundherum vollständig befestigt ist und befestigen Sie den anderen seitlichen Clip. Wenn die Rückseite des Umhangs aufgezogen ist, sollten die Bänder verhindern, dass er aus der Führung rutscht.

ABBILDUNG 10.4 AUF SEITE 25
Drücken Sie auf beiden Seiten des Kinnbügels die Gummidichtung hinein. Setzen Sie den vorderen Clip in die Führung entlang der Vorderseite des Kinnbügels ein. Stellen Sie sicher, dass die Löcher ausgerichtet sind und setzen Sie die Schrauben ein und ziehen sie fest, um die Vorderseite des Umhangs zu befestigen.

Wenn Ihre Gesichtsabdichtung oder Schulterumhang eine Gummidichtung mit einem Loch auf der Rückseite hat, führen Sie den Ratschenknopf durch die Öffnung. Dies ermöglicht es Ihnen, mühelos den Stellknopf des Kopfgeschirrs anzupassen.

ABBILDUNG 10.5 AUF SEITE 26
Bei Nutzung einer Gesichtsabdichtung achten Sie darauf, dass sich die Nackenabdichtung rund um den Nacken herum anliegt, indem Sie die Schnur festziehen.

ABBILDUNG 10.6 AUF SEITE 26
Bei Nutzung eines Umhangs justieren Sie die elastische Schnur im Innenkragen so, dass ein gemütlicher Sitz am Hals des Benutzers sichergestellt ist. Ziehen Sie den Stoff vollständig über die Schultern nach unten, damit er keine Falten wirft.

EINSETZEN/AUSWECHSELN DER KINNABDICHTUNG

ABBILDUNG 10.7 AUF SEITE 26
Um die Kinnabdichtung einzusetzen, führen Sie wie in Schritt 10.2. einen seitlichen Clip ein. Drücken Sie dann die Dichtung um die Rückseite des Helms zum anderen seitlichen Clip hin ein. Setzen Sie den anderen seitlichen Clip ein.

ABBILDUNG 10.8 AUF SEITE 26
Drücken Sie auf beiden Seiten des Kinnbügels die Gummidichtung hinein. Setzen Sie den vorderen Clip in die Führung entlang der Vorderseite des Kinnbügels ein. Stellen Sie sicher, dass die Löcher ausgerichtet sind und setzen Sie die Schrauben ein und ziehen sie fest, um die Vorderseite des Umhangs zu befestigen.

ABBILDUNG 10.9 AUF SEITE 27
Lösen Sie die 2 vorderen Clips des Kopfgeschirrs. Lösen Sie die 2 seitlichen Befestigungslaschen des Stirnpolsters.

ABBILDUNG 10.10 AUF SEITE 27
Führen Sie die inneren Befestigungslaschen der Kinnabdichtung durch die Schlitze an der Vorderseite des Kopfgeschirrs ein. Sichern Sie die Druckknöpfe. Befestigen Sie wieder die Laschen des Stirnpolsters. Befestigen Sie das Kopfgeschirr wieder an den vorderen Befestigungspunkten.

ABBILDUNG 10.11 AUF SEITE 27
Ziehen Sie beim Anlegen eines Z-Link mit Kinnabdichtung die Zugschnur mithilfe der Zungenschlaufe auf der Rückseite fest, nachdem Sie ihn auf ihren Kopf gesetzt haben. Stellen Sie sicher, dass die Dichtung rundherum an Ihrer Haut anliegt. Stellen Sie sicher, dass die Dichtung oberhalb der Ohren und um den Hinterkopf, oberhalb der Stellschraube, verläuft.

AUSTAUSCH, REINIGUNG UND DESINFEKTION IM HELM

ABBILDUNG 11.1 AUF SEITE 27
Das Komfortpolster ist mit Klettverschluss an der Innenseite der Stoßisolierung befestigt. Ziehen Sie das Komfortpolster aus dem Helm. Das Komfortpolster kann mit einem milden Reinigungsmittel gewaschen oder ausgetauscht werden.

ABBILDUNG 11.2 AUF SEITE 28
Um die Stoßisolierung herauszunehmen, entfernen Sie die Halterung des Kopfgeschirrs, indem Sie die Schrauben lösen, die diese in Position halten.

ABBILDUNG 11.3 AUF SEITE 28
Drehen Sie die Stoßisolierung aus der Helmschale heraus. Die Innenseite der Schale kann mit mildem Reinigungsmittel oder einem Reinigungstuch abgewischt werden.

AUFBAU UND WARTUNG - Z-LINK+® KONFIGURATION

AUSTAUSCH VON SCHLAGFESTER SCHEIBE, ADF-SCHEIBE UND HINTERER SCHEIBE

ABBILDUNG 12.1 AUF SEITE 28
Drücken Sie die Laschen im Schweißvisier auseinander, um den ADF-Halter zu lösen.

ABBILDUNG 12.2 AUF SEITE 28
Entfernen Sie den grünen ADF-Halter.

ABBILDUNG 12.3 AUF SEITE 29
Nehmen Sie die schlagfeste Scheibe heraus, indem Sie die Seiten der schlagfesten Scheibe zusammendrücken. Wenn nur die schlagfeste Scheibe ausgetauscht wird, legen Sie nun die neue schlagfeste Scheibe ein und setzen den grünen ADF-Halter wieder ein.

ABBILDUNG 12.4 AUF SEITE 29
Um den ADF herauszunehmen, drücken Sie auf die Lasche unten am ADF, um ihn zu entriegeln und ziehen Sie den ADF heraus.

REINIGUNG DES ADF

ABBILDUNG 13.1 AUF SEITE 29
Sobald ausgebaut, kann der ADF mit einem weichen Tuch oder einem Lappen, getränkt in mildem Spülmittel (oder Alkohol), gereinigt werden.

ABBILDUNG 13.2 AUF SEITE 29
Um die rückseitige ADF-Scheibe zu ersetzen, schieben Sie die Scheibe heraus und ersetzen sie durch eine neue.

VERGRÖSSERUNGSSCHEIBE

ABBILDUNG 14.1 AUF SEITE 30
Befestigen Sie mit den mitgelieferten Schrauben die linke Scheibenhalterung, indem Sie die Schrauben festziehen, ohne zu überdrehen. Verschrauben Sie anschließend die rechte Halterung.

ABBILDUNG 14.2 AUF SEITE 30
Um die Vergrößerungsscheibe für das Schweißen einzubauen, schieben Sie die Scheibe angewinkelt in die Halterungen bis sie festsitzt.

INSTALLIEREN / ERSETZEN SIE FESTE SCHATTENSCHWEISSLINSE

Die Linse und der Rahmen mit festem Farbton

können anstelle des ADF zum Schweißen und für andere Zwecke verwendet werden Anwendungen, die eine Lichtfilterung erfordern. Wählen Sie ein geeignetes Schattenobjektiv in Abhängigkeit von Anwendung. Installieren Sie den Objektivrahmen mit einem im Z-Link+ installierten Objektiv auf die gleiche Weise wie Installieren eines ADF. Verwenden Sie den Z-Link+ nicht ohne einen ADF oder eine Linse mit festem Farbton.

ABBILDUNG 14.3 AUF SEITE 30
Um eine Linse mit festem Schirm in den Rahmen einzubauen, schieben Sie die Linse in einem Winkel von hinten in die lange Lasche. Drehen Sie dann das Objektiv nach unten, bis es fest im Rahmen einrastet. Zum Entfernen des Objektivs die Unterkante lösen und herausziehen.

ABBILDUNG 14.4 AUF SEITE 30
Die innere Schutzlinse kann nach der Linse mit festem Schirm in den Rahmen eingesetzt werden, um die innere Oberfläche zu schützen, wenn das Schweißvisier zum Schleifen von Schweißnähten usw. angehoben wird.

EINBAU/AUSBAU DES SCHWEISSVISIERS

ABBILDUNG 15.1 AUF SEITE 31
Um das Z-Link Schweißvisier einzubauen, entfernen Sie die Kappen des Drehzapfens am Z-Link.

ABBILDUNG 15.2 AUF SEITE 31
Setzen Sie die Kappen in die Fassungen an der Halterung des Kopfgeschirrs ein, damit Sie bei Nutzung des Schweißvisiers nicht verloren gehen.

ABBILDUNG 15.3 AUF SEITE 31
Richten Sie die Verbindungsbuchsen des Schweißvisiers mit den Drehzapfen am Z-Link aus und führen Sie sie in das Z-Link ein, bis diese sicher einrasten. Dies kann während des Tragens des Z-Link erfolgen.

ABBILDUNG 15.4 AUF SEITE 31
Das Schweißvisier kann unabhängig vom Visier oder zusammen mit dem Visier hochgeklappt werden.

ABBILDUNG 15.5 AUF SEITE 32
Um das Schweißvisier aus dem Z-Link auszubauen, ziehen Sie die Seiten des Schweißvisiers heraus bis die Verbindungsbuchsen aus den Drehzapfen im Z-Link herausspringen. Auch dies kann während des Tragens des Z-Link erfolgen.

ABBILDUNG 15.6 AUF SEITE 32
Wenn das Schweißvisier für eine Weile nicht genutzt wird, können die Kappen der Buchsen wieder in die Drehzapfen eingesetzt werden, um den Bereich frei von Verschmutzungen zu halten.

AUSTAUSCH DER KLAPPMECHANIK DES SCHWEISSVISIERS

ABBILDUNG 16.1 AUF SEITE 32
Die Klappmechaniken und Federn können bei Bedarf ausgetauscht werden. Entfernen Sie mithilfe eines kleinen Schraubendrehers die drei Befestigungsschrauben der Mechanik. Achten Sie dabei darauf, nicht den Kunststoff zu beschädigen, in den sie eingeschraubt sind.

ABBILDUNG 16.2 AUF SEITE 32
Setzen Sie die Feder auf die neue Klappmechanik und befestigen sie mit der mitgelieferten Schraube.

ABBILDUNG 16.3 AUF SEITE 33
Richten Sie die Ersatzfeder und die Klappmechanik vorsichtig auf die Stifte im Schweißvisier aus. Setzen Sie die 3 Ersatzschrauben zur Befestigung von Feder und Mechanik ein und ziehen sie ohne zu überdrehen fest.

EINBAU/AUSTAUSCH DES SCHWEISSUMHANGS

ABBILDUNG 17.1 AUF SEITE 33
Legen Sie beim Schweißen unbedingt einen zertifizierten RPB Schweißumhang für angemessenen Schutz vor Funken, Trümmerstücken und Lichtblitzen an. Befolgen Sie die Installationsanweisungen des Umhangs.

⚠ ACHTUNG **Verwenden Sie den Z-Link+ nicht mit der Gaskartusche, da das Gesamtgewicht von Visier und Ohrenschützer die Grenzwerte überschreitet.**

AUTOMATISCH ABDUNKELNDER SCHWEISSSCHUTZFILTER

BEDIENUNG

Der RPB Schweißschutzfilter mit automatischer Abdunkelung funktioniert auf Basis einer Flüssigkristall-Lichtblende, welche die Augen des Schweißers gegen intensives sichtbares Licht schützt, welches während des Schweißprozesses ausgestrahlt wird. In Kombination mit dem passiven IR/UV-Filter schützt er vor gefährlichem

infraroten (IR) und ultravioletten (UV) Licht. Der Schutz vor schädlicher Strahlung ist unabhängig von der Dunkelstufe oder möglicher Fehlfunktion des Filters gegeben, über die dunkelste Stufe hinaus, die auf jedem spezifischen Modell angegeben ist.

RPB Schweißschutzfilter mit automatischer Abdunkelung werden gemäß den Anforderungen EN 379 hergestellt und sind gem. CE zertifiziert. Sie sind nicht als Schutz gegen Stöße, fliegende Partikel, geschmolzene Metalle, ätzende Flüssigkeiten oder gefährliche Gase vorgesehen.

Ersetzen Sie potenziell defekte oder beschädigte Schweißfilter mit automatischer Abdunkelung (überprüfen Sie, dass der automatisch abdunkelnde Filter verdunkelt, wenn Sie den Lichtbogen zünden).

NUTZUNG

Ein in ein Beatmungsgerät integrierter automatisch abdunkelnder Schweißfilter gilt als Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz der Augen, Gesicht, Ohren und Hals gegen direktes und indirektes gefährliches Licht durch den Lichtbogen. Für den Fall, dass Sie nur einen Filter ohne den Helm gekauft haben, müssen Sie den passenden Helm auswählen, der für die Nutzung in Kombination mit einem automatisch abdunkelnden Schweißschutzfilter vorgesehen ist. Er muss eine korrekte Montage des Filters, einschließlich der internen und externen Schutzblenden, in den Helm ermöglichen. Es darf keine Spannung auf der ADF-Linse bestehen, die durch den Montagerahmen oder das Montagesystem hervorgerufen wird, da dies zu schweren Schäden am Filter führen könnte. Stellen Sie sicher, dass Solarzellen und Fotosensoren nicht durch irgendeinen Teil des Helmes verdeckt werden, da dies den ordnungsgemäßen Betrieb des Filters behindern könnte. Wenn eine dieser Bedingungen eintritt, kann der Filter ggf. nicht genutzt werden.

ANWENDUNGSBEREICH

RPB Filter mit automatischer Abdunkelung eignen sich für alle Arten von Elektroschweißen: umhüllte Elektroden, MIG/MAG, TIG/WIG, Plasmaschweißen und Schneiden, außer Gasschweißen und Laserschweißen.

FUNKTIONEN

RPB Filter werden betriebsbereit geliefert. Überprüfen Sie die erforderliche Schutzart für das spezifische Schweißverfahren und wählen Sie die empfohlene Dunkelstufe, Lichtempfindlichkeit, sowie Zeitverzögerung zur Öffnung aus.

ANPASSUNG DER DUNKELSTUFE

Unsere Modelle ermöglichen einen Einstellbereich der Dunkelstufe von 9 bis 13. Sie kann durch den Drehknopf »Shade« eingestellt werden, welcher sich auf dem Filter befindet.

EINSTELLUNG DER EMPFINDLICHKEIT

Die meisten Schweißanwendungen können ausgeführt werden, wenn die Schweißlichtempfindlichkeit auf Maximum eingestellt ist. Die maximale Empfindlichkeitsstufe eignet sich für Arbeiten mit geringem Schweißstrom, TIG oder für spezielle Anwendungen. Die Schweißlichtempfindlichkeit muss ausschließlich in einigen spezifischen umgebenden Lichtverhältnissen reduziert werden, um eine unerwünschte Auslösung zu vermeiden. Als eine einfache Regel für eine optimale Leistung empfiehlt es sich, zu Beginn die Empfindlichkeit auf das Maximum einzustellen und dann allmählich zu reduzieren, bis der Filter nur auf die Schweißlichtblitze reagiert ohne die lästige Fehlauslösung durch umgebende Lichtverhältnisse (direktes Sonnenlicht, intensives künstliches Licht, Lichtbögen von Kollegen etc.).

ANPASSUNG DER ZEITVERZÖGERUNG ZUR ÖFFNUNG

Die Zeitverzögerung zur Öffnung ist von 0,15 bis 1,0 Sekunden einstellbar. Eine kürzere Verzögerung wird für Punktschweiß-Anwendungen empfohlen und eine längere Verzögerung bei Anwendungen mit höheren Stromstärken und längeren Schweißintervallen. Eine längere Verzögerung kann auch bei TIG-Schweißen mit Niedrigstrom genutzt werden, um das Öffnen des Filters zu verhindern, wenn der Lichtweg zu den Sensoren vorübergehend durch eine Hand, Taschenlampe, etc. behindert wird.

LAGERUNG

Bei Nichtgebrauch sollte der automatisch abdunkelnde Filter an einem trockenen Ort innerhalb des Temperaturbereiches von -20°C bis 70°C aufbewahrt werden. Bei längerer Einwirkung von Temperaturen über 45°C kann die Akkulebensdauer des automatisch abdunkelnden Filters reduziert werden.

Es wird empfohlen, die Solarzellen des automatisch abdunkelnden Schweißfilters während der Lagerung im Dunkeln zu halten

oder nicht dem Licht auszusetzen, um den abgeschalteten Zustand zu bewahren. Dies kann dadurch erreicht werden, indem Sie den Filter einfach mit der Vorderseite nach unten in ein Regal legen.

WARTUNG UND REINIGUNG

Die Solarzellen und die Lichtsensoren des automatisch abdunkelnden Schweißfilters müssen jederzeit frei von Staub und Spritzern gehalten werden: die Reinigung kann mit einem weichen Tuch oder einem Lappen, getränkt in mildem Spülmittel (oder Alkohol), durchgeführt werden.

Verwenden Sie niemals aggressive Lösungsmittel wie Aceton. RPB Filter sollten immer von beiden Seiten durch Schutzblenden geschützt werden, die ebenfalls nur mit einem weichen Tuch oder Lappen gereinigt werden sollten. Wenn Schutzblenden in irgendeiner Weise beschädigt sind, müssen sie umgehend gegen neue ausgetauscht werden.

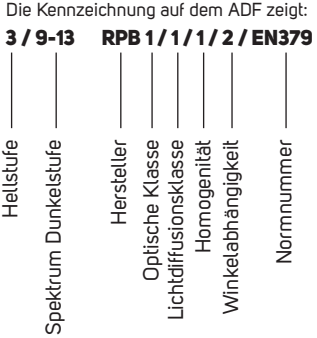
PRODUKTPFLEGE

Legen Sie die ADF-Scheibe oder den Helm niemals auf heiße Oberflächen. Tragen Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe oder Selbstklebe-Etiketten auf, mit Ausnahme wie von RPB angewiesen. Dieses Produkt kann durch bestimmte Chemikalien negativ beeinträchtigt werden. Vermeiden Sie den Kontakt des ADF mit Flüssigkeiten und schützen Sie ihn vor Verschmutzung. Siehe Informationen bzgl. Stellen Sie sicher, dass der Helm jegliches versehentliches Licht vollständig blockiert. Stellen Sie sicher, dass Licht nur an der Vorderseite des Helmes durch den Sichtbereich des automatisch abdunkelnden Schweißfilters eintreten kann.

Siehe Abschnitt „Aufbau und Wartung" für detailliertere Reinigungsanweisungen.

KENNZEICHNUNGEN

Die Kennzeichnung auf dem ADF zeigt:



GARANTIE

Die Gewährleistungsfrist für den RPB Z-Link ADF beträgt drei Jahre. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen erlischt ggf. der Gewährleistungsanspruch. RPB übernimmt keine Verantwortung für jegliche Probleme, die aufgrund anderer Anwendungen als Schweißen entstehen können.

EINSTELLUNGEN

- Dunkelstufe: Die Dunkelstufe kann durch Drehen des Dunkelstufenknopfes zwischen 9 und 13 ausgewählt werden.
- Empfindlichkeit: Mit dem Empfindlichkeitsknopf wird die Lichtempfindlichkeit entsprechend des Schweißlichtbogens und des Umgebungslichts eingestellt. Die mittlere Position entspricht der empfohlenen Empfindlichkeitseinstellung in einer Standardsituation.
- Öffnungsverzögerung. Der Öffnungsverzögerungsschalter hinter der Batterieabdeckung ermöglicht die Einstellung der Öffnungsverzögerung von dunkel bis hell. Sie ist zwischen 0,15 und 1,0 Sekunden einstellbar. Die „Twilight" Position entspricht der empfohlenen Verzögerung in einer Standardsituation.

BATTERIEWECHSEL

Der automatische Schweißfilter verfügt über austauschbare Lithium-Knopfzellbatterien vom Typ CR2032. Die Batterien müssen ausgetauscht werden, wenn die LED auf dem Einsatz blinkt.

1. Entfernen Sie vorsichtig die Batterieabdeckung.
2. Entnehmen Sie die Batterien und entsorgen Sie diese gemäß den nationalen Vorschriften für Sonderabfälle.
3. Verwenden Sie Batterien des Typs CR2032 wie dargestellt.
4. Montieren Sie die Batterieabdeckung gewissenhaft.

Wenn sich der automatische Schweißfilter nicht verdunkelt sobald der Schweißlichtbogen entzündet wird, überprüfen Sie bitte die Batteriepolarität. Um zu überprüfen, ob die Batterien noch genügend Ladung haben, halten Sie den Verdunklungseinsatz vor eine helle Lichtquelle. Wenn die LED blinkt, sind die Batterien leer und müssen sofort ausgetauscht werden. Wenn der Verdunklungseinsatz trotz korrekten Batteriewechsels nicht richtig funktioniert, muss er für unbrauchbar erklärt und ausgetauscht werden.

STAND-BY-MODUS
Der automatische Schweißfilter verfügt über eine automatische Abschaltfunktion, welche die Lebensdauer erhöht. Fällt für einen Zeitraum von ca. 15 Minuten kein Licht auf die Solarzellen, schaltet sich der Einsatz automatisch ab. Um den automatischen Schweißfilter zu reaktivieren, müssen die Solarzellen kurzzeitig Tageslicht ausgesetzt werden. Wenn der Einsatz nicht reaktiviert werden kann oder sich bei Entzündung des Schweißlichtbogens nicht verdunkelt, muss er als funktionsuntüchtig angesehen und ausgetauscht werden.

ERWARTETE LEBENSDAUER
Der automatische Schweißfilter hat kein Ablaufdatum. Das Produkt kann solange verwendet werden wie keine sichtbaren oder unsichtbaren Schäden oder Funktionsprobleme auftreten.

FEHLERSUCHE
Der automatische Schweißfilter verdunkelt sich nicht:
- Stellen Sie die Empfindlichkeit ein
- Reinigen Sie die Sensoren und säubern oder wechseln Sie die schlagfeste Scheibe der Helmschale
- Überprüfen Sie den Lichtfluss zu den Sensoren
- Tauschen Sie die Batterien aus

ADF flackert:
- Stellen Sie die Empfindlichkeit ein
- Tauschen Sie die Batterien aus

Schlechte Sicht:
- Reinigen oder wechseln Sie die schlagfeste Scheibe der Helmschale und den automatischen Schweißfilter
- Passen Sie die Dunkelstufe an das Schweißverfahren an
- Verstärken Sie das Umgebungslicht

EMPFOHLENE DUNKELSTUFEN FÜR VERSCHIEDENE SCHWEISSANWENDUNGEN
ABBILDUNG 18.1 AUF SEITE 34
Stromstärke in Ampere
Schweißverfahren
MMA
MAG
TIG
MIG Schwermetalle
MIG Leichtmetalle, Edelstahl, Aluminium
Plasmaschneiden
Mikro-Plasmaschweißen
**Dunkelstufe 14 mit diesem ADF nicht erreichbar.*

- Abhängig von der Wahrnehmung des Schweißers ist es möglich, die nächsthöhere oder niedrigere Dunkelstufe zu verwenden.

BESCHREIBUNG DER RPB-FILTERFUNKTIONEN
ABBILDUNG 18.2 AUF SEITE 34
1. Solarzellen
2. Fotosensoren (Fotodioden)
3. Filtergehäuse
4. Sichtbereich der Flüssigkristall-Lichtblende
5. Anpassung der Dunkelstufe
6. Empfindlichkeitsanpassung
7. Anpassung der Zeitverzögerung zur Öffnung

TECHNISCHE DATEN
ABBILDUNG 18.3 AUF SEITE 35

Modell	RPB® ADF
Sichtbereich	2.66 x 3.89 in. (67.6 x 98.8 mm)
Gesamtabmessung des ADF	4.49 x 4.57 x 0.47 in. (114 x 116.2 x 11.9 mm)
Gewicht	4.59oz (130g)
Stufe, geöffnet	3 (Heller Modus)
Stufe, geschlossen	9-13 (Dunkler Modus)
Umschaltzeit von hell zu dunkel	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Umschaltzeit von dunkel zu hell	0.15s / 1.0s
UV/IR-Schutz	Maximaler Schutz in hellen und dunklen Modi
Einsatztemperatur	23 °F – 131 °F (-5 °C – 55 °C)
Lagerungstemperatur:	-4°F – 157°F (-20°C – 70°C)
Stromversorgung	Solarzellen, 2 Stück austauschbare 3V (Volt) Li (Lithium-Ionen) Batterien (CR2032)
Klassifizierung gemäß EN379	Optische Klasse = 1 Streulicht = 1 Homogenität = 1 Blickwinkelabhängigkeit = 2
Norm	EN379:2003+A1:2009
Zertifizierung	CE, ANSI, Konformität mit CSA

ANLEGEN UND ABLEGEN

⚠ ACHTUNG **Das Anlegen muss streng nach den Anweisungen in diesem Handbuch erfolgen. Überprüfen Sie vor dem Anlegen stets das Innere des Beatmungsgerätes auf Verunreinigungen. Legen Sie den Helm stets außerhalb des Arbeitsbereichs an und ab, um das Innere des Helmes sauber und frei von Verunreinigungen zu halten. Die Missachtung dieser Schritte könnte Sie gefährlichen Stoffen und Verunreinigungen aussetzen, welche die Funktion des Beatmungsgerätes beeinträchtigen könnten.**

AUFSETZEN IHRES HELMES

Sobald Sie den Aufbau abgeschlossen haben, können Sie Ihr RPB Z-Link Beatmungsgerät anlegen. Prüfen Sie zunächst das Innere des Helmes, um sicherzustellen, dass er frei von Staub, Schmutz oder Verunreinigungen ist. Öffnen Sie dann die Unterseite der Haube oder der Gesichtsabdichtung während die Luft von der Luftquelle strömt; setzen Sie das Beatmungsgerät auf Ihren Kopf. Ziehen Sie die Haube nach unten oder vergewissern Sie sich, dass die Gesichtsabdichtung um Ihr Gesicht/Hals abdichtet; ziehen Sie dann den Ratschenknopf des Kopfgeschirrs fest, dass es passt. Vergewissern Sie sich, dass das Visier sicher verriegelt ist.

ABLEGEN IHRES HELMES

Wenn Sie die Arbeit beendet haben, behalten Sie das Beatmungsgerät mit in den Helm zuströmender Luft auf, bis Sie den schadstoffbelasteten Bereich verlassen haben. Abhängig von den Verunreinigungen kann es ratsam sein, das Äußere des Helmes und Ihre Arbeitskleidung zu reinigen, bevor Sie das Beatmungsgerät ablegen. Es kann ein Reinigungsprogramm für den Arbeitsplatz erforderlich sein.

LAGERUNG

Bevor Sie das Beatmungsgerät lagern, reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Achten Sie darauf, dass es sowohl innen als auch außen sauber ist. Lagern Sie nach der Nutzung das Beatmungsgerät, indem Sie es an einem sauberen, trockenen Ort abseits des Arbeitsbereiches aufhängen. Wenn das Z-Link® für einen längeren Zeitraum nicht eingesetzt oder transportiert wird, lagern Sie es in einem Behältnis oder einer Tasche. Lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Platz zwischen -10°C bis +45°C (14°F bis 113°F) <90% rF.

Nach der Nutzung:
ABBILDUNG 19.1 AUF SEITE 39

Langzeitlagerung oder Transport:
ABBILDUNG 19.2 AUF SEITE 39
Das PX5 muss ggf. gesondert gelagert werden; beziehen Sie sich für besondere Lagerungsanweisungen auf die Bedienungsanleitung des PX5.

HINWEISE ZUR PRODUKTPFLEGE

Es wird empfohlen, einen regelmäßigen Reinigungsplan für die Polsterung und die Umhänge zu erstellen, um bestmögliche Hygienebedingungen zu gewährleisten.

- Umhänge, Gesichtsabdichtungen und Kinnabdichtungen: Nur Handwäsche mit mildem Reinigungsmittel und warmem Wasser. Zum Trocknen aufhängen. Nicht in eine Waschmaschine oder einen Trockner geben. Sollte das Produkt mit Waschmaschine oder Trockner gereinigt werden, verkürzt sich die Lebensdauer des Produkts und die Garantie erlischt.
- Polsterung: Nur Handwäsche mit mildem Reinigungsmittel und warmem Wasser. Legen Sie zum Trocknen flach hin.

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vor dem Gebrauch trocken sind. Überprüfen Sie auf Verschleiß und ersetzen Sie bei Beschädigung oder übermäßiger Abnutzung.

ANWEISUNGEN FÜR COMMS-LINK

EINRICHTUNG

ABBILDUNG 20.1 AUF SEITE 40
Schließen Sie das PTT-Kabel abhängig vom verwendeten Typ an das Handgerät an.

ABBILDUNG 20.2 AUF SEITE 40
Befestigen Sie das PTT an Ihrem Gürtel, so dass Ihr Ellenbogen die Taste betätigen kann.

ABBILDUNG 20.3 AUF SEITE 40
Verbinden Sie das PTT-Kabel mit dem Kabel des Headsets und stecken Sie das Kabel unter den Umhang.

ABBILDUNG 20.4 AUF SEITE 40
Um das Gerät zu bedienen, drücken Sie Ihren Ellenbogen auf die PTT-Taste und sprechen Sie dann.

INSTALLATION

ABBILDUNG 21.1 AUF SEITE 41
Entfernen Sie das Seitenpolster von der Abdeckung, die mit Klettverschluss an der Seite des Helms befestigt ist, an welcher das COMMS-LINK installiert werden soll. Das COMMS-LINK kann auf beiden Seiten des Helmes installiert werden.

ABBILDUNG 21.2 AUF SEITE 41
Stecken Sie das COMMS-LINK-Ohrstück in den Befestigungsclip. Befestigen Sie anschließend den COMMS-LINK-Clip in den Schlitzen an der Innenseite der Abdeckung.

ABBILDUNG 21.3 AUF SEITE 341
Befestigen Sie das Seitenpolster wieder an der Abdeckung über dem COMMS-LINK-Ohrstück.

KOMPATIBILITÄT DER BUCHSE DES FUNKSPRECHGERÄTES

ABBILDUNG 22.1-6 AUF SEITE 42-43

TEILE UND ZUBEHÖR *ABBILDUNG 23.1 AUF SEITE 44*

TEILELISTE

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	COMFORT-LINK (16-521, 522, 525, 526, 530, 531)	16-520-T
2	Pralldämpfer	16-521
3	Komfortpolster	16-522
4	Halterung Kopfgeschirr und Luftregler	16-525
5	Kopfgeschirr	16-531
6	Ratschenverstellung	16-530
7	Stirnpolster für Kopfgeschirr	16-526
8	Kiefer mit Scheibendichtung	16-514
9	Scheibendichtung	16-515
10	Visier	16-611
11	Schutzgläser	16-810
	Sicherheitsscheibe rauchig getönt - Antibeschlag, Antikratz	16-810-ST
	Sicherheitsscheibe gelb - Antibeschlag, Antikratz	16-810-YT
	Sicherheitsscheibe rauchig getönt Spiegel - Antibeschlag	16-810-SM
	Sicherheitsscheibe IR getönter Farbton 3	16-810-IR3
	Sicherheitsscheibe IR getönter Farbton 5	16-810-IR5
12	Seitenpolsterungssystem	16-520-S
13	Halterungen für Seitenpolsterung	16-527
14	Schaumstoff-Seitenpolster	16-528
15	Sichtscheiben zum Abreißen	16-811
16	Quiet-Link Helm-Kapselgehörschützer	18-533
17	Vision-Link Leuchte	16-901
18	Atemschlauchadapter	16-519
19	Drehbaugruppe - Flügel, Drehstifte und Kappen	16-616
20	Montagewinkel mit Schrauben	16-516
21	Vordere Cape-Clip-Abdeckung	15-831
22	Frontkappenclip - Vision-Link Halterung	15-839
23	SENA® Tufftalk M-02 - Am Helm montierte Kommunikations-Ohrenschützer	18-534

Z-LINK+ TEILE UND ZUBEHÖR *ABBILDUNG 23.2 AUF SEITE 46*

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	Schweißvisier	16-671
	Schweißvisier mit ADF-Scheiben	16-670
2	Halter für Schweißscheiben	16-672
3	Schlagfeste Schweißscheibe	16-872
4	ADF-Scheibe	16-871
5	Hintere ADF-Scheibe	16-873
6	Befestigungsclip und Federn	16-673
7	Halterung für Vergrößerungsscheibe	16-875
8	Vergrößerungsscheibe 1.0 (107 x 51)	13-072-1
	Vergrößerungsscheibe 1.5 (107 x 51)	13-072-1.5
	Vergrößerungsscheibe 2.0 (107 x 51)	13-072-2
	Vergrößerungsscheibe 2.5 (107 x 51)	13-072-2.5
9	Fester Schatten Linsenrahmen	16-877
10	Fester Schatten 5 Schweißlinse	16-877-5
	Fester Schatten 8 Schweißlinse	16-877-8
	Fester Schatten 9 Schweißlinse	16-877-9
	Fester Schatten 10 Schweißlinse	16-877-10
	Fester Schatten 11 Schweißlinse	16-877-11
	Fester Schatten 12 Schweißlinse	16-877-12
11	Hinteres Schutzglas mit fester Sonnenblende	16-878

UMHÄNGE UND GESICHTSABDICHTUNGEN *ABBILDUNG 23.3 AUF SEITE 47*

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	Zytec Gesichtsabdichtung	16-711
	Tychem® 2000 Gesichtsabdichtung	16-712
	Tychem® 4000 Gesichtsabdichtung	16-713
2	Zytec Schulterumhang	16-721
	Tychem® 2000 Schulterumhang	16-722
	Tychem® 4000 Schulterumhang	16-723
3	Zytec Kinnabdichtung	16-731
	Tychem® 4000 Kinnabdichtung	16-733
4	Atemschlauchabdeckung - feuerdämmend	04-854
	Atemschlauchabdeckung -Tychem®	04-852
	Atemschlauchabdeckung -Durchsichtiger Kunststoff (Packung mit 10)	04-856
5	Atemschlauchabdeckung für Rucksack - feuerdämmend	04-874
	Atemschlauchabdeckung für Rucksack - Tychem®	04-872

TEILE UND ZUBEHÖR FÜR Z-LINK® STRAHLUNGSWÄRME

ABBILDUNG 23.4 AUF SEITE 48

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	Strahlungswärme vergoldete Linse- Clip und Knöpfe enthalten	16-675-GT
	Strahlungswärme vergoldete Linse Infrarotschirm 5 - Clip und Knöpfe enthalten	16-675-GTIR5
	Infrarotschirm 5 - nicht plattiert - Clip und Knöpfe enthalten	16-675-IR5
2	Aluminiumisierte Oberseite	16-744
3	Aluminiumisierte Rückwand	16-754
4	Aluminiumisiertes Schulterkap	16-724
5	Aluminiumisierte Atemschlauchabdeckung	04-855

COMMS-LINK TEILE UND ZUBEHÖR *ABBILDUNG 23.5 AUF SEITE 48*

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	COMMS-LINK Kommunikationssystem	16-922
2	PTT (Push-to-Talk)	09-913
3	COMMS-LINK Clip	16-529
4	Zwei-Pin	09-930
5	Multi-Pin	09-931
6	Multi-Pin	09-932
7	Zwei-Pin	09-933
8	Multi-Pin	09-934
9	Ein-Pin	09-935

Es sind möglicherweise weitere Sprechfunkanschlüsse verfügbar.

GEBLÄSEUNTERSTÜTZUNG *ABBILDUNG 23.6 AUF SEITE 49*

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	PX5 PAPR und Gürtel	03-801
2	Atemschlauch für PX5	04-831
3	PX5 Durchflussprüfer	03-819
4	Rucksackgeschirr für PX5 - feuerdämmend	03-822-FR
	Rucksackgeschirr für PX5 - Pflegeleicht	03-822-DC
5	Atemschlauch für PX5 Rucksack	04-841
6	Gürtel (Für PX5)	07-765
	Gürtel (Für PX5) - feuerdämmend	07-765-FR
	Gürtel (Für PX5) - Pflegeleicht	07-765-DC

STRÖMUNGSWÄCHTER *ABBILDUNG 23.7 AUF SEITE 50*

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	Atemschlauch für zugeführte Luft	04-833
2	Dauerströmungsventil	03-102
3	C40 Klimagerät und Gürtel	03-502
4	Gürtel (Für Dauerströmungsventil)	NV2022
5	Gürtel Für C40	07-765
	Gürtel Für C40 - feuerdämmend	07-765-FR
	Gürtel Für C40 - Pflegeleicht	07-765-DC

LUFTVERSORGUNGSSCHLÄUCHE *ABBILDUNG 23.8 AUF SEITE 50*

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	7.5m Luftversorgungsschlauch 3/8" (9.5mm)	04-322-25
2	15m Luftversorgungsschlauch 3/8" (9.5mm)	04-322-50
3	30m Luftversorgungsschlauch 3/8" (9.5mm)	04-322-100
4	Schnellverschlusskupplung	03-022-CF

⚠ ACHTUNG **Verwenden Sie ausschließlich passende, authentische RPB Ersatzteile (gekennzeichnet mit dem RPB Logo und Teilenummer), und nur in der angegebenen Konfiguration. Die Nutzung unvollständiger oder ungeeigneter Ausrüstung, einschließlich der Verwendung von gefälschten oder nicht-RPB Teilen, kann zu mangelhaftem Schutz führen und lässt Zulassung der gesamten Baugruppe Beatmungsgerät erlöschen.**

BESCHRÄNKTE GARANTIE

RPB® garantiert, dass deren Produkte ein (1) Jahr lang frei von Beschädigungen in Material und Verarbeitung sind, vorbehaltlich der Bedingungen dieser beschränkten Garantie. Die Produkte werden nur für den gewerblichen Einsatz verkauft und es gelten für die Produkte keine Verbrauchergarantien. Diese beschränkte Garantie gilt nur für den Erstkäufer des Produktes und kann nicht übertragen oder abgetreten werden. Dies ist die einzige und ausschließliche von RPB® gewährleistete Garantie und ALLE BEDINGUNGEN UND STILLSCHWEIGENDE GEWÄHRLEISTUNGEN (EINSCHLIESSLICH JEGLICHER GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK) SIND VON DER GEWÄHRLEISTUNG AUSGESCHLOSSEN UND WERDEN ABGELEHNT. Die beschränkte Gewährleistung von RPB® gilt nicht für Schäden, die aus Unfall, unsachgemäßem Gebrauch oder Missbrauch der Produkte, Verschleiß infolge der üblichen Nutzung der Produkte oder dem Versäumnis der richtigen Produktwartung resultieren.

Die beschränkte Gewährleistung von RPB® beginnt mit dem ursprünglichen Kaufdatum der Produkte und gilt nur für zugesicherte Mängel, die innerhalb des Garantiezeitraums auftreten und an RPB® gemeldet werden. RPB® behält sich das Recht vor, zur eigenen angemessenen Zufriedenheit zu ermitteln, ob behauptete Mängel von dieser beschränkten Garantie abgedeckt sind.

Wenn ein berechtigter Defekt auftritt, repariert oder ersetzt RPB® nach eigenem Ermessen das fehlerhafte Produkt (oder ein Bauteil des Produktes). Diese Abhilfe durch "Reparatur oder Ersatz" ist die einzige und ausschließliche Mängelbeseitigung gemäß dieser beschränkten Garantie, und unter keinen Umständen wird die Haftung von RPB® gemäß dieser beschränkten Garantie den ursprünglichen Kaufpreis für die Produkte (oder das maßgebliche Bauteil) übersteigen. RPB® übernimmt keine Verantwortung für Neben- oder Folgeschäden, einschließlich Nutzenausfall, Wartung und andere Kosten und ALLE NEBEN- UND FOLGESCHÄDEN SIND von dieser beschränkten Garantie AUSGESCHLOSSEN UND WERDEN ABGELEHNT. Kontaktieren Sie RPB®, um Garantieleistungen zu erhalten. Für die Garantieleistung muss ein Kaufnachweis vorgelegt werden. Alle Kosten für die Rücksendung der Produkte an RPB® für Garantieleistungen müssen vom Käufer getragen werden.

RPB® behält sich das Recht zur Verbesserung seiner Produkte durch Änderungen im Design oder der Materialien vor, ohne den Käufern zuvor hergestellter Produkte verpflichtet zu sein.

HAFTUNG

RPB® Safety kann keinerlei Haftung für jegliche Eventualitäten übernehmen, die direkt oder indirekt aus dem Gebrauch oder Missbrauch von RPB® Safety Produkten erwachsen, einschließlich von Zwecken, für welche die Produkte nicht ausgelegt sind. RPB® Safety haftet nicht für Schäden, Verluste oder Unkosten, die das Resultat mangelnder Ratschläge oder Informationen oder falscher Ratschläge oder Informationen sind, unabhängig davon, ob dies auf Fahrlässigkeit von RPB® Safety oder deren Angestellten, Vertretern oder Subunternehmer basiert oder nicht.

FRANÇAIS

Reportez-vous aux numéros de page du manuel d'instructions en anglais Z-Link® CE pour obtenir des images et des schémas.

EXPLICATION DES MOTS ET SYMBOLES DE SIGNALISATION

Les mots et les symboles de sécurité suivants sont utilisés dans ce manuel et sur l'étiquetage du produit :

⚠ AVERTISSEMENT **AVERTISSEMENT** indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait engendrer des blessures graves ou la mort.

⚠ DANGER **DANGER** indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, engendrera des blessures graves ou la mort.



Veuillez lire le manuel d'utilisation.
Des copies supplémentaires des manuels RPB® sont disponibles sur gvs-rpb.com.

Protecting you for life's best moments.

CERTIFICATION PAR:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL

UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

GVS-RPB® Safety LLC est une entreprise certifiée ISO9001.

INTRODUCTION

Le Z-Link est un respirateur polyvalent conçu pour des activités variées nécessitant une protection contre les contaminants aériens, une protection des yeux et du visage, et une protection de la tête ; comme du soudage, du meulage, de la construction et d'autres applications industrielles. Le système optionnel QUIET-LINK™ de protection des oreilles peut ajouter une protection auditive. Le Z-Link+® est une fixation de visière de soudage optionnelle. Elle permet à l'utilisateur de passer rapidement de la configuration standard à la configuration de soudage. En complément, la fixation d'éclairage VISION-LINK™ peut éclairer la zone de travail et le système de communication COMMS-LINK™ intégré dans le casque permet de communiquer par radio en gardant les mains libres.

Ce produit doit toujours être inspecté et entretenu conformément à ce manuel d'utilisation.

Voir PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS pour plus d'informations.

GVS-RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Tous droits réservés. Tout le contenu de ce site internet est protégé par la loi sur les droits d'auteur des États-Unis et ne peut être reproduit, distribué, transmis, affiché, publié ou diffusé sans l'autorisation écrite préalable de GVS-RPB Safety, LLC. Il vous est interdit d'altérer ou de retirer les marques déposées, les droits d'auteur ou mentions de propriété des copies du contenu.

Toutes les marques déposées, marques de services et les logos utilisés dans cette publication, enregistrés ou non-enregistrés, sont les marques déposées, les marques de services ou les logos de leurs propriétaires respectifs. Tous les droits de propriété intellectuelle RPB contenus dans cette publication, y compris les droits d'auteur, marques déposées, marques de services, secrets industriels et brevets sont réservés. La propriété intellectuelle RPB désigne tout(e) brevet, objet breveté, application brevetée, conception, conception industrielle, droit d'auteur, logiciel, code source, droit de base de données, droit moral, invention, technique, donnée technique, secret industriel, savoir-faire, marque, marque déposée, nom commercial, slogan, logo et tout autre droit commun et droit de propriété, enregistré ou non-enregistré dans quelque pays que ce soit, appartenant à, développé en intégralité ou en partie par, ou agréé par GVS-RPB Safety, LLC.

Pour de l'assistance technique, contactez notre service client au 1-866-494-4599 ou par e-mail : sales@gvs.com

Formulaire n°: 7.20.542 Révision n°: 13

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

⚠ AVERTISSEMENT La sélection, l'installation, l'utilisation ou l'entretien inapproprié de ce produit peut engendrer des blessures ; des maladies pulmonaires différées menaçant le pronostic vital, des maladies de la peau ou des yeux ; ou la mort.

Ce produit a été conçu pour une utilisation professionnelle, conformément aux normes et règlementations applicables à votre localité, secteur et activité (voir Responsabilités de l'employeur). Il est recommandé de bien connaitre les normes et les règlementations associées à l'utilisation de cet équipement de protection, même si elles ne vous concernent pas directement. Si vous êtes un travailleur indépendant ou si l'appareil est utilisé dans un cadre non-professionnel, veuillez vous référer aux Responsabilités de l'employeur et aux Instructions de sécurité pour l'utilisateur du produit. Rendez-vous sur gvs-rpb.com/important-safety-information où vous trouverez des liens utiles vers les normes CE et d'autres contenus.

Employeurs : Veuillez lire ce manuel et les instructions du dispositif d'approvisionnement en air, et assumer les Responsabilités de l'employeur.
Utilisateurs du produit : Veuillez lire ce manuel et les instructions du dispositif d'approvisionnement en air, et suivre les Instructions de sécurité pour l'utilisateur du produit.
Consultez le site Web pour les mises à jour. Les manuels de produits sont mis à jour régulièrement.
Visitez le site gvs-rpb.com/resources pour obtenir la version la plus récente de ce manuel avant d'utiliser le produit.

PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS

RESPIRATION

Le Z-Link de RPB est approuvé dans les catégories suivantes :

Adduction d'air actionnée par un moteur
Le respirateur Z-Link de RPB est approuvé en tant respirateur purifiant actionné par un moteur selon EN 12941:2023 lorsqu'il est correctement ajusté et utilisé avec tous les composants requis, incluant l'assemblage du tube respiratoire, le respirateur purifiant actionné par un moteur PX5 de RPB. Dans cette configuration, il réduit considérablement, mais n'élimine pas complètement, la respiration de contaminants par le porteur du respirateur. La protection spécifique dépend du filtre sélectionné pour être utilisé avec le PX5 PAPR de RPB (voir le manuel d'utilisation du PX5 de RPB).

Classifications en tête *TABLEAU 1.1*

SOURCE D'AIR	MODÈLE DE L'APPAREIL	EN 12941 CLASSIFICATION	FACTEUR DE PROTECTION NOMINAL	TUBES RESPIRATOIRES 04-831 04-841	FILTRE HEPA	FILTRES COMBINÉS
PX5	Z-LINK Cape des épaules - Zytec 16-721	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Cape des épaules - Tychem 16-723	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Cape des épaules - Aluminized 16-724	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Joint facial - Zytec 16-711	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Joint facial - Tychem 16-712	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Phoque menton- Zytec 16-731	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Phoque menton - Tychem 16-733	TH2	50	✓	✓	✓

La norme EN 12941 définit trois classes de performance (TH1, TH2 et TH3). Les chiffres indiquent le niveau de performance (fuite interne) et la résistance à la traction des tuyaux respiratoires et des raccords selon la classification. La fuite interne maximale pour la classification TH1 est de 10 %, pour TH2 de 2 % et pour TH3 de 0,2 %.

Adduction d'air

Le respirateur Z-Link de RPB est approuvé en tant respirateur de classe B EN 14594:2018 avec un facteur de protection nominal de 500, lorsqu'il est correctement ajusté et utilisé avec tous les composants requis, incluant l'assemblage du tube respiratoire, la vanne de régulation à débit constant 03-102 ou C40™ Dispositif de climatisation 03-502, et la conduite d'air respirable RPB. Dans cette configuration, il réduit considérablement, mais n'élimine pas complètement, la respiration de contaminants par le porteur du respirateur. Utilisez-le avec un filtre pour conduite d'air, comme le filtre aérien RADEX® 04-900 de RPB. La protection spécifique dépend de la configuration du filtre (voir le manuel d'utilisation du RADEX de RPB).

DANGERS ET RESTRICTIONS

Le respirateur Z-Link de RPB NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ dans les cas suivants :

- Dans des atmosphères présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- Lorsque le porteur ne peut pas s'échapper sans l'aide du respirateur.
- Dans des atmosphères contenant moins de 21% ±1% d'oxygène.
- Dans des activités de projections abrasives.
- En tant que protection contre des gaz dangereux (ex : monoxyde de carbone).
- Lorsque les niveaux de contaminants dépassent les réglementations ou les recommandations.
- Lorsque les niveaux ou les concentrations des contaminants sont inconnus.
- Dans une zone mal ventilée.
- Lorsque la température est en-dehors de la plage de -30°C à +50°C (-22°F à 122°F).
- Lorsqu'il est utilisé avec des systèmes comportant des pièces électriques, PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link, 09-913 PTT, ou 18-534 SENA® qui ne conviennent pas à un usage dans une atmosphère inflammable ou explosive.

LE VISAGE ET LES YEUX :

- La **visière** Z-Link avec **lunette de sécurité** répond aux exigences EN 166:2001 1 BT 9 3 (AS/NZS 1337.1:2010) et a été conçue pour du meulage, de la peinture et d'autres applications industrielles.
- La **visière de soudage** Z-Link avec **lunette d'impact** et filtre de protection auto-obscurcissant (ADF) est conforme aux exigences AS/NZS 1337.1:2010 et a été conçue pour protéger le visage et la tête de l'opérateur contre les étincelles, les ultraviolets et les infra-rouges dangereux émis pendant le processus de soudage. Voir "Filtre de protection auto-obscurcissant" (page 31) pour plus d'informations sur les capacités et l'utilisation de l'ADF. Utilisez une cape approuvée par RPB pour une protection adéquate contre les étincelles, les débris et les éclairs de lumière.
- Le Z-Link n'a pas été conçu ou testé pour fournir une protection contre les liquides corrosifs.
- **'Remarque :** Le Z-Link ne protège pas d'un éventuel transfert d'impact sur les lunettes portées en-dessous de la visière Z-Link. Il n'assure pas une protection complète des yeux et du visage contre des impacts et des pénétrations sévères et ne remplace pas des pratiques de sécurité et des contrôles techniques appropriés.

LA TÊTE :

- Le Z-Link est conforme aux clauses d'impact et facultatives de EN 397:2012+A1:2012 LD -30°C MM 440V A.C. (AS/NZS 1801:1997) de protection physique de la tête en tant que casque de sécurité avec les notes suivantes:
  - ☐ Très basse température: – 30°C (-22°F) le cas échéant
  - ☐ Très haute température: +50°C (122°F)
  - ☐ Isolation électrique: 440 V a.c.
  - ☐ Déformation latérale: LD
  - ☐ Éclaboussure de métal en fusion: MM

  Le casque a été conçu pour fournir une protection limitée de la tête en réduisant la force de chute des

objets percutant le haut de la tête. Veillez à ce que le casque soit mis en place de façon à s'adapter convenablement à l'utilisateur, en ajustant le harnais de tête et les rembourrages latéraux ou le Quiet-Link, si installé.

PROTECTION AUDITIVE :

- Lorsqu'il est utilisé avec le Z-Link, le système de protection auditive Quiet-Link fournit un taux de réduction du bruit (TRB) de 25 dB est conforme aux exigences EN 352-3:2002. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation du Quiet-Link pour vous assurer de l'installer et de l'ajuster correctement.
- Associé au Z-Link, le système SENA® Tufftalk M-02 offre un indice de réduction du bruit (NRR) de 31 dB, conforme à la norme EN 352-3:2020. Consultez la notice d'utilisation du SENA® Tufftalk M-02 pour garantir une installation et un ajustement corrects.
- Une protection auditive doit être portée et correctement ajustée lorsqu'on est exposé à des niveaux de bruit dépassant les limites d'exposition autorisées. Il est requis de porter une protection auditive supplémentaire sous ce masque respiratoire, comme les protège-oreilles 18-533 Quiet Link, le SENA® Tufftalk M-02 (18-534), ou une paire de bouchons d'oreilles en mousse ou en silicone avec un indice SNR de 25 ou plus.
- Une protection auditive doit être portée avec le sac à dos 03-822 et la configuration de tube respiratoire court 03-841 lorsqu'ils sont utilisés avec les filtres à gaz.
- Lors de l'utilisation des composants de chaleur radiante, il est obligatoire d'utiliser des bouchons d'oreilles plutôt que des coquilles antibruit.

The Z-Link is a loose fitting respirator, caution is required when used in high winds.

RÉGLEMENTATION EN MATIÈRE D'EPI :

- Le Z-Link est conforme au règlement 2016/425 (UE) sur les EPI. Règlement 2016/425 sur les EPI tel que transposé dans la législation britannique et modifié.
- La déclaration de conformité pour CE et UKCA est accessible sur gvs-rpb.com/industrial/resources
- Voir la section Stockage pour des informations sur le conditionnement et les protections requises pour le transport.

EXPLICATION DES MARQUAGES

Étiquette du casque

Chaque Z-Link possède une étiquette à l'intérieur de la coque du casque, indiquant tous les marquages de certification pertinents, les informations importantes concernant l'utilisation et le stockage, le numéro de série et la date de fabrication.

Conduite d'air respirable (tube d'alimentation)

Chaque conduite d'air respirable comporte une étiquette avec les informations du fabricant et la date de fabrication, ainsi qu'un marquage gravé au laser sur le tube.

Étiquette de la cape

Chaque cape comporte une étiquette cousue indiquant les avertissements et les informations pertinentes.

⚠ AVERTISSEMENT **Lorsqu'il est connecté à un système mobile d'alimentation en air comprimé, il est recommandé, mais pas obligatoire, de fonctionner avec un assistant. Lors de l'utilisation d'air fourni, il faut porter une attention particulière au dispositif d'alerte du débit, et avec un PAPR, aux avertissements sonores et vibrants, surtout lorsque des protège-oreilles ou un équipement de communication atténuant le bruit sont utilisés, car la réduction de l'audibilité de l'alerte doit être prise en compte.**

EXPLICATION DES MARQUAGES ET SYMBOLES SUR L'ÉQUIPEMENT



Lire toutes les instructions avant utilisation.



Danger d'inhalation de poussières et de fumées



Plage d'humidité des conditions de stockage



Plage de température des conditions de stockage

SCHÉMA DES COMPOSANTS RESPIRATOIRES - PAPR

IMAGE 1.1 À LA PAGE 8

1. Assemblage du casque du respirateur
2. Assemblage du tube respiratoire
3. Alimentation en air PX5

AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS

ADDUCTION D'AIR MOTORISÉE

A. Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 21% ±1% d'oxygène.
B. Ne pas utiliser dans des atmosphères présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé.
C. Ne pas dépasser les concentrations maximales d'emploi fixées par les normes règlementaires.
F. Ne pas utiliser de respirateur purifiant à adduction d'air si le débit de l'air est inférieur à 180 lpm (6.4 cfm) avec le PX5.
H. Suivre les programmes établis pour le remplacement de la cartouche et du récipient ou surveiller l'indicateur de fin de service pour vous assurer de remplacer la cartouche et les récipients avant qu'une panne ne se produise.
I. Contient des pièces électriques pouvant provoquer un départ de feu dans des atmosphères inflammables ou explosives.
J. Ne pas utiliser ni entretenir ce produit correctement pourrait causer des blessures ou entrainer la mort.
L. Suivre les instructions du manuel d'utilisation pour remplacer les cartouches, les boitiers et/ou les filtres.
M. Tous les appareils approuvés devront être sélectionnés, ajustés, utilisés et entretenus conformément aux règlementations applicables.
N. Ne jamais remplacer, modifier, ajouter ou omettre de pièces. Utiliser uniquement les pièces de rechange exactes selon la configuration spécifiée par le fabricant.
O. Consulter le manuel d'utilisation et/ou d'entretien pour obtenir des informations sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
P. Le Z-Link® n'a pas été évalué pour être utilisé en tant que masque chirurgical.

SCHÉMA DES COMPOSANTS DU RESPIRATEUR - SAR (RESPIRATEUR À ADDUCTION D'AIR)

IMAGE 1.2 À LA PAGE 9

1. Assemblage du casque du respirateur
2. Assemblage du tube respiratoire et dispositif de régulation du débit
3. Conduite d'air respirable

AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS

ADDUCTION D'AIR

A. Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 21% ±1% d'oxygène.
B. Ne pas utiliser dans des atmosphères présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé.
C. Ne pas dépasser les concentrations maximales d'emploi fixées par les normes règlementaires.
D. L'appareil à adduction d'air ne peut être utilisé que lorsqu'il est alimenté avec de l'air respirable conforme aux exigences EN12021 (AS/NZS 1715) ou de qualité supérieure.
E. Utiliser uniquement les plages de pression et les longueurs de tuyaux spécifiées dans le manuel d'instruction.
J. Ne pas utiliser ni entretenir ce produit correctement pourrait causer des blessures ou entrainer la mort.
L. Suivre les instructions du manuel d'utilisation pour remplacer les cartouches, les boitiers et/ou les filtres.
M. Tous les appareils approuvés devront être sélectionnés, ajustés, utilisés et entretenus conformément aux réglementations applicables.
N. Ne jamais remplacer, modifier, ajouter ou omettre de pièces. Utiliser uniquement les pièces de rechange exactes selon la configuration spécifiée par le fabricant.
O. Consulter le manuel d'utilisation et/ou d'entretien pour obtenir des informations sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
S. Des instructions d'utilisation spéciales ou critiques et/ou des restrictions d'utilisation spécifiques s'appliquent. Consultez le "Tableau de pression de l'air respirable" à la page 51 avant de le revêtir.

SOURCE D'AIR, RACCORDS ET PRESSION

SOURCE D'AIR

Adduction d'air actionnée par un moteur

Vérifiez que la zone contaminée est dans les limites d'utilisation d'un respirateur purifiant actionné par un moteur et déterminez le type de contamination. Une fois le niveau de contamination confirmé, vous pouvez sélectionner la cartouche de filtre adaptée à votre utilisation pour vous assurer d'être suffisamment protégé. Assurez-vous que la zone est bien ventilée et que des échantillons d'air sont régulièrement prélevés, afin de confirmer que l'atmosphère reste dans les niveaux recommandés par les organismes de réglementation. Suivez le manuel d'utilisation du PX5 PAPR pour plus de d'informations.

TABLEAU 1.2

DÉBIT D'AIR	MMDF: 170slpm (6cfm). Vitesse 1: Supérieur à 180slpm (6.4cfm). Vitesse 2: Supérieur à 205slpm (7.2cfm) Vitesse 3: Supérieur à 230slpm (8.1cfm)

Adduction d'air

Localisez la source d'air dans un environnement d'air propre, utilisez systématiquement un filtre sur l'entrée de votre source d'air. Veillez à ce que la source d'air soit située dans un endroit où aucun véhicule, chariot élévateur ou autre machine ne fonctionne à proximité de votre entrée d'air, car cela entrainerait l'aspiration de monoxyde de carbone dans votre approvisionnement d'air. Utilisez systématiquement des refroidisseurs intermédiaires / séchoirs appropriés avec des filtres et des alarmes de détection de monoxyde de carbone, afin de garantir un approvisionnement constant en air respirable propre. Un filtre aérien Radex (04-900) et un détecteur de gaz GX4® (08-400) sont recommandés. Des échantillons d'air devraient être prélevés régulièrement afin de s'assurer qu'il corresponde aux exigences EN12021 (AS/NZS 1715).

QUALITÉ DE L'AIR

Ce respirateur doit être constamment alimenté avec de l'air respirable propre. L'air respirable approvisionné doit au minimum être conforme aux exigences EN 12021 (AS/NZS 1715). Le Z-Link de RPB ne purifie pas l'air et ne filtre pas les contaminants. Un détecteur de monoxyde de carbone doit être constamment utilisé.

⚠ DANGER Ne connectez pas le tuyau d'air du respirateur à du nitrogène, des gaz toxiques, des gaz inertes ou d'autres sources d'air non-respirables. Vérifiez la source d'air avant d'utiliser le respirateur. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec des systèmes d'approvisionnement d'air mobiles, ex : des bouteilles. Un raccordement du tuyau d'air à une source d'air inadéquate pourrait causer des blessures graves ou la mort.

RACCORDS ET TUYAUX D'ALIMENTATION EN AIR RESPIRABLE

Les tuyaux d'alimentation en air respirable et les raccords RPB doivent être utilisés entre le point d'attache et le raccord d'air respirable du respirateur situés au niveau de la ceinture du porteur. Les sections de tuyaux doivent correspondre aux longueurs approuvées et la quantité de sections doit correspondre au nombre spécifié dans le tableau de pression de l'air respirable.

PRESSION DE L'AIR RESPIRABLE

La pression de l'air doit être constamment surveillée au point d'attache. La pression de l'air doit être relevée sur un manomètre fiable pendant que de l'air circule à travers le respirateur.

RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR

Vos responsabilités spécifiques peuvent varier en fonction de votre localité et de votre secteur d'activité, mais en règle générale, RPB estime que les employeurs doivent :

- **Suivre toutes les normes et règlementations applicables à leur localité, secteur et activité.** En fonction de votre localité et de votre secteur d'activité, un certain nombre de normes et de règlementations peut s'appliquer à la sélection et l'utilisation de respirateurs et autres équipements de protection individuelle. Cela peut inclure des normes et des règlementations fédérales, locales ou militaires et des normes consensuelles comme EN/UK et AS/NZS. Il existe également des exigences spécifiques pour certains contaminants, par ex

: la silice (voir gvs-rpb.com/important-safety-information pour plus d'informations), l'amiante, les organismes pathogènes, etc. Renseignez-vous sur les exigences s'appliquant à votre localité et à votre secteur d'activité.

■ **Avoir mis en place des programmes de sécurité appropriés.**

Mettez en place et suivez :

- ☐ Un programme de sécurité sur le lieu de travail.
- ☐ Un programme écrit pour la protection respiratoire en conformité avec les normes et règlementations applicables.

■ **Conformément à ce qui précède,**

- ☐ **Effectuer une analyse des dangers et sélectionner l'équipement approprié pour chaque activité.**
  Une analyse des dangers devrait être effectuée par une personne qualifiée. Des contrôles doivent être mis en place, comme il convient, et une personne qualifiée devrait déterminer quel type de protection respiratoire, des yeux et du visage, de la tête et auditive est approprié pour les activités et les environnements d'utilisation prévus. Par exemple : sélectionnez un respirateur approprié pour les dangers atmosphériques spécifiques, en prenant en compte les facteurs du lieu de travail et de l'utilisateur et avec un Facteur de Protection Nominal correspondant ou dépassant le niveau requis pour la protection de l'employé et sélectionnez une protection des yeux et du visage adéquate pour le type de soudage effectué, etc.)

  Selon le cas, vérifiez votre programme de sécurité sur le lieu de travail ainsi que les normes et règlementations associées aux exigences de protection pour votre secteur et activité, et consultez ce manuel (Protection fournie et restrictions) et le manuel du PX5 PAPR ou du dispositif de régulation du débit pour connaitre les spécifications de ces produits.
- ☐ **S'assurer que les employés sont médicalement aptes à utiliser un respirateur.**
  Faites appel à un médecin qualifié ou un autre professionnel de santé agréé pour effectuer des évaluations médicales à l'aide d'un questionnaire médical ou d'un examen médical initial.
- ☐ **Former les employés à l'utilisation, l'entretien et aux limites du Z-Link.**
  Désignez une personne qualifiée, ayant des connaissances sur le Z-Link de RPB afin d'assurer la formation :
  Qualifications du formateur pour le respirateur. Toute personne chargée de la formation au respirateur doit :
  a) avoir des connaissances sur l'application et l'utilisation du/des respirateur(s) ;
  b) avoir une connaissance pratique quant au choix du/des respirateur(s) et aux pratiques professionnelles du site ;
  c) comprendre le programme respiratoire du site ; et
  d) connaitre les règlementations applicables.

  Formez chaque utilisateur du Z-Link à l'utilisation, l'inspection, l'entretien, au stockage, aux ajustements, aux applications et aux restrictions de l'appareil, conformément au contenu de ce manuel d'utilisation et du manuel d'utilisation du dispositif de régulation du débit approuvé, et aux normes et exigences règlementaires. Veillez à ce que chaque utilisateur prévu lise chacun de ces manuels.
- ☐ **Veiller à ce que l'équipement soit correctement configuré, utilisé et entretenu.**
  Veillez à ce que l'équipement soit correctement configuré, inspecté, ajusté, utilisé et entretenu. Cela inclut la sélection d'une cartouche de filtre à air appropriée et, le cas échéant, l'ajustement de la teinte du filtre de soudage, selon l'application.
  ■ Z-Link a une durée de conservation de 5 ans à compter de la date de fabrication.
  ■ Z-Link a une durée de vie de 3 ans à compter de sa première mise en service.
- ☐ **Mesurer et surveiller les contaminants aériens dans la zone de travail.**
  Mesurez et surveillez les niveaux des contaminants aériens dans la zone de travail, conformément aux règlementations applicables. Assurez-vous également que la zone de travail est bien ventilée.
- ☐ **Si vous avez des questions, veuillez contacter RPB.**
  ■ Contactez le service client par :
  Tél : 1-866-494-4599
  E-mail : sales@gvs.com
  Internet : gvs-rpb.com

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATEUR DU PRODUIT

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION - ÊTRE FORMÉ ET MÉDICALEMENT APTE

N'utilisez pas ce respirateur avant d'avoir lu ce manuel et le manuel d'utilisation du PX5 PAPR ou du dispositif de régulation du débit (procurez-vous des copies supplémentaires sur gvs-rpb.com) et d'avoir été formé à l'utilisation, l'entretien et aux restrictions du respirateur par une personne qualifiée (désignée par votre employeur) et ayant des connaissances sur le respirateur Z-Link de RPB.

Ne portez pas ce respirateur avant d'avoir passé une évaluation médicale, incluant un questionnaire médical ou un examen médical initial, effectuée par un médecin qualifié ou un autre professionnel de santé agréé.

Allergènes : Ce produit ne contient aucun allergène commun.

Certains matériaux pourraient causer une réaction allergique chez les personnes sensibles. Si vous avez une allergie connue ou développez une irritation, informez votre employeur. Les irritations peuvent être causées par un nettoyage insuffisant. Suivez toutes les instructions de nettoyage et d'entretien données dans les manuels d'utilisation, pour ce produit et tous les autres produits RPB® que vous utilisez.

S'ASSURER QUE LE SYSTÈME EST PRÊT À L'EMPLOI

Assurez-vous d'avoir un système complet. Vérifiez que vous avez bien tous les composants requis pour utiliser le Z-Link en tant que respirateur complet et approuvé :

- 'Assemblage du casque du respirateur (Z-Link)
- Assemblage du tube respiratoire
- Dispositif de régulation du débit (PX5, ou vanne de régulation à débit constant ou C40 Dispositif de climatisation)
- Conduite d'air respirable (Adduction d'air)

Voir le schéma des composants du respirateur. Le Z-Link de RPB est uniquement approuvé pour une utilisation avec le RPB PX5, RPB C40 Dispositif de climatisation, de RPB ou la vanne de régulation à débit constant de RPB. Utilisez uniquement des pièces et des composants authentiques de la marque RPB faisant partie de l'assemblage du respirateur approuvé. L'utilisation d'équipements incomplets ou inappropriés, y compris l'utilisation de faux ou de pièces autres que celles de RPB, peut induire une protection inadéquate et annulera l'approbation du respirateur entier. Ne pas modifier ou altérer des pièces du produit.

Inspectez quotidiennement tous les composants, afin de détecter des signes de détérioration ou d'usure et de fissure, qui pourraient réduire le niveau de protection initialement prévu. Mettez hors service tout composant ou produit endommagé, y compris une visière ou un casque ayant subi un impact, jusqu'à ce qu'il soit réparé ou remplacé. Des lunettes de sécurité ou tout autre composant rayés ou endommagés devraient être remplacés par des pièces de rechange RPB authentiques. Lorsque des lunettes de sécurité ou résistantes aux impacts sont remplacées, assurez-vous de retirer le film de protection additionnel des deux côtés des lunettes. Si le film reste en place, cela pourrait affecter la clarté optique des lunettes et causer une fatigue oculaire. Inspectez l'intérieur du respirateur afin de détecter des poussières respirables ou d'autres objets étrangers. Veillez à ce que l'intérieur du respirateur reste tout le temps propre.

- Z-Link a une durée de conservation de 5 ans à compter de la date de fabrication.
- Z-Link a une durée de vie de 3 ans à compter de sa première mise en service.

Veillez à ce que l'équipement soit assemblé correctement, selon la configuration qui convient à votre utilisation. N'utilisez jamais le respirateur sans avoir installé toutes les lunettes. Cela inclut la lunette de sécurité et pour le Z-Link+, la lunette d'impact, l'ADF et la lunette ADF arrière. Ces lunettes, lorsqu'elles sont correctement installées, font partie intégrante de l'étanchéité respiratoire permettant d'empêcher aux poussières, aux gaz et aux liquides toxiques et dangereux d'entrer dans le casque. Un système de lunettes incomplet ou mal installé pourrait ne pas fournir une protection adéquate sur le plan respiratoire et contre les impacts. *Voir Configuration et entretien du respirateur ou Configuration et entretien du respirateur - Configuration de soudage Z-Link+. Voir Revêtir le respirateur pour des informations sur l'ajustement.*

S'ASSURER D'AVOIR L'ÉQUIPEMENT APPROPRIÉ POUR SON ACTIVITÉ

Vérifiez que le Z-Link fournit la protection adéquate pour votre activité. Le cas échéant, vérifiez le programme de sécurité de votre lieu de travail, le programme de protection respiratoire et les normes et règlementations pour votre activité et votre secteur (Voir PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS).

AVANT DE REVÊTIR LE Z-LINK:

Vérifiez que les contaminants aériens sont dans les limites recommandées pour l'utilisation du respirateur :

- Déterminez le type et le niveau de contamination. Vérifiez que les concentrations des contaminants aériens ne dépassent pas celles autorisées par les règlementations et recommandations pour les respirateurs motorisés purifiants à adduction d'air ou les respirateurs à adduction d'air.

Filtrer l'air respirable :

- **PAPR :** Une fois le niveau de contamination confirmé, sélectionnez la cartouche de filtre adaptée à votre utilisation pour vous assurer d'être suffisamment protégé.
- **SAR :** Une fois le niveau de contamination confirmé, assurez-vous que le filtre aérien fonctionne correctement. Suivez le manuel d'utilisation du filtre aérien Radex.

S'assurer que la zone est bien ventilée et surveillée :

- Assurez-vous que la zone est bien ventilée et que des échantillons d'air sont régulièrement prélevés, afin de confirmer que l'atmosphère reste bien dans les niveaux recommandés par les organismes de réglementation. Pour l'approvisionnement en air, il est recommandé d'utiliser un détecteur de gaz GX4. Suivez le manuel d'utilisation du détecteur de gaz GX4.

Si vous avez des questions, adressez-vous à votre employeur.

NE RENTREZ PAS DANS LA ZONE DE TRAVAIL si l'une des conditions suivantes existe :

- L'atmosphère présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- Vous ne pouvez pas vous s'échapper sans l'aide du respirateur.
- L'atmosphère contient moins de 21% ±1% d'oxygène.
- Les niveaux de contaminants dépassent les réglementations ou les recommandations.
- Les niveaux ou les concentrations des contaminants sont inconnus.
- La zone de travail est mal ventilée.
- La zone de travail est un espace confiné (à moins que des mesures spécifiques pour les espaces confinés n'aient été prises).
- Lorsque la température est en-dehors de la plage de -30°C à +50°C (-22°F à 122°F).
- Lorsqu'il est utilisé avec des systèmes comportant des pièces électriques, PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link, 09-913 PTT, ou 18-534 SENA® ne pas utiliser en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive.

QUITTEZ IMMÉDIATEMENT LA ZONE DE TRAVAIL SI :

- L'un des composants du produit est endommagé.
- Votre vision s'affaiblit.
- Le débit d'air s'arrête ou ralentit, ou une alarme retentit. Ne pas utiliser de respirateur motorisé purifiant à adduction d'air si le débit de l'air est inférieur à 180 lpm (6.4 cfm) avec le PX5.
- Vous avez du mal à respirer.
- Vous ressentez des étourdissements, de la nausée, vous avez trop froid, trop chaud ou vous sentez mal.
- Vos yeux, votre nez ou votre peau sont irrités.
- La zone de travail est un espace confiné (à moins que des mesures spécifiques pour les espaces confinés n'aient été prises).
- Vous sentez un goût, une odeur ou apercevez des contaminants à l'intérieur du casque.
- Vous avez toute autre raison de soupçonner que le respirateur ne fournit pas une protection adéquate.

ENTRETIEN DU PRODUIT

Ne placez jamais le casque sur des surfaces chaudes. N'appliquez pas de peintures, de solvants, de colles ou d'étiquettes autocollantes, sauf lorsque cela est indiqué par RPB. Le produit pourrait être gravement affecté par certains produits chimiques.

Voir la section "Configuration et entretien du respirateur" pour des instructions de nettoyage plus détaillées.

INSTRUCTIONS POUR DES UTILISATIONS OU DES ENVIRONNEMENTS SPÉCIAUX

Soudage

Voir Configuration et entretien du respirateur - Configuration de soudage Z-Link+ et Utilisation de l'ADF pour des

informations importantes d'utilisation et d'entretien en lien avec la sécurité. Vérifiez le niveau d'obscurcissement prescrit pour votre application de soudage et ajustez votre filtre auto-obscurcissant en conséquence (*voir le tableau des niveaux de teinte recommandés*). Ne placez jamais le filtre auto-obscurcissant (ADF) sur des surfaces chaudes. N'exposez pas l'ADF à des liquides et protégez-le des saletés. Voir les informations de stockage, d'entretien et de nettoyage de l'ADF. Assurez-vous que le casque bloque complètement les lumières accidentelles. Assurez-vous que la lumière ne puisse entrer que par l'avant du casque à travers la zone de visualisation du filtre auto-obscurcissant.

Soudage et meulage

Pour les activités de soudage et le meulage produisant des étincelles, assurez-vous d'utiliser le modèle spécifique ignifuge du PX5 ou la PX4 AIR avec la ceinture ignifuge et le pare-étincelles installés, voir le manuel d'utilisation du PX5 ou la PX4 AIR. Utilisez un joint facial ou une cape d'épaules Zytec® de RBP pour vous protéger contre les étincelles, les débris et les éclairs de lumière. Veillez à ce que toute la peau, comme celle du cou, soit recouverte afin d'éviter des radiations et des brûlures UV.

Espaces confinés

Si ce respirateur est utilisé dans des espaces confinés, veillez à ce que le lieu soit bien ventilé et à ce que les concentrations en contaminants soient inférieures aux recommandations données pour ce respirateur. Suivez toutes les procédures relatives à l'entrée et l'opération dans et à la sortie d'un espace confiné, telles que définies dans les règlementations et normes applicables.

Souder dans des espaces confinés

Le soudage en espace confiné peut présenter un danger atmosphérique dû à la génération de contaminants et au déplacement de l'oxygène. Un respirateur à adduction d'air sous pression à la demande SCBA ou multifonctionnel sous pression à la demande avec une source d'alimentation en air autonome doit être utilisé pour souder dans un espace confiné lorsque le soudage est susceptible de réduire le niveau d'oxygène ambiant, qu'aucune ventilation additionnelle n'est fournie et que l'atmosphère n'est pas surveillée.

⚠ AVERTISSEMENT **N'utilisez pas le Z-Link® pour souder sans avoir installé le filtre de protection auto-obscurcissant. Ne soudez pas en ayant seulement installé la lunette de meulage. Une utilisation inappropriée pourrait causer la cécité ou des lésions oculaires permanentes.**

TABLEAU DE PRESSION DE L'AIR RESPIRABLE

S - INSTRUCTIONS D'UTLISATION SPÉCIALES OU CRITIQUES - SAR *TABLEAU 1.3*

Ce tableau liste les plages de pression d'air nécessaires pour fournir au Z-Link® de RPB® le volume d'air correspondant à la plage requise de 170 - 425 slpm (6 - 15 cfm), conformément aux RÉGLEMENTATIONS GOUVENEMENTALES. La pression de fonctionnement maximale de l'approvisionnement en air comprimé est de 20,7 BAR.

⚠ AVERTISSEMENT Assurez-vous de bien comprendre le Tableau de pression de l'air respirable avant d'utiliser ce respirateur.

1. Sélectionnez la source d'air adéquate. N'utilisez pas une pompe à air ambiant, car cela ne fournira pas assez de pression (colonne 1).
2. Vérifiez le numéro de la pièce du tuyau d'alimentation en air (colonne 2) et le dispositif de régulation du débit (colonne 3) que vous utilisez.
3. Vérifiez que votre tuyau d'alimentation en air RPB® Safety est de la longueur adéquate (colonne 4) et que le nombre de sections de tuyau est correct (colonne 5).
4. Réglez la pression de l'air au point d'attache dans la plage spécifiée (colonne 6).

Vérifiez que de l'air circule bien dans votre respirateur au moment de régler la pression.

Ne pas fournir la pression minimale requise au point d'attache pour la longueur du tuyau d'alimentation en air pourrait réduire le niveau de protection fourni. Cela pourrait également entrainer l'inhalation de contaminants, car la pression dans le casque pourrait devenir négative en cas de débit d'inhalation maximal lors de travaux à un rythme intense. Un débit d'air faible réduira le niveau de protection fourni.

PORTEZ CONSTAMMENT DES BOUCHONS D'OREILLES LORSQUE VOUS PORTEZ CET APPAREIL.

1. SOURCE D'AIR	2. TUYAU D'ALIMENTATION EN AIR	3. DISPOSITIF DE RÉGULATION DU DÉBIT UTILISÉ AVEC ASSEMBLAGE DU TUBE RESPIRATOIRE 04-835	4. LONGUEUR DU TUYAU D'ALIMENTATION (MÈTRES)	5. NOMBRE DE SECTIONS MAX.	6. PLAGE DE PRESSION (BAR)
COMPRESSEUR STATIONNAIRE OU PORTABLE	04-322-25 (7.5M) 04-322-50 (15M) 04-322-100 30M)	03-102 ASSEMBLAGE DE LA VANNE DE RÉGULATION À DÉBIT CONSTANT	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	0.65 - 0.72 0.76 - 0.90 0.97 - 1.24 1.17 - 1.52 1.45 - 1.72 1.70 - 2.00 1.90 - 2.17
		03-502 C40® DISPOSITIF DE CLIMATISATION	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	3.79 - 4.48 4.14 - 4.83 4.48 - 5.52 4.83 - 5.52 5.17 - 5.86 5.52 - 6.21 6.21 - 6.55

⚠ AVERTISSEMENT **Ce respirateur doit être alimenté avec de l'air respirable correspondant aux exigences EN 12021, AS/NZS 1715 ou de qualité supérieure, et conforme aux exigences des autres organismes de réglementation.. Le taux humidité de l'air respirable doit être contrôlé et doit rester dans les limites conformément à EN 12021 afin d'éviter que l'air ne gèle l'appareil. Ne pas utiliser d'air enrichi en oxygène.**

CONFIGURATION ET ENTRETIEN - CONFIGURATION STANDARD

TUBE RESPIRATOIRE

IMAGE 2.1 À LA PAGE 17

Insérez l'adaptateur de tuyau respiratoire dans l'entrée du Z-Link en le vissant jusqu'à ce qu'il soit bien serré. Une clé peut être nécessaire. Veillez à ne pas trop serrer et fissurer l'entrée du Z-Link. Vissez le tuyau respiratoire sur l'adaptateur une fois installé sur le Z-Link.

IMAGE 2.2 À LA PAGE 17

Placez l'extrémité filetée du tube respiratoire sur l'adaptateur pour tube respiratoire situé à l'arrière du Z-Link et vissez complètement le tube respiratoire sans trop serrer.

ADDUCTION D'AIR ACTIONNÉE PAR UN MOTEUR

IMAGE 2.3 À LA PAGE 18

Pour le PAPR, insérez l'extrémité à baïonnette du tube respiratoire dans la sortie du PX5 PAPR et tournez jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée.

Pour de l'adduction d'air, vissez le tube respiratoire au dispositif de régulation du débit.

POUR UNE UTILISATION AVEC LE PX5 PAPR DE RPB- VOIR LE MANUEL D'UTILISATION DU PAPR

Lorsque le respirateur Z-Link est utilisé en conjonction avec le PX5 PAPR de RPB, veuillez consulter le manuel d'utilisation du PX5 PAPR de RPB pour la configuration et l'utilisation de l'assemblage.

Remarque : Le PX5 de RPB est un respirateur purifiant à adduction d'air motorisé, par conséquent, une attention particulière est requise lors de la sélection du filtre approprié selon l'utilisation prévue du respirateur.

ADDUCTION D'AIR

IMAGE 2.4 À LA PAGE 18

Connectez le tuyau d'alimentation en air Z-Link homologué EN14594, AS/NZS 1716 à une source

d'air respirable fournissant de l'air de qualité EN12021 ou supérieure. Connectez le raccord à déconnexion rapide sur le tuyau d'alimentation en air.

IMAGE 2.5 À LA PAGE 18
Connectez le tuyau d'alimentation en air respirable au dispositif de régulation du débit.

Remarque : Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite au niveau des raccords de tuyau et resserrez si nécessaire - remplacez toute pièce usée.

IMAGE 2.6 À LA PAGE 19
Avec de l'air circulant à travers le respirateur, ajustez la pression de l'air au point d'attache à la pression d'air recommandée, spécifiée dans le Tableau de pression de l'air respirable (page 51).

IMAGE 2.7 À LA PAGE 19
Le débit d'air dans l'appareil doit être supérieur à 170 l/min et l'indicateur jaune n'est pas visible quand le débit tombe en-dessous de cette valeur. NE PAS utiliser l'appareil quand l'indicateur n'est pas visible.

L'indicateur peut positionné en haut ou en bas sur la mâchoire de façon à être bien visible.

REMPLACEMENT DE LA LUNETTE

IMAGE 3.1 À LA PAGE 19
Pour remplacer la lunette de sécurité, soulevez la visière, détachez la visière interne de la visière externe et séparez-les.

IMAGE 3.2 À LA PAGE 19
Retirez la lunette et insérez une nouvelle lunette de sécurité en veillant à ce que les attaches des lunettes soient toutes dans les quatre points d'attache sur la visière et à ce que la lunette soit à l'intérieur du guide le long du bord avant inférieur de la visière.

IMAGE 3.3 À LA PAGE 20
Refermez la visière externe sur la visière interne et la lunette, en veillant à ce que les loquets des coins soient bien enclenchés.

IMAGE 3.4 À LA PAGE 20
Refermez la visière en veillant à ce qu'elle soit **BIEN FIXÉE** à l'avant de la mâchoire. Soyez attentif au son du verrouillage de la visière sur l'attache à l'avant de la mâchoire.

REMPLACEMENT DE LA VISIÈRE

IMAGE 4.1 À LA PAGE 20
Pour remplacer la visière, depuis l'intérieur du casque, dévissez la vis centrale du pivot de la visière de chaque côté.

IMAGE 4.2 À LA PAGE 20
Retirez le capuchon, la goupille du pivot et le ressort de la visière de chaque côté. Retirez la visière des points de pivot et sortez-la du casque.

IMAGE 4.3 À LA PAGE 21
Pour fixer la visière, insérez la lunette de sécurité sélectionnée dans la visière interne et fixez la visière interne et la visière externe ensemble.

IMAGE 4.4 À LA PAGE 21
Placez la visière dans les points de pivot du casque, insérez les goupilles de pivot et les ressorts, puis vissez les vis de fixation à l'intérieur du casque jusqu'à ce qu'elles soient serrées.

REMPLACEMENT DU JOINT DE LA VISIÈRE

IMAGE 5.1 À LA PAGE 21
Le joint de la visière peut être remplacé en le faisant sortir du circuit autour de l'ouverture de la visière.

IMAGE 5.2 À LA PAGE 21
En commençant avec les coins supérieurs, insérez le nouveau joint de visière en pressant le bord à l'intérieur du circuit sur tout le tour de l'ouverture de la visière.

REMPLACEMENT DU HARNAIS DE TÊTE

IMAGE 6.1 À LA PAGE 22
Le harnais de tête peut être resserré ou desserré en utilisant le bouton de réglage situé à l'arrière du bandeau.

IMAGE 6.2 À LA PAGE 22
La hauteur du harnais de tête peut être ajustée au niveau des quatre points d'attache en permutant l'encoche utilisée, parmi les trois disponibles.

IMAGE 6.3 À LA PAGE 22
La position du harnais de tête peut être ajustée en desserrant les vis qui retiennent le support avant et en le faisant glisser vers l'avant ou vers l'arrière dans l'encoche souhaitée. Une fois en place, resserrez les vis.

IMAGE 6.4 À LA PAGE 22
Le débit d'air peut être dirigé en positionnant le directeur de débit d'air de façon que l'air circule plus vers la visière ou vers le visage.

SYSTÈME DE REMBOURRAGE LATÉRAL

IMAGE 7.1 À LA PAGE 23
Détachez le cliquet du harnais de tête aux points de pivot.

IMAGE 7.2 À LA PAGE 23
Faites glisser les extrémités du harnais de tête dans les encoches des revêtements du rembourrage latéral.

IMAGE 7.3 À LA PAGE 23
Faites glisser la languette située sur les revêtements du rembourrage latéral dans l'une des trois encoches en forme de T du harnais de tête, en fonction de la hauteur souhaitée pour le rembourrage latéral. Insérez à nouveau les points de pivot du cliquet.

IMAGE 7.4 À LA PAGE 23
Pendant que vous portez le Z-Link, serrez l'ajustement du cliquet jusqu'à ce que le casque et les rembourrages latéraux reposent confortablement contre la tête et les oreilles.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DU SYSTÈME DE REMBOURRAGE LATÉRAL

IMAGE 8.1 À LA PAGE 24
Retirez les rembourrage latéraux des revêtements qui sont fixés avec du velcro.

IMAGE 8.2 À LA PAGE 24
Nettoyez les rembourrages avec un détergent délicat. Une fois secs, fixez-les à nouveau aux revêtements des rembourrages latéraux.

REMPLACEMENT DU REMBOURRAGE FRONTAL, NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

IMAGE 9.1 À LA PAGE 24
Pour retirer le rembourrage frontal, étirez le rembourrage frontal par-dessus les accroches du harnais de tête et sortez-le. Nettoyez-le avec un détergent doux ou remplacez-le par un nouveau.

IMAGE 9.2 À LA PAGE 24
Remplacez le rembourrage frontal en plaçant les trous d'un côté sur les crochets du harnais de tête, puis enroulez le rembourrage sur le dessus du harnais de tête. Étirez le rembourrage autour de la partie inférieure du harnais de tête et fixez les trous sur les crochets.

INSTALLATION / REMPLACEMENT DE LA CAPE / DU JOINT FACIAL

IMAGE 10.1 À LA PAGE 25
Commencez par fixer les bandes auto-agrippantes sur les points d'attache situés à l'arrière du casque. Cela devrait être serré de façon à exercer une pression sur le joint arrière et à faire quelques plis dans le tissu.

IMAGE 10.2 À LA PAGE 25
Attachez ensuite un des clips latéraux dans le casque. Veillez à ce que le clip passe au-dessus de l'encoche sur le casque et à ce que le bord du clip s'insère dans le circuit qui entoure le bord du casque.

IMAGE 10.3 À LA PAGE 25
Enfoncez le joint en caoutchouc dans le circuit qui est situé à l'arrière du casque, en veillant à ce que la cape / le joint facial soit correctement fixé(e) sur toute la partie arrière et fixez le clip situé de l'autre côté. Quand l'arrière de la cape est tirée, les bandes devraient l'empêcher de sortir du circuit.

IMAGE 10.4 À LA PAGE 25
Enfoncez le joint en caoutchouc des deux côtés de la mâchoire. Insérez le clip avant dans le circuit qui entoure l'avant de la mâchoire. Veillez à ce que les trous soient bien alignés, puis insérez et serrez les vis pour fixer l'avant de la cape.

Si votre joint facial ou votre cape d'épaules a un joint en caoutchouc à l'arrière avec un trou dessus, poussez le bouton à cliquet à l'intérieur du trou. Cela vous permettra d'ajuster facilement le cliquet du harnais de tête.

IMAGE 10.5 À LA PAGE 246
Si vous utilisez un masque facial, veillez à ce que l'ouverture du cou soit en contact avec tout le tour du cou en serrant le cordon.

IMAGE 10.6 À LA PAGE 26
Si vous utilisez une cape, ajustez le cordon élastique dans le col intérieur, afin d'assurer un ajustement parfait autour du cou de l'utilisateur et tirez le tissu sur tout le tour des épaules, de façon à ce qu'il n'y ait pas de plis.

INSTALLATION / REMPLACEMENT DU JOINT DE MENTON

IMAGE 10.7 À LA PAGE 26
Pour installer le joint de menton, insérez un clip latéral comme dans l'étape 10.2. Enfoncez ensuite le joint dans l'arrière du casque jusqu'à l'autre clip latéral. Insérez l'autre clip latéral.

IMAGE 10.8 À LA PAGE 26
Enfoncez le joint en caoutchouc des deux côtés de la mâchoire. Insérez le clip avant dans le circuit qui entoure l'avant de la mâchoire. Veillez à ce que les trous soient bien alignés, puis insérez et serrez les vis pour fixer l'avant de la cape.

IMAGE 10.9 À LA PAGE 27
Détachez le deux clips avant du harnais de tête. Détachez les 2 languettes de fixation latérales du coussinet frontal.

IMAGE 10.10 À LA PAGE 27
Insérez les languettes de fixation internes du joint du menton dans les encoches situées à l'avant du harnais de tête. Enclenchez les fixations. Attachez à nouveau les languettes du coussinet frontal. Attachez à nouveau le harnais de tête aux points de montage avant.

IMAGE 10.11 À LA PAGE 27
Pour revêtir un Z-Link avec un joint de menton, après l'avoir placé sur votre tête, tirez sur le cordon de serrage en utilisant la tirette située à l'arrière. Veillez à ce que le joint soit bien positionné contre la peau sur tout le tour. Veillez à ce que le joint remonte au-dessus des oreilles et au-dessus du cliquet situé à l'arrière de la tête.

REMPLACEMENT, NETTOYAGE ET DÉSINFECTION À L'INTÉRIEUR DU CASQUE

IMAGE 11.1 À LA PAGE 27
Le rembourrage de confort est fixé à l'intérieur de la doublure d'impact avec du velcro. Tirez le rembourrage de confort en-dehors du casque. Le rembourrage de confort peut être nettoyé avec un détergent doux ou remplacé.

IMAGE 11.2 À LA PAGE 28
Pour retirer la doublure d'impact, retirez le crochet du harnais de tête en retirant les vis qui le maintiennent en place.

IMAGE 11.3 À LA PAGE 28
Faites tourner la doublure d'impact pour la sortir de la coque du casque. L'intérieur de la coque peut être nettoyé avec un détergent doux ou une lingette nettoyante.

ENTRETIEN ET CONFIGURATION - CONFIGURATION Z-LINK+

REMPLACEMENT DE LA LUNETTE D'IMPACT, DE LA LUNETTE ADF ET DE LA LUNETTE ARRIÈRE

IMAGE 12.1 À LA PAGE 28
Écartez les languettes à l'intérieur de la visière de soudage pour détacher le circlip de l'ADF.

IMAGE 12.2 À LA PAGE 28
Retirez le circlip vert de l'ADF.

IMAGE 12.3 À LA PAGE 29
Retirez la lunette d'impact en pressant les côtés de la lunette d'impact. Pour un simple remplacement de la lunette d'impact, placez la nouvelle lunette d'impact à l'intérieur et replacez le circlip vert de l'ADF.

IMAGE 12.4 À LA PAGE 29
Pour retirer l'ADF, pressez la languette du bas de l'ADF pour détacher l'ADF, puis sortez l'ADF.

NETTOYER L'ADF

IMAGE 13.1 À LA PAGE 29
Une fois retiré, l'ADF peut être nettoyé avec un chiffon ou un tissu doux imprégné de détergent doux (ou d'alcool).

IMAGE 13.2 À LA PAGE 29
Pour remplacer la lunette ADF arrière, faites glisser la lunette vers l'extérieur et remplacez-la par une nouvelle.

LUNETTE DE GROSSISSEMENT

IMAGE 14.1 À LA PAGE 30
Avec les vis fournies, vissez le support de lunette gauche pour le mettre en place, en serrant les vis fermement mais pas excessivement. Vissez ensuite le support droit.

IMAGE 14.2 À LA PAGE 30
Pour installer la lunette de grossissement pour le soudage, faites glisser la lunette dans les supports en l'inclinant jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée dans les supports.

INSTALLER / REMPLACER LA LENTILLE DE SOUDAGE À OMBRE FIXE

La lentille et le cadre de store fixes peuvent être utilisés à la place de l'ADF pour le soudage et d'autres applications nécessitant un filtrage de la lumière. Choisissez une lentille de protection appropriée en fonction de l'application. IInstallez le cadre de l'objectif avec un objectif installé dans le Z-Link+ de la même manière que vous installez un ADF. N'utilisez pas le Z-Link+ sans ADF ou un abat-jour fixe en place.

IMAGE 14.3 À LA PAGE 30
Pour installer une lentille teintée fixe dans le cadre, glissez la lentille dans la longue patte en l'inclinant de l'arrière. Faites ensuite pivoter l'objectif vers le bas jusqu'à ce qu'il se clipse fermement dans le cadre. Pour retirer l'objectif, détachez le bord inférieur et faites-le glisser.

IMAGE 14.4 À LA PAGE 30
La lentille protectrice interne peut être placée dans le cadre après la lentille à teinte fixe pour aider à protéger la surface interne lorsque la visière de soudure est soulevée pour affûter les soudures, etc.

INSTALLER / RETIRER LA VISIÈRE DE SOUDAGE

IMAGE 15.1 À LA PAGE 31
Pour installer la visière de soudage Z-Link, retirez les capuchons des pivots sur le Z-Link.

IMAGE 15.2 À LA PAGE 31
Insérez les capuchons dans les prises de maintien sur le support du harnais de tête pour ne pas les perdre pendant que vous utilisez la visière de soudage.

IMAGE 15.3 À LA PAGE 31
Alignez les prises de raccordement de la visière de soudage avec les pivots sur le Z-Link et insérez-les dans le Z-Link jusqu'à ce qu'elles soient bien enclenchées. Cela peut être effectué en portant le Z-Link.

IMAGE 15.4 À LA PAGE 31
La visière de soudage peut pivoter, indépendamment de la visière ou avec la visière.

IMAGE 15.5 À LA PAGE 32
Pour retirer la visière de soudage du Z-Link, tirez les côtés de la visière de soudage vers l'extérieur jusqu'à ce que les prises de raccordement se détachent des pivots sur le Z-Link. Cela peut également être effectué en portant le Z-Link.

IMAGE 15.6 À LA PAGE 32
Si vous ne comptez pas utiliser la visière de soudage pendant une longue durée, les capuchons des prises peuvent être remis en place dans les pivots afin d'empêcher la pénétration de débris.

REMPLACER LE MÉCANISME ESCAMOTABLE DE LA VISIÈRE DE SOUDAGE

IMAGE 16.1 À LA PAGE 32
Le mécanisme escamotable et les ressorts peuvent être remplacés si nécessaire. Avec un petit tournevis, retirez les trois vis qui maintiennent le mécanisme en veillant à ne pas abimer le plastique sur lequel elles sont vissées.

IMAGE 16.2 À LA PAGE 32
Placez le ressort dans un nouveau mécanisme escamotable et fixez-le avec la vis fournie.

IMAGE 16.3 À LA PAGE 33
Alignez minutieusement le ressort de rechange et le mécanisme escamotable sur les chevilles de la visière de soudage. Insérez et vissez les 3 vis de rechange pour fixer le ressort et le mécanisme sans trop les serrer.

INSTALLER / REMPLACER LA CAPE DE SOUDAGE

IMAGE 17.1 À LA PAGE 33
Pour souder, assurez-vous d'installer une cape de soudage RPB approuvée pour une protection adéquate contre les étincelles, les débris et les éclairs de lumière. Suivez les instructions d'installation de la cape.

⚠ AVERTISSEMENT **N'utilisez pas le Z-Link+® avec la cartouche de gaz, car le poids total des visières et des protège-oreilles dépasse les limites.**

FILTRE DE PROTECTION AUTO-OBSCURCISSANT POUR LE SOUDAGE

FONCTIONNEMENT

Les filtres de soudage auto-obscurcissants de RPB fonctionnent sur la base d'un obturateur de lumière à cristaux liquides qui protège les yeux du porteur des lumières intenses émises pendant le processus de soudage. En conjonction avec le filtre UV/IR passif permanent, ils assurent une protection contre les lumières dangereuses infrarouges (IR) et ultraviolettes (UV). Une protection contre les radiations nocives est présente, indépendamment du niveau d'obscurcissement ou d'un éventuel dysfonctionnement du filtre, et elle est supérieure au numéro de teinte le plus sombre indiqué sur chaque modèle.

Les filtres de soudage auto-obscurcissants de RPB sont fabriqués en conformité avec les exigences EN 379 et sont certifiées CE. Ils n'ont pas été conçus pour être utilisés en tant que protection contre des impacts, des particules volantes, des métaux fondus, des liquides corrosifs ou des gaz dangereux.

Remplacez les filtres de soudage auto-obscurcissants potentiellement défaillants ou endommagés (vérifiez si le filtre de soudage auto-obscurcissant s'assombrit lorsque vous amorcez un arc de soudage).

UTILISATION

Un filtre de soudage auto-obscurcissant intégré dans un respirateur constitue un Équipement de Protection Individuelle (EPI) protégeant les yeux, le visage, les oreilles et le cou des dangers directs et indirects de la lumière de l'arc de soudage. Au cas où vous auriez seulement acheté un filtre sans le casque, vous devez sélectionner le casque approprié, conçu pour être utilisé en conjonction avec un filtre de soudage auto-obscurcissant. Il doit permettre au filtre, et également aux

écrans de protection interne et externe, d'être correctement montés dans le casque. La structure ou le système de montage ne devrait pas exercer de tension sur la lunette ADF, car cela pourrait gravement endommager le filtre. Veillez à ce que les cellules photovoltaïques et les photodétecteurs ne soient pas recouverts par une partie du casque, car cela pourrait empêcher le bon fonctionnement du filtre. Si l'une de ces conditions est présente, le bon fonctionnement du filtre pourrait être compromis.

CHAMP D'APPLICATION

Les filtres de soudage auto-obscurcissants de RPB conviennent à tous les types d'électrosoudage : électrodes enrobées, MIG/MAG, TIG/WIG, soudage au plasma, découpe, sauf le soudage au gaz et soudage au laser.

FONCTIONS

Les filtres RPB sont fournis prêts à l'emploi. Vérifiez le niveau de protection requis pour la procédure de soudage spécifique et sélectionnez la teinte, la sensibilité à la lumière ainsi que le délai d'ouverture recommandés.

AJUSTEMENT DE LA TEINTE

Nos modèles offrent une plage d'ajustement de teinte de 9 à 13. L'ajustement se fait à partir de la molette "Teinte" située sur le filtre.

AJUSTEMENT DE LA SENSIBILITÉ

La plupart des applications de soudage peuvent être effectuées en réglant la sensibilité à la lumière de soudage au maximum. Le niveau maximal de sensibilité à la lumière de soudage convient aux travaux de soudure à faible courant, TIG ou à des applications spéciales. La sensibilité à la lumière de soudage doit uniquement être réduite dans certaines conditions spécifiques de lumière environnante afin d'éviter un déclenchement involontaire. De façon générale, pour un fonctionnement optimal, il est recommandé de régler la sensibilité au maximum au début, puis de la réduire progressivement, jusqu'à ce que le filtre ne réagisse plus qu'aux éclairs de lumière de l'arc et sans déclenchements erronés dus aux conditions de lumière ambiante (lumière directe du soleil, lumière artificielle intense, arcs de soudage environnants, etc.).

AJUSTEMENT DU DÉLAI D'OUVERTURE

Le délai d'ouverture peut être ajusté de 0,15 à 1,0 seconde. Il est recommandé d'utiliser un délai plus court pour des applications de soudage par points et un délai plus long pour des applications utilisant des courants plus élevés et des intervalles de soudage plus longs. Des délais plus longs peuvent également être utilisés pour de la soudure TIG à faible courant, afin d'empêcher le filtre de s'ouvrir lorsque la trajectoire de la lumière vers les capteurs est temporairement bloquée par une main, un chalumeau, etc.

STOCKAGE

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le filtre de soudage auto-obscurcissant devrait être rangé dans un lieu sec et dans une plage de température de -20°C à 70°C. Une exposition prolongée à des températures supérieures à 45°C pourrait diminuer la durée de vie de la batterie du filtre de soudage auto-obscurcissant.

Il est recommandé de conserver les cellules photovoltaïques et le filtre de soudage auto-obscurcissant dans l'obscurité ou de ne pas les exposer à la lumière pendant le stockage afin qu'ils restent en mode veille. Il suffit pour cela d'orienter l'avant du filtre vers le bas sur son emplacement de rangement.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Il est important de veiller constamment à ce que les cellules photovoltaïques et les capteurs de lumière du filtre de soudage auto-obscurcissant soient exempts de poussières et d'éclaboussures : le nettoyage peut être effectué avec un tissu ou un chiffon doux imprégné d'un détergeant doux (ou d'alcool).

N'utilisez jamais de solvants agressifs comme de l'acétone. Les filtres RPB devraient toujours être protégés des deux côtés par les écrans de protection, qui devraient également être uniquement nettoyés avec un tissu ou un chiffon doux. Si les écrans de protection venaient à être endommagés, de quelque manière que ce soit, il faudrait immédiatement les remplacer.

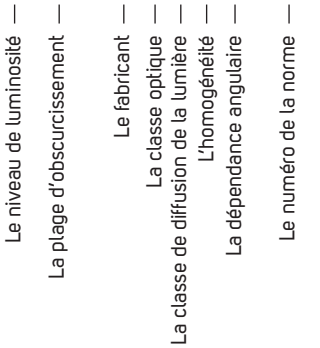
ENTRETIEN DU PRODUIT

Ne placez jamais la lunette ADF ou le casque sur des surfaces chaudes. N'appliquez pas de peintures, de solvants, de colles ou d'étiquettes autocollantes, sauf lorsque cela est indiqué par RPB. Le produit pourrait être gravement affecté par certains produits chimiques. N'exposez pas l'ADF à des liquides et protégez-la contre la poussière. Assurez-vous que le casque bloque complètement les lumières accidentelles. Assurez-vous que la lumière ne puisse entrer que par l'avant du casque à travers la zone de visualisation du filtre de soudage auto-obscurcissant.

Voir la section «Configuration et entretien» pour les instructions de nettoyage.

MARQUAGES

Le marquage sur l'ADF indique :



GARANTIE

La période de garantie de la visière de soudage ADF Z-Link de RPB est de trois ans. Le non-respect des présentes instructions pourrait invalider la garantie. RPB rejette toute responsabilité pour tout problème qui pourrait résulter suite à des utilisations autres que du soudage.

RÉGLAGES

- Niveau de teinte : Un niveau de teinte de 9 à 13 peut être sélectionné en tournant la molette du niveau de teinte.
- Sensibilité : La sensibilité peut être ajustée avec la molette de sensibilité, en fonction de l'arc de soudage et de la lumière ambiante. La position du milieu correspond au réglage de sensibilité recommandé pour une situation standard.
- Délai d'ouverture : Le bouton du délai d'ouverture, situé à l'arrière du couvercle de la batterie, permet de régler le délai d'ouverture entre sombre et lumineux. Sa plage d'ajustement s'étend de 0,15 ou 1,0 seconde. La position du «Twilight» correspond au délai recommandé pour une situation standard.

REMPLACER LES PILES

Le filtre de soudage automatique a des piles bouton au lithium remplaçables, de type CR2032. Ces piles doivent être remplacées quand le voyant de la cartouche se met à clignoter.

1. Retirez soigneusement le couvercle des piles
2. Retirez les piles et jetez-les en respectant les réglementations nationales pour les déchets spéciaux.
3. Utilisez des piles de type CR2032 comme indiqué.
4. Replacez soigneusement le couvercle des piles.

Si le filtre de soudage automatique ne s'obscurcit pas lorsque l'arc de soudage est amorcé, veuillez vérifier la polarité des piles. Pour vérifier si les piles ont encore assez d'énergie, placez la cartouche de teinte contre une lumière vive. Si les voyants se mettent à clignoter, les piles sont vides et doivent être immédiatement remplacées. Si la cartouche de teinte ne fonctionne pas correctement malgré le remplacement des piles, elle doit être déclarée inutilisable et doit être remplacée.

MODE VEILLE

Le filtre de soudage automatique a une fonction de mise en veille automatique qui permet d'augmenter sa durée de vie. Si aucune lumière n'atteint les cellules photovoltaïques pendant une durée d'environ 15 minutes, la cartouche se met automatiquement en veille. Pour que le filtre de soudage automatique se réactive, les cellules photovoltaïques doivent être brièvement exposées à la lumière du jour. Si la cartouche ne peut pas être réactivée ou ne s'obscurcit pas lorsque l'arc de soudage est amorcé, elle doit être considérée comme non-opérante et doit être remplacée.

DURÉE DE VIE PRÉVUE

Le filtre de soudage automatique n'a pas de date d'expiration. Le produit peut être utilisé tant qu'aucun dommage, visible ou invisible, ou problème fonctionnel ne se produit.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Le filtre de soudage automatique ne s'obscurcit pas :

- Ajustez la sensibilité
- Nettoyez les capteurs et nettoyez ou remplacez la lunette d'impact du casque
- Contrôlez le flux de lumière vers les capteurs
- Remplacez les piles

L'ADF scintille :

- Ajustez la sensibilité
- Remplacez les piles

Mauvaise visibilité :

- Nettoyez ou remplacez la lunette d'impact du casque et le filtre de soudage automatique
- Adaptez le niveau de teinte à la procédure de soudage
- Augmentez le niveau de lumière ambiante

NIVEAUX DE TEINTE RECOMMANDÉS POUR DIFFÉRENTES APPLICATIONS DE SOUDAGE

IMAGE 18.1 À LA PAGE 35

Courant en Ampères
Processus de soudage
MMA (soudage manuel à l'arc métallique)
MAG (Metal Active Gas)
TIG (tungsten inert gas)
MIG métaux lourds
MIG métaux légers - Inoxydable, Aluminium
Découpe plasma
Soudage micro-plasma
*La teinte 14 n'est pas disponible avec cette ADF.

■ En fonction de la perception du soudeur, il est possible d'utiliser le niveau de teinte supérieur ou inférieur le plus proche.

DESCRIPTION DES FONCTIONS DU FILTRE RPB

IMAGE 18.2 À LA PAGE 35

1. Cellules photovoltaïques
2. Photodétecteurs (photodiodes)
3. Boitier du filtre
4. Zone de visualisation de l'obturateur à cristaux liquides
5. Ajustement de la teinte
6. Ajustement de la sensibilité
7. Ajustement du délai d'ouverture

DONNÉES TECHNIQUES

IMAGE 18.3 À LA PAGE 38

Model	**RPB ADF**
Zone de visualisation	2.66 x 3.89 in. (67.6 x 98.8 mm)
Dimensions globales de l'ADF	4.49 x 4.57 x 0.47 in. (114 x 116.2 x 11.9 mm)
Poids	4.59oz (130g)
Teinte à l'état ouvert	3 (Mode lumineux)
Teinte à l'état fermé	9-13 (Mode sombre)
Délai de transition de lumineux à sombre	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Délai de transition de sombre à lumineux	0.15s / 1.0s
Protection UV/IR	Protection maximale des modes lumineux et sombre
Température de fonctionnement	23 °F – 131 °F (-5 °C – 55 °C)
Température de stockage	-4°F – 157°F (-20°C – 70°C)
Alimentation	Cellules photovoltaïques, 2 piles remplaçables de 3V au lithium-ion (CR2032)
Classification selon EN379	Classe optique = 1 Lumière diffuse = 1 homogénéité = 1 Dépendance de l'angle de visionnement = 2
Norme	EN379:2003+A1:2009
Certifications	CE, ANSI, conforme à CSA

REVÊTIR ET RETIRER LE RESPIRATEUR

⚠ AVERTISSEMENT **La procédure d'enfilage doit être effectuée strictement conformément aux instructions de ce manuel. Vérifiez toujours la présence de contaminants à l'intérieur du respirateur avant de le revêtir. Enfilez et retirez toujours le casque en-dehors de la zone de travail, en gardant l'intérieur du casque propre et sans contaminants. Ne pas effectuer ces étapes pourrait vous exposer à des matières et des contaminants dangereux qui pourraient affecter les fonctions du respirateur.**

REVÊTIR VOTRE CASQUE

Après avoir terminé la configuration, vous êtes prêt à enfiler votre respirateur Z-Link de RPB. Commencez par vérifier que l'intérieur du casque ne contient pas de poussières, de saletés ou de contaminants. Ouvrez ensuite le bas de la cape ou le joint facial, avec de l'air affluant de la source d'air et placez le respirateur sur votre tête. Tirez la cape vers le bas ou assurez-vous que le joint facial forme une fermeture bien hermétique autour de votre visage / cou, puis serrez le cliquet du harnais de tête pour l'ajuster. Assurez-vous que la visière est bien fixée.

RETIRER VOTRE CASQUE

Une fois votre travail terminé, gardez votre respirateur avec de l'air circulant dans le casque tant que vous n'avez pas quitté la zone contaminée. En fonction des contaminants, il pourrait être recommandé de nettoyer l'extérieur du casque et vos vêtements de travail avant de retirer le respirateur. Un programme de nettoyage du lieu de travail pourrait être nécessaire.

STOCKAGE

Avant de ranger le respirateur, nettoyez l'unité en suivant les instructions de nettoyage de ce manuel d'utilisation. Veillez à ce qu'il soit bien propre, à l'intérieur comme à l'extérieur. Après utilisation, rangez le respirateur en le suspendant dans un endroit propre et sec, éloigné de la zone de travail. Si vous ne prévoyez pas d'utiliser le Z-Link pendant une période prolongée, rangez-le dans un conteneur ou un sac. Stocker dans en endroit frais et sec entre -10°C et +45°C (14°F à 113°F) <90%rh.

Après utilisation : *IMAGE 19.1 À LA PAGE 39*
Stockage ou transport de longue durée : *IMAGE 19.2 À LA PAGE 39*

Le PX5 pourrait nécessiter un stockage séparé, veuillez consulter le manuel d'utilisation du PX5 pour des instructions de stockage spécifiques.

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN DU PRODUIT

Il est recommandé d'établir un programme de nettoyage régulier pour les rembourrages et la cape afin de maintenir une bonne hygiène.

- Cape, joints faciaux et joints du menton : Lavez uniquement à la main avec un détergent doux et de l'eau tiède. Faites séchez en suspension. Ne les mettez pas dans une machine à laver ou un sèche-linge. Si vous les mettez dans une machine à laver ou un sèche-linge, la durée de vie du produit sera réduite et la garantie annulée.
- Rembourrage : Lavez uniquement à la main avec un détergent doux et de l'eau tiède. Faites-le sécher en le posant à plat.

Le Z-Link est un respirateur à ajustement lâche; la prudence est de mise lorsqu'il est utilisé par temps de vent fort.

Veillez à ce que tous les composants soient bien secs avant de les utiliser. Vérifiez s'il n'y a pas de traces d'usure ou des fissures et remplacez les composants endommagés ou présentant une usure excessive.

INSTRUCTIONS DU COMMS-LINK

CONFIGURATION

IMAGE 20.1 À LA PAGE 40

Connectez le câble PTT au kit manuel, selon le type utilisé.

IMAGE 20.2 À LA PAGE 40

Attachez le PTT à votre ceinture de façon à pouvoir activer le bouton avec votre coude.

IMAGE 20.3 À LA PAGE 40

Raccordez le câble PTT au câble de l'écouteur et placez le câble en-dessous de la cape.

IMAGE 20.4 À LA PAGE 40

Pour faire fonctionner l'appareil, appuyez sur le bouton PTT avec votre coude, puis parlez.

INSTALLATION

IMAGE 21.1 À LA PAGE 41

Retirez le rembourrage latéral du revêtement qui est fixé avec du velcro sur le côté du casque sur lequel le Comms-Link sera installé. Le Comms-Link peut être installé de n'importe quel côté du casque.

IMAGE 21.2 À LA PAGE 41

Placez l'écouteur du Comms-Link dans le clip de fixation. Fixez ensuite le clip du Comms-Link dans les encoches à l'intérieur du revêtement.

IMAGE 21.3 À LA PAGE 41

Rattachez le rembourrage latéral au revêtement par-dessus l'écouteur Comms-Link.

COMPATIBILITÉ DES CONNECTEURS RADIO

IMAGE 22.1-6 À LA PAGE 42-43

PIÈCES ET ACCESSOIRES

LISTE DES PIÈCES

IMAGE 23.1 À LA PAGE 44

Numéro d'article	Description	Numéro de pièce
1	Comfort-Link™ (16-521, 522, 525, 526, 530, 531)	16-520-T
2	Absorbeur de chocs	16-521
3	Rembourrage de confort	16-522
4	Support du harnais de tête et directeur d'air	16-525
5	Harnais de tête	16-531
6	Assemblage du loquet de réglage	16-530
7	Rembourrage frontal du harnais de tête	16-526
8	Mâchoire avec Joint de la lunette	16-514
9	Joint de la lunette	16-515
10	Visière	16-611
11	Lunette de sécurité	16-810
	Lunette de sécurité teintée - anti-brouillard, anti-rayures	16-810-ST
	Lunette de sécurité jaune - ab/ar	16-810-YT
	Lunette de sécurité teintée réfléchissante - ab	16-810-SM
	Lunette de sécurité teintée IR (infrarouge) 3	16-810-IR3
	Lunette de sécurité teintée IR (infrarouge) 5	16-810-IR5
12	Système de rembourrage latéral	16-520-S
13	Structures du rembourrage latéral	16-527
14	Rembourrages latéraux en mousse	16-528
15	Lunettes jetables (Paquet de 50)	16-811
6	Protection d'oreilles Quiet-Link	18-533
17	Vision-Link Lampe	16-901
18	Adaptateur de tube respiratoire	16-519
19	Assemblage de pivot - Spings, goupilles de pivot et capuchons	16-616
20	Supports de fixation Z-Link avec vis	16-516
21	Couverture de clip de cape avant	15-831
22	Clip de cape avant - montage Vision-Link	15-839
23	SENA® Tufftalk M-02 - Casque antibruit avec système de communication monté sur casque	18-534

Z-LINK+ PIÈCES ET ACCESSOIRES

IMAGE 23.2 À LA PAGE 46

Numéro d'article	Description	Numéro de pièce
1	Visière de soudage	16-671
	Visière de soudage avec lunette ADF	16-670
2	Circlip de la lunette de soudage	16-672
3	Lunette d'impact de soudage	16-872
4	Lunette ADF	16-871
5	Lunette ADF arrière	16-873
6	Clip de fixation et ressorts	16-673
7	Support de lunette de grossissement	16-875
8	Lunette de grossissement 1.0 (107 x 51)	13-072-1
	Lunette de grossissement 1.5 (107 x 51)	13-072-1.5
	Lunette de grossissement 2.0 (107 x 51)	13-072-2
	Lunette de grossissement 2.5 (107 x 51)	13-072-2.5
9	Cadre d'objectif à abat-jour fixe	16-877
10	Lentille de soudage à teinte fixe 5	16-877-5
	Lentille de soudage à teinte fixe 8	16-877-8
	Lentille de soudage à teinte fixe 9	16-877-9
	Lentille de soudage à teinte fixe 10	16-877-10
	Lentille de soudage à teinte fixe 11	16-877-11
	Lentille de soudage à teinte fixe 12	16-877-12
11	Lentille de protection arrière à abat-jour fixe	16-878

CAPES ET JOINTS FACIAUX

IMAGE 23.3 À LA PAGE 47

Numéro d'article	Description	Numéro de pièce
1	Zytec Joint facial	16-711
	Tychem® 2000 Joint facial	16-712
	Tychem® 4000 Joint facial	16-713
2	Zytec Cape des épaules	16-721
	Tychem® 2000 Cape des épaules	16-722
	Tychem® 4000 Cape des épaules	16-723
3	Zytec Phoque menton	16-731
	Tychem® 4000 Phoque menton	16-733
4	Couvercle du tube respiratoire - Retardateur de flamme	04-854
	Couvercle du tube respiratoire - Tychem®	04-852
	Couvercle du tube respiratoire - Clear Plastic (pack of 10)	04-856
5	Couvercle du tube respiratoire pour Harnais de sac - Retardateur de flamme	04-874
	Couvercle du tube respiratoire pour Harnais de sac - Tychem®	04-872

PIÈCES ET ACCESSOIRES DE CHAUFFAGE RAYONNANT Z-LINK

IMAGE 23.4 À LA PAGE 48

Numéro d'article	Description	Numéro de pièce
1	Lentille plaquée or à chaleur rayonnante - clip et boutons inclus	16-675-GT
	Lentille plaquée or à chaleur rayonnante Ombre infrarouge 5 - clip et boutons inclus	16-675-GTIR5
	Ombre infrarouge 5 - non plaqué - clip et boutons inclus	16-675-IR5
2	Couvercle supérieur aluminisé	16-744
3	Couvercle arrière aluminisé	16-754
4	Cape d'épaule aluminisée	16-724
5	Couvercle du tube respiratoire aluminisé	04-855

SYSTÈME DE COMMUNICATION

IMAGE 23.5 À LA PAGE 49

Numéro d'article	Description	Numéro de pièce
1	Comms-Link Système de communication	16-922
2	PTT (Push-to-Talk)	09-913
3	Comms-Link Clip	16-529
4	Deux broches	09-930
5	Multi broches	09-931
6	Multi broches	09-932
7	Deux broches	09-933
8	Multi broches	09-934
9	Une broche	09-935

D'autres connecteurs radio pourraient être disponibles.

PAPR PIÈCES ET ACCESSOIRES

IMAGE 23.6 À LA PAGE 50

Numéro d'article	Description	Numéro de pièce
1	PX5 PAPR et Ceinture	03-801
2	Tube respiratoire pour PX5	04-831
3	PX5 Testeur du débit d'air	03-819
4	Harnais de sac à dos pour PX5 - Retardateur de flamme	03-822-FR
	Harnais de sac à dos pour PX5 - Nettoyage facile	03-822-DC
5	Assemblage du tube respiratoire pour sac à dos PX5	04-841
6	Ceinture pour PX5	07-765
	Ceinture pour PX5 - Retardateur de flamme	07-765-FR
	Ceinture pour PX5 - Nettoyage facile	07-765-DC

DISPOSITIF DE RÉGULATION DU DÉBIT

IMAGE 23.7 À LA PAGE 51

Numéro d'article	Description	Numéro de pièce
1	Tube respiratoire pour adduction d'air	04-833
2	Vanne de régulation à débit constant	03-102
3	C40 Dispositif de climatisation	03-502
4	Ceinture pour vanne de régulation à débit constant	NV2022
5	Ceinture pour C40	07-765
	Ceinture pour C40 - Retardateur de flamme	07-765-FR
	Ceinture pour C40 - Nettoyage facile	07-765-DC

TUYAUX D'ALIMENTATION EN AIR

IMAGE 23.8 À LA PAGE 51

Numéro d'article	Description	Numéro de pièce
1	7.5m Tuyau d'alimentation en air 3/8" (9.5mm)	04-322-25
2	15m Tuyau d'alimentation en air 3/8" (9.5mm)	04-322-50
3	30m Tuyau d'alimentation en air 3/8" (9.5mm)	04-322-100
4	Raccord à déconnexion rapide	03-022-CF

⚠ AVERTISSEMENT **Utilisez uniquement des pièces de rechange RPB authentiques (avec le logo et le numéro de pièce), et uniquement selon la configuration spécifiée. L'utilisation d'un équipement incomplet ou inapproprié, y compris l'utilisation de faux ou de pièces autres que celles de RPB, peut induire une protection inadéquate et annulera l'approbation de l'assemblage complet du respirateur.**

Protecting you for life's best moments.

GARANTIE LIMITÉE

RPB® garantit que ses produits seront exempts de défauts de matériaux et de fabrication pendant un (1) an, sous réserve des conditions énoncées dans cette garantie limitée. Ces produits sont vendus pour un usage uniquement commercial et aucune garantie de consommateur ne s'applique à ces produits. Cette garantie limitée s'applique à l'acheteur initial du produit et ne peut être transférée ou cédée. Cette garantie est la garantie unique et exclusive fournie par RPB® et TOUTE CONDITION OU GARANTIE IMPLICITE (Y COMPRIS TOUTE GARANTIE QUANT À LA QUALITÉ MARCHANDE OU L'ADÉQUATION À UN USAGE SPÉCIFIQUE) EST REJETÉE ET EXCLUE DE LA PRESTATION DE GARANTIE. La couverture de la garantie limitée de RPB® ne s'applique pas à des dommages résultant d'un accident, d'une utilisation inappropriée ou détournée des produits, à de l'usure et des détériorations résultant de l'utilisation normale des produits ou à un mauvais entretien des produits.

La couverture de la garantie limitée de RPB® est valide à compter de la date d'achat des produits et s'applique uniquement aux défauts garantis se manifestant en premier et signalés à RPB® pendant la période de garantie. RPB® se réserve le droit de déterminer de façon raisonnable si un défaut signalé est couvert par cette garantie limitée.

En cas de défaut garanti, RPB® réparera ou remplacera le produit défectueux (ou un composant du produit) à son entière discrétion. Cette solution de "réparation ou remplacement" est la seule et unique solution prévue par cette garantie limitée et en aucun cas la responsabilité de RPB® en vertu de la présente garantie ne dépassera le prix d'achat initial des produits (ou du composant concerné). RPB® n'assume aucune responsabilité quant à des dommages consécutifs et indirects, incluant la perte de l'usage, l'entretien et autres coûts et TOUT DOMMAGE CONSÉCUTIF ET INDIRECT EST REJETÉ ET EXCLU de cette garantie limitée. Contactez RPB® afin d'avoir accès au service de garantie. Tous les frais encourus pour retourner les produits à RPB® pour un service de garantie devront être payés par l'acheteur.

RPB® se réserve le droit d'améliorer ses produits à travers des modifications de la conception ou des matériaux sans avoir d'obligation envers les acheteurs des produits fabriqués antérieurement.

RESPONSABILITÉ

RPB® Safety rejette toute responsabilité, de quelque nature que ce soit, résultant directement ou indirectement de l'utilisation ou de l'utilisation inappropriée des produits RPB® Safety, y compris à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été prévus. RPB® Safety ne sera pas tenu responsable de dommages, de préjudices ou de dépenses résultant d'un manque, ou d'une absence de conseils ou d'informations, ou pour avoir donné un conseil ou des informations erronés, que cela soit dû à une négligence de la part de RPB® Safety ou de ses employés, agents ou sous-traitants.

ITALIANO

Fare riferimento ai numeri di pagina del Manuale di istruzioni inglese Z-Link® CE per immagini e diagrammi.

SPIEGAZIONE DELLE PAROLE E DEI SIMBOLI DI SEGNALAZIONE

Nel presente manuale sono utilizzati i seguenti simboli di segnalazione e di sicurezza e il prodotto è etichettato come di seguito:

⚠ AVVERTENZA **AVVERTENZA** indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare la morte o gravi lesioni.

⚠ PERICOLO **PERICOLO** indica una situazione pericolosa che, se non evitata, provocherà la morte o gravi lesioni.



Leggere il Manuale di Istruzioni.
Ulteriori copie dei manuali RPB® sono disponibili su gvs-rpb.com.

CERTIFICAZIONE DI:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL

UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

RPB® Safety LLC è un'azienda certificata ISO9001.

INTRODUZIONE

Lo Z-Link è un respiratore multiuso indicato per diverse applicazioni nelle quali è necessario proteggersi da sostanze inquinanti, proteggere occhi/viso e testa; come la saldatura, le smerigliatura, le costruzioni e altre applicazioni industriali. Il sistema di protezione acustica Quiet-Link™ opzionale aggiunge la protezione dell'udito. Z-Link+® è un accessorio opzionale per la visiera per saldatura. Permette all'utilizzatore di passare rapidamente dalla configurazione standard alla configurazione per la saldatura. Sono inoltre disponibili l'accessorio Vision-Link™ per illuminare l'area di lavoro e il sistema di comunicazione integrato nel Comms-Link™ che consente comunicazioni radio con le mani libere.

Questo prodotto deve essere sempre ispezionato e sottoposto a manutenzione in conformità con il presente manuale di istruzioni.

Vedere PROTEZIONE FORNITA E LIMITAZIONI per dettagli.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Tutti i diritti riservati. Tutto il materiale contenuto in questo sito Web è protetto dalla legge sul copyright degli Stati Uniti e non può essere riprodotto, distribuito, inviato, visualizzato, pubblicato o trasmesso senza previa autorizzazione scritta di GVS-RPB Safety, LLC. Non è consentito alterare o rimuovere alcun marchio, copyright o altra dicitura dalle copie del contenuto.

Tutti i marchi, i marchi di servizio e i loghi utilizzati in questa pubblicazione, sia registrati che non, sono marchi, marchi di servizio o loghi dei rispettivi proprietari. La combinazione di colori verde e grigio è un marchio registrato di GVS-RPB Safety, LLC. Tutti i diritti sulla proprietà intellettuale di RPB riportata in questa pubblicazione, inclusi copyright, marchi, marchi di servizio, segreti commerciali e diritti di brevetto, sono riservati. Diritti di proprietà intellettuale di RPB significa qualsiasi brevetto, articolo brevettato, domanda di brevetto, disegno, disegno industriale, diritto d'autore, software, codice sorgente, diritto di database, diritto morale, invenzione, tecnica, dato tecnico, segreto commerciali, know-how, brand, marchio registrato, nome commerciale, slogan, logo e qualsiasi altro diritto comune e di proprietà, registrato o non registrato in tutto il mondo di proprietà di, sviluppato in tutto o in parte da o concesso in licenza da GVS-RPB Safety, LLC.

Per assistenza tecnica contattare il nostro servizio clienti al numero 1-866-494-4599 o tramite email: sales@gvs.com

Modulo #: 7.20.542 Revisione: 13

INFORMAZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA

⚠ AVVERTENZA Scegliere, indossare, utilizzare o manutenere dispositivi per la protezione respiratoria impropri o eseguire su di essi una manutenzione impropria, può provocare lesioni, malattie letali ai polmoni con manifestazione ritardata nel tempo, malattie della pelle degli occhi o morte. Questo prodotto è destinato all'uso professionale in conformità con gli standard o le

normative applicabili per la vostra posizione geografica, il settore e l'attività (vedere le Responsabilità del Datore di Lavoro. Si raccomanda di familiarizzare con le norme e i regolamenti relativi all'uso di questo dispositivo di protezione, anche se non applicabili direttamente al vostro caso. In caso di lavoro autonomo o se utilizzati in un contesto non professionale, fare riferimento alle Responsabilità del Datore di Lavoro e alle Istruzioni per la sicurezza dell'utilizzatore del prodotto. Per link utili relativi alle normative CE, e per altri contenuti: gvs-rpb.com/important-safety-information.

Datori di lavoro: leggere il presente manuale e ottemperare alle responsabilità specifiche del datore di lavoro.
Utilizzatori del prodotto: leggere il presente manuale e seguire le Istruzioni sulla Sicurezza per l'Utilizzatore del Prodotto.
Controlla il sito Web per gli aggiornamenti. I manuali dei prodotti vengono aggiornati regolarmente.
Visitare il sito Web gvs-rpb.com/resources per la versione più recente di questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

PROTEZIONE FORNITA E LIMITAZIONI

RESPIRAZIONE

Il dispositivo RPB Z-Link è omologato nelle categorie come di seguito:

Aria Compressa

Il Respiratore RPB Z-Link, quando correttamente montato e utilizzato con tutti i componenti necessari, compreso il Tubo di Respirazione Completo e il Respiratore Purificatore ad Aria Compressa RPB PX5, è un respiratore purificatore ad aria compressa omologato EN 12941:2023, con un Fattore di protezione assegnato di 40 (con un Fattore di Protezione Nominale di 1000). Come tale, riduce significativamente, ma non elimina completamente, la respirazione di agenti contaminanti da parte di chi utilizza il respiratore. La protezione specifica dipende dal filtro selezionato per l'utilizzo con il dispositivo RPB PX5 PAPR (fare riferimento al Manuale di Istruzioni del PX5).

Classificazioni di testa *TABELLA 1.1*

FONTE D'ARIA	MODELLO DI DISPOSITIVO	EN 12941 CLASSIFICAZIONE	FATTORE DI PROTEZIONE NOMINALE	TUBI RESPIRATORI 04-831 04-841	FILTRO HEPA	FILTRI COMBINATI
PX5	Z-LINK Cappa copri-spalle - Zytec 16-721	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Cappa copri-spalle - Tychem 16-723	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Cappa copri-spalle - Aluminized 16-724	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Maschera Facciale a Tenuta- Zytec 16-711	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Maschera Facciale a Tenuta - Tychem 16-712	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Guarnizione per il mento - Zytec 16-731	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Guarnizione per il mento - Tychem 16-733	TH2	50	✓	✓	✓

La norma EN 12941 definisce tre classi di prestazione (TH1, TH2 e TH3). I numeri indicano il livello di prestazione (perdita interna) e la resistenza alla trazione dei tubi respiratori e delle connessioni all'interno della classificazione. La perdita interna massima per la classificazione TH1 è del 10%, per TH2 del 2% e per TH3 dello 0,2%.

Aria Alimentata

Il respiratore RPB Z-Link, quando correttamente montato e utilizzato con tutti i componenti necessari, compreso il Tubo di Respirazione, la Valvola a Flusso Costante 03-102 o C40™ Dispositivo di controllo del clima 03-502, e la Tubazione Aria RPB è un respiratore omologato EN 14594: 2018 Classe 4B con un fattore di protezione assegnato di 500. Come tale, riduce significativamente, ma non elimina completamente, la respirazione di agenti contaminanti da parte di chi utilizza il respiratore. Utilizzare con un filtro per tubazione aria, come ad esempio il filtro per tubazione aria 04-900 RPB RADEX®. La protezione specifica dipende dalla configurazione del filtro per tubazione aria (consultare il Manuale di Istruzioni del dispositivo RPB RADEX).

LIMITAZIONI DEL RISCHIO

Il respiratore RPB Z-Link NON DEVE ESSERE USATO se:

- In atmosfere immediatamente pericolose per la vita o la salute (IDLH).
- L'utilizzatore non può allontanarsi rapidamente senza l'aiuto del respiratore.
- L'atmosfera contiene meno del 21% ±1% di ossigeno.
- In applicazioni di sabbiatura abrasiva.
- Per la protezione da gas pericolosi (ad es. monossido di carbonio).
- Gli agenti contaminanti sono in eccesso rispetto alle normative o alle prescrizioni.
- Gli agenti contaminanti o le loro concentrazioni non sono noti.
- L'area di lavoro è scarsamente ventilata.
- La temperatura non è compresa tra -30°C a +50°C (da -22°F a 122°F).
- In presenza di un'atmosfera infiammabile o esplosiva quando viene utilizzato con sistemi che includono parti elettriche, come i dispositivi PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link, 09-913 PTT, o 18-534 SENA®.

VISO E OCCHI:

- La **Visiera** Z-Link con **Lente di Sicurezza** soddisfa i requisiti della norma EN 166:2001 1 BT 9 3 (AS/NZS 1337.1: 2010) per le maschere facciali ed è progettato per applicazioni di smerigliatura, verniciatura e altre applicazioni industriali.
- La **Visiera per Saldatura** Z-Link con **Lente di Protezione dagli Urti** e il Filtro di Protezione Auto-Oscurante (ADF) per la saldatura è omologato AS/NZS 1337.1:2010 ed è progettato per proteggere il viso e la testa dell'operatore dalle scintille e dai pericolosi raggi ultravioletti e infrarossi emessi durante il processo di saldatura. Per informazioni sulle funzionalità e sull'utilizzo dell'ADF, vedere "Filtro Auto-Oscurante di Protezione per Saldatura" (pagina 31) Utilizzare una cappa per saldatura RPB omologata per avere una protezione adeguata da scintille, detriti e lampi di luce.
- Il respiratore Z-Link non è progettato o testato per fornire protezione contro liquidi corrosivi.
- **Nota:** potrebbe essere necessario indossare degli occhiali di sicurezza a seconda dell'analisi del rischio del lavoro. Il respiratore Z-Link non protegge dal potenziale trasferimento di impatto sugli occhiali indossati sotto il Visore. Non fornisce una protezione completa per occhi e viso contro impatti di forte intensità e penetrazioni e non è un sostituto per le buone pratiche di sicurezza e per controlli ingegneristici.

TESTA:

- Il dispositivo Z-Link è conforme all'impatto e alle clausole facoltative di EN 397:2012+A1:2012 LD -30°C MM 440V A.C. (AS/NZS 1801:1997) per la protezione fisica della testa come un casco rigido con le seguenti valutazioni:
  - ☐ Temperatura molto bassa: – 30°C (-22°F) come appropriato
  - ☐ Temperatura molto alta: +50°C (122°F)
  - ☐ Isolamento elettrico: 440 V a.c.
  - ☐ Deformazione laterale: LD

☐ Schizzi di metallo fuso: MM

Il casco è progettato per fornire una protezione limitata della testa riducendo la forza degli oggetti che, cadendo, colpiscono la sommità della testa. Assicurarsi che il casco sia regolato per adattarsi correttamente all'utilizzatore regolando la cinghietta per la testa e le imbottiture laterali o il dispositivo Quiet-Link se installato.

UDITO:

- Quando utilizzato con il dispositivo Z-Link, il sistema di Protezione dell'udito Quiet-Link fornisce un Tasso di Riduzione del Rumore (NRR) di 25 è omologato secondo la norma EN 352-3:2002. Fare riferimento al manuale di istruzioni del dispositivo Quiet-Link per assicurarsi di averlo installato e indossato correttamente.
- Se il dispositivo Quiet-Link non è utilizzato, devono essere adeguatamente indossate altre protezioni dell'udito, come ad esempio tappi per le orecchie, quando i livelli di rumore sono superiori ai livelli di esposizione consentiti.

REGOLAMENTO DPI:

- Il dispositivo Z-Link è conforme al regolamento sui DPI (UE) 2016/425. Regolamento 2016/425 sui DPI come introdotto nella legge britannica e modificato.
- La Dichiarazione di Conformità per CE e UKCA è disponibile su gvs-rpb.com/resources
- Vedere la sezione Immagazzinamento per informazioni sull'imballaggio e sulla protezione richiesti durante il trasporto.

SPIEGAZIONE DEI MARCATURE

Etichetta del casco

Ogni Z-Link ha un'etichetta all'interno della calotta del casco con tutte le marcature di certificazione rilevanti, informazioni importanti per l'uso e la conservazione, il numero di serie e la data di fabbricazione.

Tubo dell'aria respirabile (tubo di alimentazione)

Ogni tubo dell'aria respirabile è dotato di un'etichetta con le informazioni del produttore e la data di fabbricazione, oltre a essere inciso al laser sul tubo stesso.

Etichetta del copricapo

Ogni copricapo ha un'etichetta cucita con avvertenze e informazioni rilevanti.

⚠ AVVERTENZA **Quando collegato a un sistema mobile di alimentazione ad aria compressa, si raccomanda, ma non è obbligatorio, l'utilizzo con l'assistenza di un operatore. Quando si utilizza aria fornita, prestare particolare attenzione al dispositivo di allarme dell'indicatore di flusso e, nel caso di PAPR, agli avvisi acustici e a vibrazione. In particolare, quando si utilizzano cuffie antirumore o apparecchiature di comunicazione con attenuazione sonora, occorre considerare la possibile riduzione dell'udibilità dell'allarme.**

SPIEGAZIONE DELLE MARCATURE E DEI SIMBOLI SULL'ATTREZZATURA



Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.



Rischio di inalazione di polveri e fumi



Intervallo di umidità per le condizioni di conservazione



Intervallo di temperatura per le condizioni di conservazione

SCHEMA DEI COMPONENTI DEL RESPIRATORE - PAPR

FIGURA 1.1 A PAGINA 8

1. CASCO RESPIRATORE COMPLETO
2. TUBO DI RESPIRAZIONE COMPLETO
3. ALIMENTAZIONE ARIA PX5®

PRECAUZIONI E LIMITAZIONI

ARIA COMPRESSA

A. Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 21% ±1% di Ossigeno.
B. Non utilizzare in atmosfere immediatamente pericolose per la vita o la salute.
C. Non eccedere le concentrazioni massime stabilite dalle normative.
F. Non utilizzare i respiratori purificatori d'aria se il flusso d'aria è inferiore a 180 lpm (6.4 cfm) per le PX5.
H. Seguire i programmi stabiliti per la sostituzione delle cartucce e dei canister o osservare le prescrizioni ESLI per assicurarsi che la cartuccia e i canister vengano sostituiti prima che si verifichi una rottura.
I. Contiene parti elettriche che possono causare un'accensione in atmosfere infiammabili o esplosive.
J. L'utilizzo e la manutenzione non corretti di questo prodotto potrebbero causare lesioni o morte.
L. Per la sostituzione delle cartucce, filtro e/o filtri, seguire le istruzioni per l'uso del produttore .
M. Tutti i dispositivi omologati devono essere scelti, montati, utilizzati e manutenuti in conformità con le leggi locali e con le altre normative applicabili.
N. Non sostituire, modificare e/o rimuovere componenti. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali identici al pezzo da sostituire nella configurazione specificata dal produttore.
O. Fare riferimento alle istruzioni utente e/o ai manuali di manutenzione per informazioni sull'uso e sulla manutenzione di questi respiratori.
P. Non è previsto l'utilizzo del Z-Link come maschera chirurgica.

SCHEMA DEI COMPONENTI DEL RESPIRATORE - SAR (RESPIRATORE AD ARIA ALIMENTATA)

FIGURA 1.2 A PAGINA 9

1. CASCO RESPIRATORE COMPLETO
2. TUBO DI RESPIRAZIONE COMPLETO E DISPOSITIVO DI CONTROLLO DEL FLUSSO
3. TUBAZIONE ARIA DI RESPIRAZIONE

PRECAUZIONI E LIMITAZIONI

ARIA ALIMENTATA

A. Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 21% ±1% di Ossigeno.
B. Non utilizzare in atmosfere immediatamente pericolose per la vita o la salute.
C. Non eccedere le concentrazioni massime stabilite dalle normative.
D. La Tubazione Aria può essere utilizzata solo quando il dispositivo è alimentato con aria respirabile che soddisfa i requisiti della EN12021 (AS/NZS 1715) o di qualità superiore.
E. Utilizzare solo i valori di pressione e le lunghezze dei tratti di tubo indicati nelle Istruzioni per l'utente.
J. L'utilizzo e la manutenzione non corretti di questo prodotto potrebbe provocare lesioni o morte.
L. Per la sostituzione delle cartucce, filtro e/o filtri, seguire le istruzioni per l'uso del produttore.
M. Tutti i dispositivi omologati devono essere scelti, montati, utilizzati e manutenuti in conformità con le leggi locali e altre normative applicabili.
N. Non sostituire, modificare e/o rimuovere componenti. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali identici al pezzo da sostituire nella configurazione specificata dal produttore.
O. Fare riferimento alle istruzioni utente e/o ai manuali di manutenzione per informazioni sull'uso e sulla manutenzione di questi respiratori.
S. Si applicano istruzioni utente speciali o critiche e/o limitazioni specifiche. Fare riferimento alle "Istruzioni Utente Speciali o Critiche" a pagina 73 prima di indossare il dispositivo.

FONTE DI ALIMENTAZIONE ARIA, FISSAGGI E PRESSIONE

FONTE DI ALIMENTAZIONE ARIA

Aria Compressa

Verificare che l'area contaminata rientri nei limiti di utilizzo per un respiratore purificatore dell'aria e determinare il tipo di contaminazione. Una volta che il livello di contaminazione è stato confermato, è possibile determinare la cartuccia del filtro da utilizzare per l'applicazione, per assicurarsi di essere sufficientemente protetti. Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e che vengano prelevati campioni d'aria regolari per confermare che l'atmosfera rimanga all'interno dei livelli raccomandati dagli organi di governo. Seguire il Manuale di istruzioni PX5 PAPR per ulteriori dettagli.

TABELLA 1.2

FLUSSO D'ARIA	MMDF: 170slpm (6cfm). Velocità 1: Maggiore di 180slpm (6.4cfm). Velocità 2: Maggiore di 205slpm (7.2cfm) Velocità 3: Maggiore di 230slpm (8.1cfm)

Aria Alimentata

Posizionare la fonte di alimentazione dell'aria in un ambiente pulito, utilizzare sempre un filtro sull'ingresso della tua fonte d'aria. Assicurarsi che la fonte di alimentazione dell'aria si trovi in un luogo nelle cui vicinanze non transitino veicoli, muletti e altri macchinari, perché questo causerebbe l'aspirazione di monossido di carbonio nel proprio dispositivo. Utilizzare sempre i seguenti refrigeratori/essiccatori con filtri e allarmi per il monossido di carbonio al fine di garantire che venga fornita aria respirabile ad ogni utilizzo. Si consigliano un filtro per la tubazione aria Radex (04-900) e dispositivo di monitoraggio dei gas GX4® (08-400). L'aria deve essere regolarmente campionata per garantire che soddisfi i requisiti delle norme EN 12021 and AS/NZS 1715.

QUALITÀ DELL'ARIA

Questo respiratore deve essere sempre alimentato con aria pulita respirabile. L'aria respirabile deve soddisfare almeno i requisiti delle normative EN 12021 (AS/NZS 1715). Il dispositivo RPB Z-Link non purifica l'aria né filtra gli agenti contaminanti. Deve essere sempre utilizzato un dispositivo di monitoraggio per il monossido di carbonio.

⚠ PERICOLO Non collegare il tubo di alimentazione dell'aria del respiratore a azoto, gas tossici, gas inerti o altre fonti di aria non respirabile non conforme alle normative EN12021 (AS/NZS 1715). Prima di utilizzare il respiratore controllare la fonte dell'aria. Questo dispositivo non è progettato per l'uso con sistemi di alimentazione aria mobili, come ad esempio bombole. Il collegamento del tubo di alimentazione a una fonte di aria non respirabile può provocare gravi lesioni o la morte.

TUBI E RACCORDI DI ALIMENTAZIONE ARIA RESPIRAZIONE

Tra il punto di attacco e la connessione dell'aria sul dispositivo alla cintura dell'operatore devono essere utilizzati tubazioni aria e fissaggi RPB. I tratti di tubazione devono essere della lunghezza corretta e il numero di tratti di tubazione deve essere compreso nel numero specificato nella tabella della pressione dell'aria di respirazione.

PRESSIONE DELL'ARIA DI RESPIRAZIONE

La pressione dell'aria deve essere continuamente monitorata nel punto di attacco. La pressione dell'aria deve essere misurata con un manometro affidabile mentre l'aria fluisce attraverso il respiratore.

RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO

Le responsabilità specifiche possono variare a seconda della posizione geografica e del settore, ma in generale RPB si aspetta che i datori di lavoro:

- **Si attengano a tutti gli standard e le normative applicabili in base alla propria posizione geografica e al settore industriale.** In funzione della posizione geografica e del settore, possono essere applicabili standard e normative diversi alla vostra scelta e utilizzo del respiratore e di altri dispositivi di protezione individuale. Tra questi norme e regolamenti nazionali, locali o militari e standard di consenso come CE/UK e AS/NZS. Vi sono anche requisiti specifici per particolari agenti contaminanti, ad esempio la silice (per ulteriori informazioni gvs-rpb.com/important-safety-information), amianto, agenti patogeni organici, ecc. E' necessario conoscere su quali requisiti si applicano alla propria posizione geografica e al proprio settore industriale.
- **Abbiano in essere appropriati programmi di sicurezza.**

  Abbiano e seguano:
  - ☐ Un programma di sicurezza sul posto di lavoro.
  - ☐ Un programma scritto di protezione respiratoria redatto in conformità con le norme e i regolamenti applicabili.

■ **In accordo con quanto sopra,**

☐ **Effettuino un'analisi dei pericoli e selezionino l'attrezzatura appropriata per ciascuna attività.**
L'analisi dei rischi deve essere eseguita da una persona qualificata. Devono essere previsti controlli appropriati e una persona qualificata deve determinare quale tipo di protezione è appropriata per le vie respiratorie, il viso, gli occhi, la testa e l'udito per le attività e gli ambienti di utilizzo previsti. (Ad esempio, scegliere un respiratore idoneo per i rischi specifici per le vie aeree, tenendo in considerazione il posto di lavoro e i fattori specifici dell'utente e con un Fattore di Protezione Nominale che soddisfi o superi il livello richiesto per la protezione dei lavoratori, scegliere una protezione per saldatura per il viso e gli occhi appropriata al tipo di saldatura da eseguire, ecc.)

Se applicabile, controllino il programma per la sicurezza sul luogo di lavoro, il programma per la protezione respiratoria e gli standard e le normative relative alla propria attività o settore per identificare i relativi requisiti di protezione e consulti il presente manuale (Protezione Fornita e Limitazioni e il Manuale di Istruzioni del PAPR PX5 o del dispositivo di controllo del flusso per le specifiche del prodotto.

☐ **Si assicurino che i lavoratori siano qualificati dal punto di vista medico per usare un respiratore.**
Dispongano di un medico qualificato o di altro professionista sanitario autorizzato (PLHCP) che esegua valutazioni mediche utilizzando un questionario medico o una visita medica iniziale.

☐ **Forniscano formazione ai lavoratori sull'uso, la manutenzione e le limitazioni del dispositivo Z-Link.**
Nominino una persona qualificata che abbia una conoscenza approfondita del dispositivo RPB Z-Link per fornire formazione:
Qualifiche di colui che fornisce formazione sul Respiratore. Coloro che forniscono formazione sul respiratore devono:

a) avere una conoscenza approfondita dell'applicazione e dell'uso del/dei respiratore/i;
b) avere conoscenze pratiche nella scelta e nell'uso dei respiratori e delle lavorazioni che avvengono nel sito;
c) avere una conoscenza approfondita del programma per il respiratore nel sito;
d) conoscere i regolamenti applicabili.

Forniscano formazione a ciascun utilizzatore del dispositivo Z-Link sull'uso, l'applicazione, l'ispezione, la manutenzione, la conservazione, su come indossarlo e sui limiti del prodotto in conformità con il contenuto del presente Manuale di istruzioni, del Manuale di istruzioni del casco e con i requisiti standard o regolamentari. Si assicurino che ciascun utilizzatore abbia letto entrambi questi manuali.

☐ **Si accertino che il dispositivo sia configurato, utilizzato e manutenuto correttamente.**
Si assicurino che il dispositivo sia correttamente configurato, ispezionato, indossato, utilizzato e manutenuto, compresa la scelta della cartuccia filtro appropriata e, laddove applicabile, le regolazioni del filtro oscurante per saldatura, per l'applicazione specifica.
■ Z-Link ha una durata di 5 anni dalla data di produzione.
■ Z-Link ha una vita utile di 3 anni dalla prima messa in funzione.

☐ **Misurino e monitorino gli agenti contaminanti presenti nell'aria nell'area di lavoro.**
Misurino e monitorino i livelli di agenti contaminanti presenti nell'aria nell'area di lavoro in conformità con i requisiti applicabili. Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben ventilata.

☐ **In caso di domande, contattare RPB.**
■ Chiamare il servizio clienti tramite i seguenti contatti:
Tel: 1-866-494-4599
Email: sales@gvs.com
Web: gvs-rpb.com

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZATORE DEL PRODOTTO

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO - E' NECESSARIO AVER RICEVUTO LA FORMAZIONE ED ESSERE QUALIFICATO DAL PUNTO DI VISTA MEDICO

Non utilizzare questo dispositivo prima di aver letto il presente manuale e il Manuale di istruzioni del casco (copie aggiuntive disponibili su gvs-rpb.com) e di aver ricevuto formazione sull'uso, la manutenzione e le

limitazioni del respiratore da parte di una persona qualificata (nominata dal datore di lavoro) che abbia una conoscenza approfondita del dispositivo di climatizzazione RPB Z-Link.

Non indossare questo respiratore prima di essere stati sottoposti a valutazione medica tramite un questionario medico o una visita medica iniziale eseguita da un medico qualificato o da altro professionista sanitario autorizzato (PLHCP).

Allergeni: in questo prodotto non è usato alcun allergene comune noto.

Alcuni materiali potrebbero causare una reazione allergica in individui sensibili. Se si ha un'allergia nota o se si sviluppa un'irritazione, informare il datore di lavoro. Le irritazione possono essere causate da mancanza di pulizia. Seguire tutte le istruzioni relative alla pulizia e alla manutenzione riportate nei manuali di istruzioni di questo e altri prodotti RPB che si utilizzano.

ASSICURARSI CHE IL SISTEMA SIA PRONTO PER L'USO

Assicurarsi di disporre di un sistema completo. Verificare di disporre di tutti i componenti necessari perché il dispositivo Z-Link costituisca un respiratore completo omologato:

- Casco Respiratore Completo (Z-Link)
- Tubo di Respirazione Completo
- 'Dispositivo di Controllo del Flusso (PX5, Valvola a Flusso Costante, o C40 Dispositivo di controllo del clima)
- Tubazione Aria di Respirazione (Aria Alimentata)

Fare riferimento allo Schema dei Componenti del Respiratore. Il dispositivo RPB Z-Link è omologato solo per l'uso con il PAPR RPB PX5, C40 Dispositivo di controllo del clima RPB, o la Valvola a Flusso Costante RPB. Utilizzare solo parti e componenti originali RPB® facenti parte del respiratore completo omologato. L'uso di attrezzature incomplete o inappropriate, compreso l'uso di ricambi contraffatti o non originali RPB, può comportare una protezione inadeguata e farà decadere l'omologazione dell'intero respiratore. Non modificare né alterare alcuna parte di questo prodotto.

Ispezionare quotidianamente tutti i componenti per rilavare eventuali segni di danneggiamento o di usura che possano ridurre il livello di protezione originariamente previsto. Non utilizzare qualsiasi componente o prodotto danneggiato, inclusi il casco o la visiera se hanno subito un impatto, fino alla loro riparazione o sostituzione. Lenti di sicurezza graffiate o danneggiate, così come altri componenti, devono essere sostituiti con ricambi originali a marchio RPB. Quando le lenti di sicurezza e di protezione dagli impatti vengono sostituite, assicurarsi di rimuovere le eventuali pellicole protettive aggiuntive da entrambi i lati della lente. Se l'eventuale pellicola viene lasciata in posizione, potrebbe influire sulla visibilità della lente e causare affaticamento degli occhi. Ispezionare l'interno del respiratore per individuare polvere respirabile o altri corpi estranei. Mantenere sempre pulito l'interno del respiratore.

- Z-Link ha una durata di 5 anni dalla data di produzione.
- Z-Link ha una vita utile di 3 anni dalla prima messa in funzione.

Assicurarsi che il casco sia correttamente assemblato nella configurazione idonea per la propria applicazione. Non usare mai il respiratore senza tutti gli obiettivi installati. Tra questi la lente di sicurezza e per lo Z-Link+ la lente di protezione dagli urti, l'ADF e la lente dell'ADF posteriore. Queste lenti, se installate correttamente, fanno parte del sistema di tenuta respiratoria per evitare che gas tossici o pericolosi, liquidi o polvere penetrino nel casco. Un sistema di lenti incompleto o installato in modo inadeguato potrebbe fornire una protezione delle vie respiratorie e dagli urti inadeguata. *Vedere Impostazione e cura del respiratore - Configurazione standard o Impostazione e uso del respiratore - Configurazione per la saldatura del dispositivo Z-Link+. Vedere Indossare il dispositivo per informazioni sull'adattamento.*

VERIFICARE DI DISPORRE DELLE APPARECCHIATURE APPROPRIATE PER LA PROPRIA ATTIVITÀ

Verificare che il dispositivo Z-Link offra una protezione adeguata per la propria attività. Se applicabile, controllare il programma di sicurezza sul posto di lavoro, il programma di protezione delle vie respiratorie e gli standard e le normative relative alla propria attività o settore industriale. *(Vedere PROTEZIONE FORNITA E LIMITAZIONI)*

PRIMA DI INDOSSARE IL RESPIRATORE Z-LINK:

Verificare che gli agenti contaminanti presenti nell'aria rientrino nei limiti raccomandati per l'uso del respiratore:

- Determinare il tipo e il livello di contaminazione. Verificare che le concentrazioni di agenti contaminanti nell'aria non eccedano quelle consentite dalle normative applicabili e dalle raccomandazioni per i respiratori ad aria alimentata.

Filtrazione dell'aria di respirazione:

- **PAPR:** Quando i livelli di contaminazione sono stati confermati, determinare la cartuccia filtro corretta da utilizzare per l'applicazione, per assicurarsi di essere sufficientemente protetti. Seguire il Manuale di Istruzioni del PAPR PX5.
- **SAR:** Dopo che i livelli di contaminazione sono stati confermati, verificare che il filtro della tubazione aria funzioni correttamente. Seguire il Manuale di Istruzioni del filtro per tubazione Radex.

Assicurarsi che l'area sia ventilata e monitorata:

- Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e che vengano prelevati regolarmente campioni d'aria per confermare che l'atmosfera rimanga all'interno dei livelli raccomandati dagli organi di governo. Per l'Aria Alimentata, si consiglia di utilizzare un Dispositivo di Monitoraggio dei Gas GX4®. Fare riferimento al Manuale di Istruzioni del Dispositivo di Monitoraggio dei Gas GX4.

In caso di domande, chiedere al proprio datore di lavoro.

NON ENTRARE NELL'AREA DI LAVORO se sussiste una delle seguenti condizioni:

- L'atmosfera è nell'immediato pericolosa per la vita o la salute.
- Non è possibile allontanarsi velocemente senza l'aiuto del respiratore.
- L'atmosfera contiene meno del 21% ±1% di Ossigeno.
- Gli agenti contaminanti eccedono i regolamenti o le raccomandazioni.
- Gli agenti contaminanti o le loro concentrazioni Non sono note.
- L'area di lavoro è scarsamente ventilata.
- L'area di lavoro è uno spazio confinato (a meno che non vengano intraprese opportune misure per gli spazi confinati).
- La temperatura non è compresa tra -30°C e +50°C (tra -22°F e 122°F).
- In presenza di un'atmosfera infiammabile o esplosiva quando utilizzato con sistemi che includono parti elettriche come PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link, 09-913 PTT, o 18-534 SENA®.

LASCIARE IMMEDIATAMENTE L'AREA DI LAVORO SE:

- Qualsiasi componente del prodotto viene danneggiato.
- La visione è compromessa.
- Il flusso d'aria si arresta o rallenta o suona un allarme. Non utilizzare Respiratori Purificatori ad Aria Compressa se il flusso d'aria è inferiore a 180 lpm (6.4 cfm) per le PX5.
- Respirare diventa difficoltoso.
- Si avvertono vertigini, nausea, caldo eccessivo, freddo eccessivo o malessere.
- Gli occhi, il naso o la pelle diventano irritati.
- L'area di lavoro è uno spazio confinato (a meno che non vengano intraprese opportune misure per gli spazi confinati).
- Si avvertono sapori o odori o si vedono agenti contaminanti all'interno del casco.
- Si percepisce qualsiasi altra ragione che induca a sospettare che il respiratore non stia offrendo un livello di protezione adeguato.

CURA DEL PRODOTTO

Non posizionare mai il casco su superfici calde. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive ad eccezione di quanto prescritto da RPB. Questo prodotto può essere danneggiato da alcune sostanze chimiche.

Vedere la sezione "Configurazione e Manutenzione del Respiratore" per istruzioni di pulizia più specifiche.

ISTRUZIONI PER USI O AMBIENTI SPECIFICI

Saldatura

Per informazioni importanti sull'uso e la cura relative alla sicurezza, vedere Configurazione per l'Operatore e Uso - Z-Link+, Configurazione per la Saldatura e Funzionamento dell'ADF. Controllare il livello di oscuramento prescritto per l'applicazione di saldatura e regolare il filtro auto-oscurante di conseguenza (fare riferimento alla tabella con i livelli di oscuramento raccomandati. Non posizionare mai il filtro auto-oscurante per saldatura (ADF) su superfici calde. Non esporre l'ADF a liquidi e proteggerlo dalla sporcizia. Vedere Informazioni sulla conservazione, la manutenzione e la pulizia dell'ADF. Assicurarsi che il casco impedisca completamente l'ingresso accidentale della luce. Accertarsi che la luce possa entrare solo dalla parte anteriore del casco attraverso l'area di visione del filtro auto-oscurante per saldatura.

Saldatura e Smerigliatura

Per applicazioni di saldatura e smerigliatura che generano scintille, assicurarsi di utilizzare il modello specifico FR (Fire Retardant) del PX5 con la cintura tipo FR e il parascintille installato; consultare il Manuale di Istruzioni del PX5. Utilizzare una maschera facciale a tenuta o una cappa copri-spalle RPB Zytec per la protezione dalle scintille, dai detriti e dai lampi di luce. Assicurarsi che la pelle e il collo siano completamente coperti per prevenire radiazioni UV e bruciature.

Spazi Confinati

Se questo respiratore viene utilizzato in spazi confinati, assicurarsi che l'area sia ben ventilata e che tutte le concentrazioni di agenti contaminanti siano inferiori a quelle raccomandate per questo respiratore. Seguire tutte le procedure per l'ingresso, la permanenza lavorativa e l'uscita dallo spazio confinato come definito nelle normative e negli standard applicabili.

Saldatura in Spazi Confinati

La saldatura in uno spazio confinato può presentare rischi atmosferici dovuto alla generazione di agenti contaminanti e al consumo di ossigeno. Durante la saldatura in spazi confinati è necessario utilizzare un respiratore in pressione o un respiratore multifunzionale con alimentazione d'aria autonoma quando la saldatura può ridurre il livello di ossigeno nell'ambiente e non sono presenti ventilazione supplementare e monitoraggio atmosferico.

⚠ AVVERTENZA **Non utilizzare lo Z-Link® per la saldatura senza il filtro auto-oscurante in posizione. Non saldare mai con la sola lente per smerigliatura. L'uso improprio può causare cecità o altri danni permanenti agli occhi.**

TABELLA DELLA PRESSIONE DELL'ARIA DI RESPIRAZIONE

S - ISTRUZIONI UTENTE SPECIALI O CRITICHE - SAR *TABELLA 1.3*

La tabella riporta i valori di pressione dell'aria necessari per alimentare il dispositivo RPB Z-Link con il volume d'aria che rientri nei valori richiesti di 170 - 425lpm (6 - 15cfm) secondo i REGOLAMENTI GOVERNATIVI. La massima pressione di funzionamento dell'alimentazione di aria compressa è 20.7 BAR.

⚠ AVVERTENZA Prima di utilizzare questo respiratore, assicurarsi di aver compreso la tabella della pressione dell'aria di respirazione.

1. Utilizzare la fonte di alimentazione d'aria corretta. Non utilizzare una pompa per aria ambiente in quanto non eroga una pressione sufficiente (colonna 1).
2. Confermare il part number del tubo di alimentazione dell'aria (colonna 2) e del dispositivo di controllo del flusso (colonna 3) che si stanno utilizzando.
3. Controllare che il Tubo di Alimentazione dell'Aria RPB® Safety sia della lunghezza corretta (colonna 4) e sia costituito dal numero corretto di tratti di tubo (colonna 5).
4. Impostare la pressione dell'aria nel punto di attacco entro l'intervallo specificato (colonna 6).

Quando si imposta la pressione dell'aria assicurarsi che l'aria fluisca attraverso il respiratore.

La mancata alimentazione con la pressione dell'aria minima richiesta nel punto di attacco per la lunghezza del tubo di alimentazione dell'aria diminuirà il livello di protezione. Inoltre, potrebbe provocare l'inalazione di agenti contaminanti poiché la pressione nel casco potrebbe diventare negativa a causa del

1. FONTE DI ALIMENTAZIONE DELL'ARIA	2. TUBO DI ALIMENTAZIONE DELL'ARIA	3. DISPOSITIVI DI CONTROLLO DEL FLUSSO CON TUBO DI RESPIRAZIONE COMPLETO 04-835	4. LUNGHEZZA DEL TUBO DI ALIMENTAZIONE (METRI)	5. NUMERO MASSIMO DI TRATTI	6. INTERVALLO DI PRESSIONE (BAR)
COMPRESSORE PORTATILE O STAZIONARIO	04-322-25 (7.5M) 04-322-50 (15M) 04-322-100 30M)	03-102 VALVOLA A FLUSSO COSTANTE COMPLETA	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	0.65 - 0.72 0.76 - 0.90 0.97 - 1.24 1.17 - 1.52 1.45 - 1.72 1.70 - 2.00 1.90 - 2.17
		03-502 C40® DISPOSITIVO DI CONTROLLO DEL CLIMA	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	3.79 - 4.48 4.14 - 4.83 4.48 - 5.52 4.83 - 5.52 5.17 - 5.86 5.52 - 6.21 6.21 - 6.55

picco di flusso inalatorio durante lavorazioni a ritmi di lavoro molto elevati. Un flusso d'aria basso ridurrà il livello di protezione fornito.

INDOSSARE SEMPRE LE PROTEZIONI ACUSTICHE QUANDO SI INDOSSA QUESTO APPARATO

⚠ AVVERTENZA **L'apparato deve essere sempre alimentato con aria pulita respirabile che soddisfi i requisiti delle normative EN 12021 (AS/NZS 1715) o di qualità superiore e che sia conforme ai requisiti degli enti governativi. Il contenuto di umidità dell'aria respirabile deve essere controllato affinché rientri nei limiti in conformità con la normativa EN 12021, per evitare che l'aria congeli il dispositivo. Non usare aria arricchita di ossigeno.**

CONFIGURAZIONE E MANUTENZIONE DEL RESPIRATORE - CONFIGURAZIONE STANDARD

TUBO DI RESPIRAZIONE

FIGURA 2.1 A PAGINA 17

Inserire l'adattatore del tubo di respirazione nell'ingresso di Z-Link inserendolo fino a quando è ben stretto. Potrebbe essere necessaria una chiave inglese. Fare attenzione a non stringere eccessivamente e rompere l'area di ingresso dello Z-Link. Avvitare il tubo di respirazione sull'adattatore una volta installato sullo Z-Link.

FIGURA 2.2 A PAGINA 17

Posizionare l'estremità filettata del tubo di respirazione sull'adattatore del tubo di respirazione sul retro dello Z-Link e avvitare completamente il tubo di respirazione senza stringere eccessivamente.

ARIA COMPRESSA

FIGURA 2.3 A PAGINA 18

Per il PAPR, inserire l'estremità a baionetta del tubo di respirazione nell'uscita del PX5 PAPR e ruotarla fino a quando è serrata saldamente. Per l'Aria Alimentata, avvitare il tubo di respirazione al dispositivo di controllo del flusso.

PER L'UTILIZZO CON IL DISPOSITIVO RPB PX5 - VEDERE IL MANUALE D'USO PAPR

Quando il respiratore Z-Link viene utilizzato in combinazione con il PAPR RPB PX5, fare riferimento al Manuale di Istruzioni utente del PAPR RPB PX5 per la configurazione e l'uso del sistema completo.

Nota: L'RPB PX5 è un Respiratore Purificatore ad

Aria Compressa, pertanto è necessario prestare attenzione nel selezionare il filtro corretto per l'applicazione nella quale il respiratore verrà utilizzato.

ARIA ALIMENTATA

FIGURA 2.4 A PAGINA 18
Collegare il tubo di alimentazione dell'aria Z-Link omologato EN14594, AS/NZS 1716 a una fonte di aria respirabile che fornisce aria conforme alla norma EN12021 o di qualità migliore. Collegare il raccordo a sgancio rapido del respiratore al tubo di alimentazione dell'aria.

FIGURA 2.5 A PAGINA 18
Collegare il tubo di alimentazione dell'aria al dispositivo di controllo del flusso.
Nota: controllare le connessioni del tubo per individuare eventuali perdite d'aria e serrare se necessario - sostituire le parti usurate.

FIGURA 2.6 A PAGINA 19
Con l'aria che fluisce attraverso il respiratore, regolare la pressione dell'aria nel punto di attacco al valore di pressione consigliato, come specificato nella Tabella della pressione dell'aria di respirazione.

FIGURA 2.7 A PAGINA 19
Il flusso d'aria nell'apparecchio deve essere superiore a 170 lt / min. e quando il flusso scende al di sotto di questo valore l'indicatore giallo non è visibile. NON utilizzare l'apparecchio quando non viene visualizzato l'indicatore.

L'indicatore può essere posizionato sopra o sotto il livello della mascella, in modo che sia chiaramente visibile.

SOSTITUZIONE DELLA LENTE

FIGURA 3.1 A PAGINA 19
Per sostituire la lente di sicurezza, sollevare la visiera, sganciare la visiera interna dalla visiera esterna e aprirla.

FIGURA 3.2 A PAGINA 19
Estrarre la lente e inserire una nuova Lente di Sicurezza assicurandosi che le linguette della lente si trovino in corrispondenza di tutti i quattro punti di fissaggio sulla visiera e la lente si trovi all'interno della guida lungo il bordo inferiore anteriore della visiera.

FIGURA 3.3 A PAGINA 20
Chiudere la visiera esterna sulla visiera interna e sull'obiettivo, assicurandosi che i fermi agli angoli siano fissati saldamente.

FIGURA 3.4 A PAGINA 20
Chiudere la visiera assicurandosi che SI ACCOPPI IN MODO SICURO alla mascella. Assicurarsi che la visiera si agganci alla linguetta sulla parte anteriore della mascella.

SOSTITUZIONE DELLA VISIERA

FIGURA 4.1 A PAGINA 20
Per sostituire la visiera, dall'interno del casco, svitare la vite centrale dal punto di rotazione della visiera su ciascun lato.

FIGURA 4.2 A PAGINA 20
Rimuovere il tappo, il perno e la molla dalla visiera su entrambi i lati. Estrarre la visiera dai punti di rotazione e rimuoverla dal casco.

FIGURA 4.3 A PAGINA 21
Per montare la visiera, inserire la lente di sicurezza scelta nella visiera interna e fissare insieme le visiere interna ed esterna.

FIGURA 4.4 A PAGINA 21
Posizionare la visiera sui punti di rotazione del casco, inserire i perni per la rotazione e le molle, quindi avvitare le viti di fissaggio dall'interno del casco fino a serrarle.

SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE DELLA VISIERA

FIGURA 5.1 A PAGINA 21
La guarnizione della visiera può essere sostituita estraendola dal canale attorno all'apertura della visiera.

FIGURA 5.2 A PAGINA 21
Partendo dagli angoli superiori, inserire la nuova guarnizione della visiera premendo il bordo nel canale intorno all'apertura della visiera.

REGOLAZIONE DELLA CINGHIETTA PER LA TESTA

FIGURA 6.1 A PAGINA 22
La cinghietta per la testa può essere strettita o allentata usando la manopola del cricchetto sul retro della fascia per la testa.

FIGURA 6.2 A PAGINA 22
L'altezza della cinghietta per la testa può essere regolata in corrispondenza dei quattro punti di attacco scegliendo quale utilizzare tra le tre fessure.

FIGURA 6.3 A PAGINA 22
La posizione della cinghietta per la testa può essere regolata allentando le viti che fissano la staffa anteriore e facendola scorrere avanti o indietro nella fessura desiderata. Una volta in posizione, stringere le viti.

FIGURA 6.4 A PAGINA 22
Il flusso d'aria può essere orientato posizionando il convogliatore di flusso in modo che l'aria scorra più verso la visiera o verso il viso.

SISTEMA DI IMBOTTITURA LATERALE

FIGURA 7.1 A PAGINA 23
Staccare il cricchetto della cinghietta per la testa in corrispondenza dei punti di giunzione.

FIGURA 7.2 A PAGINA 23
Far scorrere le estremità della cinghietta per la testa nelle tacche sulle imbottiture laterali e riattaccare il cricchetto.

FIGURA 7.3 A PAGINA 23
Far scorrere la linguetta sulle coperture delle imbottiture laterali in una delle tre fessure a forma di T nella cinghietta per la testa, in base all'altezza desiderata delle imbottiture laterali. Reinserire i punti di snodo del cricchetto.

FIGURA 7.4 A PAGINA 23
Mentre si indossa il Z-Link, serrare la regolazione del cricchetto fino a quando il casco e le protezioni laterali risultano confortevoli sulla testa e sulle orecchie.

PULIZIA E DISINFEZIONE DEL SISTEMA DI IMBOTTITURA LATERALE

FIGURA 8.1 A PAGINA 24
Rimuovere le protezioni laterali dai coperchi fissati con velcro.

FIGURA 8.2 A PAGINA 24
Lavare le imbottiture con un detergente delicato. Dopo averle lasciate asciugare, riattaccarle ai coperchietti laterali.

FIGURA 9.1 A PAGINA 24
Per rimuovere l'imbottitura per la fronte, allungarla sopra i ganci sulla cinghietta per la testa e rimuoverla. Pulirla con un detergente delicato o sostituirla con una nuova.

FIGURA 9.2 A PAGINA 24
Sostituire l'imbottitura per la fronte posizionando i fori da un lato sopra i ganci sulla cinghietta per la testa, quindi avvolgere l'imbottitura sulla parte superiore della cinghietta per la testa. Allungare l'imbottitura attorno alla parte inferiore della cinghietta per la testa e fissare i fori sui ganci.

INSTALLAZIONE/SOSTITUZIONE DEL GUARNIZIONE/TENUTA DEL VISO

FIGURA 10.1 A PAGINA 25
Iniziare fissando le strisce con gancio e anello attraverso nei punti di attacco nella parte posteriore del casco. Devono essere abbastanza stretti in modo che quando la guarnizione posteriore viene premuta, il tessuto risulti leggermente piegato.

FIGURA 10.2 A PAGINA 25
Quindi fissare una delle clip laterali nel casco. Assicurarsi che la clip sia nella tacca sul casco e che il bordo della clip sia nella gola intorno al bordo del casco.

FIGURA 10.3 A PAGINA 25
Premere la guarnizione in gomma nella gola intorno alla parte posteriore del casco, assicurandosi che la guarnizione della cappa/volto sia completamente attaccata tutto intorno alla parte posteriore e fissare l'altra clip laterale. Quando la parte posteriore della cappa viene tirata, le strisce devono impedirle di fuoriuscire dalla gola.

FIGURA 10.4 A PAGINA 25
Premere la guarnizione in gomma su entrambi i lati della mascella. Inserire la clip anteriore nella gola intorno alla parte anteriore della ganascia. Assicurarsi che i fori siano allineati, inserire e stringere le viti per fissare la parte anteriore della cappa.

Se la guarnizione per il volto o la cappa per le spalle hanno una tenuta in gomma con un foro sul retro, spingere la manopola del cricchetto attraverso il foro. Questo permetterà di regolare facilmente il cricchetto dell'imbracatura della testa.

FIGURA 10.5 A PAGINA 26
Se si utilizza una guarnizione per il volto, assicurarsi che la tenuta del collo sia in contatto con il collo per tutta la sua lunghezza serrando il cordino.

FIGURA 10.6 A PAGINA 26
Se si usa una cappa, regolare il cordino elastico nel colletto interno per assicurare una vestibilità aderente intorno al collo dell'utilizzatore e tirare il tessuto fin sopra le spalle in modo che non risulti raggomitolato.

INSTALLAZIONE/SOSTITUZIONE DELLA MENTONIERA

FIGURA 10.7 A PAGINA 26
Per installare la mentoniera, inserire una clip laterale come al punto 10.2. Poi premere la guarnizione intorno alla parte posteriore del casco sull'altra clip laterale. Inserire quindi l'altra clip laterale.

FIGURA 10.8 A PAGINA 26
Premere la guarnizione in gomma su entrambi i lati della mascella. Inserire la clip anteriore nella traccia intorno alla parte anteriore della mascella. Assicurarsi che i fori siano allineati, inserire e stringere le viti per fissare la parte anteriore della cappa.

FIGURA 10.9 A PAGINA 27
Staccare le 2 clip anteriori dell'imbracatura della testa. Sganciare le 2 linguette di fissaggio laterali dell'imbottitura per la fronte.

FIGURA 10.10 A PAGINA 27
Inserire le linguette di fissaggio interne della mentoniera attraverso le fessure nella parte anteriore dell'imbracatura della testa. Fissare i bottoni a pressione. Riattaccare le linguette della protezione per il sopracciglio. Riattaccare l'imbracatura per la testa ai punti di fissaggio anteriori.

FIGURA 10.11 A PAGINA 27
Quando si indossa uno Z-Link con mentoniera, dopo averlo inserito sulla testa, stringere il cordoncino usando la linguetta sul retro. Assicurarsi che la guarnizione sia sempre a conttatto con la pelle. Assicurarsi che la guarnizione ricada sopra le orecchie e intorno alla parte posteriore della testa, sopra il cricchetto.

SOSTITUZIONE, PULIZIA E DISINFEZIONE ALL'INTERNO DEL CASCO
FIGURA 11.1 A PAGINA 27
L'imbottitura è fissata all'interno del rivestimento con velcro. Estrarre l'imbottitura dal casco. L'imbottitura può essere lavata con un detergente delicato o sostituita.

FIGURA 11.2 A PAGINA 28
Per rimuovere il rivestimento, rimuovere la staffa della cinghietta per la testa rimuovendo le viti che la tengono in posizione.

FIGURA 11.3 A PAGINA 28
Estrarre il rivestimento dal guscio del casco. L'interno del guscio può essere pulito con un detergente liquido delicato o con un panno per la pulizia.

CONFIGURAZIONE E MANUTENZIONE - Z-LINK+ CONFIGURAZIONE

SOSTITUZIONE DELLA LENTE DI PROTEZIONE DAGLI URTI, DELLA LENTE ADF E DELLA LENTE POSTERIORE

FIGURA 12.1 A PAGINA 28
Spingere le linguette all'interno della visiera per saldatura per sganciare il fermo dell'ADF.

FIGURA 12.2 A PAGINA 28
Rimuovere il fermo verde dell'ADF.

FIGURA 12.3 A PAGINA 29
Rimuovere la lente di protezione dagli urti comprimendo i lati della lente stessa. Se si deve sostituire semplicemente lente di protezione dagli urti, inserire la nuova lente e sostituire il fermo verde dell'ADF.

FIGURA 12.4 A PAGINA 29
Per rimuovere l'ADF, spingere verso il basso la linguetta nella parte inferiore dell'ADF per sganciarlo ed estrarlo.

PULIZIA DELL'ADF
FIGURA 13.1 A PAGINA 29
Una volta rimosso, l'ADF può essere pulito con un panno morbido o un panno imbevuto di un detergente delicato (o alcool).

FIGURA 13.2 A PAGINA 29
Per sostituire la lente ADF posteriore, estrarla e sostituirla con una nuova.

LENTE DI INGRANDIMENTO
FIGURA 14.1 A PAGINA 30
Con le viti fornite, avvitare la staffa sinistra della lente in posizione serrando saldamente le viti senza stringere eccessivamente. Successivamente avvitare la staffa destra.

FIGURA 14.2 A PAGINA 30
Per installare la lente di ingrandimento per la saldatura, farla scorrere verso l'alto nelle staffe in modo angolato finché non risulta fissata saldamente tra le staffe.

INSTALLARE / SOSTITUIRE LA LENTE DI SALDATURA AD ALTEZZA FISSA
La lente e il telaio a tonalità fissa possono essere utilizzati al posto dell'ADF per la saldatura e altre applicazioni che richiedono un filtraggio della luce. Scegli una lente cromatica adeguata a seconda dell'applicazione. Installare il telaio dell'obiettivo con un obiettivo installato in Z-Link+ allo stesso modo dell'installazione di un ADF. Non utilizzare Z-Link+ senza e un ADF o una lente a colori fissa in posizione.

FIGURA 14.3 A PAGINA 30
Per installare una lente a schermo fisso nel telaio, far scorrere l'obiettivo nella linguetta lunga con un angolo dal retro. Quindi ruotare l'obiettivo verso il basso fino a quando non si aggancia

saldamente al telaio. Per rimuovere l'obiettivo, sganciare il bordo inferiore ed estrarlo.

FIGURA 14.4 A PAGINA 30
La lente protettiva interna può essere posizionata nel telaio dopo la lente paralume fissa per aiutare a proteggere la superficie interna quando la visiera della saldatura viene sollevata per macinare saldature, ecc.

INSTALLAZIONE/RIMOZIONE DELLA VISIERA PER SALDATURA

FIGURA 15.1 A PAGINA 31
Per installare la visiera per saldatura Z-Link, rimuovere i tappi dei perni di rotazione sul dispositivo Z-Link.

FIGURA 15.2 A PAGINA 31
Inserire i tappi negli alloggiamenti sulla cinghietta per la testa in modo che non si perdano durante l'utilizzo della visiera per saldatura.

FIGURA 15.3 A PAGINA 31
Allineare le tacche di collegamento della visiera per saldatura con i perni di rotazione sul dispositivo Z-Link e inserirle nello Z-Link stesso finché non si bloccano saldamente. Questa operazione può essere fatta anche indossando lo Z-Link.

FIGURA 15.4 A PAGINA 31
La visiera per saldatura può essere ruotata indipendentemente dal visore o insieme al visore.

FIGURA 15.5 A PAGINA 32
Per rimuovere la visiera per saldatura dal dispositivo Z-Link, tirare i lati della visiera per saldatura fino a quando le tacche di collegamento si staccano dai perni di rotazione sul dispositivo Z-Link. Questa operazione può essere fatta anche indossando lo Z-Link.

FIGURA 15.6 A PAGINA 32
Se il Visore per saldatura non verrà riutilizzato per un po' di tempo, i tappi delle prese possono essere riattaccati ai perni di rotazione per mantenere l'area libera da detriti.

SOSTITUZIONE DEL MECCANISMO DI SOLLEVAMENTO DELLA VISIERA PER SALDATURA

FIGURA 16.1 A PAGINA 32
I meccanismi di sollevamento e le molle possono essere sostituiti in caso di necessità. Utilizzando un piccolo cacciavite, rimuovere le tre viti che fissano il meccanismo facendo attenzione a non danneggiare la plastica in cui sono avvitate.

FIGURA 16.2 A PAGINA 32
Posizionare la molla sul nuovo meccanismo di sollevamento e fissarla con la vite fornita.

FIGURA 16.3 A PAGINA 33
Prestando la massima cautela, allineare la molla sostitutiva e il meccanismo di sollevamento sui perni sulla visiera di saldatura. Inserire e avvitare le 3 viti sostitutive per fissare la molla e il meccanismo senza serrare eccessivamente.

INSTALLAZIONE/SOSTITUZIONE DELLA CAPPA PER SALDATURA

FIGURA 17.1 A PAGINA 3
Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di installare una cappa per saldatura omologata RPB per avere una protezione adeguata da scintille, detriti e lampi di luce. Seguire le istruzioni di installazione della cappa.

FILTRO PROTEZIONE PER SALDATURA AUTO OSCURANTE

FUNZIONAMENTO

I filtri auto-oscuranti RPB per saldatura funzionano grazie a un otturatore a cristalli liquidi che protegge gli occhi del saldatore dall'intensa luce visibile emessa durante il processo di saldatura. In combinazione con il filtro passivo permanente IR/UV, protegge dalla pericolosa luce a infrarossi (IR) e ultravioletti (UV). La protezione contro le radiazioni dannose è sempre presente indipendentemente dal livello di oscuramento o da un potenziale malfunzionamento del filtro, oltre al livello di oscuramento massimo indicato su ciascun modello specifico.

I filtri auto-oscuranti RPB per saldatura sono prodotti secondo i requisiti delle norme ANSI/ISEA Z87.1, EN 379 e sono omologati CE. Non sono destinati a essere utilizzati come protezione contro impatti, particelle volanti, metalli fusi, liquidi corrosivi o gas pericolosi.

Sostituire i filtri auto-oscuranti per saldatura potenzialmente malfunzionanti o danneggiati (controllare che il filtro auto-oscurante diventi scuro se si rivolge verso l'arco di saldatura).

UTILIZZO

Un filtro auto-oscurante per saldatura incorporato in un respiratore è considerato come un dispositivo di protezione individuale (DPI) che protegge occhi, viso, orecchie e collo dalla luce pericolosa diretta e indiretta prodotta dall'arco di saldatura. Nel caso in cui sia stato acquistato un filtro ma non un casco, è necessario scegliere il

casco appropriato concepito appositamente per essere utilizzato con un filtro di protezione per saldatura auto-oscurante. Deve essere possibile montare adeguatamente il filtro, compresi gli schermi di protezione interni ed esterni, nel casco. Sulla lente ADF non ci deve essere alcuna tensione causata dalla visiera Z-Link®, poiché ciò potrebbe danneggiare gravemente il filtro. Assicurarsi che le celle solari e le fotocellule non siano coperti da alcuna parte del casco, in quanto ciò potrebbe impedire il corretto funzionamento del filtro. In tali condizioni il filtro potrebbe non essere idoneo all'utilizzo.

CAMPO DI APPLICAZIONE
I filtri auto-oscuranti RPB® sono adatti per tutti i tipi di elettro-saldatura: elettrodi rivestiti, MIG/MAG, TIG/WIG, saldatura al plasma, taglio e saldatura laser, ad eccezione della saldatura a gas.

FUNZIONI
I filtri RPB® sono forniti già pronti per essere utilizzati. Controllare il grado di protezione richiesto per la saldatura specifica e scegliere colore, sensibilità alla luce e ritardo di apertura consigliati.

REGOLAZIONE DELL'OSCURAMENTO
Il nostro modello consente la regolazione dell'oscuramento da 9 a 13. Può essere regolato con la manopola »Shade« collocata sul filtro.

REGOLAZIONE DELLA SENSIBILITÀ
La maggior parte delle applicazioni di saldatura può essere eseguita con la sensibilità alla luce di saldatura impostata al massimo. Il livello massimo della sensibilità è indicato per lavori con bassa corrente di saldatura, TIG o applicazioni speciali. La sensibilità alla luce di saldatura deve essere ridotta solo in alcune specifiche condizioni di illuminazione circostanti, al fine di evitare attivazioni indesiderate. Come regola semplice per avere le migliori prestazioni, si consiglia di impostare inizialmente la sensibilità al massimo e poi ridurla gradualmente, fino a quando il filtro reagisce solo ai lampi della luce di saldatura e senza fastidiose attivazioni indesiderate dovute alle condizioni di luce ambientale (diretta, sole, luce artificiale intensa, altri archi di saldatura nelle vicinanze, ecc.)

REGOLAZIONE DEL RITARDO DEL TEMPO DI APERTURA:
Il ritardo del tempo di apertura può essere regolato da 0.15 a 1.0 secondi. Si consiglia di utilizzare un ritardo più breve per la saldatura a punti e un ritardo maggiore per applicazioni che utilizzano correnti più elevate e intervalli di saldatura più lunghi. Il ritardo più lungo può anche essere utilizzato per la saldatura TIG a bassa corrente al fine di impedire l'apertura del filtro quando il percorso della luce verso i sensori è temporaneamente ostruito da una mano, una torcia, ecc.

CONSERVAZIONE
Quando non viene utilizzato, il filtro auto-oscurante deve essere conservato in un luogo asciutto a una temperatura compresa tra 20°C e 65°C. L'esposizione prolungata a temperature superiori a 45°C può ridurre la durata della batteria del filtro auto-oscurante per saldatura.

Si consiglia di conservare le celle solari del filtro auto-oscurante per saldatura al buio o non esposte alla luce quando non utilizzate, per mantenerlo in modalità spento. E' sufficiente semplicemente posizionare il filtro a faccia in giù su un ripiano.

MANUTENZIONE E PULIZIA
È necessario mantenere sempre le celle solari e i sensori di luce del filtro auto-oscurante per saldatura privi di polvere e spruzzi: possono essere puliti con un panno morbido o con un panno imbevuto di un detergente delicato (o alcool).

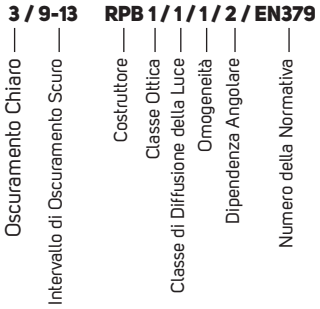
Non utilizzare mai solventi aggressivi come l'acetone. I filtri RPB devono essere sempre protetti da entrambi i lati con schermi protettivi, che devono essere puliti solo con un panno morbido in carta o con un panno. Se gli schermi protettivi si danneggiano, devono essere sostituiti immediatamente.

CURA DEL PRODOTTO
Non posizionare mai la Lente ADF o il casco su superfici calde. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive ad eccezione di quanto prescritto da RPB. Questo prodotto può essere danneggiato da alcuni agenti chimici. Non esporre l'ADF a liquidi e proteggerla dalla sporcizia. Assicurarsi che il casco blocchi completamente l'ingresso accidentale di qualsiasi luce. Assicurarsi che la luce possa entrare nella parte anteriore del casco solo attraverso l'area del visore del filtro per saldatura auto-oscurante.

Vedere la sezione "Configurazione e Manutenzione" per le istruzioni di pulizia.

MARCATURE

La marcatura sull'ADF indica:



GARANZIA

Il periodo di garanzia dell'RPB Z-Link ADF è di tre anni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può far decadere la garanzia. RPB declina ogni responsabilità per eventuali problemi che possano derivare da applicazioni diverse dalla saldatura.

IMPOSTAZIONI

- Livello di oscuramento: il livello di oscuramento può essere impostato tra 9 e 13 ruotando la manopola del livello di oscuramento.
- Sensibilità: la sensibilità alla luce viene regolata con la manopola della sensibilità in base all'arco di saldatura e alla luce ambientale. La posizione centrale corrisponde all'impostazione di sensibilità raccomandata in una situazione standard.
- Ritardo di apertura. L'interruttore del ritardo di apertura, posto dietro al coperchio della batteria, consente di impostare il ritardo di apertura da scuro a chiaro. È regolabile tra 0,15 o 1,0 secondi. La posizione "Twilight" corrisponde al ritardo raccomandato in una situazione standard.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Il filtro per saldatura automatico è dotato di batterie al litio a bottone sostituibili, tipo CR2032. Le batterie devono essere sostituite quando il LED sulla cartuccia lampeggia.

1. Rimuovere il coperchio del vano batterie con cura.
2. Rimuovere le batterie e smaltirle secondo le normative nazionali per i rifiuti speciali.
3. Utilizzare batterie di tipo CR2032 come illustrato.
4. Rimontare con cura il coperchio del vano batterie.

Se il filtro per saldatura automatico non si scurisce quando si accende l'arco di saldatura, controllare la polarità della batteria. Per verificare se le batterie hanno ancora energia sufficiente, rivolgere la cartuccia oscurante verso una lampada luminosa. Se il LED lampeggia significa che le batterie sono scariche e devono essere sostituite immediatamente. Se la cartuccia oscurante non funziona correttamente nonostante la corretta sostituzione della batteria, non può essere utilizzata e deve essere sostituita.

MODALITÀ SLEEP

Il filtro per saldatura automatico è dotato di una funzione di spegnimento automatico, che ne aumenta la durata. Se le celle solari non rilevano luce per un periodo di circa 15 minuti, la cartuccia si spegne automaticamente. Per riattivare il filtro automatico per saldatura, è sufficiente esporre brevemente le celle solari alla luce del giorno. Se la cartuccia non può essere riattivata o non si scurisce quando si accende l'arco di saldatura, non può essere utilizzata e deve essere sostituita.

DURATA PREVISTA

Il filtro per saldatura automatico non ha data di scadenza. Il prodotto può essere utilizzato purché non si verifichino danni visibili o invisibili oppure problemi funzionali.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il filtro di saldatura a oscuramento automatico non si oscura:

- Regolare la sensibilità
- Pulire i sensori e pulire o sostituire la lente di protezione dagli impatti sul casco
- Controllare la luce diretta verso i sensori
- Sostituire le batterie

Sfarfallio dell'ADF:

- Regolare la sensibilità
- Sostituire le batterie

Visione scadente:

- Pulire o sostituire la lente di protezione dagli impatti sul casco e il filtro di saldatura automatico
- Adattare il livello di oscuramento alla specifica lavorazione di saldatura
- Aumentare la luce ambientale

LIVELLI DI OSCURAMENTO RACCOMANDATI PER VARIE LAVORAZIONI DI SALDATURA

FIGURA 18.1 A PAGINA 37

Corrente in Ampere
Processo di Saldatura
MMA
MAG
TIG
MIG metalli pesanti
MIG metalli leggeri, Acciaio Inox, Alluminio
Taglio al Plasma
Saldatura al Micro plasma

** Il livello di oscuramento 14 non è ottenibile con questa ADF.*

■ Secondo la percezione del saldatore è possibile utilizzare il livello di oscuramento immediatamente superiore o inferiore.

DESCRIZIONE DEELLE CARATTERISTICHE DEL FILTRO RPB

FIGURA 18.2 A PAGINA 37

1. Celle Solari
2. Fotocellule (Fotodiodi)
3. Alloggiamento del filtro
4. Area di visione con otturatore a cristalli liquidi
5. Regolazione dell'oscuramento
6. Regolazione della sensibilità
7. Regolazione del ritardo del tempo di apertura

DATI TECNICI *FIGURA 18.3 A PAGINA 38*

Modello	RPB® ADF
Area di Visualizzazione	2.66 x 3.89 in. (67.6 x 98.8 mm)
Dimensioni totali dell'ADF	4.49 x 4.57 x 0.47 in. (114 x 116.2 x 11.9 mm)
Peso	4.59oz (130g)
Oscuramento Chiaro	3 (Modalità Chiara)
Oscuramento Scuro	9-13 (Modalità Scura)
Commutazione del tempo da chiaro a scuro	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Tempo di commutazione da scuro a chiaro	0.15s / 1.0s
Protezione UV/IR	Massima protezione nelle modalità chiara e scura
Temperatura di Funzionamento	23 °F – 131 °F (-5 °C – 55 °C)
Temperatura di Conservazione	-4°F – 157°F (-20°C – 70°C)
Alimentazione Elettrica	Celle Solari, 2 batterie al Litio sostituibili da 3V (CR2032)
Classificazione secondo la norma EN379	Classe ottica = 1 Luce diffusa = 1 Homogeneità = 1 Dipendenza dall'angolo di visione = 2
Normativa	EN379:2003+A1:2009
Certificazione	CE, ANSI, conforme a CSA

INDOSSARE E RIMUOVERE IL DISPOSITIVO

⚠ AVVERTENZA **Controllare sempre l'interno del respiratore per rilevare la presenta di eventuali agenti contaminanti prima di indossarlo. Indossare sempre il casco fuori dall'area di lavoro, mantenendo l'interno del casco sempre pulito e privo di agenti contaminanti. Non rispettare queste indicazioni potrebbe esporre a sostanze pericolose e contaminanti che potrebbero compromettere il funzionamento del respiratore.**

INDOSSARE IL CASCO

Dopo la configurazione, si è pronti per indossare il proprio respiratore RPB Z-Link. Per prima cosa controllare l'interno del casco per assicurarsi che sia privo di polvere, sporcizia o agenti contaminanti. Con l'aria che fluisce dalla fonte di alimentazione, aprire il fondo della cappa o della maschera facciale e indossare il respiratore sulla testa. Tirare la cappa verso il basso o assicurarsi che la maschera facciale aderisca attorno al viso/collo, quindi serrare il cricchetto della cinghietta per la testa per regolarla. Assicurarsi che la visiera sia saldamente agganciata.

RIMUOVERE IL CASCO

Quando la lavorazione è terminata, mantenere acceso il respiratore con l'aria che continua a fluire nel casco finché non si è fuori dall'area contaminata. A seconda degli agenti contaminanti, può essere consigliabile pulire l'esterno del casco e gli indumenti da lavoro prima di rimuovere il respiratore. Potrebbe essere necessario un programma di pulizia specifico del posto di lavoro.

CONSERVAZIONE

Prima di riporre il respiratore per un lungo periodo di tempo, pulire l'unità seguendo le istruzioni di pulizia contenute nel presente manuale di istruzioni. Assicurati che sia pulito, sia dentro che fuori. Dopo l'uso, riporre il respiratore appendendolo in un luogo pulito e asciutto, lontano dall'area di lavoro. Se lo Z-Link non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo o per il trasporto, conservarlo in un contenitore o in una borsa. Conservare in un luogo fresco e asciutto ad una temperatura compresa tra -10°C e +45°C (14°F a 113°F) e un tasso di umidità relativa <90%.

Dopo l'uso: *FIGURA 19.1 A PAGINA 39*
Lunghi periodi di inutilizzo o trasporto: *FIGURA 19.2 A PAGINA 39*

Potrebbe essere necessario riporre separatamente il PX5, fare riferimento al manuale di istruzioni del PX5 per istruzioni specifiche sulla conservazione.

ISTRUZIONI PER LA CURA DEL PRODOTTO

Si raccomanda di definire un programma regolare di pulizia per le imbottiture e le cappe per garantire una buona igiene.

- Cappe, guarnizioni facciali e mentoniere: Lavare a mano unicamente con detergente delicato e acqua calda. Appendere e lasciar asciugare. Non lavare in lavatrice o in asciugatrice. Lavaggi in lavatrice o asciugatrice ridurranno la durata del prodotto e annulleranno la garanzia.
- Imbottitura: Lavare a mano unicamente con detergente delicato e acqua calda. Stendere in piano ad asciugare.

Assicurarsi che tutti i componenti siano asciutti prima dell'uso. Ispezionare per individuare eventuali segni di usura e sostituire se danneggiato o eccessivamente usurato.

ISTRUZIONI COMMS-LINK

CONFIGURAZIONE

FIGURA 20.1 A PAGINA 40
Collegare il cavo PTT al portatile in base al tipo utilizzato.

FIGURA 20.2 A PAGINA 40
Attaccare il PTT alla cintura in modo che il gomito possa attivare il pulsante.

FIGURA 20.3 A PAGINA 40
Collegare il cavo del PTT al cavo della cuffia e posizionare il cavo sotto la cappa.

FIGURA 20.1 A PAGINA 40
Per utilizzare il dispositivo, premere il gomito sul pulsante PTT, quindi parlare.

INSTALLAZIONE

FIGURA 21.1 A PAGINA 41
Rimuovere l'imbottitura laterale dal coperchio

fissato con il velcro sul lato del casco sul quale il Comms-Link deve essere installato. Il Comms-Link può essere installato su entrambi i lati del casco.

FIGURA 21.2 A PAGINA 40
Posizionare l'auricolare Comms-Link nella clip di fissaggio. Quindi inserire la clip del Comms-Link nelle apposite fessure sul lato interno del coperchio.

FIGURA 21.3 A PAGINA 40
Fissare l'imbottitura laterale sul coperchio sopra l'auricolare Comms-Link.

COMPATIBILITÀ' CON I CONNETTORI RADIO
FIGURA 22.1-6 A PAGINA 42-43

COMPONENTI E ACCESSORI *FIGURA 23.1 A PAGINA 44*

ELENCO COMPONENTI

Nr.	Descrizione	Numero di parte
1	Comfort-Link™ (16-521, 522, 525, 526, 530, 531)	16-520-T
2	Struttura di Assorbimento degli Urti	16-521
3	Imbottitura	16-522
4	Staffa per la Cinghietta per la Testa e Canalizzatore d'Aria	16-525
5	Cinghietta per la Testa	16-531
6	Cricchetto di Regolazione Completo	16-530
7	Imbottitura per la Fronte della Cinghietta per la Testa	16-526
8	Mascella con Guarnizione della Lente	16-514
9	Guarnizione della Lente	16-515
10	Visiera	16-611
11	Lente di Sicurezza	16-810
	Lente di Sicurezza Color Fumo - Anti condensa, Anti graffio	16-810-ST
	Lente di Sicurezza Gialla - AC/AG	16-810-YT
	Lente di Sicurezza Color Fumo a Specchio - AC	16-810-SM
	Lente di Sicurezza a Oscuramento degli IR (Raggi Infrarossi) 3	16-810-IR3
	Lente di Sicurezza a Oscuramento degli IR (Raggi Infrarossi) 5	16-810-IR5
12	Sistema di Imbottitura Laterale	16-520-S
13	Telaietti dell'Imbottitura Laterale	16-527
14	Imbottiture Laterali in Schiuma	16-528
15	Lenti a Strappo	16-811
16	Cuffie per Casco Quiet-Link	18-533
17	Luce Vision-Link	16-901
18	Adattatore per tubo di respirazione	16-519
19	Assieme perno - Perni, perni di articolazione e cappucci	16-616
20	Staffe di montaggio con viti	16-516
21	Copri clip sul capo anteriore	15-831
22	Clip sul capo anteriore - Supporto Vision-Link	15-839
23	SENA® Tufftalk M-02	
	- Cuffie antirumore con sistema di comunicazione montato sul casco	18-534

Z-LINK+ COMPONENTI E ACCESSORI *FIGURA 23.2 A PAGINA 46*

Nr.	Descrizione	Numero di parte
1	Visiera per Saldatura	16-671
	Visiera per Saldatura con Lente ADF	16-670
2	Supporto Lente per Saldatura	16-672
3	Lente per Saldatura di Protezione dagli Urti	16-872
4	Lente ADF	16-871
5	Lente ADF Posteriore	16-873
6	Clip e Molla di Fissaggio	16-673
7	Supporto Lente di Ingrandimento	16-875
8	Lente di Ingrandimento 1.0 (107 x 51)	13-072-1

	Lente di Ingrandimento 1.5 (107 x 51)	13-072-1.5
	Lente di Ingrandimento 2.0 (107 x 51)	13-072-2
	Lente di Ingrandimento 2.5 (107 x 51)	13-072-2.5
9	Fissa ombra Cornice dell'obiettivo	16-877
10	Fissa ombra 5 Lente per saldatura	16-877-5
	Fissa ombra 8 Lente per saldatura	16-877-8
	Fissa ombra 9 Lente per saldatura	16-877-9
	Fissa ombra 10 Lente per saldatura	16-877-10
	Fissa ombra 11 Lente per saldatura	16-877-11
	Fissa ombra 12 Lente per saldatura	16-877-12
11	Lente protettiva posteriore con paralume fisso	16-878

GUARNIZIONI PER LE CAPPE E PER LA MASCHERA FACCIALE *FIGURA 23.3 A PAGINA 47*

Nr.	Descrizione	Numero di parte
1	Zytec Maschera Facciale a Tenuta	16-711
	Tychem® 2000 Maschera Facciale a Tenuta	16-712
	Tychem® 4000 Maschera Facciale a Tenuta	16-713
2	Zytec Cappa copri-spalle	16-721
	Tychem® 2000 Cappa copri-spalle	16-722
	Tychem® 4000 Cappa copri-spalle	16-723
3	Zytec Guarnizione per il mento	16-731
	Tychem® 4000 Guarnizione per il mento	16-733
4	Copertura del tubo di respirazione - Ignifugo	04-854
	Copertura del tubo di respirazione - Tychem®	04-852
	Copertura del tubo di respirazione - plastica trasparente (confezione da 10)	04-856
5	Copertura del tubo di respirazione per lo zaino - Ignifugo	04-874
	Copertura del tubo di respirazione per lo zaino - Tychem®	04-872

PARTI E ACCESSORI DI CALORE RADIANTE Z-LINK *FIGURA 23.4 A PAGINA 48*

Nr.	Descrizione	Numero di parte
1	Lente placcata in oro con calore radiante -clip e manopole incluse	16-675-GT
	Lente placcata in oro con calore radiante Tonalità infrarossa 5 - clip e manopole incluse	16-675-GTIR5
	Tonalità infrarossa 5 - non placcato - clip e manopole incluse	16-675-IR5
2	Copertura superiore alluminizzato	16-744
3	Copertura posteriore alluminizzato	16-754
4	Mantella alluminizzata a spalla	16-724
5	Copertura del tubo respiratorio alluminizzato	04-855

COMMS-LINK COMPONENTI E ACCESSORI *FIGURA 23.5 A PAGINA 49*

Nr.	Descrizione	Numero di parte
1	Comms-Link Sistema di Comunicazione	16-922
2	PTT (Push-to-Talk)	09-913
3	Comms-Link Clip	16-529
4	Due Pin	09-930
5	Multi Pin	09-931
6	Multi Pin	09-932
7	Due Pin	09-933
8	Multi Pin	09-934
9	Un Pin	09-935

Possono essere disponibile altri Connettori Radio.

TUBI DI ALIMENTAZIONE ARIA *FIGURA 23.6 A PAGINA 50*

Nr.	Descrizione	Numero di parte
1	PX5 PAPR e Cintura	03-801
2	Tubo di Respirazione per PX5	04-831
3	PX5 Misuratore di Flusso	03-819
4	Imbracatura a zaino per PX5 - Ignifugo	03-822-FR
	Imbracatura a zaino per PX5 - Pulizia facile	03-822-DC
5	Tubo di respirazione per zaino PX5	04-841
6	Cintura per PX5	07-765
	Cintura per PX5 - Ignifugo	07-765-FR
	Cintura per PX5 - Pulizia facile	07-765-DC

DISPOSITIVO DI CONTROLLO DEL FLUSSO *FIGURA 23.7 A PAGINA 51*

Nr.	Descrizione	Numero di parte
1	Tubo di Respirazione per l'Aria Alimentata	04-833
2	Valvola A Flusso Costante	03-102
3	C40 Dispositivo di controllo del clima	03-502
4	Cintura per Valvola A Flusso Costante	NV2022
5	Cintura per C40	07-765
	Cintura per C40 - Ignifugo	07-765-FR
	Cintura per C40 - Pulizia facile	07-765-DC

TUBI DI ALIMENTAZIONE ARIA *FIGURA 23.8 A PAGINA 51*

Nr.	Descrizione	Numero di parte
1	7.5m Tubo di Alimentazione Aria 3/8" (9.5mm)	04-322-25
2	15m Tubo di Alimentazione Aria 3/8" (9.5mm)	04-322-50
3	30m Tubo di Alimentazione Aria 3/8" (9.5mm)	04-322-100
4	Giunto a Sgancio Rapido	03-022-CF

⚠ AVVERTENZA **Utilizzare solo ricambi originali RPB identici al pezzo da sostituire (contrassegnati con il logo RPB e il part number) e solo nella configurazione specificata. L'utilizzo di apparecchiature inadeguate, compreso l'uso di parti contraffatte o non originali RPB, possono comportare una protezione inadeguata e faranno decadere l'omologazione dell'intero respiratore completo.**

GARANZIA LIMITATA

RPB® garantisce che i suoi prodotti saranno privi di difetti nei materiali e nel montaggio per un (1) anno, in conformità con i termini della presente garanzia limitata. I Prodotti vengono venduti solo per uso professionale e pertanto su di essi non si applicano le garanzie dei consumatori. La presente garanzia limitata si applica a beneficio dell'acquirente del prodotto originale e non può essere trasferita o assegnata ad altri. La presente è l'unica ed esclusiva garanzia fornita da RPB®, e SONO ESCLUSE E NON RICONOSCITE DALLA COPERTURA DELLA GARANZIA TUTTE LE CONDIZIONI E LE GARANZIE IMPLICITE (INCLUSA QUALSIASI GARANZIA DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO). La copertura della garanzia limitata di RPB® non si applica ai danni derivanti da incidenti, uso improprio o uso scorretto dei Prodotti, usura dovuta al normale utilizzo dei Prodotti, o mancata corretta manutenzione dei Prodotti.

La copertura della garanzia limitata di RPB® decorre dalla data di acquisto dei Prodotti e si applica solo ai difetti coperti da garanzia che si manifestano per la prima volta e dei quali è stata inviata comunicazione a RPB® durante il periodo di garanzia. RPB® si riserva il diritto di determinare a sua ragionevole discrezione se un difetto dichiarato è coperto da questa garanzia limitata.

Se si verifica un difetto coperto da garanzia, RPB® riparerà o sostituirà il Prodotto difettoso (o un suo componente), a sua esclusiva discrezione. Questa sostituzione mediante "riparazione o sostituzione" è l'unico ed esclusivo rimedio ai sensi della presente garanzia limitata e in nessun caso la responsabilità di RPB® potrà

eccedere il prezzo di acquisto originale dei Prodotti (o del componente in questione) ai sensi della presente garanzia limitata). RPB® non ha alcuna responsabilità per danni incidentali o consequenziali, incluse perdite di lavoro, manutenzione e altri costi, e TUTTI I DANNI ACCIDENTALI E CONSEQUENZIALI SONO ESCLUSI E NON RICONOSCIUTI da questa garanzia limitata. Per ottenere il servizio di garanzia contattare RPB®. Per ottenere il servizio di garanzia deve essere fornita la prova di acquisto . Tutti i costi di restituzione dei prodotti a RPB® per i servizi in garanzia sono a carico dell'acquirente.

RPB® si riserva il diritto di migliorare i propri Prodotti attraverso modifiche al design o ai materiali senza essere in obbligo nei confronti degli acquirenti di Prodotti precedentemente fabbricati.

RESPONSABILITÀ

RPB® Safety non può accettare alcuna responsabilità di qualsivoglia natura derivante direttamente o indirettamente dall'uso o dall'uso scorretto dei prodotti RPB® Safety, compresi eventuali scopi per i quali i prodotti non sono specificatamente progettati. RPB® Safety non è responsabile per danni, perdite o spese derivanti dalla mancata fornitura di indicazioni o informazioni o dalla fornitura di consigli o informazioni errati, dovuti o meno a negligenza di RPB® Safety, dei suoi dipendenti, agenti o rappresentanti.

POLSKIE

Aby uzyskać zdjęcia i diagramy, patrz numery stron instrukcji obsługi Z-Link® CE English.

OBJAŚNIENIE NAPISÓW I SYMBOLI OSTRZEGAWCZYCH

W niniejszej instrukcji obsługi oraz na etykietach produktów stosowane są następujące słowa ostrzegawcze i symbole bezpieczeństwa:

⚠ OSTRZEŻENIE **OSTRZEŻENIE** wskazuje na niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO **NIEBEZPIECZEŃSTWO** wskazuje na niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie spowoduje ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.



PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.
Inne wersje językowe instrukcji RPB® można znaleźć na stronie gvs-rpb.com

CERTYFIKOWANE PRZEZ:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL
UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

RPB® Safety LLC jest firmą posiadającą certyfikat ISO9001.

WPROWADZENIE

Z-Link® to wielozadaniowy aparat oddechowy, którego zadaniem jest ochrona oczu, twarzy i głowy przed zanieczyszczeniami powstałymi przy spawaniu, szlifowaniu, budowaniu i innych zastosowaniach przemysłowych. Opcjonalne Nauszniki Ochronne Quiet-Link™ zapewniają dodatkową ochronę słuchu. Z-Link+® to opcjonalna przysłona spawalnicza. Pozwala użytkownikowi na szybki montaż/demontaż, w zależności od konieczności spawania. Dostępna jest również Lampka Vision-Link™, która zapewnia światło w miejscu pracy, a Zestaw Słuchawkowy Comms-Link™ umożliwia komunikację radiową bez użycia rąk.

Produkt musi przechodzić cykliczne przeglądy oraz konserwację, zgodnie z wytycznymi zamieszczonymi w niniejszej instrukcji.

Zobacz ZAKRES OCHRONY I OGRANICZENIA, aby dowiedzieć się więcej.

Protecting you for life's best moments.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Prawa autorskie ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszystkie materiały zawarte na tej stronie internetowej są chronione prawem autorskim Stanów Zjednoczonych i nie mogą być powielane, rozpowszechniane, przesyłane, wyświetlane, publikowane lub nadawane bez uprzedniej pisemnej zgody firmy GVS-RPB Safety, LLC. Użytkownik nie może zmieniać ani usuwać żadnych znaków towarowych, praw autorskich ani innych informacji z kopii tych treści.

Wszystkie znaki towarowe, znaki usługowe i loga użyte w niniejszej publikacji, zarówno zarejestrowane, jak i niezarejestrowane, są znakami towarowymi, znakami usługowymi lub logami odpowiednich właścicieli. Wszelkie prawa do własności intelektualnej RPB zawarte w niniejszej publikacji, w tym prawa autorskie, znaki towarowe, znaki usługowe, tajemnice handlowe i prawa patentowe są zastrzeżone. Własność intelektualna RPB oznacza każdy patent, opatentowane artykuły, zgłoszenia patentowe, wzory, wzory przemysłowe, prawa autorskie, oprogramowanie, kody źródłowe, prawa do baz danych, prawa osobiste, wynalazki, techniki, dane techniczne, tajemnice handlowe, know-how, marki, znaki towarowe, nazwy handlowe, slogany, loga, wszelkie inne prawa zwyczajowe i prawa własności, zarejestrowane lub niezarejestrowane w dowolnym miejscu na świecie, które są własnością, opracowane w całości lub w części oraz licencjonowane przez GVS-RPB Safety, LLC.

Aby uzyskać pomoc techniczną, skontaktuj się z naszym Działem Obsługi Klienta pod numerem 1-866-494-4599 lub za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem: sales@gvs.com

Formularz #: 7.20.542 Wersja: 13

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE Nieprawidłowy dobór, używanie lub konserwacja tego produktu może powodować urazy; zagrażające życiu, opóźnione choroby płuc, skóry, oczu; również śmierć. Produkt ten jest przeznaczony do użytku zawodowego zgodnie z obowiązującymi normami lub obowiązującymi lokalnymi przepisami dla branży i działalności (patrz Obowiązki Pracodawcy). Zaleca się znajomość norm i przepisów związanych z używaniem tego sprzętu ochronnego, nawet jeśli nie dotyczą one bezpośrednio ciebie. W przypadku prowadzenia własnej działalności lub korzystania ze sprzętu w celu innym niż zawodowy, należy zapoznać się z sekcją Obowiązki Pracodawcy oraz Instrukcja Bezpieczeństwa Użytkownika. Sprawdź stronę gvs-rpb.com/important-safety-information, aby uzyskać przydatne odnośniki dotyczące norm CE i innych treści.

Pracodawco: Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcję obsługi aparatu oddechowego. Postępuj zgodnie z Obowiązkami Pracodawcy.
Użytkowniku: Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcję obsługi aparatu oddechowego. Postępuj zgodnie z Instrukcją Bezpieczeństwa Użytkownika.
Sprawdź, czy na stronie nie ma aktualizacji. Podręczniki produktów są regularnie aktualizowane.
Odwiedź stronę gvs-rpb.com/resources, aby uzyskać najnowszą wersję tego podręcznika przed użyciem produktu.

ZAKRES OCHRONY I OGRANICZENIA

ODDYCHANIE

RPB Z-Link został zatwierdzony w następujących kategoriach:

Zasilanie powietrzem

Aparat Oddechowy RPB Z-Link, w pełni dopasowany i wyposażony we wszystkie wymagane podzespoły, w tym Zespół Rury Oddechowej oraz Oczyszczacz Powietrza RPB PX5, jest urządzeniem zatwierdzonym zgodnie z normą EN 12941:2023. Z tego względu aparat w znaczny sposób zmniejsza, acz całkowicie nie eliminuje zanieczyszczeń wdychanych przez użytkownika. Ochrona zależy od zainstalowanego filtra w RPB PX5 PAPR (sprawdź instrukcję obsługi PX5). Klasyfikacja urządzenia znajduje się w Dodatku.

Klasyfikacje czołowe *TABELA 1.1*

ŹRÓDŁO POWIE-TRZA	MODEL URZĄDZENIA	KLASYFIKA-CJA URZĄDZEŃ EN 12941	NOMINALNY WSPÓŁ-CZYNNIK OCHRONY	RURKI ODDECHOWE 04-831 04-841	FILTR HEPA	FILTRY KOMBI-NOWANE
PX5	Z-LINK Peleryna na ramiona - Zytec 16-721	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Peleryna na ramiona - Tychem 16-723	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Peleryna na ramiona - Aluminized 16-724	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Uszczelnienie twarzy - Zytec 16-711	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Uszczelnienie twarzy - Tychem 16-712	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Pieczęć podbródka - Zytec 16-731	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Pieczęć podbródka - Tychem 16-733	TH2	50	✓	✓	✓

Norma EN 12941 definiuje trzy klasy wydajności (TH1, TH2 i TH3). Liczby te określają poziom wydajności (przeciek do wewnątrz) oraz wytrzymałość złączy i przewodów oddechowych na rozciąganie w ramach danej klasyfikacji. Przeciek do wewnątrz dla klasyfikacji TH1 wynosi maksymalnie 10%, dla TH2 maksymalnie 2%, a dla TH3 maksymalnie 0,2%.

Dostarczanie powietrza

Aparat Oddechowy RPB Z-Link jest urządzeniem w pełni dostosowanym i wyposażonym we wszystkie wymagane komponenty, tj. Rurę Oddechową, Regulator Przepływu Powietrza (Zawór Dozujący) lub C40™ Urządzenie kontroli klimatu, oraz Przewód Doprowadzający Powietrze RPB. Urządzenie zostało zatwierdzone zgodnie z normą EN 14594:2018 klasy 4B o nominalnym współczynniku ochrony 500. Z tego względu aparat w znaczny sposób zmniejsza, acz całkowicie nie eliminuje zanieczyszczeń wdychanych przez użytkownika. Należy korzystać z filtra powietrza, np. RPB RADEX® 04-900. Właściwa ochrona przed zanieczyszczeniami jest uzależniona od prawidłowej instalacji filtra powietrza (patrz instrukcja obsługi RPB

RADEX lub innego filtra).

OGRANICZENIA

Aparat oddechowy RPB Z-Link NIE JEST PRZEZNACZONY DO UŻYTKOWANIA:

- W atmosferze bezpośrednio zagrażającej życiu lub zdrowiu (IDLH).
- Jeśli nie można opuścić miejsca pracy bez pomocy aparatu
- W atmosferze zawierającej mniej niż 21% ±1% tlenu.
- Przy obróbce strumieniowo-ściernej.
- Jako ochrona przed niebezpiecznymi gazami (np. tlenkiem węgla).
- Przy zanieczyszczeniach przekraczających normy i zalecenia.
- Jeśli zanieczyszczenia lub stężenia zanieczyszczeń są nieznane.
- W miejscu pracy o słabej wentylacji.
- Jeśli temperatura otoczenia znajduje się poza przedziałem -30°C – +50°C (-22°F – 122°F).
- Z systemami zawierającymi części elektryczne, PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link, 09-913 PTT, lub 18-534 SENA®. Nie należy korzystać z urządzenia w przypadku występowania łatwopalnej atmosfery lub zagrożonej wybuchem.

TWARZ I OCZY:

- **Wizjer** Z-Link z **soczewką bezpieczeństwa** spełnia wymagania EN 166:20011 BT 9 3 (AS/NZS 1337.1:2010) i jest przeznaczony do szlifowania, malowania i innych zastosowań przemysłowych.
- **Przysłona spawalnicza** Z-Link z **soczewką udarową** i samościemniającym filtrem spawalniczym (ADF) została zatwierdzona zgodnie z normą AS/NZS 1337.1:2010. Przysłona została zaprojektowana w celu ochrony twarzy i głowy operatora przed iskrami i niebezpiecznym promieniowaniem ultrafioletowym oraz podczerwonym, które są emitowane podczas spawania. Sprawdź „Samościemniający filtr spawania" (strona 87), aby dowiedzieć się więcej o możliwościach ADF i jego użyciu. Korzystaj z dedykowanej peleryny do spawania RPB, aby uzyskać odpowiednią ochronę przed iskrami, zanieczyszczeniami i błyskami światła.
- Z-Link nie został zaprojektowany ani nie posiada atestu na ochronę przed lub żrącymi płynami.
- **Uwaga:** Z-Link nie chroni przed potencjalnym przeniesieniem uderzenia na okulary noszone pod osłoną wizjera. Wizjery Z-Link nie zapewniają pełnej ochrony oczu i twarzy przed silnym uderzeniem bądź penetracją i nie zwalniają ze stosowania się do zasad bezpieczeństwa pracy oraz wytycznych nadzoru przemysłowego.

GŁOWA:

- Z-Link jest zgodny z wpływem i opcjonalnymi klauzulami EN 397:2012+A1:2012 LD -30°C MM 440V A.C. (AS/NZS 1801:1997) jako hełm w zakresie fizycznej ochrony głowy z następującymi ocenami:
  - ☐ Bardzo niska temperatura: -30°C (-22°F) odpowiednio
  - ☐ Bardzo wysoka temperatura: +50°C (122°F)
  - ☐ Izolacja elektryczna: 440 V a.c.
  - ☐ Odkształcenie boczne: LD
  - ☐ Rozprysk stopionego metalu: MM

  Hełm ma za zadanie zmniejszyć siłę uderzenia spadających przedmiotów na głowę użytkownika. Upewnij się, że hełm jest odpowiednio dopasowany do użytkownika, regulując uprząż zewnętrzną oraz poduszki boczne, jeśli posiadasz Nauszniki Ochronne Quiet-Link.

SŁUCH:

- W połączeniu z Z-Link system Quiet-Link Ear Defender zapewnia redukcję szumów (NRR) o wartości 25 db został zatwierdzony zgodnie z normą EN 352-3:2020. Sprawdź instrukcję obsługi Quiet-Link, dokonać prawidłowej instalacji i konfiguracji urządzenia.
- W połączeniu z Z-Link, system SENA® Tufftalk M-02 zapewnia współczynnik redukcji hałasu (NRR) na poziomie 31 dB, zgodny z normą EN 352-3:2020. Aby zapewnić prawidłowy montaż i dopasowanie, należy zapoznać się z instrukcją obsługi SENA® Tufftalk M-02.
- Ochronniki słuchu muszą być noszone i prawidłowo dopasowane w przypadku narażenia na poziomy hałasu przekraczające dopuszczalne normy. Wymagane jest noszenie dodatkowej ochrony słuchu pod tym respiratorem, takiej jak 18-533 Quiet Link Ear Defenders, 18-534 SENA® Tufftalk M-02 lub para

zatyczek do uszu z pianki lub silikonu o współczynniku tłumienia SNR 25 lub wyższym.

- Ochrona słuchu musi być noszona z plecakiem 03-822 oraz w konfiguracji z krótkim przewodem oddechowym 03-841, gdy używane są filtry gazowe.
- Podczas korzystania z komponentów chroniących przed promieniowaniem cieplnym wymagane jest używanie zatyczek do uszu zamiast nauszników.

Z-Link to respirator o luźnym dopasowaniu, dlatego należy zachować ostrożność podczas jego używania przy silnym wietrze.

DYREKTYWA PPE:

- Z-Link jest zgodny z rozporządzeniem środków ochrony indywidualnej (PPE) (UE) 2016/425. Rozporządzenie 2016/425 w sprawie ŚOI, wprowadzone do prawa brytyjskiego i zmienione.
- Deklarację zgodności dla CE i UKCA można znaleźć pod adresem gvs-rpb.com/resources
- Przejdź do sekcji Przechowywanie, aby dowiedzieć się więcej o pakowaniu i ochronie akcesoriów podczas transportu.

WYJAŚNIENIE OZNACZEŃ

Etykieta hełmu

Każdy Z-Link posiada etykietę wewnątrz skorupy hełmu, zawierającą wszystkie istotne oznaczenia certyfikacyjne, ważne informacje dotyczące użytkowania i przechowywania, numer seryjny oraz datę produkcji.

Przewód powietrza do oddychania (rura doprowadzająca)

Każdy przewód powietrza do oddychania posiada etykietę z informacjami o producencie i datą produkcji, a także jest laserowo wygrawerowany na rurze.

Etykieta peleryny

Każda peleryna ma przyszytą etykietę z ostrzeżeniami oraz istotnymi informacjami.

⚠ OSTRZEŻENIE **Po podłączeniu do mobilnego systemu zasilania sprężonym powietrzem zaleca się, ale nie jest to wymagane, aby pracować z asystentem. Podczas korzystania z dostarczanego powietrza należy zwrócić szczególną uwagę na urządzenie ostrzegające o przepływie powietrza, a w przypadku PAPR – na sygnały dźwiękowe i wibracyjne. Szczególnie wtedy, gdy stosowane są nauszniki ochronne lub urządzenia komunikacyjne tłumiące dźwięk, należy wziąć pod uwagę zmniejszenie słyszalności ostrzeżeń.**

WYJAŚNIENIE OZNACZEŃ I SYMBOLI NA SPRZĘCIE



Przeczytaj wszystkie instrukcje przed użyciem.



Niebezpieczeństwo wdychania pyłów i oparów



Zakres wilgotności dla warunków przechowywania



Zakres temperatur dla warunków przechowywania

SCHEMAT UKŁADU APARATU ODDECHOWEGO - PAPR

RYSUNEK 1.1 NA STRONA 8

1. Zespół Hełmu Oddechowego
2. Zespół Rury Oddechowej
3. Oczyszczacz Powietrza PX5

UWAGI I OGRANICZENIA

ZASILANIE POWIETRZEM

A. Nie stosuj w atmosferze zawierającej mniej niż 21% ±1% tlenu.
B. Nie stosuj w atmosferze bezpośrednio zagrażającej życiu lub zdrowiu (IDLH).
C. Nie stosuj w przypadku przekroczenia stężeń ustalonych przez normy regulacyjne.
F. Nie korzystaj z aparatów oddechowych zasilanych oczyszczonym powietrzem, jeżeli przepływ powietrza

jest mniejszy niż 180 l/min dla PX5.

H. Postępuj zgodnie z ustalonymi harmonogramami wymiany wkładów i pojemników. Obserwuj ESLI, aby upewnić się, że wkład i pojemniki zostały wymienione przed upłynięciem terminu użytkowania.
I. Urządzenie zawiera układy elektryczne, które mogą spowodować zapłon w atmosferze łatwopalnej lub zagrożonej wybuchem.
J. Nieprawidłowe używanie lub konserwacja tego produktu może spowodować obrażenia ciała lub śmierć.
L. Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi wymiany wkładów, pojemników i/lub filtrów.
M. Wszystkie zatwierdzone urządzenia są wybierane, instalowane, wykorzystywane i konserwowane zgodnie z przepisami prawa lokalnego i innymi obowiązującymi przepisami.
N. Nigdy nie korzystaj z zamienników, nie modyfikuj ani nie pomijaj części przy montażu. Używaj wyłącznie części zamiennych określonych przez producenta.
O. Zapoznaj się z instrukcją obsługi i/lub konserwacji, aby uzyskać informacje na temat użytkowania i konserwacji tych urządzeń.
P. Sprzęt nie spełnia funkcji maski chirurgicznej.

SCHEMAT UKŁADU APARATU ODDECHOWEGO - SAR

RYSUNEK 1.2 NA STRONA 9

1. Zespół Hełmu Oddechowego
2. Zespół Rury Oddechowej I Regulatora Przepływu Powietrza
3. Przewód Doprowadzający Powietrze

UWAGI I OGRANICZENIA

DOSTARCZANIE POWIETRZA

A. Nie stosować w atmosferze zawierającej mniej niż 21% ±1% tlenu.
B. Nie stosować w atmosferze bezpośrednio zagrażającej życiu lub zdrowiu (IDLH).
C. Nie stosować w przypadku przekroczenia stężeń ustalonych przez normy regulacyjne.
D. Z urządzenia dostarczającego powietrze można korzystać tylko wtedy, gdy urządzenie jest zaopatrywane w powietrze oddechowe, spełniające normy EN12021— AS/NZS 1715 lub wyższe.
E. Należy stosować się do zakresu ciśnienia i długości węża opisanych w instrukcji użytkownika.
J. Nieprawidłowe używanie lub konserwacja tego produktu może spowodować obrażenia ciała lub śmierć.
L. Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi wymiany wkładów, pojemników i/lub filtrów.
M. Wszystkie zatwierdzone urządzenia są wybierane, instalowane, wykorzystywane i konserwowane zgodnie z przepisami prawa lokalnego i innymi obowiązującymi przepisami.
N. Nigdy nie korzystaj z zamienników, nie modyfikuj ani nie pomijaj części przy montażu. Używaj wyłącznie części zamiennych określonych przez producenta.
O. Zapoznaj się z instrukcją obsługi i/lub konserwacji, aby uzyskać informacje na temat użytkowania i konserwacji tych urządzeń.
S. Obowiązują ścisłe instrukcje i/lub ograniczenia użytkowania przez użytkownika. Sprawdź "S - SPECJALNE INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKÓW" przed założeniem.

ŹRÓDŁO POWIETRZA, ZŁĄCZA I CIŚNIENIE

ŹRÓDŁO POWIETRZA

Zasilanie Powietrzem

Sprawdź, czy zanieczyszczony obszar kwalifikuje się w granicach stosowania aparatu oddechowego zasilanego oczyszczanym powietrzem. Określ rodzaj zanieczyszczenia. Po ustaleniu poziomu zanieczyszczenia należy dobrać odpowiedni filtr do instalacji, który ma za zadanie chronić twój układ oddechowy. Upewnij się, że obszar pracy jest dobrze wentylowany i pobierane są z niego regularne próbki powietrza w celu potwierdzenia, że atmosfera utrzymuje się w normach określoych przez miejscowe regulacje lub inne organy zarządzające.

TABELA 1.2

PRZEPŁYW POWIETRZA	MMDF: 170slpm (6cfm). Prędkość 1: Większy niż 180slpm (6.4cfm). Prędkość 2: Większy niż 205slpm (7.2cfm) Prędkość 3: Większy niż 230slpm (8.1cfm)

Dostarczanie powietrza

Powietrze należy pobierać z czystego środowiska z wykorzystaniem filtra na wlocie aparatury zasysającej powietrze. Upewnij się, że źródło powietrza znajduje się w miejscu, w którym nie pracują pojazdy, wózki widłowe i inne maszyny. Ich obecność może spowodować zassanie tlenku węgla do układu zasilania powietrzem. Zawsze należy stosować odpowiednie chłodnice/suszarki z filtrami i czujnikami tlenku węgla, aby zapewnić stały dopływ czystego powietrza oddechowego. Zalecany jest filtr powietrza Radex (04-900) i monitor gazu GX4® (08-400). Należy regularnie pobierać próbki powietrza, aby mieć pewność, że spełniają normy EN 12021 i AS/NZS 1715.

JAKOŚĆ POWIETRZA

Aparat musi być zawsze zaopatrzony w czyste powietrze oddechowe. Powietrze oddechowe musi spełniać co najmniej normy EN 12021 i AS/NZS 1715. RPB Z-Link nie oczyszcza powietrza ani nie filtruje zanieczyszczeń. Zawsze należy korzystać z czujnika tlenku węgla.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Nie podłączaj przewodu zasilającego powietrze do azotu, toksycznych gazów, gazów obojętnych lub innych nienadających się do oddychania, które nie zostały wymienione w normie EN12021 (AS/NZS 1715). Sprawdź źródło powietrza przed skorzystaniem z aparatu oddechowego. Urządzenie to nie jest przeznaczone do stosowania z przenośnymi systemami zasilania powietrzem, np. z cylindrami. Podłączenie przewodu doprowadzającego powietrze do nieodpowiedniego źródła dostarczającego powietrze może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

WĘŻE I OSPRZĘT DO POWIETRZA ODDECHOWEGO

Pomiędzy aparatem oddechowym, a znajdującym się na pasie przyłączem powietrza do hełmu, należy stosować węże i złączki do powietrza RPB. Węże muszą mieć odpowiednią długość, a liczba sekcji musi mieścić się w liczbie podanej w Tabeli ciśnienia powietrza oddechowego podanej w instrukcji obsługi górnego zespołu aparatu oddechowego.

CIŚNIENIE POWIETRZA W UKŁADZIE ODDECHOWYM

Ciśnienie powietrza musi być stale monitorowane w punkcie poboru. Wartość ciśnienia należy odczytywać z manometru kiedy przez aparat przepływa powietrze.

OBOWIĄZKI PRACODAWCY

Obowiązki pracodawcy mogą się różnić w zależności od lokalizacji i branży, ale na ogół RPB oczekuje od pracodawcy:

- **Przestrzegania wszystkich obowiązujących norm i przepisów obowiązujących w danym miejscu pracy, rodzaju przemysłu i działalności.** W zależności od lokalizacji i branży, wybór i stosowanie aparatów oddechowych i innych środków ochrony indywidualnej jest określone przez szereg norm i przepisów, np. krajowe, lokalne lub wojskowe standardy i przepisy oraz standardy konsensusowe, np. EN/UK, AS/NZS. Istnieją również specyficzne wymagania dla poszczególnych zanieczyszczeń, np. dla krzemionki (więcej informacji pod adresem: gvs-rpb.com/important-safety-information), azbestu, patogenów organicznych itp. Dowiedz się, jakie wymagania obowiązują w twoim kraju i branży.
- **Stosowania odpowiednich procedur bezpieczeństwa.**

  Posiadania i przestrzegania:
  - ☐ Procedur bezpieczeństwa pracy.
  - ☐ Drukowanej kopii programu ochrony dróg oddechowych, zgodnej z obowiązującymi normami i regulacjami.
- **Zgodnie z powyższym,**
  - ☐ **Wykonaj analizę zagrożeń i wybierz odpowiedni sprzęt dla każdej aktywności.** Analizę zagrożeń powinna wykonać osoba wykwalifikowana. Kontrola powinna być przeprowadzona stosownie do potrzeb, a osoba kontrolująca powinna określić, jaki rodzaj ochrony dróg oddechowych, twarzy, oczu, głowy i słuchu jest odpowiedni dla wykonywanych prac i środowiska. (Dla przykładu: dobierz aparat oddechowy odpowiedni do określonych zagrożeń będących w powietrzu, biorąc pod uwagę czynniki występujące w miejscu pracy, użytkownika oraz przypisany współczynnik ochrony (APF), który powinien spełniać lub przewyższać wymagany poziom ochrony pracownika. Dobierz właściwą ochronę twarzy i oczu dostosowaną do typu spawania, itp.).

W stosownych przypadkach należy zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa w miejscu pracy oraz instrukcją ochrony dróg oddechowych. Ponadto należy zapoznać się z normami i przepisami dotyczącymi działalności w branży w celu uzyskania informacji dotyczących wymagań w zakresie ochrony, a także z niniejszą instrukcją (Zakres ochrony i ograniczenia), instrukcją obsługi PX5 PAPR oraz z instrukcją obsługi regulatora przepływu powietrza.

☐ **Upewnij się, że pracownicy nie posiadają przeciwwskazań medycznych do korzystania z aparatu oddechowego.**
Należy zlecić odpowiedniemu lekarzowi lub innemu licencjonowanemu pracownikowi służby zdrowia (PLHCP) przeprowadzenie oceny medycznej za pośrednictwem kwestionariusza medycznego lub wstępnego badania lekarskiego.

☐ **Przeprowadź szkolenie pracowników w zakresie użytkowania, konserwacji i ograniczeń Z-Link.**
Należy do tego celu wyznaczyć wykwalifikowaną osobę, która potrafi obsługiwać RPB Z-Link.
Każdy, kto prowadzi szkolenie w zakresie środków ochrony układu oddechowego, musi:
a) posiadać wiedzę w zakresie stosowania i użytkowania aparat(ów) oddechowy(ch);
b) posiadać praktyczną wiedzę w zakresie doboru i stosowania aparat(ów) oddechowy(ch) oraz ich stosowania w miejscu pracy;
c) znać instrukcję ochrony dróg oddechowych w miejscu pracy; oraz
d) znać obowiązujące przepisy.

Każdego użytkownika Z-Link należy przeszkolić w zakresie użytkowania, stosowania, kontroli, konserwacji, przechowywania i ograniczeń zgodnie z treścią niniejszej instrukcji oraz instrukcją obsługi górnego zespołu aparatu oddechowego wraz ze standardowymi lub regulacyjnymi wymaganiami. Upewnij się, że każdy użytkownik zapoznał się z obiema instrukcjami obsługi.

☐ **Upewnij się, że sprzęt jest właściwie skonfigurowany, używany i konserwowany.**
Upewnij się, że sprzęt jest właściwie skonfigurowany, sprawdzony, prawidłowo używany i konserwowany. Dotyczy to również wyboru odpowiedniego wkładu filtra powietrza oraz regulacji filtra spawalniczego.
- Z-Link ma okres trwałości 5 lat od daty produkcji.
- Z-Link ma żywotność 3 lata od pierwszego użycia.

☐ **Mierz i monitoruj zanieczyszczenia przenoszone drogą powietrzną w obszarze roboczym.**
Zgodnie z obowiązującymi wymogami należy wykonać pomiary i monitorować poziom zanieczyszczenia znajdującego się w powietrzu w miejscu pracy. Upewnij się, że w miejscu pracy jest prawidłowa wentylacja.

☐ **W razie pytań prosimy o kontakt z RPB.**
- Zadzwoń do naszego Działu Obsługi Klienta:
  Tel: 1-866-494-4599
  Email: sales@gvs.com
  Strona: gvs-rpb.com

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM - NALEŻY PRZEJŚĆ SZKOLENIE I DOSTAĆ UPRAWNIENIA MEDYCZNE

Nie powinieneś korzystać z tego urządzenia, dopóki nie przeczytasz tej instrukcji obsługi oraz instrukcji PX5 albo PAPR lub instrukcji regulatora przepływu powietrza (inne wersje językowe są dostępne na stronie gvs-rpb.com/resources). Użytkownicy muszą być przeszkoleni w zakresie użytkowania, konserwacji i ograniczeń używanego sprzętu przez wykwalifikowaną osobę (wyznaczoną przez pracodawcę), która potrafi w prawidłowy i bezpieczny sposób korzystać z aparatu oddechowego RPB Z-Link.

Nie należy nosić tego aparatu dopóki nie przejdzie się oceny medycznej przy pomocy kwestionariusza medycznego lub wstępnego badania lekarskiego, przeprowadzonego przez wykwalifikowanego lekarza lub innego licencjonowanego pracownika służby zdrowia (PLHCP).

Alergeny: W tym produkcie nie są używane żadne znane alergeny.

Niektóre materiały mogą wywoływać reakcje alergiczne u osób na nie podatnych. Jeśli masz znaną alergię lub cierpisz na podrażnienia skóry, poinformuj o tym swojego pracodawcę. Brak dbałości o czystość sprzętu może

powodować podrażnienia. Przestrzegaj wszystkich instrukcji czyszczenia i konserwacji zawartych w instrukcjach obsługi tego i wszelkich innych produktów RPB, z których korzystasz.

UPEWNIJ SIĘ, ŻE SYSTEM JEST GOTOWY DO UŻYCIA

Sprawdź, czy twoje urządzenie jest kompletne. Upewnij się, że masz wszystkie wymagane podzespoły, niezbędne do działania aparatu oddechowego Z-Link:

- Zespół Hełmu Oddechowego (Z-Link)
- Zespół Rury Oddechowej
- Regulator Przepływu Powietrza (PX5, Zawór Dozujący lub C40 Urządzenie kontroli klimatu)
- Przewód Doprowadzający Powietrze

Sprawdź Schemat układu aparatu oddechowego, aby upewnić się, czy RPB PX5 PAPR, RPB C40 Urządzenie kontroli klimatu, lub Regulator Przepływu Powietrza RPB jest kompatybilny z twoim urządzeniem. Korzystaj tylko z oryginalnych części i komponentów marki RPB zgodnych ze odpowiednimi standardami. Używanie niekompletnego lub nieodpowiedniego sprzętu, w tym używanie części podrobionych lub innych niż RPB, może spowodować nieprawidłową ochronę całego urządzenia. Nie modyfikuj i nie zmieniaj żadnych części tego urządzenia.

Należy dokonywać codziennych inspekcji elementów urządzenia, czy nie posiadają śladów uszkodzeń lub zużycia, które mogą obniżyć pierwotnie przewidziany stopień ochrony. Napraw lub wymień uszkodzony element lub produkt, w tym hełm lub soczewkę, jeśli uległy uszkodzeniom. Porysowane lub uszkodzone soczewki zabezpieczające wraz z innymi elementami należy wymienić na oryginalne części zamienne marki RPB. Przy wymienianiu soczewki zabezpieczającej należy usunąć dodatkową folię ochronną z obu stron soczewki. Jeśli folia pozostanie na swoim miejscu, może to negatywnie wpłynąć na przejrzystość soczewki i powodować zmęczenie oczu. Sprawdź wnętrze aparatu oddechowego pod kątem pyłu respirabilnego lub innych ciał obcych. Przez cały czas utrzymuj wnętrze aparatu w czystości.

- Z-Link ma okres trwałości 5 lat od daty produkcji.
- Z-Link ma żywotność 3 lata od pierwszego użycia.

Upewnij się, że hełm został prawidłowo zainstalowany w twojej konfiguracji sprzętowej. Nigdy nie używaj aparatu bez soczewek ochronnych. Dotyczy to również soczewki bezpieczeństwa (w Z-Link+ soczewki odpornej na uderzenia, ADF i tylnej soczewki ADF). Prawidłowo zainstalowane soczewki zapobiegają przedostawaniu się toksycznych, niebezpiecznych gazów, cieczy i pyłów do wnętrza aparatu oddechowego. Niekompletny lub nieprawidłowo zainstalowany system soczewek może zapewniać niewystarczającą ochronę dróg oddechowych oraz przed uderzeniem. *Aby dowiedzieć się więcej, przejdź do sekcji "Ustawienia i Użytkowanie - Konfiguracja Standardowa" lub "Ustawienia i Użytkowanie - Konfiguracja Spawalnicza Z-Link+®". Sprawdź sekcję "Zakładanie" , aby uzyskać informacje na temat dopasowania.*

SPRAWDŹ, CZY UŻYWANY SPRZĘT JEST ODPOWIEDNI DO WYKONYWANEJ PRACY

Upewnij się, że aparat Z-Link® zapewnia odpowiednią ochronę dla warunków, w których jest używany. W stosownych przypadkach należy zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa pracy, instrukcją ochrony dróg oddechowych oraz normami i przepisami dotyczącymi wykonywanej czynności lub branży (patrz ZAKRES OCHRONY I OGRANICZENIA).

PRZED ZAŁOŻENIEM I SKORZYSTANIEM Z Z-LINK NALEŻY:

Sprawdzić, czy zanieczyszczenia powietrza w miejscu pracy mieszczą się w zalecanych granicach:

- Określić rodzaj i poziom zanieczyszczenia. Sprawdzić, czy stężenia zanieczyszczeń w powietrzu nie przekraczają dopuszczalnych stężeń zgodnie z normami obowiązującymi dla tego typu sprzętu.

Filtrowanie powietrza oddechowego:

- **PAPR:** Po ustaleniu poziomu zanieczyszczenia należy dobrać odpowiedni filtr do instalacji, który ma za zadanie chronić twój układ oddechowy. Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi PX5 PAPR.
- **SAR:** Po ustaleniu poziomu zanieczyszczenia należy sprawdzić, czy filtr powietrza działa prawidłowo. Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi Filtru Powietrza Radex.

Upewnić się, że obszar jest wentylowany i monitorowany:

- Upewnij się, że obszar pracy jest dobrze wentylowany i pobierane są z niego regularne próbki powietrza w celu potwierdzenia, że atmosfera utrzymuje się na poziomach zalecanych przez OSHA i inne organy zarządzające. Zaleca się stosowanie monitora gazów GX4 do kontrolowania składu

dostarczanego powietrza. Postępuj zgodnie z Instrukcją monitora gazów GX4.
W razie jakichkolwiek pytań należy zwrócić się do pracodawcy.

NIE ROZPOCZYNAJ PRACY, jeśli wystąpi jedna z następujących sytuacji:
- Atmosfera bezpośrednio zagrażająca życiu lub zdrowiu (IDLH).
- Nie można opuścić miejsca pracy bez pomocy aparatu.
- Atmosfera zawiera mniej niż 21% ±1% tlenu.
- Zanieczyszczenia przekraczają normy i zalecenia.
- Zanieczyszczenia lub stężenia zanieczyszczeń są nieznane.
- Miejsce pracy jest słabo wentylowane.
- Gdy miejsce pracy znajduje się w zamkniętej przestrzeni (dopuszcza się pracę w zamkniętych przestrzeniach pod warunkiem podjęcia odpowiednich środków ostrożności).
- Temperatura otoczenia znajduje się poza przedziałem -30°C – +50°C (-22°F – 122°F).
- Korzystasz z podzespołów zawierających części elektryczne w atmosferze łatwopalnej lub zagrożonej wybuchem, np. PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link, 09-913 PTT, lub 18-534 SENA®.

NATYCHMIAST OPUŚĆ MIEJSCE PRACY W PRZYPADKU:
- Uszkodzenia którejkolwiek z części składowych wyposażenia.
- Zmniejszenia widoczności.
- Zmniejszenia/braku przepływu powietrza w urządzeniu lub wystąpienia alarmu. Nie korzystaj z aparatu oddechowego zasilanego powietrzem w przypadku, gdy przepływ powietrza jest mniejszy niż 180 l/min (6.4 cfm) z PX5.
- Wystąpienia trudności z oddychaniem.
- Pojawienia się zawrotów głowy, mdłości, złego samopoczucia.
- Wystąpienia podrażnień skóry, oczu lub układu oddechowego.
- Gdy miejsce pracy znajduje się w zamkniętej przestrzeni (dopuszcza się pracę w zamkniętych przestrzeniach pod warunkiem podjęcia odpowiednich środków ostrożności).
- Pojawienia się nieprzyjemnych zapachów lub zanieczyszczeń w hełmie.
- Podejrzenia, że aparat nie zapewnia prawidłowej ochrony.

DBAŁOŚĆ O PRODUKT

Nie wolno umieszczać hełmu na gorących powierzchniach. Na aparat nie wolno nakładać farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem wyszczególnionych w instrukcji RPB. Niektóre chemikalia mogą mieć negatywny wpływ na produkt.

Sprawdź sekcję „Ustawienia i Użytkowanie", aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące czyszczenia urządzenia.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OKREŚLONYCH MIEJSC PRACY I ZASTOSOWAŃ

Spawanie

Sprawdź sekcję "Ustawienia i Użytkowanie - Konfiguracja spawalnicza Z-Link+" oraz "Działanie ADF", aby uzyskać informacje dotyczące użytkowania i konserwacji. Aby odpowiednio dopasować samościemniający filtr spawalniczy do konkretnego typu spawania, sprawdź zalecany poziom przyciemnienia wizjera (Sprawdź tabelę z zalecanymi poziomami przyciemnienia). Nigdy nie umieszczaj filtra ADF na gorących powierzchniach, chroń przed brudem i trzymaj z dala od wody i innych płynów. Sprawdź informacje dotyczące przechowywania, konserwacji i czyszczenia filtra ADF. Upewnij się, że hełm przepuszcza światło wyłącznie przez filtr spawalniczy ADF.

Spawanie i szlifowanie

W przypadku spawania i szlifowania, które powodują powstawanie iskier, należy korzystać ze specjalnego modelu PX5 FR (ognioodpornego) z paskiem FR i iskrochronem. Sprawdź instrukcję obsługi PX5, aby uzyskać więcej informacji. Użyj uszczelnienia twarzy lub peleryny na ramion RPB Zytec®, aby uzyskać ochronę przed przed iskrami, zanieczyszczeniami i błyskami światła. Upewnij się, że twarz, szyja i pozostała powierzchnia twojej skóry jest dokładnie zakryta. Niezastosowanie się do tych wytycznych może narazić cię na szkodliwe działanie promieniowania UV i oparzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE **Nie używaj Z-Link do spawania bez samościemniającego filtra spawalniczego (ADF). Nie spawaj z soczewką przeznaczoną do szlifowania. Niewłaściwe użycie urządzenia może spowodować ślepotę lub inne trwałe uszkodzenie oczu.**

Pomieszczenia zamknięte
Jeśli aparat jest używany w zamkniętych pomieszczeniach, należy upewnić się, że pomieszczenia są dobrze wentylowane, a wszystkie stężenia zanieczyszczeń są poniżej zalecanych norm. Należy przestrzegać wszystkich procedur dotyczących wchodzenia, obsługi i wychodzenia z zamkniętych pomieszczeń pracy, określonych w obowiązujących przepisach i normach.

Spawanie w przestrzeniach zamkniętych
Spawanie w zamkniętej przestrzeni może stwarzać zagrożenie atmosferyczne w postaci powstawania zanieczyszczeń i wypierania tlenu z powietrza. Spawając w przestrzeniach zamkniętych należy korzystać z aparatu oddechowego typu SCBA lub z wielofunkcyjnego aparatu oddechowego zasilanego powietrzem, zwłaszcza jeśli dodatkowa wentylacja i monitorowanie atmosfery nie są zapewnione. Informacje na temat rodzajów aparatów oddechowych znajdują się w lokalnych regulacjach i normach.

TABELA CIŚNIENIA POWIETRZA ODDECHOWEGO

S - SPECJALNE INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKÓW - SAR *TABELA 1.3*

Poniższa tabela zawiera wykaz zakresów ciśnień potrzebnych do zapewnienia RPB Z-Link objętości powietrza mieszczącej się w wymaganym zakresie 170 - 425 l/min (6-15 cfm) zgodnie z PRZEPISAMI KRAJOWYMI. Maksymalne ciśnienie robocze sprężonego powietrza wynosi 20,7 bar.

1. ŹRÓDŁO POWIETRZA	2. ZESPÓŁ PRZEWODÓW ODDECHOWYCH	3. REGULATOR PRZEPŁYWU POWIETRZA Z ZESPOŁEM RURY ODDECHOWEJ 04-835	4. DŁUGOŚĆ PRZEWODU DOPROWADZAJĄCEGO POWIETRZE (W METRACH)	5. MAKSYMALNA LICZBA ODCINKÓW	6. ZAKRES CIŚNIEŃ (W BARACH)
KOMPRESOR PRZENOŚNY LUB STACJONARNY	04-322-25 (7.5M) 04-322-50 (15M) 04-322-100 30M)	03-102 ZAWÓR STAŁEGO PRZEPŁYWU (DOZUJĄCY)	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	0.65 - 0.72 0.76 - 0.90 0.97 - 1.24 1.17 - 1.52 1.45 - 1.72 1.70 - 2.00 1.90 - 2.17
		03-502 C40 URZĄDZENIE KONTROLI KLIMATU	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	3.79 - 4.48 4.14 - 4.83 4.48 - 5.52 4.83 - 5.52 5.17 - 5.86 5.52 - 6.21 6.21 - 6.55

⚠ OSTRZEŻENIE Przed użyciem aparatu oddechowego upewnij się, że zrozumiałeś informację z tabeli ciśnienia powietrza oddechowego.

1. Korzystaj z właściwego źródła powietrza. Nie używaj pompy tłoczącej powietrze z otoczenia, ponieważ nie dostarcza ona wystarczającego ciśnienia (kolumna 1).

2. Sprawdź poprawność numeru części, których używasz - przewodu doprowadzającego powietrze (kolumna 2) i urządzenia regulującego dopływ powietrza do węża oddechowego (kolumna 3).
3. Sprawdź, czy przewód dostarczający powietrze RPB jest odpowiedniej długości (kolumna 4) oraz czy posiada właściwą liczbę odcinków (kolumna 5).
4. Ustaw ciśnienie powietrza w miejscu mocowania na poziomie określonym w zakresie (kolumna 6).

Podczas regulacji ciśnienia należy upewnić się, że powietrze przepływa przez aparat oddechowy.

Niezapewnienie minimalnego wymaganego ciśnienia w miejscu mocowania węża oddechowego o dużej długości może spowodować powstanie w hełmie podciśnienia (ze względu na szczytowy przepływ powietrza podczas pracy w trybie wysokiej wydajności), co skutkuje wdychaniem zanieczyszczeń przez operatora.

PRZY KORZYSTANIU Z URZĄDZENIA ZAWSZE NALEŻY NOSIĆ ZATYCZKI DO USZU.

⚠ OSTRZEŻENIE **Aparat Oddechowy należy zasilać powietrzem respirabilnym spełniającym normy EN12021, AS/NZS 1715 lub wyższe. Wilgotność powietrza oddechowego powinna utrzymywać się na poziomie zgodnym z wytycznymi EN 12021, aby uniknąć zamarzania powietrza przy wylocie. Nie używaj powietrza wzbogacanego tlenem. Nie używaj powietrza wzbogaconego w tlen.**

USTAWIENIA I UŻYTKOWANIE - KONFIGURACJA STANDARDOWA

RURA ODDECHOWA

RYSUNEK 2.1 NA STRONA 17
Włóż adapter rurki oddechowej do wlotu Z-LINK, wkręcając go do oporu. Może być potrzebny klucz. Uważaj, aby nie dokręcić zbyt mocno i nie uszkodzić obszaru wlotowego Z-Link. Wkręć rurkę oddechową na adapter po zainstalowaniu na Z-Link.

RYSUNEK 2.2 NA STRONA 17
Umieść gwintowany koniec węża do oddychania na adapterze węża oddechowego z tyłu Z-Link i wkręć rurkę oddechową całkowicie bez nadmiernego dokręcania.

ZASILANIE POWIETRZEM

RYSUNEK 2.3 NA STRONA 18
PAPR: włóż bagnet rury oddechowej do wylotu PAPR i przekręć go, aby zadziałała blokada.

W przypadku urządzenia zasilanego powietrzem przykręć rurę do regulatora przepływu powietrza.

STOSOWANIE Z RPB PX5 - SPRAWDŹ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PAPR

Aby korzystać z aparatu oddechowego Z-Link z RPB PX5 PAPR, należy zapoznać się z instrukcją obsługi RPB PX5 PAPR dotyczącą konfiguracji i użytkowania obydwu urządzeń.

Uwaga: RPB PX5 ma za zadanie oczyszczać powietrze dostarczane do urządzenia, dlatego należy zwrócić szczególną uwagę na instalację właściwego filtra w urządzeniu.

DOSTARCZANIE POWIETRZA

RYSUNEK 2.4 NA STRONA 18
Podłącz przewód doprowadzający powietrze Z-Link (zgodny z EN14594, AS/NZS 1716) do źrodła dostarczającego powietrze oddechowe (EN12021) lub lepszej jakości. Podłącz szybkozłączkę aparatu oddechowego do przewodu dostarczającego powietrze.

RYSUNEK 2.5 NA STRONA 18
Podłącz przewód doprowadzający powietrze do regulatora przepływu powietrza.

Uwaga: Sprawdź punkty mocowania przewodu pod kątem ewentualnych wycieków powietrza i w razie potrzeby dokręć. Wymień zużyte części.

RYSUNEK 2.6 NA STRONA 19
Wyreguluj ciśnienie powietrza w punkcie mocowania do ciśnienia określonego w tabeli ciśnienia powietrza oddechowego (str. 83). Regulacji należy dokonywać przy włączonym przepływie powietrza przez aparat.

RYSUNEK 2.7 NA STRONA 19
Przepływ powietrza w urządzeniu musi wynosić minimum 170 l/min. Jeśli żółty wskaźnik nie jest widoczny, oznacza to, iż przepływ powietrza spadł poniżej wskazanego poziomu. NIE korzystaj z urządzenia, jeśli wskaźnik nie jest widoczny.

Wskaźnik należy umieścić przy hełmie, aby był dobrze widoczny.

WYMIANA SOCZEWKI

RYSUNEK 3.1 NA STRONA 19
Aby wymienić soczewkę zabezpieczającą, unieś osłonę, odepnij zewnętrzny i wewnętrzny wizjer, a następnie otwórz je pojedyńczo.

RYSUNEK 3.2 NA STRONA 19
Wyjmij starą soczewkę i załóż nową, upewniając się,

że wypustki wizjera trzymają soczewkę wszystkich czterech punktach mocowania wizjera. Soczewka powinna być osadzona wzdłuż wewnętrznej krawędzi wizjera.

RYSUNEK 3.3 NA STRONA 20
Zamknij wizjer zewnętrzny, zapinając go na zatrzaski umiejscowione w rogach ramy wizjera wewnętrznego.

RYSUNEK 3.4 NA STRONA 20
Zamknij osłonę, upewniając się, że JEST ZATRZAŚNIĘTA na klips z umiejscowiony w dolnej części hełmu. Powinieneś usłyszeć charakterystyczny dźwięk.

WYMIANA WIZJERA

RYSUNEK 4.1 NA STRONA 20
Aby wymienić wizjer należy odkręcić środkową śrubę z każdej ze stron hełmu, które znajdują się od jego wewnętrznej strony przy bolcach obrotowych.

RYSUNEK 4.2 NA STRONA 20
Zdejmij zaślepkę, bolec i sprężynę z otworów po obu stronach hełmu. Wyjmij wizjer z punktów obrotu i odłącz od hełmu.

RYSUNEK 4.3 NA STRONA 21
Włóż soczewkę bezpieczeństwa do wizjera wewnętrznego, a następnie zepnij ze sobą wizjer zewnętrzny i wewnętrzny.

RYSUNEK 4.4 NA STRONA 21
Załóż wizjer na punkty obrotu kasku, włóż bolce i sprężyny, a następnie wkręć śruby od wewnątrz hełmu, dokręcając je do oporu.

WYMIANA USZCZELKI WIZJERA

RYSUNEK 5.1 NA STRONA 21
Aby wymienić uszczelkę wizjera, należy wyjąć ją z zagłębienia w ramie wizjera.

RYSUNEK 5.2 NA STRONA 21
Zaczynając od górnych rogów, załóż nową uszczelkę, wciskając ją w zagłębienie w ramie wizjera.

REGULACJA UPRZĘŻY GŁOWY

RYSUNEK 6.1 NA STRONA 22
Uprząż na głowę jest regulowana przy pomocy pokrętła z tyłu opaski.

RYSUNEK 6.2 NA STRONA 22
Wysokość uprzęży jest regulowana w czterech punktach mocowania, gdzie znajdują się trzy zakresy do wyboru.

RYSUNEK 6.3 NA STRONA 22
Położenie uprzęży głowy można regulować, poluzowując śruby w przednich klamrach. Klamrę możesz przesuwać do przodu i do tyłu, aby dopasować ją do danego zakresu. Po ustawieniu dokręć śruby.

RYSUNEK 6.4 NA STRONA 22
Przepływ powietrza można kierować, przy pomocy dyszy w kierunku wizjera lub twarzy.

SYSTEM PODUSZEK BOCZNYCH

RYSUNEK 7.1 NA STRONA 23
Odłącz pokrętło uprzęży głowy w punktach obrotu osłony.

RYSUNEK 7.2 NA STRONA 23
Wsuń końce uprzęży głowy w szczeliny na pokrowcach poduszek bocznych.

RYSUNEK 7.3 NA STRONA 23
Wsuń wypustkę z pokrowca poduszek bocznych w jedną z trzech szczelin w kształcie litery T w uprzęży głowy, w zależności od wybranej wysokości poduszek bocznych. Załóż uprząż w punkty obrotu.

RYSUNEK 7.4 NA STRONA 23
Po założeniu Z-Link wyreguluj pozycję hełmu oraz poduszek bocznych przy pomocy pokrętła wedle własnych potrzeb.

SYSTEM PODUSZEK BOCZNYCH - CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

RYSUNEK 8.1 NA STRONA 24
Zdejmij pokrowce z poduszek bocznych, które są do nich przymocowane rzepami.

RYSUNEK 8.2 NA STRONA 24
Umyj poduszki łagodnym detergentem. Po wyschnięciu załóż ponownie pokrowce.

WYMIANA NAKŁADKI CZOŁOWEJ - CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

RYSUNEK 9.1 NA STRONA 24
Aby wyjąć podkładkę czołową, naciągnij ją tak, aby nakryła zaczepy na uprzęży i, a następie pociągnij. Wyczyść ją łagodnym detergentem lub wymień na nową.

RYSUNEK 9.2 NA STRONA 24
Aby wymienić podkładkę czołową, umieść otwory na podkładce nad haczykami uprzęży głowy, a następnie owiń uprząż podkładką. Rozciągnij podkładkę wokół dolnej części uprzęży głowy i umieść otwory nad haczykami.

ZAKŁADANIE/WYMIANA USZCZELNIENIA TWARZY/PELERYNY

RYSUNEK 10.1 NA STRONA 25
Zacznij od zapięcia zatrzasków i przeciągnięcia pętelek przez punkty mocowania znajdujące się w tylnej części hełmu. Pętle powinny być napięte, aby po dociśnięciu tylnej uszczelki tkanina była lekko zwinięta.

RYSUNEK 10.2 NA STRONA 25
Następnie przymocuj jeden z bocznych zaczepów do kasku. Upewnij się, że zaczep przechodzi przez wycięcie na kasku, a krawędź zaczepu wchodzi w rowek wokół krawędzi kasku.

RYSUNEK 10.3 NA STRONA 25
Wciśnij gumową uszczelkę do rowka, który biegnie wokół tylnej części kasku, upewniając się, że uszczelka peleryny/twarzy jest dokładnie dopasowana na całej długości tylnej części. Następnie przymocuj drugi boczny zaczep. Kiedy tylna część peleryny zostanie naciągnięta, paski powinny powstrzymać ją przed wysunięciem się z rowka.

RYSUNEK 10.4 NA STRONA 25
Wciśnij gumową uszczelkę po obu stronach szczęki. Włóż przedni zaczep do kanału okalającego przód szczęki. Upewnij się, że otwory są równo dopasowane, po czym włóż i dokręć śruby, aby zabezpieczyć przednią część peleryny.

Jeśli Twoje uszczelnienie twarzy lub peleryna na ramiona ma gumową uszczelkę z otworem z tyłu, wciśnij pokrętło zapadkowe przez otwór. Pozwoli to na łatwą regulację pokrętła uprzęży.

RYSUNEK 10.5 NA STRONA 26
Podczas używania uszczelnienia twarzy upewnij się, że uszczelnienie szyi jest dopasowane do szyi na całej jej długości poprzez dociągnięcie sznurka.

RYSUNEK 10.6 NA STRONA 26
Podczas korzystania z peleryny wyreguluj elastyczny sznurek w wewnętrznym kołnierzu, aby dobrze przylegał do szyi użytkownika. Ściągnij materiał na całej długości nad ramionami, aby nie był zwinięty.

MONTAŻ/WYMIANA USZCZELNIENIA PODBRÓDKA
RYSUNEK 10.7 NA STRONA 26
W celu zainstalowania uszczelnienia podbródka należy włożyć jeden boczny zaczep, tak jak w kroku 10.2. Następnie należy docisnąć uszczelkę wokół tylnej części kasku do drugiego bocznego zaczepu oraz włożyć drugi boczny zaczep.

RYSUNEK 10.8 NA STRONA 26
Wciśnij gumową uszczelkę po obu stronach szczęki. Włóż przedni zaczep do kanału okalającego przód szczęki. Upewnij się, że otwory są równo dopasowane, po czym włóż i dokręć śruby, aby zabezpieczyć przednią część peleryny.

RYSUNEK 10.9 NA STRONA 27
Odczep 2 przednie zaczepy uprzęży. Poluzuj 2 boczne zatrzaski mocujące podkładkę czołową.

RYSUNEK 10.10 NA STRONA 27
Włóż wewnętrzne zatrzaski mocujące uszczelnienie podbródka przez szczeliny w przedniej części uprzęży głowy. Zapnij zatrzaski i ponownie zamocuj zatrzaski podkładki czołowej. Ponownie przymocuj uprząż głowy do przednich punktów mocujących.

RYSUNEK 10.11 NA STRONA 27
Przy zakładaniu Z-Link z uszczelnieniem podbródka należy zacisnąć sznurek przy użyciu ściągacza znajdującego się z tyłu kombinezonu. Upewnij się, że uszczelka przylega do skóry na całej długości oraz że uszczelnienie przechodzi nad uszami i z tyłu głowy nad pokrętłem.

WYMIANA, CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA WEWNĄTRZ KASKA
RYSUNEK 11.1 NA STRONA 27
Poduszka hełmu jest przymocowana do wkładki udarowej przy pomocy rzepu. Wyjmij poduszkę z kasku. Poduszkę hełmu można myć łagodnym detergentem lub wymienić na nową.

RYSUNEK 11.2 NA STRONA 28
Aby wyjąć wkładkę udarową należy zdjąć klamrę z uprzęży, wyjmując śruby mocujące.

RYSUNEK 11.3 NA STRONA 28
Wyjmij wkładkę udarową z powłoki hełmu. Wnętrze powłoki można przetrzeć łagodnym detergentem lub ściereczką do czyszczenia.

USTAWIENIA I UŻYTKOWANIE - KONFIGURACJA Z-Link+®

WYMIANA SOCZEWKI UDAROWEJ, ADF I SOCZEWKI TYLNEJ
RYSUNEK 12.1 NA STRONA 28
Rozszerz wypustki wewnątrz osłony spawalniczej, aby wyjąć ramę ADF.

RYSUNEK 12.2 NA STRONA 28
Wyjmij zieloną ramę ADF.

RYSUNEK 12.3 NA STRONA 29
Wyjmij soczewkę udarową, ściągając jej krawędzie do środka. Jeśli wymieniasz tylko soczewkę, umieść nową i załóż zieloną ramę ADF spowrotem.

RYSUNEK 12.4 NA STRONA 29
Aby wyjąć ADF, wciśnij wypustkę u dołu ADF, która zwolni blokadę i umożliwi ci wyjęcie ADF.

CZYSZCZENIE ADF
RYSUNEK 13.1 NA STRONA 29
ADF można czyścić miękką chusteczką lub szmatką nasączoną łagodnym detergentem (lub alkoholem).

RYSUNEK 13.2 NA STRONA 29
Aby wymienić tylny obiektyw ADF, wysuń soczewkę i wymień ją na nową.

SOCZEWKA POWIĘKSZAJĄCA

RYSUNEK 14.1 NA STRONA 30
Przy pomocy dostarczonych śrub przykręć lewą stronę soczewki na miejsce, bez nadmiernego dokręcania. Przykręć prawą stronę soczewki.

RYSUNEK 14.2 NA STRONA 30
Aby zamontować spawalniczą soczewkę powiększającą, należy pod kątem wsunąć ją do ramy i upewnić się, że jest prawidłowo zabezpieczona.

ZAMONTOWAĆ / WYMIENIĆ SOCZEWKĘ SPAWALNICZĄ O STAŁYM ODCIENIU

Soczewkę i ramkę o stałym cieniu można stosować zamiast podajnika ADF do spawania i innych zastosowań wymagających filtrowania światła. Wybierz odpowiedni odcień soczewki w zależności od zastosowania. Zainstaluj ramkę obiektywu z soczewką zainstalowaną w Z-Link+ w taki sam sposób, jak w przypadku ADF. Nie używaj Z-Link+ bez ADF lub stałej soczewki w miejscu.

RYSUNEK 14.3 NA STRONA 30
Aby zainstalować soczewkę o stałym cieniu w ramce, wsuń soczewkę w długą wypustkę pod kątem od tyłu. Następnie obróć obiektyw w dół, aż bezpiecznie zaskoczy w ramce. Aby zdjąć obiektyw, odepnij dolną krawędź i wysuń.

RYSUNEK 14.4 NA STRONA 30
Wewnętrzną soczewkę ochronną można umieścić w ramie za soczewką o stałym odcieniu, aby pomóc chronić wewnętrzną powierzchnię, gdy osłona spawu jest uniesiona do szlifowania spawów itp.

MONTAŻ/DEMONTAŻ PRZYSŁONY SPAWALNICZEJ

RYSUNEK 15.1 NA STRONA 31
Aby zainstalować przysłonę spawalniczą Z-Link, wyjmij zaślepki z punktów obrotowych Z-Link.

RYSUNEK 15.2 NA STRONA 31
Włóż zaślepki do otworów wewnątrz uprzęży, aby nie zgubiły się podczas korzystania z przysłony spawalniczej.

RYSUNEK 15.3 NA STRONA 31
Dopasuj wypustki przysłony spawalniczej do otworów na Z-Link i załóż przysłonę. Powinieneś usłyszeć charakterystyczne kliknięcie. Przysłonę można zakładać podczas noszenia Z-Link.

RYSUNEK 15.4 NA STRONA 31
Przysłona spawalnicza i wizjer otwierają się razem lub oddzielnie, w zależności od preferencji użytkownika.

RYSUNEK 15.5 NA STRONA 32
Aby zdemontować przysłonę spawalniczą Z-Link, wyjmij boki przysłony z otworów w hełmie. Powinieneś usłyszeć dźwięk wypinania wypustek z otworów w hełmie. Przysłonę można również zdejmować podczas noszenia Z-Link.

RYSUNEK 15.6 NA STRONA 32
Jeśli przysłona spawalnicza nie będzie używana przez dłuższy czas, należy założyć zaślepki na otwory w hełmie, aby zapobiec gromadzeniu się zanieczyszczeń w ich wnętrzu.

WYMIANA MECHANIZMU PODNOSZENIA WIZJERA SPAWALNICZEGO

RYSUNEK 16.1 NA STRONA 33
Mechanizmy podnoszące i sprężyny można wymieniać. Aby tego dokonać należy odkręcić trzy śruby podtrzymujące mechanizm przy pomocy małego śrubokręta. Plastikowa część powinna pozostać na swoim miejscu.

RYSUNEK 16.2 NA STRONA 33
Załóż sprężynę w nowym mechanizmie podnoszącym i przykręć ją dostarczoną śrubą.

RYSUNEK 16.3 NA STRONA 33
Dopasuj mechanizm ze sprężyną do miejsc mocowań w wizjerze spawalniczym. Wkręć 3 śruby w miejsca mocowań, bez nadmiernego dokręcania.

INSTALACJA/WYMIANA PELERYNY SPAWALNICZEJ

RYSUNEK 17.1 NA STRONA 33
Podczas spawania należy korzystać z zatwierdzonej peleryny spawalniczej RPB, aby zapewnić odpowiednią ochronę przed iskrami, zanieczyszczeniami i błyskami światła. Postępuj zgodnie z instrukcjami instalacji peleryny.

⚠ OSTRZEŻENIE **Nie używaj Z-Link+® z wkładem gazowym, ponieważ łączna waga wizjera i nauszników przekracza limity.**

GVS | rpb Z-LINK

Protecting you for life's best moments.

SAMOŚCIEMNIAJĄCY FILTR SPAWALNICZY

DZIAŁANIE

Samościemniający filtr spawalniczy RPB działa w oparciu o ciekłokrystaliczną przesłonę świetlną, która chroni oczy spawacza przed intensywnym światłem emitowanym podczas procesu spawania. W połączeniu z trwałym pasywnym filtrem IR/UV chroni przed niebezpiecznym światłem podczerwonym (IR) i ultrafioletowym (UV). Ochrona przed szkodliwym promieniowaniem występuje niezależnie od potencjalnego uszkodzenia filtra lub odcienia, oznaczonego numerem na każdym konkretnym modelu.

Samościemniający filtr spawalniczy RPB jest produkowany zgodnie z normą EN379. Ponadto posiada certyfikat CE. Nie jest przeznaczone do stosowania jako ochrona przed uderzeniami, odpryskami, stopionymi metalami, żrącymi cieczami, niebezpiecznymi gazami.

Wymień potencjalnie uszkodzone lub uszkodzone filtry samościemniające (sprawdź, czy filtr samościemniający robi się ciemny przy pojawieniu się łuku spawalniczego).

STOSOWANIE

Samościemniający filtr spawalniczy został sklasyfikowany jako wyposażenie ochrony osobistej (PPE), mające za zadanie chronić oczy, twarz, uszy i szyję przed pośrednim i bezpośrednim oddziaływaniem światła łuku spawalniczego. Jeśli nabyłeś sam filtr bez hełmu, musisz dokupić taki, który będzie kompatybilny z samościemniającym filtrem spawalniczym. Hełm musi mieć możliwość zamontowania filtra oraz wewnętrznych i zewnętrznych soczewek ochronnych. Soczewka ADF nie może być napięta na ramie montażowej, gdyż może to spowodować poważne uszkodzenie filtra. Upewnij się, że solary słoneczne oraz fotoczujniki nie są przykryte żadną częścią hełmu, gdyż mogłoby to uniemożliwić prawidłowe działanie filtra. Jeśli wystąpi którykolwiek z tych warunków, filtr nie będzie spełniał swojej funkcji.

ZASTOSOWANIE

Samościemniające filtry spawalnicze RPB nadają się do każdego typu spawania elektrycznego: elektrod otulonych, MIG/MAG, TIG/WIG, spawania plazmowego, cięcia, z wyjątkiem spawania gazowego i spawania laserowego.

FUNKCJE

Dostarczane filtry RPB są gotowe do użycia. Sprawdź wymagania ochronne dla określonych typów spawania. Wybierz filtr z odpowiednim stopniem przyciemnienia, czułości na światło oraz czasem otwarcia.

REGULACJA PRZYCIEMNIENIA

Nasz model umożliwia regulację przyciemnienia w zakresie od 9 do 13. Przyciemnienie regulować pokrętłem »Shade«, które znajduje się na filtrze.

REGULACJA CZUŁOŚCI

Większość typów spawania można wykonywać przy maksymalnej czułości światła na spawanie. Maksymalny poziom czułości jest odpowiedni dla pracy przy niskim prądzie spawania, TIG lub w specjalnych przypadkach. Czułość światła spawania należy zmniejszyć tylko w specyficznych warunkach oświetlenia otoczenia, aby uniknąć ściemniania. Zaleca się ustawienie czułości na maksimum na początku pracy, następnie stopniowo ją zmniejszać, aż filtr będzie reagował tylko na błyski światła spawalniczego. W ten sposób unikniesz aktywowania filtra z powodu zmiany warunków oświetlenia otoczenia (światło słoneczne, intensywne sztuczne światło, łuki spawalnicze w pobliżu itp.)

REGULACJA OPÓŹNIENIA CZASU OTWARCIA:

Opóźnienie otwarcia można ustawić w przedziale od 0,15 do 1,0 sekundy. Zaleca się stosowanie krótszego opóźnienia w przypadku zgrzewania punktowego i dłuższego opóźnienia w przypadku korzystania z większego prądu oraz przy dłuższych odstępach w spawaniu. Dłuższe opóźnienie może być również wykorzystane do spawania TIG przy niskim prądzie, aby zapobiec otwarciu filtra, gdy światło do czujników jest zablokowane przez rękę, latarkę itp.

PRZECHOWYWANIE

Filtr samościemniający należy przechowywać w suchym miejscu w temperaturze od -20°C do 70°C. Długotrwała ekspozycja na temperatury powyżej 45°C może skrócić żywotność akumulatora samościemniającego filtra spawalniczego.

Zaleca się przechowywanie ogniw słonecznych samościemniającego filtra spawalniczego w ciemności, bez wystawiania na światło, aby nie wprowadzać ich w stan aktywności. W tym celu można umieścić filtr ekranem do dołu w miejscu przechowywania.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Baterie słoneczne i fotoczujniki

samościemniającego filtra spawalniczego muszą być wolne od kurzu i wszelkich odprysków. Można je czyścić miękką chusteczką lub szmatką nasączoną łagodnym detergentem (lub alkoholem).

Nie używaj mocnych rozpuszczalników, takich jak aceton. Filtry RPB powinny być zawsze chronione z obu stron folią ochronną, które również powinny być czyszczone miękką chusteczką lub szmatką. Jeśli folia ochronna zostanie w jakikolwiek sposób uszkodzona, należy ją natychmiast wymienić.

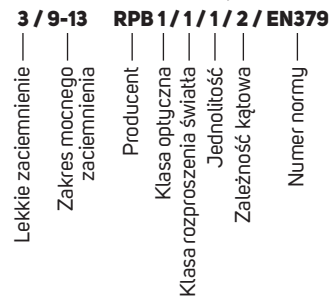
DBAŁOŚĆ O PRODUKT

Nigdy nie należy umieszczać soczewki ADF lub hełmu na gorących powierzchniach. Nie należy nakładać farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem przypadków opisanych przez RPB. Niektóre substancje chemiczne mogą mieć na ten produkt negatywny wpływ. Nie wystawiaj modułu ADF na działanie płynów i chronić go przed zabrudzeniami. Upewnij się, że hełm całkowicie blokuje dopływ światła, a jedynym miejscem jego przedostawania się jest pole widzenia filtra spawalniczego z automatycznym zaciemnianiem, który jest umiejscowiony z przodu hełmu.

Sprawdź sekcję „Ustawienia i Użytkowanie", aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące czyszczenia urządzenia.

OZNACZENIA

Oznaczenie na ADF wskazuje:



GWARANCJA

Gwarancja na ADF RPB Z-Link obowiązuje przez trzy lata. Niestosowanie się do instrukcji może spowodować unieważnienie gwarancji. RPB nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek problemy, wynikające z korzystania z urządzenia do celów innych niż spawanie.

USTAWIENIA

- Poziom zaciemnienia: Poziom zaciemnienia można zmieniać pomiędzy 9 a 13, obracając pokrętło poziomu zaciemnienia.
- Czułość: czułość na światło jest regulowana w odniesieniu do łuku spawalniczego i światła z otoczenia przy pomocy pokrętła czułości. Położenie środkowe odpowiada zalecanemu ustawieniu czułości w sytuacji standardowej.
- Opóźnienie otwarcia. Przycisk opóźnienia otwarcia umieszczony za pokrywą baterii, umożliwia ustawienie opóźnienia otwarcia z ciemnego na jasny. Można to ustawić w zakresie od 0,15 do 1,0 sekundy. Pozycja „Twilight" odpowiada zalecanemu opóźnieniu w sytuacji standardowej.

WYMIANA BATERII

Automatyczny filtr spawalniczy posiada wymienne baterie guzikowe (litowe) typu CR2032. Baterie należy wymienić w przypadku migania diody LED na kasecie.

1. Ostrożnie zdejmij pokrywę baterii.
2. Wyjmij baterie i zutylizuj je zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi odpadów specjalnych.
3. Baterie typu CR2032 należy włożyć w sposób przedstawiony na rysunku.
4. Dokładnie zamontuj pokrywę baterii z powrotem.

Jeśli automatyczny filtr spawalniczy nie ciemnieje po rozbłysku łuku spawalniczego, należy sprawdzić biegunowość baterii. Aby sprawdzić, czy baterie mają wystarczająco dużo energii, należy przystawić kasetę z zaciemnieniem do jasnej lampy. Jeśli dioda LED miga, baterie są wyczerpane i należy je natychmiast wymienić. Jeśli kaseta z zaciemnieniem nie działa prawidłowo pomimo prawidłowej wymiany baterii, należy ją uznać za nienadającą się do użytku i wymienić na nową.

TRYB UŚPIENIA

Automatyczny filtr spawalniczy posiada funkcję automatycznego wyłączania, która wydłuża okres użytkowania. Jeśli ogniwa słoneczne nie są wystawione na światło słoneczne przez okres ok.15 minut, kaseta wyłącza się automatycznie. Aby ponownie uruchomić automatyczny filtr spawalniczy, ogniwa słoneczne przez krótki czas muszą zostać wystawione na działanie światła dziennego. Jeżeli po zapaleniu łuku spawalniczego wkład nie aktywuje się lub nie ciemnieje, należy uznać go za zużyty i natychmiast wymienić.

PRZEWIDYWANY OKRES UŻYTKOWANIA
Automatyczny filtr spawalniczy nie ma daty ważności. Produkt może być używany bez żadnych ograniczeń, o ile funkcjonuje w prawidłowy sposób i nie wystąpiły widoczne lub niewidoczne uszkodzenia sprzętu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
Automatyczny filtr zaciemniający nie ciemnieje:
- Wyreguluj czułość filtra
- Wyczyść czujniki i soczewkę uderzeniową osłony lub dokonaj jej wymiany.
- Sprawdź dopływ światła do czujników
- Wymień baterie

Migotanie ADF:
- Wyreguluj czułość
- Wymień baterie

Słaba widoczność:
- Wyczyść lub wymień soczewkę uderzeniową osłony i automatycznego filtra spawalniczego
- Dostosuj poziom zaciemnienia do procedury spawania
- Zwiększ dopływ światła dziennego do pomieszczenia

ZALECANE POZIOMY PRZYCIEMNIENIA DLA RÓŻNYCH METOD SPAWALNICZYCH

RYSUNEK 18.1 NA STRONA 37

Prąd w amperach
Proces spawania
MMA (ręczne spawanie łukiem metalowym)
MAG (spawanie aktywnym gazem metalowym)
TIG (spawanie wolframowym gazem obojętnym)
MIG metale ciężkie
MIG metale lekkie nierdzewne, aluminiowe
Cięcie plazmowe
Spawanie mikroplazmowe
*Zaciemnienie 14 stopnia nie jest możliwe z tym ADF.

- W zależności od oceny spawacza możliwe jest zastosowanie zaciemnienia o jeden stopień wyższym lub niższym.

OPIS FUNKCJI FILTRA RPB

RYSUNEK 18.2 NA STRONA 37

1. Ogniwa słoneczne
2. Fotodetektory (fotodiody)
3. Obudowa filtra
4. Obszar widzenia migawki ciekłokrystalicznej
5. Regulacja przyciemniania
6. Regulacja czułości
7. Regulacja opóźnienia czasu otwarcia migawki

DANE TECHNICZNE

RYSUNEK 18.3 NA STRONA 38

Model	RPB ADF
Pole widzenia	2.66 x 3.89 in. (67.6 x 98.8 mm)
Całkowite wymiary modułu ADF	4.49 x 4.57 x 0.47 in. (114 x 116.2 x 11.9 mm)
Waga	4.59oz (130g)
Otwarty stan zaciemnienia	3 (Tryb jasny)
Zamknięty stan zaciemnienia	9-13 (Tryb ciemny)
Czas zmiany z jasnego na ciemny	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Czas zmiany z ciemnego na jasny	0.15s / 1.0s
Ochrona przed promieniowaniem UV/IR	Maksymalna ochrona w trybie jasnym i ciemnym
Temperatura pracy	23 °F – 131 °F (-5 °C – 55 °C)
Temperatura przechowywania	-4°F – 157°F (-20°C – 70°C)
Zasilanie	Ogniwa słoneczne, 2 wymienne baterie 3V Baterie Li (CR2032)
Klasyfikacja zgodna z normę EN379	Klasa optyczna = 1 ęwiałło rozproszone = 1 jednorodnoęę = 1 Zaleęnoęę od kęta widzenia = 2
Standard	EN379:2003+A1:2009
Certyfikacja	CE, ANSI, zgodny z CSA

ZAKŁADANIE I ZDEJMOWANIE

⚠ OSTRZEŻENIE **Przed założeniem zawsze sprawdzaj wnętrze aparatu oddechowego pod kątem zanieczyszczeń. Hełm zawsze zakładaj i zdejmuj poza miejscem pracy, utrzymując jego wnętrze w czystości. Niewykonanie tych czynności może narazić użytkownika na kontakt z materiałami niebezpiecznymi i zanieczyszczeniami, które mogą zakłócać działanie aparatu oddechowego.**

NAKŁADANIE HEŁMU

Po zakończeniu konfiguracji, jesteś gotowy do założenia aparatu oddechowego RPB Z-Link. Najpierw upewnij się, że wnętrze hełmu nie zawiera kurzu, brudu ani innych zanieczyszczeń. Otwórz dół peleryny lub uszczelnienie twarzy i nałóż hełm na głowę z powietrzem wypływającym ze źródła. Pociągnij pelerynę w dół i ściągnij sznur przy szyi, aby uszczelnić strój. Upewnij się, że wizjer jest zatrzaśnięty.

ZDEJMOWANIE HEŁMU

Opuszczając miejsce pracy po jej zakończeniu nie wolno zdejmować hełmu ani wyłączać zasilania powietrzem. W zależności od rodzaju zanieczyszczeń może być wskazane oczyszczenie zewnętrznej części hełmu i odzieży roboczej przed zdjęciem aparatu oddechowego. Konieczne może być również czyszczenie miejsca pracy.

PRZECHOWYWANIE

Przed odłożeniem aparat oddechowy należy wyczyścić zgodnie z procedurami czyszczenia zawartymi w niniejszej instrukcji. Upewnij się, że urządzenie zostało dokładnie wyczyszczone wewnątrz, jak i na zewnątrz. Po wyczyszczeniu aparat należy pozostawić do wyschnięcia, wieszając go w czystym, suchym miejscu, z dala od miejsca pracy. Zaleca się przechowywanie lub transportowanie aparatu oddechowego w pojemniku lub torbie do tego przeznaczonej. Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, w temperaturze od -10°C do +45°C (od 14°F do 113°F) o wilgotności względnej <90%.

Po użyciu: *RYSUNEK 19.1 NA STRONA 39*
Długotrwałe przechowywanie lub transport: *RYSUNEK 19.2 NA STRONA 39*

PX5 może wymagać osobnego przechowywania. Sprawdź instrukcję obsługi PX5, aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące przechowywania.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI PRODUKTU

Zaleca się regularne czyszczenie poduszek wewnętrznych i peleryn w celu zapewnienia właściwej higieny podczas użytkowania.

- Peleryny, uszczelnienia twarzy i uszczelnienia podbródka: Myć ręcznie tylko przy użyciu łagodnego detergentu i ciepłej wody. Powiesić do wyschnięcia. Nie prać w pralce lub suszarce. W przypadku prania w pralce lub suszarce, żywotność produktu zostanie skrócona, a gwarancja unieważniona.
- Poduszki boczne: Prać ręcznie tylko z łagodnym detergentem i ciepłą wodą. Położyć płasko do wyschnięcia.

Upewnij się, że wszystkie elementy przed użyciem są suche. Zwracaj uwagę na stopień zużycia - wymień produkt na inny, jeśli uległ uszkodzeniu lub nadmiernej eksploatacji.

INSTRUKCJA COMMS-LINK

UŻYCIE

RYSUNEK 20.1 NA STRONA 40
Podłącz kabel PTT do odbiornika (dobierz odpowiednią końcówkę).

RYSUNEK 20.2 NA STRONA 40
Przymocuj odbiornik PTT do paska w taki sposób, abyś mógł włączyć przycisk łokciem.

RYSUNEK 20.3 NA STRONA 40
Podłącz kabel PTT do Zestawu Słuchawkowego, umieszczając go pod peleryną.

RYSUNEK 20.4 NA STRONA 40
Aby aktywować urządzenie, wciśnij przycisk PTT łokciem - teraz możesz się komunikować.

Protecting you for life's best moments.

INSTALACJA

RYSUNEK 21.1 NA STRONA 41

Wyjmij poduszki boczne ze obu stron hełmu, do których są przymocowane rzepami i zdejmij pokrowce. Comms-Link można zainstalować po dowolnej stronie hełmu.

RYSUNEK 21.2 NA STRONA 41

Umieść słuchawkę Comms-Link w zaczepie. Następnie przymocuj klips Comms-Link w szczelinie po wewnętrznej stronie pokrowca.

RYSUNEK 21.3 NA STRONA 41

Włóż poduszki boczne z powrotem do pokrowca, zakrywając słuchawkę Comms-Link. Poduszki boczne umieść w ścianie bocznej hełmu.

KOMPATYBILNOŚĆ ZŁĄCZ RADIOWYCH

RYSUNEK 22.1-6 NA STRONA 42-43

CZĘŚCI I AKCESORIA

RYSUNEK 23.1 NA STRONA 44

LISTA CZĘŚCI

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	Comfort-Link (16-521, 522, 525, 526, 530, 531)	16-520-T
2	Pochłaniacz uderzeń	16-521
3	Poduszka	16-522
4	Uchwyt uprzęży głowy i przewodu powietrznego	16-525
5	Uprząż na głowę	16-531
6	Sprzączka regulująca	16-530
7	Nakładka czołowa	16-526
8	Rama wizjera z uszczelką	16-514
9	Uszczelka soczewki	16-515
10	Wizjer	16-611
11	Soczewka bezpieczeństwa	16-810
	Przyciemniona soczewka bezpieczeństwa - przeciwmgielna, odporna na zarysowania	16-810-ST
	Żółta soczewka bezpieczeństwa - przeciwmgielna, odporna na zarysowania	16-810-YT
	Przyciemniona soczewka bezpieczeństwa (lustro) - przeciwmgielna	16-810-SM
	Przyciemniona soczewka bezpieczeństwa do podczerwieni (IR) Cień 3	16-810-IR3
	Przyciemniona soczewka bezpieczeństwa do podczerwieni (IR) Cień 5	16-810-IR5
12	System wypełnień bocznych hełmu	16-520-S
13	Ramki wypełnienia bocznego	16-527
14	Poduszki boczne z pianki	16-528
15	Soczewki typu "tear-off" (zrywka)	16-811
16	Nauszniki Ochronne na hełm Quiet-Link	18-533
17	Lampka Vision-Link	16-901
18	Adapter do oddychania	16-519
19	Zestaw obrotowy - Sprężyny, sworznie i czapki	16-616
20	Wsporniki montażowe Z-Link ze śrubami	16-516
21	Przednia osłona na przyłądek	15-831
22	Klips do czapki z przodu - uchwyt Vision-Link	15-839
23	SENA® Tufftalk M-02 - Komunikacyjne nauszniki montowane na hełmie	18-534

CZĘŚCI I AKCESORIA Z-LINK+

RYSUNEK 23.2 NA STRONA 46

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	Przysłona spawalnicza	16-671
	Przysłona spawalnicza z soczewką ADF	16-670
2	Rama do soczewek spawalniczych	16-672
3	Soczewka spawalnicza, odporna na uderzenia	16-872
4	Soczewka ADF	16-871
5	Tylna soczewka ADF	16-873
6	Klips mocujący ze sprężynami	16-673
7	Rama na soczewkę powiększającą	16-875
8	Soczewka powiększająca 1.0 (107 x 51)	13-072-1
	Soczewka powiększająca 1.5 (107 x 51)	13-072-1.5
	Soczewka powiększająca 2.0 (107 x 51)	13-072-2
	Soczewka powiększająca 2.5 (107 x 51)	13-072-2.5
9	Naprawiono cień ramka obiektywu	16-877
10	Naprawiono cień 5 Soczewka spawalnicza	16-877-5
	Naprawiono cień 8 Soczewka spawalnicza	16-877-8
	Naprawiono cień 9 Soczewka spawalnicza	16-877-9
	Naprawiono cień 10 Soczewka spawalnicza	16-877-10
	Naprawiono cień 11 Soczewka spawalnicza	16-877-11
	Naprawiono cień 12 Soczewka spawalnicza	16-877-12
11	Naprawiono zacienione tylne soczewki ochronne	16-878

PELERYNY I USZCZELNIENIA TWARZY

RYSUNEK 23.3 NA STRONA 47

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	Uszczelnienie twarzy Zytec	16-711
	Uszczelnienie twarzy Tychem® 2000	16-712
	Uszczelnienie twarzy Tychem® 4000	16-713
2	Peleryna na ramiona Zytec	16-721
	Peleryna na ramiona Tychem® 2000	16-722
	Peleryna na ramiona Tychem® 4000	16-723
3	Pieczęć podbródka Zytec	16-731
	Pieczęć podbródka Tychem® 4000	16-733
4	Osłona przewodu oddechowego - Ognioodporny	04-854
	Osłona przewodu oddechowego - Tychem®	04-852
	Osłona przewodu oddechowego - Czysty plastik (opakowanie 10)	04-856
5	Osłona przewodu oddechowego dla Szelki plecakowe - Ognioodporny	04-874
	Osłona przewodu oddechowego dla Szelki plecakowe - Tychem®	04-872

CZĘŚCI I AKCESORIA DO PROMIENIOWANIA CIEPLNEGO Z-LINK

RYSUNEK 23.4 NA STRONA 48

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	Soczewki pozłacane na gorąco - klips i pokrętła w zestawie	16-675-GT
	Soczewki pozłacane na gorąco Zasłona na podczerwień 5 - klips i pokrętła w zestawie	16-675-GTIR5
	Zasłona na podczerwień 5 - nie platerowane - klips i pokrętła w zestawie	16-675-IR5
2	Aluminiowy osłona górny	16-744
3	Aluminiowany osłona tylny	16-754
4	Aluminiowa peleryna na ramię	16-724
5	Aluminiowa osłona węża oddechowego	04-855

ZESTAW SŁUCHAWKOWY

RYSUNEK 23.5 NA STRONA 49

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	Zestaw Słuchawkowy Comms-Link	16-922
2	Przycisk PTT (naciśnij i mów)	09-913
3	Klips mocujący Comms-Link	16-529
4	Podwójne złącze	09-930
5	Multi złącze	09-931
6	Multi złącze	09-932
7	Podwójne złącze	09-933
8	Multi złącze	09-934
9	Pojedyncze złącze	09-935

Dostępne są również inne złącza radiowe.

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE POWIETRZE

RYSUNEK 23.6 NA STRONA 50

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	PX5 PAPR i Pas	03-801
2	Rura oddechowa do PX5	04-831
3	PX5 Tester przepływu	03-819
4	Szelki plecakowe dla PX5 - Ognioodporny	03-822-FR
	Szelki plecakowe dla PX5 - Łatwe do czyszczenia	03-822-DC
5	Zespół rury oddechowej do plecaka PX5	04-841
6	Pas dla PX5	07-765
	Pas dla PX5 - Ognioodporny	07-765-FR
	Pas dla PX5 - Łatwe do czyszczenia	07-765-DC

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE POWIETRZE

RYSUNEK 23.7 NA STRONA 51

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	Rura oddechowa do zasilania powietrzem	04-833
2	Regulator Przepływu Powietrza (Zawór Dozujący)	03-102
3	C40 Urządzenie kontroli klimatu	03-502
4	Pas dla Regulator Przepływu Powietrza (Zawór Dozujący)	NV2022
5	Pas dla C40	07-765
	Pas dla C40 - Ognioodporny	07-765-FR
	Pas dla C40 - Łatwe do czyszczenia	07-765-DC

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE POWIETRZE

RYSUNEK 23.8 NA STRONA 51

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	7.5m Przewód doprowadzający powietrze (9.5mm)	04-322-25
2	15m Przewód doprowadzający powietrze (9.5mm)	04-322-50
3	30m Przewód doprowadzający powietrze (9.5mm)	04-322-100
4	Szybkozłącze	03-022-CF

⚠ OSTRZEŻENIE **Korzystaj tylko z oryginalnych części i komponentów marki RPB (oznaczonych logo RPB i numerem części), które są przeznaczone wyłącznie do danego aparatu oddechowego. Używanie niekompletnego lub nieodpowiedniego sprzętu, w tym używanie części podrobionych lub innych niż RPB, może spowodować nieprawidłową ochronę całego urządzenia i utratę gwarancji oraz przyznanych atestów.**

OGRANICZONA GWARANCJA

Firma RPB® gwarantuje, że jej Produkty są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez jeden (1) rok, z zastrzeżeniem warunków niniejszej ograniczonej gwarancji. Produkty są sprzedawane wyłącznie do użytku komercyjnego. Do Produktów nie mają zastosowania żadne gwarancje konsumenckie. Niniejsza ograniczona gwarancja przysługuje pierwotnemu nabywcy produktu i nie może zostać przeniesiona ani przypisana. Jest to jedyna i wyłączna gwarancja udzielona przez RPB®. WSZYSTKIE WARUNKI I DOROZUMIANE GWARANCJE (W TYM GWARANCJA WARTOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU) SĄ WYŁĄCZONE I ZWOLNIONE Z GWARANCJI. Zakres ograniczonej gwarancji RPB® nie obejmuje szkód powstałych w wyniku wypadku, niewłaściwego użycia lub nieprawidłowego użytkowania Produktów, uszkodzeń wynikających z normalnego użytkowania Produktów lub niewłaściwej konserwacji Produktów.

Ograniczona gwarancja RPB® obowiązuje od daty zakupu Produktu i ma zastosowanie tylko do usterek, które pojawiły się po raz pierwszy i są zgłaszane do RPB® w okresie gwarancyjnym. Firma RPB® zachowuje prawo do stwierdzenia, czy którakolwiek z deklarowanych wad jest objęta niniejszą ograniczoną gwarancją.

Jeśli wystąpi uzasadniona usterka, firma RPB® naprawi lub wymieni wadliwy Produkt (lub element Produktu) według własnego uznania. Ten "naprawczy lub wymienny" środek zaradczy jest jedynym i wyłącznym w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji i w żadnym wypadku odpowiedzialność RPB® w ramach tej ograniczonej gwarancji nie przekracza pierwotnej ceny zakupu Produktów (lub konkretnego elementu). Firma RPB® nie ponosi odpowiedzialności za przypadkowe lub wtórne szkody, w tym za koszty poniesione w wyniku użytkowania, konserwacji i innych. WSZELKIE SZKODY UBOCZNE I WTÓRNE SĄ WYŁĄCZONE I ZWOLNIONE Z NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI. Skontaktuj się z RPB®, aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego. Przed skorzystaniem z serwisu należy dostarczyć dowód zakupu. Wszelkie koszty wysyłki Produktów do serwisu gwarancyjnego RPB® ponosi klient.

RPB® zastrzega sobie prawo do ulepszania swoich Produktów poprzez zmiany w projekcie lub materiałach bez zobowiązania wobec klientów, którzy zakupili Produkty wyprodukowane wcześniej.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Firma RPB® Safety nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w jakikolwiek sposób wynikającej bezpośrednio lub pośrednio z użytkowania lub niewłaściwego użytkowania produktów RPB® Safety, w tym do celów, do których produkty nie są przeznaczone. RPB® Safety nie ponosi odpowiedzialności za szkody, straty lub wydatki wynikające z niezastosowania się do porad lub informacji lub udzielenia niewłaściwych porad lub informacji, niezależnie od tego, czy wynikają one z zaniedbania RPB® Safety, czy też z winy jej pracowników, agentów lub podwykonawców.

NORSK

Se sidenummeret for bruksanvisningen på engelsk Z-Link® CE for å få bilder og diagrammer.

FORKLARING AV SIGNALORD OG SYMBOLER

Følgende signalord og sikkerhetssymboler brukes i denne bruksanvisningen og produktmerkingen:

⚠ ADVARSEL	**ADVARSEL** indikerer en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan resultere i dødsfall eller alvorlig personskade.
⚠ FARE	**FARE** indikerer en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i dødsfall eller alvorlig personskade.
	**Vennligst les bruksanvisningen.** Ytterligere kopier av RPB®-bruksanvisninger kan du finne på gvs-rpb.com.

Protecting you for life's best moments.

SERTIFISERT AV:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL

UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

RPB® Safety LLC er et ISO9001-sertifisert selskap.

INNLEDNING

Z-LINK® er et åndedrettsvern som kan brukes for en rekke forskjellige situasjoner hvor du trenger beskyttelse mot luftbårne forurensninger, øye- eller ansiktsbeskyttelse og hodebeskyttelse; slik som sveising, sliping, konstruksjon og andre industrielle applikasjoner. Det valgfrie Quiet-Link™ Ear Defender øreklokkesystemet kan legge til hørselsvern. Z-LINK+® er et valgfritt sveisevisirfeste. Det lar brukeren veksle mellom standard og sveisekonfigurasjonen ganske raskt. I tillegg er Vision-Link®-lysfestet tilgjengelig for å belyse arbeidsområdet, og kommunikasjonssystemet Comms-Link™ i hjelmen gjør det mulig å kommunisere håndfritt via radioen.

Dette produktet skal kontrolleres og vedlikeholdes i samsvar med denne bruksanvisningen til enhver tid.

Vennligst sjekk GITT BESKYTTELSE OG BEGRENSNINGER for detaljer

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Alle rettigheter forbeholdt. Alt materiale på denne nettsiden er beskyttet av USAs opphavsrettslovgivning og kan ikke reproduseres, distribueres, overføres, vises, publiseres eller kringkastes uten skriftlig forhåndstillatelse fra GVS-RPB Safety, LLC. Du kan ikke endre eller fjerne noe varemerke, opphavsrett eller annen merknad fra innholdets kopier.

Alle varemerker, tjenestemerker og logoer som brukes i denne publikasjonen, både registrerte og uregistrerte, tilhører deres respektive eiere. Alle rettigheter i RPBs intellektuelle eiendom i denne publikasjonen, inkludert opphavsrett, varemerker, tjenestemerker, forretningshemmeligheter og patentrettigheter er forbeholdt. RPB immaterielle rettigheter omfatter alle patenter, patenterte artikler, patentsøknader, design, industriell design, opphavsrett, programvare, kildekode, databaserettigheter, moralske rettigheter, oppfinnelser, teknikker, tekniske data, handelshemmeligheter, knowhow, merkevarer, varemerker, handel navn, slagord, logoer og andre felles lover og eiendomsrettigheter, enten de er registrert eller uregistrert hvor som helst i verden, som eies av, utvikles helt eller delvis av, eller lisensiert av GVS-RPB Safety, LLC.

For teknisk hjelp, kontakt vennligst vår kundeserviceavdeling på 1-866-494-4599 eller e-post: sales@gvs.com

Skjema #: 7.20.542 Revisjon #: 13

VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON

⚠ ADVARSEL Feil valg, tilpasning, bruk eller vedlikehold av produktet kan resultere i skade; livstruende forsinket lunge-, hud- eller øyesykdom; eller død. Dette produktet er egnet til yrkesmessig bruk i samsvar med gjeldende standarder eller forskrifter for ditt sted, industri, og aktivitet (se arbeidsgiveransvar). Vi anbefaler at du blir kjent med standarder og forskrifter knyttet til bruk av dette verneutstyret, selv om de ikke direkte gjelder deg. Hvis du bruker den privat, eller i en ikke-yrkesmessig

omgivelse, skal du sjekke arbeidsgiveransvar og sikkerhetsinstruksjoner for produktbruker. Vennligst gå til gvs-rpb.com/important-safety-information for nyttige lenker om CE-standarder og annet innhold.

Arbeidsgivere: Du skal lese denne bruksanvisningen og instruksjonshåndboken for luftforsyningsenhet og utføre ditt ansvar som arbeidsgiver.
Produktbrukere: Du skal lese denne bruksanvisningen og instruksjonshåndboken for luftforsyningsenhet og følge retningslinjer for sikker bruk.
Sjekk nettstedet for oppdateringer. Bruksanvisninger oppdateres jevnlig. Besøk gvs-rpb.com/resources for den nyeste utgaven av denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk.

GITT BESKYTTELSE OG BEGRENSNINGER

RESPIRASJON

RPB Z-Link er godkjent i følgende kategorier:

Drevet luft
RPB Z-Link åndedrettsvern, når den er riktig montert og brukt med alle nødvendige komponenter, inkludert pusteslangesmonteringssett og RPB PX5® luftrensende åndedrettsvern, er en EN 12941:2023. På den måte reduserer den betydelig, men eliminerer ikke fullstendig forurensninger for brukeren. Beskyttelsen avhenger av filteret som brukes i RPB PX5 PAPR (se bruksanvisningen for RPB PX5 instruksjonsmanual).

KLASSIFISERINGER AV HODEDEKSLER *TABELL 1.1*

LUFTKILDE	APPARATSMODELL	EN 12941 ENHETSKLASSIFISERING	NOMINELL BESKYTTELSESFAKTOR	PUSTESLANGER 04-831 04-841	HEPA-FILTER	KOMBINASJONSFILTRE
PX5	Z-LINK Skulderkappe - Zytec 16-721	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Skulderkappe - Tychem 16-723	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Skulderkappe - Aluminized 16-724	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Ansiktsdeksel - Zytec 16-711	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Ansiktsdeksel - Tychem 16-712	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Hakedeksel - Zytec 16-731	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Hakedeksel - Tychem 16-733	TH2	50	✓	✓	✓

Standarden EN 12941 definerer tre ytelsesklasser (TH1, TH2 og TH3). Tallene angir ytelsesnivået (innvendig lekkasje) samt strekkstyrken til pusteslangene og koblingene innenfor klassifiseringen. Innvendig lekkasje for klasse TH1 er maksimalt 10 %, for TH2 maksimalt 2 %, og for TH3 maksimalt 0,2 %.

Protecting you for life's best moments.

Drevet luft
RPB Z-LINK åndedrettsvern, når den er riktig montert og brukt med alle nødvendige komponenter, inkludert pusteslangesmonteringssett, 03-102 konstantflyttsventil eller 03-502 C40™ klimakontrollenhet og RPB pusteluftledning, er en EN 14594:2018 klasse 3B godkjent åndedrettsvern med en nominell beskyttelsesfaktor på 500. På den måte reduserer den betydelig, men eliminerer ikke fullstendig forurensninger for brukeren. Du skal bruke den med et luftledningsfilter, for eksempel 04-900 RPB RADEX® filter. Beskyttelsen avhenger av oppsettet av luftledningsfilteret (se RPB RADEX bruksanvisningen).

FAREBEGRENSNINGER
RPB Z-LINK åndedrettsvern **SKAL IKKE BRUKES** hvis:
- Atmosfæren er umiddelbart farlig for liv eller helse (IDLH).
- Brukeren kan ikke rømme uten hjelp av åndedrettsvernet.
- Atmosfæren inneholder mindre enn 21 % ±1 % oksygen.
- I applikasjoner med abrasiv sprengning.
- For beskyttelse mot farlige gasser (f.eks. karbonmonoksid).
- Forurensninger overskrider forskrifter eller anbefalinger.
- Forurensninger eller deres konsentrasjoner er ukjente.
- Arbeidsområdet er dårlig ventilert.
- Temperaturen er utenfor området fra -10 °C til +60 °C (14 °F til 140 °F).
- Du bruker systemer med elektriske deler, PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link, 09-913 PTT, eller 18-534 SENA® til og med i en brennbar eller eksplosiv omgivelse.

ANSIKT OG ØYER
- Z-LINK **Visir** med **sikkerhetslinse** er godkjent i henhold til EN 166:2002 (AS/NZS 1337.1:2010) kravene og er designet for sliping, maling og andre industrielle applikasjoner.
- Z-LINK **Sveisevisir** med **slaglinse** og automørkende sveisebeskyttelsesfilter (ADF) er godkjent i henhold til AS/NZS 1337.1:2010-kravene og er designet for å beskytte brukerens ansikt og hode mot gnister og farlige ultrafiolette og infrarøde stråler under sveising. Vennligst sjekk "Automørkende sveisebeskyttelsesfilter" for informasjon om ADF-funksjoner og bruk. Du skal bruke en godkjent RPB-sveisekappe for beskyttelse mot gnister, rusk og lysglimt.
- Z-LINK er ikke designet eller testet for å beskytte deg mot smeltede metaller eller etsende væsker.
- **Merk:** Z-LINK beskytter ikke mot potensiell støttoverføring til briller under visiret. Z-LINK visirer gir ikke fullstendig øye- og ansiktsbeskyttelse mot alvorlige støt og penetrering, og er ikke en erstatning for god sikkerhetspraksis og tekniske kontroller.

HODE:
- Z-LINK er i samsvar med støt og valgfrie klausuler i EN 397:2012+A1:2012 LD -30 °C MM 440V A.C. (AS/NZS 1801:1997) krav for fysisk hodebeskyttelse som en hjelm med følgende klassifiseringer:
  - ☐ Svært lav temperatur: -30 °C (- 22°F) etter behov
  - ☐ Svært høy temperatur: +50 °C (122 °F)
  - ☐ Elektrisk isolasjon: 440 V vekselstrøm.
  - ☐ Sidedeformasjon: LD
  - ☐ Smeltet metallsprut: MM

  Hjelmen er designet for å gi begrenset hodebeskyttelse ved å redusere kraften til fallende gjenstander som treffer toppen av hodet. Vennligst sørg for at hjelmen er justert for å passe brukeren ved å justere hodeselen og sideputene eller Quiet-Link hvis installert.

HØRSEL:
- Når du bruker den med med Z-LINK, vil Quiet-Link Ear Defender-systemet gi en støyreduksjonsnivå (NRR) på 25db for å oppfylle EN 352-3:2020. Vennligst sjekk Quiet-Link-bruksanvisningen for å sikre riktig installasjon og passform.
- Når den brukes med Z-Link, gir SENA® Tufftalk M-02-systemet en støyreduksjonsverdi (NRR) på 31 dB i henhold til EN 352-3:2020. Se bruksanvisningen for SENA® Tufftalk M-02 for å sikre korrekt montering og passform.

- Hørselsvern må brukes og tilpasses riktig ved eksponering for støynivåer som overstiger tillatte grenseverdier. Det kreves at ekstra hørselsvern benyttes under dette åndedrettsvernet, for eksempel 18-533 Quiet Link øreklokker, 18-534 SENA® Tufftalk M-02, eller et par skum- eller silikonørepropper med en SNR-verdi på 25 eller høyere.
- Hørselsvern må brukes sammen med 03-822 ryggsekk og 03-841 kort pusteslangekonfigurasjon når det brukes med gassfiltre.
- Ved bruk av Radiant Heat-komponentene kreves det at man bruker ørepropper i stedet for øreklokker.

Z-Link er et løstsittende åndedrettsvern, og det må utvises forsiktighet ved bruk i sterk vind.

PPE FORORDNING:
- Z-Link er i samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425. Forordning 2016/425 om PPE som innført i britisk lov og endret.
- Samsvarserklæringen for CE og UKCA kan du finne på gvs-rpb.com/resources
- Vennligst sjekk avsnittet Lagring for informasjon om emballasje og beskyttelse som er nødvendig for transport.

FORKLARING AV MERKINGER

Hjelmetikett

Hver Z-Link har en etikett på innsiden av hjelmskallet med alle relevante sertifiseringsmerker, viktig informasjon om bruk og lagring, serienummer og produksjonsdato.

Pusteluftslange (forsyningsslange)

Hver pusteluftslange har en etikett med produsentinformasjon og produksjonsdato, i tillegg til at denne er lasergravert på slangen.

Kappeetikett

Hver kappe har en etikett sydd fast med advarsler og relevant informasjon.

⚠ ADVARSEL **Når den er koblet til et mobilt trykkluftforsyningssystem, anbefales det, men er ikke påkrevd, å operere med en assistent. Ved bruk av tilført luft må man være spesielt oppmerksom på varsleren for luftstrøm, og ved bruk av PAPR må man være oppmerksom på lyd- og vibrasjonsvarsler, spesielt når hørselsvern eller støydempende kommunikasjonsutstyr brukes. Reduksjonen av varslets hørbarhet må tas i betraktning.**

FORKLARING AV MERKINGER OG SYMBOLER PÅ UTSTYRET


Les alle instruksjoner før bruk.


Fare for innånding av støv og røyk.



Fuktighetsområde for lagringsforhold.



Temperaturområde for lagringsforhold.

ÅNDEDRETTSKOMPONENT DIAGRAM - PAPR

FIGUR 1.1 PÅ SIDE 8

1. Montering av respiratorhjelm
2. Montering av pusteslange
3. Luftforsyning PAPR

FORHOLDSREGLER OG BEGRENSNINGER

DREVET LUFT

RPB Z-Link er en av de tre hovedkomponentene som utgjør en luftrensende åndedrettsvern. (Merk at PX5 er brukt i diagrammet som et eksempel.)

A. Skal ikke brukes i atmosfærer som inneholder mindre enn 21 % ±1 % oksygen.
B. Skal ikke brukes i atmosfærer som er umiddelbart farlige for liv eller helse.
C. Du skal ikke overskride maksimale brukskonsentrasjoner fastsatt av regulatoriske standarder.
F. Du skal ikke bruke det luftrensende åndedrettsvernet hvis luftstrømmen er mindre enn 180 lpm (6,4 cfm) for PX5.
H. Du skal følge fastsatte tidsplaner for bytte av patron og kanister eller følge ESLI for å sikre at patron og kanister skiftes ut før gjennombrudd skjer.
I. Det inneholder elektriske deler som kan forårsake opptenning i brennbare eller eksplosive omgivelser.
J. Feilaktig bruk og vedlikehold av dette produktet kan resultere i personskade eller død. "L. Du skal følge produsentens brukerveiledning for utbytting av kassetter, beholdere og/eller filtre."
M. Alle godkjente åndedrettsvern skal velges, monteres, brukes og vedlikeholdes i samsvar med gjeldende regler.
N. Du skal aldri bytte ut, modifisere, legge til eller utelate deler. Du skal bruke kun reservedeler som er spesifisert av produsenten.
O. Vennligst sjekk bruksanvisninger og/eller vedlikeholdsmanualer for informasjon om bruk og vedlikehold av disse åndedrettsvernene.
P. Z-Link er ikke egnet for bruk som en kirurgisk maske.

ÅNDEDRETTSKOMPONENTDIAGRAM - SAR (ÅNDEDRETTSVERN MED TILFØRT LUFT)

FIGUR 1.2 PÅ SIDE 9

RPB Z-Link åndedrettsvern består av 3 hovedkomponenter. Alle 3 komponentene må være tilstede og riktig montert slik at åndedrettsvernet blir komplett godkjent.

4. Montering av respiratorhjelm
5. Montering av pusteslangen og flytkontrollenheten
6. Pusteluftsledning

FORHOLDSREGLER OG BEGRENSNINGER

TILFØRT LUFT

A. Skal ikke brukes i atmosfærer som inneholder mindre enn 21 % ±1 % oksygen.
B. Skal ikke brukes i atmosfærer som er umiddelbart farlige for liv eller helse.
C. Du skal ikke overskride maksimale brukskonsentrasjoner fastsatt av regulatoriske standarder.
D. Åndedrettsvern med luftledninger kan kun brukes når åndedrettsvernet er forsynt med pustende luft som oppfyller kravene i EN12021 (AS/NZS 1715) eller høyere i kvalitet.
E. Du skal bruke kun trykkområdene og slangelengdene som er spesifisert i bruksanvisningen.
J. Feilaktig bruk og vedlikehold av dette produktet kan resultere i personskade eller død.
L. Du skal følge produsentens brukerveiledning for utbytting av patroner, beholdere og/eller filtre.
M. Alle godkjente åndedrettsvern skal velges, monteres, brukes og vedlikeholdes i samsvar med gjeldende regler.
N. Du skal aldri bytte ut, modifisere, legge til eller utelate deler. Du skal bruke kun reservedeler som er spesifisert av produsenten.
O. Vennligst sjekk bruksanvisninger og/eller vedlikeholdsmanualer for informasjon om bruk og vedlikehold av disse åndedrettsvernene.
S. Spesielle eller krisebrukerinstruksjoner og/eller spesifikke begrensninger gjelder også. Vennligst sjekk "S-spesielle eller krisebrukerinstruksjoner" før du tar produktet i bruk.

LUFTKILDE, TILSLUTNINGER OG TRYKK

LUFTKILDE

Drevet luft

Vennligst sørg for at det forurensede området er innenfor bruksgrensene for det luftrensende åndedrettsvernet, og sjekk hvilken type forurensing finnes der. Etter at forurensningsnivået er bekreftet, kan du velge filterpatronen som skal brukes for å sikre tilstrekkelig beskyttelse. Du skal sørge for at

området er godt ventilert og at regelmessige luftprøver blir tatt for å sjekke om atmosfæren holder seg de anbefalte nivåene. Du skal følge bruksanvisningen for PX5 PAPR for flere detaljer.

TABELL 1.2

FLUJO DE AIRE	MMDF: 170slpm (6cfm). Velocidad 1: Más que 180slpm (6.4cfm). Velocidad 2: Más que 205slpm (7.2cfm) Velocidad 3: Más que 230slpm (8.1cfm)

Tilført luft

Du skal sette luftkilden i et miljø med ren luft og alltid bruke et filter på luftkildeinnløpet. Du skal også sørge for at luftkilden er unna kjøretøyer, gaffeltrucker og andre maskiner for å unngå at karbonmonoksid trekkes inn i luftkilden. Du skal alltid bruke passende etterkjølere/tørkere med filtre og karbonmonoksidalarmer for å sikre at det til enhver tid tilføres ren pustende luft. Vi anbefaler et Radex Airline Filter (04-900) og en GX4® gassmonitor (08-400). Luften bør testes regelmessig for å sikre at den oppfyller kravene i EN12021 (AS/NZS 1715).

LUFTKVALITET

Denne respiratoren må til enhver tid forsynes med ren pustende luft. Pustende luft må minst oppfylle kravene til EN12021 (AS/NZS 1715). RPB Z-LINK renser ikke luft eller filterforurensninger. En karbonmonoksidmonitor må brukes til enhver tid.

⚠ FARE Ikke koble åndedrettsvernets lufttilførselsslange til nitrogen, giftige gasser, inerte gasser eller andre upustende ikke-EN12021 (AS/NZS 1715) luftkilder. Sjekk luftkilden før du bruker åndedrettsvernet. Dette apparatet er ikke konstruert for bruk med mobile lufttilførselssystemer, dvs. sylindere. Koble tilførselsslangen til en ikke-pustende luftkilde vil resultere i alvorlig skade eller død.

PUSTELUFT TILLEGGSSLANGER OG TILSLUTNINGER

RPB lufttilførselsslanger og -fittings må brukes mellom festepunktet og pustelufttilkoblingen til respiratoren ved brukerens belte. Slangeseksjonene må være innenfor riktig lengde og antall seksjoner må være innenfor antallet som er spesifisert i pustelufttrykktabellen.

PUSTELUFTTRYKK

Lufttrykket skal overvåkes kontinuerlig ved festepunktet. Lufttrykket skal avleses fra en pålitelig trykkmåler mens luften strømmer inne i respiratoren.

ARBEIDSGIVERENS ANSVAR

Dine spesifikke ansvarsområder kan variere etter sted og bransje, men generelt forventer RPB at arbeidsgivere vil:

- **Følge alle gjeldende standarder og forskrifter for ditt sted, bransje og aktivitet.** Avhengig av ditt sted og bransje, kan en rekke standarder og forskrifter gjelde for åndedrettsvern og annet verneutstyr du bruker. Disse kan omfatte føderale, lokale eller militære standarder og forskrifter og konsensusstandarder som EN og AN/NZS. Det finnes også spesifikke krav for bestemte forurensninger, f.eks. silika (se gvs-rpb.com/important-safety-information for mer informasjon), asbest, organiske patogener osv. Du skal sjekke hvilke krav er gjeldende for ditt sted og bransje.
- **Du skal ha passende sikkerhetsprosedyrer på plass.**
  Du skal ha og følge:
  - ☐ En sikkerhetsprosedyre på arbeidsplassen.
  - ☐ Et skriftlig åndedrettsvernprosedyre i henhold til gjeldende standarder og forskrifter.
- **I samsvar med ovenstående,**
  - ☐ **Skal du utføre en fareanalyse og velg passende utstyr for hver aktivitet.** En fareanalyse skal utføres av en kvalifisert person. Kontroller bør være på plass etter behov, og en kvalifisert person bør avgjøre hva slags åndedretts-, ansikts- og øye-, hode- og hørselsvern som er passende for de tiltenkte aktivitetene og bruksmiljøene. (Du skal for eksempel velge en åndedrettsvern som passer til de spesifikke luftbårne farene, med hensyn til arbeidsplass- og brukerfaktorer, til og med en nominell beskyttelsesfaktor som oppfyller eller overskrider det nødvendige beskyttelsesnivået for ansatte, velge

sveiseansikts- og øyebeskyttelse som passer til sveisetypen som skal gjøres osv.)
Hvis aktuelt, skal du sjekke sikkerhetsprosedyren på arbeidsplassen, åndedrettsvernprosedyre, og standarder og forskrifter for din aktivitet eller bransje for tilknyttede beskyttelseskrav, og se denne bruksanvisningen (Gitt beskyttelse og begrensninger, side 4) og PX5 PAPR eller flytkontrollsenhetens bruksanvisning for produktspesifikasjoner.

☐ **Du skal sørge for at ansatte er kvalifisert til å bruke åndedrettsvern.**
Du skal få en kvalifisert lege eller annet autorisert helsepersonell (PLHCP) til å utføre medisinske evalueringer ved hjelp av et medisinsk spørreskjema eller en medisinsk undersøkelse.

☐ **Du skal lære opp ansatte om Z-LINKs bruk, vedlikehold og begrensninger.**
Du skal utnevne en kvalifisert person som har kunnskap om RPB Z-LINK til å gi opplæring:
Kvalifikasjoner nødvendig for å bli en åndedrettstrener. Alle som gir åndedrettstrening skal:
a) ha kunnskap om bruken og bruken av respiratoren(e);
b) ha praktisk kunnskap om valg og bruk av respirator(er) og arbeidspraksis på stedet;
c) ha en forståelse av stedets respiratorprosedyre; og
d) ha kunnskap om gjeldende regler.

Du skal trene hver Z-LINK-bruker i produktets bruk, påføring, kontroll, vedlikehold, lagring, montering og begrensninger i samsvar med innholdet i denne bruksanvisningen, den godkjente bruksanvisningen for flytkontrollenheten, og standard- eller forskriftskrav. Du skal sørge for at hver tiltenkte bruker leser begge disse bruksanvisninger.

☐ **Du skal sørge for at utstyret er riktig satt opp, brukt og vedlikeholdt.**
Du skal sørge for at utstyret er riktig satt opp, kontrollert, montert, brukt og vedlikeholdt, inkludert valg av passende luftfilterpatron og, hvis aktuelt, sveisefilterskjermjusteringer.
- Z-Link har en holdbarhet på 5 år fra produksjonsdato.
- Z-Link har en levetid på 3 år fra første gangs bruk.

☐ **Du skal måle og overvåke luftbårne forurensninger i arbeidsområdet.**
Du skal måle og overvåke nivåer av luftbårne forurensninger i arbeidsområdet i henhold til gjeldende krav. Sørg for at arbeidsområdet er godt ventilert.

☐ **Hvis du har spørsmål, ta vennligst kontakt med RPB.**
- Du kan kontakte kundeserviceavdelingen på:
  Tlf: 1-866-494-4599
  E-post: sales@gvs.com
  Nettside: gvs-rpb.com

SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR PRODUKTBRUKEREN

DU SKAL FÅ TRENING OG VÆRE MEDISINSK KVALIFISERT FØR DU BRUKER ENHETEN FOR DEN FØRSTE GANG

Du skal ikke ta dette åndedrettsvernet i bruk før du har lest denne bruksanvisningen og PX5 PAPR, eller bruksanvisningen for flytkontrollenheten (ytterligere kopier er tilgjengelig på gvs-rpb.com) til og med blitt opplært i åndedrettsvernets bruk, vedlikehold og begrensninger av en kvalifisert person (utnevnt av din arbeidsgiver) som har kunnskap om RPB Z-LINK åndedrettsvernet.

Du skal ikke ta dette åndedrettsvernet i bruk før du har bestått en medisinsk vurdering ved hjelp av et medisinsk spørreskjema eller en medisinsk undersøkelse av en kvalifisert lege eller annet autorisert helsepersonell (PLHCP).

Allergener: Ingen kjente vanlige allergener brukes i dette produktet.

Noen materialer kan resultere i en allergisk reaksjon hos følsomme individer. Hvis du har en kjent allergi eller utvikler irritasjon, skal du gi beskjed til din arbeidsgiver. Irritasjon kan oppstå på grunn av manglende rengjøring. Du skal følge alle rengjørings- og pleieinstruksjoner gitt i bruksanvisningene for dette og eventuelle andre RPB-produkter du bruker.

DU SKAL SJEKKE AT SYSTEMET ER KLART TIL BRUK

Du skal sørge for at du har et komplett system. Du skal sørge at du har alle nødvendige komponenter for at Z-LINK skal fungere som en fullstendig godkjent respirator:

- Respiratorhjelmmontering (Z-LINK)
- Pusteslangemontering
- Flytkontrollenhet (PX5, konstantflytsventil eller C40 klimakontrollenhet)
- Pusteluftledning (Tilført luft)

Se komponentdiagram. RPB Z-LINK er kun godkjent for bruk med RPB PX5 PAPR, RPB konstantflytsventil eller RPB C40 klimakontrollenhet. Du skal bruke kun autentisk RPB-merkedeler og komponenter som er en del av den godkjente åndedrettsvernenheten. Hvis du bruker ufullstendig eller upassende utstyr, inkludert forfalskede eller ikke-RPB-deler, kan et resultere i utilstrekkelig beskyttelse og vil ugyldiggjøre godkjenningen av hele respiratoren. Du skal ikke modifisere eller endre noen del av dette produktet.

Du skal sjekke alle komponenter daglig for tegn på skade eller slitasje som kan redusere beskyttelsesnivået. Du skal fjerne enhver skadet komponent eller produkt, inkludert hjelm eller visir som har vært utsatt for støt, inntil det er reparert eller erstattet. Oppskrapte eller skadede sikkerhetslinser eller andre komponenter bør erstattes med originale RPB-reservedeler. Når sikkerhets- og slaglinser skiftes ut, skal du sørge at eventuell ekstra beskyttelsesfilm er fjernet fra begge sider av linsen. Hvis filmen blir liggende, kan det påvirke den linsens klarhet og føre til anstrengelse av øynene. Du skal sjekke innsiden av enheten for støv eller andre fremmedlegemer. Du skal holde innsiden av respiratoren ren til enhver tid.

- Z-LINK har en holdbarhet på 5 år fra produksjonsdato.
- Z-LINK har en levetid på 3 år fra første gangs bruk.

Du skal sørge for at hjelmen er riktig montert slik at den passer til din tiltenkt bruk. Du skal aldri bruke åndedrettsvernet uten at alle linsene er på plass. Dette inkluderer sikkerhetslinsen, og for Z-LINK+ inkluderer dette også slaglinsen, ADF-en og den bakre ADF-linsen. Når disse linsene er riktig installert blir de en del av åndedrettsforseglingen for å forhindre at giftige eller farlige gasser, væsker eller støv kommer inn i hjelmen. Et ufullstendig eller feil installert linsesystem kan føre til utilstrekkelig åndedrettsbeskyttelse. *Vennligst sjekk Oppsett og vedlikehold av åndedrettsvern - Standardkonfigurasjon eller Oppsett og bruk av åndedrettsvern - Z-LINK+ sveisekonfigurasjon. Vennligst sjekk Påføring for passforminformasjon.*

DU SKAL SØRGE FOR AT DU HAR PASSENDE UTSTYR FOR DIN AKTIVITET

Vennligst bekreft at Z-LINK tilbyr passende beskyttelse for aktiviteten din. Hvis aktuelt, skal du sjekke sikkerhetsprosedyren på arbeidsplassen, åndedrettsvernprosedyren og standarder og forskrifter for din aktivitet eller bransje. *(Se GITT BESKYTTELSE OG BEGRENSNINGER).*

FØR DU TAR PÅ Z-LINKEN:

Vennligst sjekk at luftbårne forurensninger er innenfor anbefalte grenser for bruk av åndedrettsvern:

- Vennligst bestem type og nivå av forurensning. Du skal kontrollere at luftbårne forurensningskonsentrasjoner ikke overstiger nivået tillatt i gjeldende forskrifter og anbefalinger for motordrevne luftrensende åndedrettsvern eller åndedrettsvern med tilført luft.

Filtrering av pusteluften:

- **PAPR:** Når forurensningsnivået er bestemt, skal du finne ut hvilken filterpatron som skal brukes for tilstrekkelig beskyttelse. Følg bruksanvisningen for PX5 PAPR.
- **SAR:** Når forurensningsnivåene er bestemt, skal du kontrollere at luftfilteret fungerer som det skal. Du skal følge bruksanvisningen for Radex Airline Filter.

Du skal sørge for at området er ventilert og overvåket:

- Du skal sørge for at området er godt ventilert og at regelmessige luftprøver er utført for å bekrefte at atmosfæren holder seg innenfor nivåene anbefalt av styrende organer. For tilført luft anbefaler vi en GX4 gassmonitor. Du skal følge bruksanvisningen for GX4 gassmonitor.

Hvis du har spørsmål, vennligst spør arbeidsgiveren din.

DU SKAL IKKE GÅ INN PÅ ARBEIDSOMRÅDET hvis noen av følgende forhold eksisterer:

- Atmosfæren er umiddelbart farlig for liv eller helse.
- Du kan ikke rømme uten hjelp av respiratoren.
- Atmosfæren inneholder mindre enn 21 % ±1 % oksygen.
- Forurensninger er i overkant av forskrifter eller anbefalinger.
- Forurensninger eller forurensningskonsentrasjoner er ukjente.

- Arbeidsområdet er dårlig ventilert.
- Arbeidsområdet er et trangt rom (med mindre det er tatt passende tiltak for trange rom).
- Temperaturen er utenfor området -30 °C til 50 °C (-22 °F til 122 °F).
- Brukt med systemer med elektriske deler, PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link, 09-913 PTT, eller 18-534 SENA® du skal ikke bruke det i en brennbar eller eksplosiv omgivelse.

DU SKAL FORLATE ARBEIDSOMRÅDET OMGÅENDE HVIS:

- Enhver produktkomponent blir skadet.
- Synet er svekket.
- Luftstrømmen stopper eller blir for treg, eller alarmen lyder. Du skal ikke bruke luftrensende åndedrettsvern hvis luftstrømmen er mindre enn 180 lpm (6,4 cfm) for PX5.
- Det blir vanskelig å puste.
- Du blir svimmel, kvalm, for varm, for kald eller syk.
- Øynene, nesen eller huden blir irritert.
- Arbeidsområdet er et trangt rom (med mindre det er tatt passende tiltak for trange rom).
- Du smaker, lukter eller ser forurensninger inne i hjelmen.
- Du av en annen grunn mistenker at åndedrettsvernet ikke gir tilstrekkelig beskyttelse.

PRODUKTVEDLIKEHOLD

Du skal aldri sette hjelmen på varme overflater eller påføre maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter med mindre det er instruert av RPB. Visse kjemikalier kan negativ påvirkning på dette produktet.

Vennligst sjekk avsnittet "Oppsett og vedlikehold av åndedrettsvern" for mer spesifikke rengjøringsinstruksjoner.

INSTRUKSJONER FOR SPESIFIKKE BRUK ELLER MILJØER

Sveising

Vennligst sjekk Operatøroppsett og bruk - Z-LINK+-sveisekonfigurasjon og ADF-drift for viktig sikkerhetsrelatert bruks- og vedlikeholdsinformasjon. Du skal sjekke det foreskrevne avskjermingsnivået for sveiseapplikasjonen og juster mørkleggingsfilteret tilsvarende (se tabell med anbefalte avskjermingsnivåer, side 33). Du skal aldri sette sveisefilteret med automatisk mørklegging (ADF) på varme overflater eller utsette ADF for væsker og møkk. Vennligst sjekk informasjon om lagring, vedlikehold og rengjøring av ADF. Du skal sørge for at hjelmen blokkerer fullstendig ethvert utilsiktet lys, og at lyset bare kan komme inn foran på hjelmen gjennom visningsområdet til automørkende filtersveisefilteret.

Sveising og sliping

For sveise- og slipeapplikasjoner som produserer gnister, sørg for å bruke den FR (Fire Retardant)-spesifikke modellen av PX5 med FR-beltet og gnistfangeren på plass, se PX5 instruksjonsmanual. Bruk en RPB Zytec ansiktstetning eller skulderkappe for beskyttelse mot gnister, rusk og lysglimt. Sørg for at all hud, for eksempel halsen, er dekket for å forhindre UV-stråling og brannskader.

Trange rom

Hvis dette åndedrettsvernet brukes i trange rom, skal du sørge for at området er godt ventilert og at alle forurensningskonsentrasjoner er under det anbefalt nivået for dette åndedrettsvernet. Du skal følge alle prosedyrer for inngang, drift og utgang av trange rom som er definert i gjeldende forskrifter og standarder.

Sveising i trange rom

Sveising i et trangt rom kan være en atmosfærisk fare på grunn av generering av forurensninger og fortrengning av oksygen. En trykkbehovs-SCBA eller en multifunksjonell trykkbehovsluftmaske med selvforsynt lufttilførsel skal brukes under sveising i trange rom i tilfellet sveising reduserer det omgivende oksygennivået og supplerende ventilasjon og atmosfærisk overvåking ikke er til stedet.

⚠ ADVARSEL **Du skal ikke bruke Z-LINK til sveising uten beskyttelsesfilter med automatisk mørkning på plass. Du skal ikke sveise kun med slipelinsen. Feil bruk kan føre til blindhet eller annen permanent øyeskade.**

PUSTELUFTTRYKKTABELL

S - SPESIELLE ELLER KRITISKE BRUKSANVISNINGER - SAR *TABELL 1.3*

Denne tabellen framviser lufttrykkrekkevidder som er nødvendige for å gi RPB Z-LINK luftvolumet som faller innenfor det påkrevde rekkevidden på 170 - 425 slpm (6 -15 cfm) i henhold til MYNDIGHETSBESTEMMELSER. Maksimalt arbeidstrykk for trykklufttilførselen er 20,7 BAR.

1. LUFTKILDE	2. LUFTTILFØR-SELSSLANGE	3. FLYTKONTROLL-ENHET BRUKT MED 04-835 PUSTESLANGE-SMONTERINGS-SETT	4. TILFØR-SELSSLAN-GELENGDE (METER)	5. MAK-SIMALT ANTALL SEKSJO-NER	6. TRYKK-REKKEVIDDE (BAR)
BÆRBAR ELLER STASJONÆR KOMPRESSOR	04-322-25 (7.5M) 04-322-50 (15M) 04-322-100 30M)	03-102 MONTERING AV KONSTANT-FLYTSVENTIL	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	0.65 - 0.72 0.76 - 0.90 0.97 - 1.24 1.17 - 1.52 1.45 - 1.72 1.70 - 2.00 1.90 - 2.17
		03-502 C40 KLIMAKON-TROLLENHET	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	3.79 - 4.48 4.14 - 4.83 4.48 - 5.52 4.83 - 5.52 5.17 - 5.86 5.52 - 6.21 6.21 - 6.55

⚠ ADVARSEL Du skal først forstå tabellen om pustelufttrykk før du bruker denne respiratoren.

1. Du skal bruke den riktige luftkilden. Du skal ikke bruke en luftpumpe, siden den ikke gir nok trykk (kolonne 1).
2. Du skal bekrefte delenummeret til lufttilførselsslangen (kolonne 2) og strømningskontrollenheten (kolonne 3) du bruker.
3. Du skal kontrollere at RPB sikkerhetslufttilførselsslangen er riktig lengde (kolonne 4) og har riktig antall slangeseksjoner (kolonne 5).
4. Du skal sette lufttrykket på festepunktet innenfor det angitte rekkevidde (kolonne 6).

Du skal sørge for at luften strømmer gjennom respiratoren når du setter lufttrykket.

Hvis du mislykkes å tilføre det minste nødvendige lufttrykket ved festepunktet på lufttilførselsslangen vil beskyttelsesnivået bli redusert. I tillegg kan det føre til et negativt trykk i hjelmen på grunn av høy inhalasjonsstrøm når du er i svært høye arbeidshastigheter, og derfor kan det skje at du puster inn forurensninger. Lav luftstrøm vil redusere beskyttelsesnivået.

DU SKAL ALLTID HA ØREPROPPER PÅ NÅR DU BÆR DETTE APPARATET.

⚠ ADVARSEL **Apparatet må forsynes med respirabel luft som oppfyller kravene i EN12021, AS/NZS 1715 eller luft av høyere kvalitet. Du skal sørge for at fuktighetsinnholdet i pustende luft forblir innenfor grensene i henhold til EN 12021, og på den måten unngår du at luften fryser apparatet. Du skal ikke bruke oksygenanriket luft.**

OPPSETT OG VEDLIKEHOLD - STANDARD KONFIGURASJON

PUSTESLANGE OG ADAPTER

FIGUR 2.1 PÅ SIDE 17

Du skal sette pusteslangeadapteren inn i innløpet til Z-Link ved å tre den inn til den er tett. En skiftenøkkel kan være nødvendig. Du skal være forsiktig så at du ikke strammer for mye og sprekker innløpsområdet. Du skal skrue pusteslangen på adapteren når den er installert på Z-Link.

FIGUR 2.2 PÅ SIDE 17

Sett den gjengede enden av pustelsangen (04-835) inn i det gjengede hullet på baksiden av Z-LINK og skru inn pustelsangen helt uten å stramme for mye.

AIRE MOTORIZADO

FIGUR 2.3 PÅ SIDE 18

Når det gjelder PAPR, skal du sette inn bajonettenden av pusteslangen inn i utløpet på PAPR og vri den inn til den sitter fast.

For tilført luft skal du skrue den til flytkontrollenheten.

FOR BRUK MED RPB PX5 - VENNLIGST SJEKK PAPR BRUKSANVISNING

Når du bruker Z-Link sammen med RPB PX5 PAPR, skal du vennligst sjekke PX5 PAPR bruksanvisning for oppsett og bruk av enheten.

Merk: RPB PX5 er luftrensende åndedrettsvern, og derfor skal du være forsiktig når du velger det riktige filteret for tiltenkt bruk.

TILFØRT LUFT

FIGUR 2.4 PÅ SIDE 18

Du skal koble den EN14594, AS/NZS 1716 godkjente Z-LINK lufttilførselsslangen til en pusteluftkilde som tilfører EN12021 eller luft av bedre kvalitet. Du skal koble respiratorens hurtigkoblingsfeste til lufttilførselsslangen.

FIGUR 2.5 PÅ SIDE 18

Du skal koble lufttilførselsslangen til flytkontrollenheten.

Merk: Du skal sjekke slangekoblingene for luftlekkasjer og stram dem til hvis nødvendig, til og med bytte ut slitte deler.

FIGUR 2.6 PÅ SIDE 19

Mens luft strømmer gjennom respiratoren, skal du justere lufttrykket ved festepunktet i henhold til spesifikasjoner angitt i pusteluftrykktabellen.

FIGUR 2.7 PÅ SIDE 19

Luftstrømmen i apparatet må være over 170 lt/min og den gule indikatoren er ikke synlig når strømmen faller under denne hastigheten. Du SKAL IKKE bruke apparatet når indikatoren ikke lyser.

Indikatoren kan settes høyt eller lavt på kjeven slik at den er godt synlig.

UTBYTTING AV LINSE

FIGUR 3.1 PÅ SIDE 19

For å skifte ut sikkerhetslinsen, skal du løfte opp visiret, løsne det indre visiret fra det ytre visiret og skille dem fra hverandre.

FIGUR 3.2 PÅ SIDE 19

Du skal trekke ut linsen og sett inn en ny sikkerhetslinse, og vennligst sørg for at linsen sitter fast i alle fire festepunktene på visiret og at linsen er på innsiden av føringen langs den nedre forkanten av visiret.

FIGUR 3.3 PÅ SIDE 20

Du skal lukke det ytre visiret over det indre visiret og linsen, og sørge for at låsene i hjørnene er sikre.

FIGUR 3.4 PÅ SIDE 20

Du skal lukke visiret og sørge for at det **LÅSES SIKKERT** til fronten av kjeven. Lytt etter at visiret låser seg over tappen foran på kjeven.

UTBYTTING AV VISIR

FIGUR 4.1 PÅ SIDE 20

For å erstatte visiret fra innsiden av hjelmen, skal du skrue løs senterskruen fra visirets dreiepunkt på hver side.

FIGUR 4.2 PÅ SIDE 20

Du skal fjerne hetten, dreiepinnen og fjæren fra visiret på begge sider og trekke visiret ut av dreiepunktene så at du kan fjerne det fra hjelmen.

FIGUR 4.3 PÅ SIDE 21

For å feste visiret, skal du sette inn den valgte sikkerhetslinsen i det indre visiret og fest det indre og ytre visiret sammen.

FIGUR 4.4 PÅ SIDE 21

Du skal sette visiret på hjelmens dreiepunkter, sette inn pivotpinnene og fjærene, og til slutt skrue inn festeskruene fra innsiden av hjelmen til de er stramme.

UTBYTTING AV VISIRFORSEGLING

FIGUR 5.1 PÅ SIDE 21

Visirforsegling kan skiftes ut ved å trekke den ut av sporet rundt visiråpningen.

FIGUR 5.2 PÅ SIDE 21
Start fra ett av de øverste hjørnene, sett inn den nye visirforseglingen ved å presse kanten inn i sporet hele veien rundt visiråpningen.

JUSTERING AV HODESELE

FIGUR 6.1 PÅ SIDE 22
Hodeselen kan strammes eller løsnes ved hjelp av skralleknappen på baksiden av hodebåndet.

FIGUR 6.2 PÅ SIDE 22
Høyden på hodeselen kan justeres ved de fire festepunktene ved å bytte mellom de tre sporene som brukes.

FIGUR 6.3 PÅ SIDE 22
Hodeselens posisjon kan justeres ved å løsne skruene som holder frontbraketten og skyve den framover eller bakover i ønsket spor. Når den er på plass, skal du stramme til skruene.

FIGUR 6.4 PÅ SIDE 22
Luftstrømmen kan styres ved å plassere luftstrømskoblingen slik at luften strømmer mer mot visiret eller mot ansiktet.

SIDEPOLSTRINGSSYSTEM

FIGUR 7.1 PÅ SIDE 23
Du skal løsne hodeselens skralle ved dreiepunktene.

FIGUR 7.2 PÅ SIDE 23
Du skal skyve hodeselens ender inn i sporene på sideputedekslene.

FIGUR 7.3 PÅ SIDE 23
Du skal skyve fliken på sideputedekslene inn i en av de tre T-formede sporene i hodeselen i henhold til ønsket høyde på sideputene, og sette skrallens dreiepunkter inn igjen.

FIGUR 7.4 PÅ SIDE 23
Mens du har på deg Z-LINK, skal du stramme skrallejusteringen til hjelmen inntil sideputene sitter komfortabelt på hodet og ørene.

RENGJØRING OG DESINFISERING AV SIDEPUTESYSTEMET

FIGUR 8.1 PÅ SIDE 24
Fjern sideputene fra dekslene som er festet med borrelås.

FIGUR 8.2 PÅ SIDE 24
Du skal vaske putene med mildt vaskemiddel. Når de er tørre, skal du feste dem til sideputedekslene igjen.

OMBYTTING, RENGJØRING OG DESINFISERING AV ØYEBRUNSPUTE

FIGUR 9.1 PÅ SIDE 24
For å fjerne øyebrynsputen, skal du løsne kroken og løkken og ta den av hodeselen. Du skal vaske den med mildt vaskemiddel eller utbytte den med en ny.

FIGUR 9.2 PÅ SIDE 24
Du skal utbytte øyebrynsputen ved å vikle den over hodeselen med den flate siden vendt innover, og etterpå strekke puten rundt hodeselen og feste krok- og løkkeflikene.

ANSIKTSFORSEGLING/KAPPE OPPSETT/ BYTTE

FIGUR 10.1 PÅ SIDE 25
Du skal starte med å feste borrelåsstrimlene gjennom festepunktene bak på hjelmen. Disse skal være tette nok slik at stoffet buntes litt sammen når den bakre forseglingen blir trykt inn.

FIGUR 10.2 PÅ SIDE 25
Du skal deretter feste en av sideklemmene i hjelmen. Du skal sørge for at klipsen går over hakket på hjelmen og at klipskanten går inn i sporet rundt kanten på hjelmen.

FIGUR 10.3 PÅ SIDE 25
Du skal trykke gummiforseglingen inn i sporet som går rundt baksiden av hjelmen, og sørge for at kappen/ansiktsforseglingen er helt festet hele veien rundt baksiden og da kan du feste den andre sideklemmen. Når baksiden av kappen dras i, skal stripene hindre at den kommer ut av sporet.

FIGUR 10.4 PÅ SIDE 25
Du skal presse gummiforseglingen inn på begge sider av kjeven og sette den fremre klipsen inn i sporet rundt fronten av kjeven. Du skal også sørge for at hullene er justert, slik at du kan sette inn og stramme skruene for å feste fronten av kappen.

Hvis ansiktsforseglingen eller skulderkappen din har en gummisegling på baksiden med et hull i, skal du skyve skralleknappen gjennom hullet. Dette lar deg enkelt justere hodeselens skralle.

FIGUR 10.5 PÅ SIDE 26
Når du bruker en ansiktsforsegling, skal du stramme snoren for å sikre at nakkeforseglingen er i kontakt med halsen hele veien rundt.

FIGUR 10.6 PÅ SIDE 26
Når du bruker en kappe, juster den elastiske snoren i den indre kragen for å sikre en tettsittende passform rundt brukerens hals og trekk stoffet ned hele veien rundt over skuldrene slik at det ikke klumper seg sammen.

MONTERING/UTSKIFTING AV HAKEFORSEGLING

FIGUR 10.7 PÅ SIDE 26
For å installere hakeforseglingen skal du sette inn den ene sideklemmen som i trinn 10.2. og deretter trykke inn forseglingen rundt baksiden av hjelmen til den andre sideklemmen hvor du vil sette inn den andre sideklemmen.

FIGUR 10.8 PÅ SIDE 26
Du skal presse gummiforseglingen inn på begge sider av kjeven og sette den fremre klipsen inn i sporet rundt fronten av kjeven. Du skal også sørge for at hullene er justert, slik at du kan sette inn og stramme skruene for å feste fronten av kappen.

FIGUR 10.9 PÅ SIDE 27
Du skal ta av de to hodeseleklemmene foran og løsne de 2 sidefestetappene på øyebrynputen.

FIGUR 10.10 PÅ SIDE 27
Du skal sette de indre festeflikene til hakeforseglingen gjennom sporene som er hodeselens framside og da skal du sikre snapsene. Du skal feste øyebrynsputeflikene igjen og feste hodeselen til de festepunktene foran.

FIGUR 10.11 PÅ SIDE 27
Når du tar på deg en Z-Link med hakeforsegling, skal du stramme trekksnoren ved å bruke trekktappen på bakside etter at du har satt den på hodet. Du skal sørge for at forseglingen er mot huden hele veien rundt, til og med at den går over ørene og rundt bakhodet, over skralle.

UTSKIFTING, RENGJØRING OG DESINFISERING AV HJELMENS INNSIDE

FIGUR 11.1 PÅ SIDE 27
Komfortputen festes på innsiden av støtforingen med borrelås. Du skal trekke komfortputen ut av hjelmen. Komfortputen kan vaskes med mildt vaskemiddel eller byttes ut.

FIGUR 11.2 PÅ SIDE 28
For å fjerne støtforingen, skal du ta bort hodeselebraketten ved å fjerne skruene som holder den på plass.

FIGUR 11.3 PÅ SIDE 28
Du skal vri støtforingen ut av hjelmen. Innsiden av hjelmskallet kan vaskes med mildt vaskemiddel eller en rengjøringsserviett.

OPPSETT OG VEDLIKEHOLD - Z-LINK+ KONFIGURASJON

SLAGSLINSE, ADF-LINSE OG BYTTING AV BAK LINSE

FIGUR 12.1 PÅ SIDE 28
Du skal skyve fliker inne i sveisevisiret fra hverandre for å frigjøre ADF-holderen.

FIGUR 12.2 PÅ SIDE 28
Du skal fjerne den grønne ADF-holderen.

FIGUR 12.3 PÅ SIDE 29
Du skal fjerne slaglinsen ved å klemme linsesidene sammen. Hvis du bare skal bytte ut slaglinsen, skal du sette inn den nye slaglinsen og erstatte den grønne ADF-holderen.

FIGUR 12.4 PÅ SIDE 29
For å fjerne ADF skal du trykke ned tappen nederst på den for å frigjøre den og trekker den ut.

RENGJØRING AV ADF

FIGUR 13.1 PÅ SIDE 29
Etter at den er fjernet, kan du rengjøre ADF med en myk serviett eller en klut fuktet i mildt rengjøringsmiddel (eller alkohol).

FIGUR 13.2 PÅ SIDE 29
For å bytte ut den bakre ADF-linsen, skal du skyve linsen ut og bytte den ut med en ny.

FORSTØRENDE LINSE

FIGUR 14.1 PÅ SIDE 30
Du kan skrue den venstre linsebraketten på plass ved å stramme de medfølgende skruene godt uten å stramme for mye, og deretter skrue inn den høyre braketten.

FIGUR 14.2 PÅ SIDE 30
For å installere forstørrelseslinsen for sveising, skal du skyve linsen opp i brakettene i vinkel til den sitter fast i brakettene.

INSTALLASJON/OMBYTTING AV FAST SKJERMSVEISELINSE

Den faste skjermlinsen og rammen kan brukes i stedet for ADF for sveising og andre applikasjoner hvor lysfiltrering er påkrevd. Du skal velge en passende skjermlinse for tiltenkt bruk og installere linserammen med en linse installert i Z-Link+ på samme måte som når du installerer en ADF. Du skal ikke bruke Z-Link+ uten ADF eller en fast skjermlinse på plass.

FIGUR 14.3 PÅ SIDE 30
For å installere en fast skjermlinse i rammen, skal du skyve linsen inn i den lange fliken i en vinkel fra baksiden og deretter rotere linsen ned inntil den klikker fast i rammen. For å fjerne linsen skal du løsne den nederste kanten og skyve den ut.

FIGUR 14.4 PÅ SIDE 30
Den indre beskyttelseslinsen kan settes inn

i rammen etter den faste skjermlinsen for å beskytte den indre overflaten når sveisevisiret løftes opp for å slipe sveiser osv.

INSTALLERING/FJERNING AV SVEISEVISIR

FIGUR 15.1 PÅ SIDE 31

For å installere Z-LINK sveisevisir, skal du fjerne dreiepinnehetter på Z-LINK.

FIGUR 15.2 PÅ SIDE 31

Du skal sette hettene inn i holdekontaktene på hodeselebraketten slik at de ikke blir mistet mens du bruker sveisevisiret.

FIGUR 15.3 PÅ SIDE 31

Du skal sette sveisevisirets tilkoblingskontakter på linje med dreiepinner på Z-LINK og sette dem inn i Z-LINK inntil de klikker på plass. Dette kan du også gjøre mens du har på deg Z-LINK.

FIGUR 15.4 PÅ SIDE 31

Sveisevisiret kan roteres opp uavhengig av visiret eller sammen med visiret.

FIGUR 15.5 PÅ SIDE 32

For å fjerne sveisevisiret fra Z-LINK, skal du trekke sidene av sveisevisiret ut inntil tilkoblingskontaktene går ut av dreiepinner i Z-LINK. Dette kan du også gjøre mens du bruker Z-LINK.

FIGUR 15.6 PÅ SIDE 32

Hvis sveisevisiret ikke skal brukes igjen på en stund, kan du sette tilkoblingskontaktene tilbake i dreiepinner for å holde området fritt for rusk.

AUTOMØRKENDE SVEISEBESKYTTELSESFILTER

DRIFT

RPB automørkende sveisefiltre fungerer som en flytende krystallyslukker som beskytter øyne mot intenst synlig lys som sendes ut under sveiseprosessen. Samt med det permanente passive IR/UV-filteret, beskytter det mot farlig infrarødt (IR) og ultrafiolett (UV) lys. Beskyttelsen mot skadelig lys er til stede uavhengig av avskjermingsnivået eller potensiell funksjonsfeil på filteret, utover det mørkeste nyansenummeret som er merket på hver spesifikke modell.

RPB automørkende sveisefiltre er produsert i henhold til EN 379-kravene og er CE-sertifisert. De skal ikke brukes som beskyttelse mot støt, flygende partikler, smeltede metaller, etsende væsker eller farlige gasser.

Du skal bytte ut automørkende sveisesfiltre med potensielle funksjonsfeil eller skader (du skal sjekke at automørkende sveisesfilter blir mørkt når du treffer sveisebuen).

UTSKIFTNING AV VIPPEMEKANISME PÅ SVEISINGSVISIRET

FIGUR 16.1 PÅ SIDE 32

Vippemekanismer og fjærer kan byttes ut ved behov. Du kan bruke en liten skrutrekker for å fjerne de tre skruene som holder i mekanismen, og sørge for at du ikke stripper plasten de er gjenget inn i.

FIGUR 16.2 PÅ SIDE 32

Du skal sette fjæren på den nye vippemekanismen og feste den med den medfølgende skruen.

FIGUR 16.3 PÅ SIDE 33

Du skal justere erstatningsfjæren og vippemekanismen inn på flikene i sveisevisiret. Du skal sette inn og skrue inn de 3 erstatningsskruene for å feste fjæren og mekanismen uten å stramme for mye.

INSTALLASJON/OMBYTTING AV SVEISEKAPE

FIGUR 17.1 PÅ SIDE 33

Du skal sørge for at du har installert en godkjent RPB-sveisekappe for tilstrekkelig beskyttelse mot gnister, rusk og lysglimt når du sveiser. DU skal følge bruksanvisningen for montering av kappen.

⚠ ADVARSEL **Du skal ikke bruke Z-Link+ med en gasspatron, siden den kombinerte vekten av visir og øreklokker overskrider vektgrensene.**

BRUK

Et automørkende sveisesfilter innebygd i en respirator anses som et personlig verneutstyr (PPE) som beskytter øyne, ansikt, ører og nakke mot direkte og indirekte farlig lys fra sveisebuen. Hvis du har kjøpt et filter uten hjelmen, skal du velge den riktige hjelmen som kan brukes med et automørkende sveisesfilter. Det må være mulig å montere filteret, inkludert interne og eksterne beskyttelsesskjermer i hjelmen. Det skal ikke være anspenthet på ADF-linsen forårsaket av monteringsrammen eller monteringssystemet, fordi det kan føre til alvorlig skade på filteret. Du skal sørge for at solceller og fotosensorer ikke dekkes av noen del av hjelmen, siden dette kan forhindre at filteret fungerer som det skal. Hvis dette skjer, kan det føre til at filteret ikke kan brukes.

GVS | rpb Z-LINK

Protecting you for life's best moments.

BRUKSOMRÅDE
RPB automørkende sveisesfiltre er egnet for alle typer elektrosveising: dekkede elektroder, MIG/MAG, TIG/WIG, plasmasveising og skjæresveising, bortsett fra gass- og lasersveising.

FUNKSJONER
RPB-filtre leveres klare til bruk. Du skal sjekke beskyttelsesgraden påkrevd for spesifikk sveiseprosedyre og velge anbefalt nyanse, lysfølsomhet samt åpningstidsforsinkelse.

SKJERMJUSTERING
Vår modell muliggjør skyggejusteringsrekkevidde fra 9 til 13. Den kan justeres med knappen »Shade« som er plassert på filteret.

JUSTERING AV SENSITIVITET
De fleste sveiseapplikasjoner kan utføres med sveiselysfølsomhet satt til maksimum. Det maksimale følsomhetsnivået er passende for arbeid med lav sveisestrøm, TIG eller spesielle applikasjoner. Sveiselysfølsomheten må kun reduseres i enkelte spesifikke lysforhold for å unngå uønsket utløsning. For å oppnå optimal ytelse, anbefaler vi at du setter følsomheten til maksimum i begynnelsen og deretter gradvis redusere den, inntil filteret reagerer kun på sveiselyset og ikke til omgivelseslysforhold (direkte sol, intensivt kunstig lys, nabosveiserbuer osv.)

JUSTERING AV ÅPNINGSTIDSFORSINKELSE
Åpningstidsforsinkelsen kan justeres fra 0,15 til 1,0 sekunder. Vi anbefaler at du bruker en kortere forsinkelse ved punktsveiseapplikasjoner og en lengre forsinkelse ved applikasjoner som bruker høyere strøm og lengre sveiseintervaller. Lengre forsinkelse kan også brukes til lavstrøms TIG-sveising, slik at du kan forhindre at filteret åpner seg når lysveienssensorer blokkeres av en hånd, brenner osv.

OPPBEVARING
Når det automørkende sveisesfiltret ikke er i bruk, skal du oppbevare det på et tørt sted innenfor temperaturområdet -20 °C (-4 °F) til 70 °C (157 °F). Langvarig eksponering for temperaturer over 45 °C (113 °F) kan redusere sveisesfiltrets batterilevetiden.

Vi anbefaler at du holder sveisefilterets solcellene i mørket og ikke utsetter dem for lys under lagring slik at du kan opprettholde strømavbruddsmodus. Det kan du oppnå ved å bare settefilteret med forsiden ned på en oppbevaringshylle.

VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING
Du skal alltid holde sveisefilterets solcellene og lyssensorene fri for støv og sprut: Du kan rengjøre dem med en myk serviett eller en klut fuktet i mildt vaskemiddel (eller alkohol).

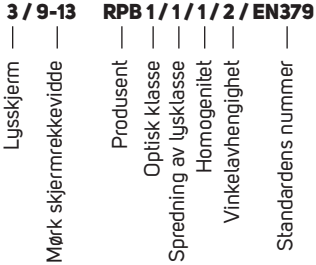
Du skal aldri bruke aggressive løsemidler som aceton. Du skal alltid beskytte RPB-filtre fra begge sider ved hjelp av beskyttelsesskjermer, som også kun skal rengjøres med myk serviett eller klut. Hvis beskyttelsesskjermer blir skadet på noen måte skal du bytte dem ut umiddelbart.

PRODUKTVEDLIKEHOLD
Du skal aldri sette ADF-linsen eller hjelmen på varme overflater eller påføre maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter med mindre det er instruert av RPB. Dette produktet kan bli negativt påvirket av visse kjemikalier. Du skal ikke utsette ADF for væsker og sørge for at det er beskyttet mot smuss. Du skal også sørge for at hjelmen blokkerer utilsiktet lys og at lyset bare kan komme inn foran på hjelmen gjennom sveisefilterets visningsområdet.

Se avsnittet "Oppsett og vedlikehold" for mer spesifikke rengjøringsinstruksjoner.

GARANTI
Garantiperioden for RPB Z-LINK ADF er tre år. Hvis du ikke overholder disse instruksjonene, kan garantien bli ugyldig. RPB påtar seg ikke ansvar for eventuelle problemer som kan oppstå fra andre applikasjoner enn sveising.

MARKERINGER
Merkingen på ADF-en indikerer:



INNSTILLINGER
- Avskjermingsenivå: Du kan velge avskjermingsnivået mellom 9 og 13 ved å dreie på avskjermingsnivåknappen.
- Følsomhet: Ved hjelp av knappen kan du justere lysfølsomheten i henhold til sveisebuen

og omgivelseslyset. Midtposisjonen tilsvarer anbefalt følsomhetsinnstilling i en standardsituasjon.

- Åpningsforsinkelse. Åpningsforsinkelsesbryteren som sitter bak batteridekselet lar åpningsforsinkelsen stilles fra mørkt til lyst. Den er justerbar mellom 0,15 eller 1,0 sekund. "Twilight"-posisjonen tilsvarer anbefalt forsinkelse i en standardsituasjon.

OMBYTTING AV BATTERIER

Det automørkende sveisesfiltret har utskiftbare litiumknappcellebatterier, type CR2032. Batteriene må skiftes når lysdioden på kassetten begynner å blinke.

1. Du skal fjerne batteridekselet forsiktig.
2. Du skal fjerne batteriene og kaste dem i henhold til nasjonale forskrifter for spesialavfall.
3. Du skal bruke type CR2032-batterier som vist.
4. Du skal montere batteridekselet forsiktig igjen.

Hvis det automørkende sveisesfiltret ikke blir mørkere når sveisebuen tennes, skal du sjekke batteripolariteten. Hvis du vil sjekke om batteriene fortsatt har tilstrekkelig strøm, skal du holde skjermkassetten mot en lys lampe. Hvis LED-en blinker, betyr det at er batteriene er tomme og må byttes ut omgående. Hvis skjermkassetten ikke fungerer som den skal til tross for korrekt batteribytte, skal den erklæres ubrukelig og må byttes ut.

SOVEMODUS

Det automørkende sveisesfiltret har en automatisk utkoblingsfunksjon, som øker levetiden. Hvis det ikke faller lys på solcellene i ca. 15 minutter slår patronen seg automatisk av. For å reaktivere det skal du utsette solcellene for dagslys. Hvis patronen ikke kan reaktiveres eller ikke mørkner når sveisebuen tennes, skal den erklæres ubrukelig og må byttes ut.

FORVENTET LEVETID

Det automørkende sveisesfiltret har ingen utløpsdato. Produktet kan brukes så lenge det ikke oppstår synlige eller usynlige skader eller funksjonsproblemer.

FEILSØKING

Automørkende sveisesfiltret blir ikke mørkere:

- Juster følsomheten
- Rengjør sensorer og rengjør eller bytt slaglinsen på hjelmskallet
- Kontroller lysstrømmen til sensorene
- Bytt batterier

ADF-flimrer:

- Juster følsomheten
- Bytt batterier

Dårlig syn:

- Rengjør eller bytt slaglinsen på hjelmskallet og sveisefilteret
- Tilpass avskjermingsnivået til sveiseprosedyren
- Øk mengden av omgivelseslys

ANBEFALTE AVSKJERMINGSSNIVÅER FOR ULIKE SVEISEPASSIFIKASJONER

FIGUR 18.1 PÅ SIDE 37

STRØM I AMPER	Sveiseprosess
	MMA
	MAG
	TIG
	MIG tungmetaller
	MIG lettmetaller Rustfritt, Aluminium
	Plasmaskjæring
	Mikroplasmasveising

**Nyanse 14 oppnås ikke med denne ADF.*

- I henhold til sveiserens oppfatning er det mulig å bruke neste høyere eller lavere skyggenummer.

BESKRIVELSE AV RPB FILTERFUNKSJONER

FIGUR 18.2 PÅ SIDE 37

1. Solceller
2. Fotosensorer (fotodioder)
3. Filterhus
4. Visningsområde for flytende krystall skodder"
5. Skjermjustering
6. Følsomhetsjustering
7. Justering av åpningstidsforsinkelse"

TEKNISKE DATA *FIGUR 18.3 PÅ SIDE 38*

Modell	RPB ADF
Visningsområde	2.66 x 3.89 tommer (67.6 x 98.8 mm)
Samlet mål ADF	4.49 x 4.57 x 0.47 tommer (114 x 116.2 x 11.9 mm)
Vekt	4.59 unser (130g)
Åpen tilstandsskjerm	3 (Lys modus)
Lukket tilstandsskjerm	9-13 (Mørk modus)
Byttetid fra lys til mørk	0.1 ms (23°C / 73°F), 0.1 ms (55°C / 131°F)
Byttetid fra mørkt til lyst	0.15s / 1.0s
UV / IR beskyttelse	Maksimal beskyttelse i lys og mørk modus
Driftstemperatur	23 °F – 131 °F (-5 °C – 55 °C)
Lagringstemperatur	-4°F – 157°F (-20°C – 70°C)
Strømforsyning	Solceller, 2 stk. utskiftbare 3V LI-batterier (CR2032)
Klassifisering i henhold til EN379	Optisk klasse = 1, Spredt lys = 1, Homogenitet = 1 Synsvinkelavhengighet = 2
Standard	EN379:2003+A1:2009
Sertifiseringer	CE, ANSI, samsvar med CSA

COLOCARSE Y QUITARSE EL EQUIPO

⚠ ADVARSEL **Du skal alltid sjekke innsiden av åndedrettsvernet for forurensninger før du tar den på deg. Du skal alltid ta av og på hjelmen mens du er utenfor arbeidsområdet, slik at du kan holde hjelmen innside ren og fri for forurensninger. Hvis du ikke utfører disse sikkerhetstiltak, kan du utsette deg for farlige materialer og forurensninger som kan svekke åndedrettsverns funksjon.**

SLIK TAR DU HJELMEN DIN PÅ

Etter at du har fullført oppsettet, er du klar til å ta på ditt RPB Z-LINK åndedrettsvernet. Du skal først sjekke innsiden av hjelmen for å sikre at den er fri for støv, smuss eller forurensninger og deretter åpne bunnen av kappen eller ansiktsforseglingen, og mens luften strømmer fra luftkilden, skal du sette åndedrettsvernet på hodet. Du skal trekke kappen ned og sørge for at ansiktsforseglingen er tett rundt ansiktet/halsen, og deretter skal du stramme hodeselens skralle slik at den passer. Du skal sørge for at visiret sitter fast låst.

SLIK TAR DU HJELMEN DIN AV

Når du er ferdig med arbeidet, skal du holde åndedrettsvernet slått på med luft som strømmer inn i hjelmen inntil du har forlatt det forurensede området. Avhengig av forurensningene kan det være lurt å rengjøre utsiden av hjelmen og arbeidsklærne dine før du tar av åndedrettsvernet. Et rengjøringsprosedyre på arbeidsplassen kan være nødvendig.

OPPBEVARING

Før du oppbevarer åndedrettsvernet, skal du rengjøre enheten ved å følge rengjøringsinstruksjonene i denne bruksanvisningen. Du skal sørge for at det er rent, både på innsiden og utsiden. Etter bruk skal du oppbevare åndedrettsvernet ved å henge det opp på et rent, tørt sted, vekk fra arbeidsområdet. Hvis Z-LINK ikke skal brukes over en lengre periode eller det bør transporteres, skal du oppbevare det i en beholder eller en pose. Det skal oppbevares på et kjølig, tørt sted mellom -10 °C til +45 °C (14 °F til 113 °F) <90 %rh.

Etter bruk: *FIGUR 19.1 PÅ SIDE 39*
Langtidslagring eller transport: *FIGUR 19.2 PÅ SIDE 39*

PX5 skal kanskje oppbevares separat. Se bruksanvisningen til PX5 instruksjonsmanual for spesifikke lagringsinstruksjoner.

INSTRUKSJONER FOR PRODUKTVEDLIKEHOLD

Vi anbefaler at du setter opp en regelmessig rengjøringsplan for polstring og kapper for å sikre god hygiene.

- Kapper, ansikts- og hakeforseglinger: Disse skal håndvaskes kun med mildt vaskemiddel og varmt vann, og etterpå henges til tørk. Du skal ikke vaske dem i vaskemaskin eller sette dem i tørketrommel. Hvis de blir vasket i en vaskemaskin eller tørketrommel, vil det redusere levetiden og gjøre garantien ugyldig.
- Polstring: Håndvaskes kun med mildt vaskemiddel og varmt vann. Legg flatt til tørk.

Du skal sørge for at alle komponenter er tørre før bruk. Du skal sjekke for slitasje og bytte dem ut hvis de er skadet eller svært slitt.

COMMS-LINK-INSTRUKSJONER

OPPSETT

FIGUR 20.1 PÅ SIDE 40

Du skal koble PTT-kabelen til håndsettet avhengig av typen som brukes.

FIGUR 20.2 PÅ SIDE 40

Du skal feste PTT til beltet slik at albuen kan aktivere knappen.

FIGUR 20.3 PÅ SIDE 40

Du skal koble PTT-kabelen til hodesettkabelen og sette kabelen under kappen.

FIGUR 20.4 PÅ SIDE 40

For å betjene enheten, skal du trykke albuen din på PTT-knappen og snakke.

INSTALLASJON

FIGUR 21.1 PÅ SIDE 41

Du skal fjerne sideputen fra dekselet som er festet med borrelås på siden av hjelmen hvor COMMS-LINK skal installeres. COMMS-LINK kan installeres på hver side av hjelmen.

FIGUR 21.2 PÅ SIDE 41

Du skal sette COMMS-LINK ørestykket inn i festeklipsen. Deretter skal du feste COMMS-LINK-klemmen i sporene på innsiden av dekselet.

FIGUR 21.3 PÅ SIDE 41

Du skal feste sideputen tilbake på dekselet over COMMS-LINK ørestykket.

KOMPATIBILITET FOR RADIOKONTAKTER

FIGUR 22.1-22.6 PÅ SIDE 42-43

DELER OG TILBEHØR *FIGUR 23.1 PÅ SIDE 44*

DELELISTE

Artikkelnummer	Beskrivelse	Delenummer
1	COMFORT-LINK (Komfortlenke) (16-521, 522, 525, 526, 530, 531)	16-520-T
2	Støtdemper	16-521
3	Komfortpute	16-522
4	Hovedselebrakett og luftregulering	16-525
5	Hodesele	16-531
6	Skrallejusteringsenhet	16-530
7	Hodeselesøyebrynspute	16-526
8	Kjeve med linseforsegling	16-514
9	Linseforsegling	16-515
10	Visir	16-611
11	Sikkerhetslinse	16-810
	Sikkerhetslinse, røykfarget / dugg- og ripebestandig	16-810-ST
	Sikkerhetslinse, gul - røykfarget / dugg- og ripebestandig	16-810-YT
	Sikkerhetslinse, røykfarget speil	16-810-SM
	Sikkerhetslinse, IR (infrarød) tonet skjerm 3	16-810-IR3
	Sikkerhetslinse, IR (infrarød) tonet skjerm 5	16-810-IR5
12	Sidepolstringssystem	16-520-S

13	Sidepolstringsrammer	16-527
14	Skumsideputer	16-528
15	Avrivbare linser	16-811
16	RPB Quiet-Link hjelmøreklokker	18-533
17	Vision-Link lys	16-901
18	Pusteslangeadapter	16-519
19	Pivotmontering – fjærer, dreiepinner og hetter	16-616
20	Monteringsbraketter med skruer	16-516
21	Deksel på frontkappeklips	15-831
22	Frontkappeklips - Vision-Link-feste	15-839
23	SENA® Tufftalk M-02 - Hjelmmontert kommunikasjons-hørselsvern	18-534

Z-LINK+ DELER OG TILBEHØR *FIGUR 23.2 PÅ SIDE 46*

Artikkelnummer	Beskrivelse	Delenummer
1	Sveisevisir	16-671
	med ADF-linse	16-670
2	Sveiselinseholder	16-672
3	Sveisestøtlinse	16-872
4	ADF-linse	16-871
5	Bakre ADF-linse	16-873
6	Festeklips og fjærer	16-673
7	Forstørrelseslinseholder	16-875
8	Forstørrelseslinse 1.5 (107 x 51)	13-072-1.5
	Forstørrelseslinse 2.0 (107 x 51)	13-072-2
	Forstørrelseslinse 2.5 (107 x 51)	13-072-2.5
9	Linseramme med fast skjerm	16-877
10	5 sveiselinser med fast skjerm	16-877-5
	8 sveiselinser med fast skjerm	16-877-8
	9 sveiselinser med fast skjerm	16-877-9
	10 sveiselinser med fast skjerm	16-877-10
	11 sveiselinser med fast skjerm	16-877-11
	12 sveiselinser med fast skjerm	16-877-12
11	Bakre beskyttelseslinse med fast skjerm	16-878

KAPPER OG ANSIKTSTETNINGER *FIGUR 23.3 PÅ SIDE 47*

Artikkelnummer	Beskrivelse	Delenummer
1	Zytec® Ansiktsforsegling	16-711
	Tychem® 2000 Ansiktsforsegling	16-712
	Tychem® 4000 Ansiktsforsegling	16-713
2	Zytec® Skulderkappe	16-721
	Tychem® 2000 Skulderkappe	16-722
	Tychem® 4000 Skulderkappe	16-723
3	Zytec® Hakeforsegling	16-731
	Tychem® 4000 Hakeforsegling	16-733
4	Pusteslangedeksel - FR	04-854
	Pusteslangedeksel - Tychem®	04-852
	Pusteslangedeksel - Gjennomsiktig plast (pakke fra 10)	04-856
5	Pusteslangedeksel til Ryggsekkmontering - FR	04-874
	Pusteslangedeksel til Ryggsekkmontering - Tychem®	04-872

Z-LINK RADIANT HEAT DELER OG TILBEHØR *FIGUR 23.4 PÅ SIDE 48*

Artikkelnummer	Beskrivelse	Delenummer
1	Radiant Heat visir i gul c/w dekselklips, holdermontering	16-675-GT

	Radiant Heat visir i gul IR5 c/w dekselklips, holdermontering.	16-675-GTIR5
	IR5 visir - ikke belagt c/w dekselklips, holdermontering	16-675-IR5
2	Toppdeksel i aluminium	16-744
3	Bakdeksel i aluminium	16-754
4	Skulderkappe i aluminium	16-724
5	Pusteslangedeksel i aluminium	04-855

COMMS-LINK DELER OG TILBEHØR *FIGUR 23.5 PÅ SIDE 49*

Artikkelnummer	Beskrivelse	Delenummer
1	Comms-Link kommunikasjonssystem	16-922
2	PTT (Push-to-Talk)	09-913
3	Klips	16-529
4	To pinner	09-930
5	Multipinne	09-931
6	Multipinne	09-932
7	To pinner	09-933
8	Multipinne	09-934
9	En pinne	09-935

Andre radiokontakter kan være tilgjengelige.

PAPR DELER OG TILBEHØR *FIGUR 23.6 PÅ SIDE 50*

Artikkelnummer	Beskrivelse	Delenummer
1	PX5 PAPR og belte	03-801
2	PAPR pusteslange	04-831
3	PAPR-flytsmåler	03-819
4	FR Ryggsekkmontering	03-822-FR
	Lett-å-rengjøres ryggsekksmontering	03-822-DC
5	Kort pusteslange for ryggsekksmontering	04-841
4	PX4 AIR PAPR og belte	03-901
5	Pusteslange for PX4 AIR PAPR	04-837
6	Flytsmåler PX4 AIR	04-091
7	2" belte for PX4 og PX5	07-765
	FR 2" belte for PX4 og PX5	07-765-FR
	2" lett-å-rengjøres belte for PX4 og PX5	07-765-DC

FLYTSKONTROLLENHETER *FIGUR 23.7 PÅ SIDE 51*

Artikkelnummer	Beskrivelse	Delenummer
1	SAR pusteslange	04-833
2	Konstantflytsventilenhet og belte	03-102
3	C40 klimakontrollenhet og belte	03-502
4	Belte for konstantflytsventil	NV2022
5	2" belte for C40	07-765
	FR 2" belte for C40	07-765-FR
	2" lett-å-rengjøres belte for C40	07-765-DC

LUFTTILFØRSELSSLANGER *FIGUR 23.8 PÅ SIDE 51*

Artikkelnummer	Beskrivelse	Delenummer
1	7,5 m lufttilførselsslange 3/8" (9,5 mm)	04-322-25
2	15 m lufttilførselsslange 3/8" (9,5 mm)	04-322-50
3	30 m lufttilførselsslange 3/8" (9,5 mm)	04-322-100
4	Hurtigkobling	03-022-CF

GVS | rpb Z-LINK

Protecting you for life's best moments.

⚠ ADVARSEL **Du skal bare bruke autentiske RPB®-reservedeler (merket med RPB®-logoen og delenummeret), og kun i den spesifiserte konfigurasjonen. Hvis du bruker ufullstendig eller upassende utstyr, inkludert forfalskede eller ikke-RPB®-deler, kan det føre til utilstrekkelig beskyttelse og vil ugyldiggjøre NIOSH-godkjenningen av hele åndedrettsvernet.**

BEGRENSET GARANTI

RPB® garanterer at produktene vil være fri for defekter i materialer og håndverk i ett (1) år, underlagt vilkårene i denne begrensede garantien. Produktene selges kun for kommersiell bruk, og ingen forbrukergarantier gjelder for produktene. Denne begrensede garantien er til fordel for den opprinnelige produktkjøperen, og kan ikke overføres eller tildeles. Dette er den eneste og eksklusive garantien som tilbys av RPB®, og ALLE VILKÅR OG UNDERFORSTÅTTE GARANTIER (INKLUDERT ENHVER GARANTI FOR SALG ELLER EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL) ER UTELUKKET OG FRASKRIVES FRA DENNE GARANTIS DEKNING. RPBs® begrensede garantidekning gjelder ikke skade som er en følge av uhell, feilaktig bruk eller misbruk av produktene, slitasje som en følge av normal bruk av produktene, eller manglende vedlikehold av produktene.

RPBs® begrensede garantidekning starter fra den opprinnelige kjøpsdatoen og gjelder kun for garantidekkede defekter som først oppsto eller er rapportert til RPB® innenfor garantiperioden. RPB® forbeholder seg retten til å avgjøre til sin rimelige tilfredshet om en påstått defekt dekkes av denne begrensede garantien.

Hvis det oppstår en garantidekket defekt, vil RPB® reparere eller erstatte det defekte produktet (eller en komponent av produktet), etter eget forgodtbefinnende. Dette "reparasjons- eller erstatningsmiddelet" er det eneste og eksklusive rettsmiddelet under denne begrensede garantien, og under ingen omstendigheter skal RPBs®-ansvar under denne begrensede garantien overstige den opprinnelige kjøpesummen for produktene (eller den aktuelle komponenten). RPB® har intet ansvar for tilfeldige skader eller følgeskader, inkludert tap av bruk, vedlikehold og andre kostnader, og ALLE TILFELDIGE SKADER OG FØLGESKADER ER UTELUKKET OG FRASKRIVET fra denne begrensede garantien. Du skal kontakt eRPB® for å få garantiservice. Du må framvise kjøpsbevis for å få garantiservice. Alle kostnader ved å returnere produktene til RPB® for garantiservice skal dekkes av kjøperen.

RPB® forbeholder seg retten til å forbedre sine produkter gjennom endringer i design eller materialer uten å være forpliktet overfor kjøpere av produkter som var produsert tidligere.

BYRDE

RPB® Safety kan ikke akseptere noe ansvar av noen art som oppstår direkte eller indirekte fra bruk eller misbruk av RPB® Safety-produkter, inkludert formål som produktene ikke er designet for. RPB® Safety er ikke ansvarlig for skade, tap eller utgifter som følge av unnlatelse av å gi råd eller informasjon eller gi uriktige råd eller informasjon, enten det er på grunn av RPB® Safetys uaktsomhet eller det fra dets ansatte, agenter eller underleverandører.

NEDERLANDS

Raadpleeg de paginanummers van Z-Link CE Engels Gebruiksaanwijzing voor afbeeldingen en diagrammen.

UITLEG VAN SIGNAALWOORDEN EN SYMBOLEN

De volgende signaalwoorden en veiligheidssymbolen worden in deze handleiding en op de productetiketten gebruikt:

⚠ WAARSCHUWING **WAARSCHUWING** geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, kan resulteren in overlijden of ernstig letsel.

⚠ GEVAAR **GEVAAR** geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, kan resulteren in overlijden of ernstig letsel.



Lees de Gebruiksaanwijzing.
Extra exemplaren van RPB® handleidingen kunnen gevonden worden op gvs-rpb.com.

GECERTIFICEERD DOOR:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL
UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

RPB® Safety LLC is een ISO9001 gecertificeerd bedrijf.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Alle rechten voorbehouden. Alle inhoud op deze website is beschermd door de Amerikaanse auteursrechtwetgeving en mag niet worden gereproduceerd, gedistribueerd, overgedragen, weergegeven, gepubliceerd of uitgezonden zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van GVS-RPB Safety, LLC. U mag geen handelsmerk, auteursrecht of andere kennisgeving van kopieën van de inhoud wijzigen of verwijderen.

Alle handelsmerken, servicemerken en logo's die in deze publicatie worden gebruikt, zowel geregistreerd als niet-geregistreerd, zijn de handelsmerken, servicemerken of logo's van hun respectieve eigenaars. Alle rechten op het intellectuele eigendom van RPB in deze publicatie, inclusief auteursrecht, handelsmerken, dienstmerken, bedrijfsgeheimen en octrooirechten, zijn voorbehouden. RPB Intellectueel Eigendom omvat elk octrooi, gepatenteerde artikelen, octrooiaanvragen, ontwerpen, industriële ontwerpen, auteursrechten, software, broncode, databaserechten, morele rechten, uitvindingen, technieken, technische gegevens, handelsgeheimen, knowhow, merken, handelsmerken, handelsnamen, slogans, logo's en ander gemeen recht en eigendomsrechten, al dan niet geregistreerd, die in het bezit zijn van, geheel of gedeeltelijk zijn ontwikkeld door of in licentie zijn gegeven door GVS-RPB Safety, LLC.

Neem voor technische ondersteuning contact op met onze Klantenservice: 1-866-494-4599 of e-mail: sales@gvs.com

Formulier #: 7.20.542
Herziening: 13

INTRODUCTIE

De Z-Link is een multifunctioneel ademhalingstoestel voor een aantal verschillende toepassingen waar er behoefte is aan bescherming tegen verontreinigende stoffen in de lucht, bescherming van de ogen/het gezicht en hoofdbescherming; zoals lassen, slijpen, constructie en andere industriële toepassingen. De optionele Quiet-Link™ Oorbeschermers bieden gehoorbescherming. De Z-LINK+® is een optioneel lasvizier-opzetstuk. Hiermee kan de gebruiker snel schakelen tussen de standaardconfiguratie en de lasconfiguratie. Bovendien is het Vision-Link™ Licht beschikbaar om het werkgebied te verlichten en het Comms-Link™ communicatiesysteem voor in de kap maakt handsfree radiocommunicatie mogelijk.

Dit product moet te allen tijde worden geïnspecteerd en onderhouden in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Zie BESCHERMING EN BEPERKINGEN voor meer informatie.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

⚠ WAARSCHUWING Onjuiste selectie, pasvorm, gebruik of onderhoud van dit product kan tot letsel leiden; levensbedreigende vertraagde long-,

huid- of oogziekte; of de dood. Dit product is bedoeld voor beroepsmatig gebruik in overeenstemming met de geldende normen of voorschriften voor uw locatie, branche en werkzaamheid (zie Verantwoordelijkheden van de Werkgever). Bekendheid met normen en voorschriften met betrekking tot het gebruik van deze beschermende uitrusting wordt aanbevolen, ook als deze niet rechtstreeks op u van toepassing zijn. Raadpleeg de Verantwoordelijkheden van de Werkgever en de Veiligheidsinstructies voor de Gebruiker indien u als zelfstandige werkt of indien u deze producten gebruikt in een niet-beroepsmatige omgeving. Ga naar gvs-rpb.com/important-safety-information voor nuttige links naar CE- normen en andere inhoud.

WERKGEVERS: Lees deze handleiding en de Gebruiksaanwijzing van het Ademluchttoestel en voer de Verantwoordelijkheden van de Werkgever uit.

PRODUCTGEBRUIKERS: Lees deze handleiding en de Gebruiksaanwijzing van het Ademluchttoestel en volg de Veiligheidsinstructies voor de Gebruiker op.

KIJK OP DE WEBSITE VOOR UPDATES. Producthandleidingen worden regelmatig bijgewerkt. Ga naar gvs-rpb.com/resources de meest recente versie van deze handleiding voordat u het product gebruikt.

BESCHERMING EN BEPERKINGEN

ADEMHALING

De RPB Z-Link is gekeurd in de volgende categorie:

Motoraangedreven Lucht

Het RPB Z-Link Ademhalingstoestel, indien correct gemonteerd en gebruikt met alle benodigde onderdelen, inclusief de Ademhalingsslang en het RPB® PX5® Motoraangedreven Luchtzuiverende Ademhalingstoestel (PAPR), is een Motoraangedreven Luchtzuiverend Ademhalingstoestel dat is gekeurd volgens EN 12941:2023. Als zodanig vermindert deze significant de hoeveelheid verontreiniging die door de gebruiker wordt ingeademd, al wordt het inademen hiervan niet volledig geëlimineerd. Specifieke bescherming hangt af van de geselecteerde filter voor gebruik met de PX5 PAPR (zie de PX5 Gebruiksaanwijzing).

Head-top classificaties *TABEL 1.1*

LUCHT-BRON	TOESTEL MODEL	EUROPESE APPARAAT-CLASSIFICA-TIE EN 12941	NOMINALE PROTECTIE FACTOR	Ademhalings-slang 04-831 04-841	HEPA -FILTER	COMBI-NATIEFIL-TERS
PX5	Z-LINK Schouder-Cape - Zytec 16-721	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Schouder-Cape - Tychem 16-723	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Schouder-Cape - Aluminized 16-724	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Ge-lagatsafdichting - Zytec 16-711	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Gelagatsafdich-ting - Tychem 16-712	TH2	50	✓	✓	✓

PX5	Z-LINK Kinafdichting - Zytec 16-731	TH2	50	✓	✓	✓
PX5	Z-LINK Kinafdichting - Tychem 16-733	TH2	50	✓	✓	✓

De norm EN 12941 definieert drie prestatieniveaus (TH1, TH2 en TH3). De cijfers geven het prestatieniveau aan (inwaartse lekkage) en de trekkracht van de ademslangen en koppelingen binnen de classificatie. De inwaartse lekkage is maximaal 10% voor TH1, maximaal 2% voor TH2 en maximaal 0,2% voor TH3.

Ademlucht

Het RPB Z-Link Ademhalingstoestel, indien correct gemonteerd en gebruikt met alle benodigde onderdelen, inclusief de Ademhalingsslang, 03-102 Constantvolumeregelaar of 03-502 C40™ Klimaatregeling en de RPB Ademluchtslang, is een EN 14594:2018 Klasse 4B -gekeurd ademhalingstoestel met een Nominale Beschermingsfactor van 500. Als zodanig vermindert deze significant de hoeveelheid verontreiniging die door de gebruiker wordt ingeademd, al wordt het inademen hiervan niet volledig geëlimineerd. Gebruik met een Ademlucht filter, zoals de 04-900 RPB RADEX® Ademlucht Filter. Specifieke bescherming hangt af van de instelling van de Ademlucht filter (zie de RPB RADEX Gebruiksaanwijzing).

WAARSCHUWING

Het RPB Z-Link Ademhalingstoestel is **NIET VOOR GEBRUIK** geschikt als:

- De atmosfeer onmiddelijk gevaar levert voor leven of gezondheid.
- De drager niet kan ontsnappen zonder hulp van het ademhalingstoestel.
- Het percentage zuurstof in de omgeving lager ligt dan 21% ±1%.
- Bij straalwerkzaamheden.
- Bescherming tegen gevaarlijke gassen (bijv. koolmonoxide).
- Het verontreinigingsniveau hoger ligt dan de voorschriften of aanbevelingen.
- Het soort verontreiniging of de concentratie van verontreiniging onbekend is.
- De werkplaats slecht geventileerd is.
- De temperatuur buiten het bereik van -30°C to +50°C (-22°F to 122°F) valt.
- Gebruikt met systemen met elektrische onderdelen, PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link, 09-913 PTT, of 18-534 SENA® niet gebruiken in een ontvlambare of explosieve atmosfeer.

GEZICHT EN OGEN:

- Het Z-Link **Vizier** met **Veiligheidsvizier** voldoet aan EN 166:2001 1 BT 9 3 (AS/NZS 1337.1: 2010) vereisten voor gezichtsbescherming en is ontworpen voor slijp-, schilder- en andere industriële toepassingen.
- Het Z-Link **Lasvizier** met **Impactbestendig Vizier** en Auto-Verduisterende Lasruit (ADF) is gekeurd volgens AS/NZS 1337.1: 2010 en is ontworpen om het gezicht en het hoofd van de operator te beschermen tegen vonken en gevaarlijke ultraviolette en infrarode stralen die tijdens het lasproces vrijkomen. Zie "Auto-Verduisterende Lasruit" (pagina 67) voor informatie over ADF-functies en gebruik. Gebruik een goedgekeurde RPB-laskap voor voldoende bescherming tegen vonken, vuil en lichtflitsen.
- De Z-Link is niet ontworpen of getest om bescherming te bieden tegen bijtende vloeistoffen.
- **Let op:** De Z-Link beschermt niet tegen de mogelijke overdracht van impact op een bril die onder de kap wordt gedragen. Z-Link vizieren bieden geen volledige bescherming van de ogen en het gelaat tegen ernstige impact en penetratie en is geen vervanging voor goede veiligheidspraktijken en technische maatregelen.

HOOFD:

- De Z-Link voldoet aan de impact- en optionele clausules EN 397:2012+A1:2012 LD -30°C MM 440V A.C. (AS/NZS 1801: 1997) vereisten voor fysieke hoofdbescherming als een veiligheidshelm met de volgende beoordelingen:
  - ☐ Zeer lage temperatuur: -30°C (-22°F) naargelang het geval

☐ Zeer hoge temperatuur: +50°C (122°F)
☐ Elektrische isolatie: 440 V a.c.
☐ Laterale vervorming: LD
☐ Gesmolten metaalspatten: MM

De helm is ontworpen om beperkte hoofdbescherming te bieden door de kracht van vallende voorwerpen die de bovenkant van het hoofd raken te breken. Zorg ervoor dat de helm zo is afgesteld dat deze goed op de gebruiker past door de hoofdband en de zijpanelen of de Quiet-Link™ aan te passen als deze is geinstalleerd.

GEHOOR:

- In combinatie met de Z-Link biedt de Quiet-Link Gehoorbescherming een Dempingswaarde (NRR) van 25db voldoet wel aan de EN 352-3:2020. Raadpleeg de Quiet-Link gebruiksaanwijzing voor correcte installatie en pasvorm.
- Wanneer gebruikt met de Z-Link, biedt het SENA® Tufftalk M-02-systeem een geluidsreductiewaarde (NRR) van 31 dB om te voldoen aan EN 352-3:2020. Raadpleeg de SENA® Tufftalk M-02-handleiding om een correcte installatie en pasvorm te garanderen.
- Gehoorbescherming moet worden gedragen en correct worden geplaatst wanneer men wordt blootgesteld aan geluidsniveaus die de toelaatbare blootstellingslimieten overschrijden. Het is vereist dat aanvullende gehoorbescherming onder dit ademhalingsapparaat wordt gedragen, zoals de 18-533 Quiet Link gehoorbeschermers, 18-534 SENA® Tufftalk M-02, of een paar schuim- of siliconen oordoppen met een SNR-waarde van 25 of hoger.
- Gehoorbescherming moet worden gedragen bij gebruik van de 03-822 rugzak met de 03-841 korte ademslangconfiguratie in combinatie met gasfilters.
- Bij gebruik van de stralingshittecomponenten is het verplicht om oordoppen te gebruiken in plaats van oorkappen.

De Z-Link is een loszittend ademhalingsmasker; voorzichtigheid is geboden bij gebruik bij harde wind.

PBM REGLEMENT

- De Z-Link voldoet aan de PBM-Verordening (EU) 2016/425. Verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen zoals opgenomen in de Britse wetgeving en gewijzigd.
- De Conformiteitsverklaring voor CE en UKCA kan gevonden worden op gvs-rpb.com/resources
- Zie de sectie Opslag voor informatie over verpakking en bescherming die nodig is voor transport.

UITLEG VAN MARKERINGEN

Helmlabel
Elke Z-Link heeft een label aan de binnenkant van de helmschaal met alle relevante certificeringsmarkeringen, belangrijke informatie over gebruik en opslag, het serienummer en de fabricagedatum.

Ademluchtleiding (aanvoerslang)
Elke ademluchtleiding heeft een label met informatie over de fabrikant en de fabricagedatum, en is tevens lasergegraveerd op de slang zelf

Capelabel
Elke cape heeft een ingenaaid label met waarschuwingen en relevante informatie.

⚠ WAARSCHUWING **Wanneer aangesloten op een mobiel persluchtsysteem, wordt het aanbevolen – maar niet verplicht – om het apparaat met een assistent te gebruiken. Bij gebruik van aangevoerde lucht moet speciale aandacht worden besteed aan het waarschuwingsapparaat voor de luchtstroom. Bij gebruik van een PAPR moeten vooral de hoorbare en trillingswaarschuwingen in acht worden genomen, zeker wanneer gehoorbescherming of geluidsdempende communicatieapparatuur wordt gebruikt. De verminderde hoorbaarheid van het waarschuwingssignaal moet in overweging worden genomen.**

UITLEG VAN MARKERINGEN EN SYMBOLEN OP HET APPARAAT



Lees alle instructies vóór gebruik.



Gevaar voor inademing van stof en dampen.



Vochtigheidsbereik voor opslagcondities.



Temperatuurbereik voor opslagcondities.

DIAGRAM VAN ADEMHALINGSCOMPONENTEN - PAPR

AFBEELDING 1.1 OP PAGINA 8

1. Luchtkap
2. Ademhalingsslang
3. Luchttoevoer

VOORZORGSMAATREGELEN EN BEPERKINGEN

Motoraangedreven Lucht

A. Niet voor gebruik als de omgeving minder dan 21% ±1% zuurstof bevat.
B. Niet voor gebruik in atmosferen die onmiddelijk gevaar leveren voor het leven of de gezondheid.
C. Overschrijd geen maximumconcentraties die zijn vastgesteld door wettelijke normen.
F. Gebruik geen Motoraangedreven Luchtzuiverend Ademhalingstoestel als de luchttoevoer lager is dan 180 lpm (6.4 cfm) voor PX5.
H. Volg vastgelegde patroon en huls-vervangingsschema's om ervoor te zorgen dat patroon en hulzen worden vervangen voordat er doorslag plaatsvindt.
I. Bevat elektrische onderdelen die een vonk kunnen creëren in een ontvlambare of explosieve omgeving.
J. Als dit product niet op de juiste manier wordt gebruikt en onderhouden, kan dit letsel of de dood tot gevolg hebben.
L. Volg de instructies van de fabrikant voor het vervangen van patronen, hulzen en/of filters.
M. Alle goedgekeurde ademhalingstoestellen moeten worden geselecteerd, gepast, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de geldende voorschriften.
N. Vervang nooit onderdelen, pas ze niet aan en laat ze niet weg. Gebruik alleen exacte vervangende onderdelen die door de fabrikant zijn aangegeven.
O. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing en/of onderhoudshandleidingen voor informatie over gebruik en onderhoud van deze ademhalingstoestellen.
P. De Z-Link is niet geëvalueerd voor gebruik als een chirurgisch masker.

DIAGRAM VAN ADEMHALINGSCOMPONENTEN - SAR

AFBEELDING 1.2 OP PAGINA 9

1. Luchtkap
2. Ademhalingsslang en regelaar
3. Ademluchtslang

VOORZORGSMAATREGELEN EN BEPERKINGEN

Ademlucht

A. Niet voor gebruik als de omgeving minder dan 21% ±1% zuurstof bevat.
B. Niet voor gebruik in atmosferen die onmiddelijk gevaar leveren voor het leven of de gezondheid.
C. Overschrijd geen maximumconcentraties die zijn vastgesteld door wettelijke normen.
D. Ademhalingstoestellen met ademlucht kunnen alleen gebruikt worden als de ademhalingstoestellen worden voorzien van ademlucht die ten minste voldoet aan de vereisten van EN12021 (AS/NZS 1715).
E. Gebruik alleen de drukbereiken en slanglengten die zijn gespecificeerd in de gebruiksaanwijzing.
J. Als dit product niet op de juiste manier wordt gebruikt en onderhouden, kan dit letsel of de dood tot gevolg hebben.
L. Volg de instructies van de fabrikant voor het vervangen van patronen, hulzen en/of filters.
M. Alle goedgekeurde ademhalingstoestellen moeten worden geselecteerd, gepast, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de geldende voorschriften.

N. Vervang nooit onderdelen, pas ze niet aan en laat ze niet weg. Gebruik alleen exacte vervangende onderdelen die door de fabrikant zijn aangegeven.
O. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing en/of onderhoudshandleidingen voor informatie over gebruik en onderhoud van deze ademhalingstoestellen.
S. Bijzondere of belangrijke gebruiksaanwijzigen en/of specifieke beperkingen zijn van toepassing. Zie "Ademluchtdruktabel" op pagina 14 vóór gebruik.

LUCHTBRON, FITTINGEN EN DRUK

LUCHTBRON

Motoraangedreven Lucht

Controleer of het verontreinigde gebied binnen de gebruikslimieten voor een Motoraangedreven Luchtzuiverend Ademhalingstoestel ligt en bepaal het soort verontreiniging. Nadat het verontreinigingssniveau is bevestigd, kunt u vervolgens het filterpatroon kiezen dat voor de toepassing moet worden gebruikt, om voor voldoende bescherming te zorgen. Zorg ervoor dat het gebied goed geventileerd is en dat er regelmatig luchtmonsters worden genomen om te bevestigen dat de atmosfeer binnen de niveaus blijft die worden aanbevolen door de lokale bestuursorganen.

TABEL 1.2

LUCHTSTROOM	MMDF: 170slpm (6cfm). Snelheid 1: Groter dan 180slpm (6.4cfm). Snelheid 2: Groter dan 205slpm (7.2cfm) Snelheid 3: Groter dan 230slpm (8.1cfm)

Ademlucht

Lokaliseer de luchtbron in een omgeving met schone lucht, gebruik altijd een filter op de inlaat van uw luchtbron. Zorg ervoor dat de luchtbron ergens is waar voertuigen, vorkheftrucks en andere machines niet in de buurt van de luchtinlaat aan staan, omdat hierdoor koolmonoxide in uw Ademlucht wordt aangetrokken. Gebruik altijd geschikte koel- en drooginstallaties met filters en koolmonoxidemelders om ervoor te zorgen dat er altijd schone ademlucht wordt aangevoerd. Aanbevolen zijn een Radex Ademlucht Filter (04-900) en een GX4® Gasmonitor (08-400). De lucht moet regelmatig worden bemonsterd om ervoor te zorgen dat deze voldoet aan de EN12021 (AS/NZS 1715) normen.

LUCHTKWALITEIT

Dit ademhalingstoestel moet te allen tijde worden voorzien van schone ademlucht. Ademlucht moet minimaal voldoen aan de normen EN12021 (AS/NZS 1715). De RPB Z-Link zuivert geen lucht en filtert geen verontreinigingen. Gebruik altijd een koolmonoxide-meter.

⚠ GEVAAR Sluit de ademluchtslang van het ademhalingstoestel niet aan op stikstof, giftige gassen, inerte gassen of andere niet-adembare non-EN12021 (AS/NZS 1715)-luchtbronnen. Controleer de luchtbron voordat u het masker gebruikt. Dit toestel is niet ontworpen voor gebruik met mobiele ademluchtsystemen, b.v. cilinders. Het verbinden van de ademluchtslang met een niet-adembare luchtbron zal tot ernstig letsel of de dood leiden.

ADEMLUCHTSLANGEN EN FITTINGEN

RPB® ademluchtslangen en -fittingen moeten worden gebruikt tussen het bevestigingspunt en de aansluiting van het ademhalingstoestel op de riem van de drager. De onderdelen van de slang moeten zich binnen de juiste lengte bevinden en het aantal onderdelen moet binnen het aantal vallen dat is aangegeven in de ademluchtdruktabel.

ADEMLUCHTDRUK

De luchtdruk moet continu worden gecontroleerd op het bevestigingspunt. Luchtdruk moet worden afgelezen van een betrouwbare manometer terwijl er lucht door het ademhalingstoestel stroomt.

VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE WERKGEVER

Uw specifieke verantwoordelijkheden kunnen verschillen per locatie en branche, maar over het algemeen verwacht RPB dat werkgevers:

■ **Alle geldende normen en voorschriften voor uw locatie, branche en werkzaamheid opvolgen.** Afhankelijk van uw locatie en branche, kunnen een aantal normen en voorschriften van toepassing zijn op uw selectie en gebruik van ademhalingstoestellen en andere persoonlijke beschermende uitrusting. Deze kunnen bijvoorbeeld nationale, lokale of militaire normen en voorschriften en standaarden zoals EN/UK en AS/NZS omvatten. Er zijn ook vereisten specifiek voor bepaalde verontreinigingen, b.v. silica (zie gvs-rpb.com/important-safety-information voor meer informatie), asbest, organische ziekteverwekkers, enz. Weet welke eisen van toepassing zijn op uw locatie en branche.

■ **Zorg voor geschikte veiligheidsprogramma's.**

Heb en volg:

☐ Een veiligheidsprogramma voor de werkplek.

☐ Een geschreven programma voor ademhalingsbescherming in overeenstemming met de van toepassing zijnde normen en voorschriften.

■ **In overeenstemming met bovenstaande,**

☐ **Voer een gevarenanalyse uit en selecteer gepaste uitrusting voor elke werkzaamheid.** Een bevoegd persoon moet een gevarenanalyse uitvoeren. Er moeten waar nodig controles plaatsvinden en een gekwalificeerd persoon moet bepalen welk soort ademhalings, gezichts-, oog-, hoofd- en gehoorbescherming geschikt zijn voor de beoogde werkzaamheden en gebruiksomstandigheden. (Kies bijvoorbeeld een ademhalingstoestel dat geschikt is voor de specifieke gevaarlijke luchtverontreinigingen, rekening houdend met de werkplek en de gebruiker en met een Toegekende Protectie Factor (TPF) die aan de vereiste norm voor werknemersbescherming voldoet of dit overtreft, selecteer gezichts- en oogbescherming voor lassen passend bij het type laswerk, enz.)

Indien van toepassing, controleer uw veiligheidsprogramma op de werkplek, het programma voor ademhalingsbescherming en de normen en voorschriften voor uw werkzaamheid of branche voor gerelateerde beschermingsvereisten en raadpleeg deze handleiding (Bescherming en Beperkingen) en de Gebruiksaanwijzing van de PX5 PAPR of de regelaar voor productspecificaties.

☐ **Zorg ervoor dat werknemers medisch gekeurd zijn om een ademhalingstoestel te gebruiken.** Laat een gekwalificeerde arts of andere bevoegde zorgverlener medische evaluaties uitvoeren met behulp van een medische vragenlijst of een standaard medisch onderzoek.

☐ **Train medewerkers in het gebruik, onderhoud en de beperkingen van de Z-Link.**

Benoem een gekwalificeerd persoon met voldoende kennis over de RPB Z-Link om training te geven:

Kwalificaties van de Ademhalingstoestel-Trainer. Iedereen die training voor het ademhalingstoestel verzorgt, moet:

a) goed geïnformeerd zijn over de toepassing en het gebruik van de ademhalingstoestellen;
b) praktische kennis toepassen bij de selectie en het gebruik van ademhalingstoestellen en werkmethoden op de werkplek;
c) inzicht hebben in het programma voor ademhalingstoestellen van de werkplek; en
d) kennis hebben van geldende regels.

Train elke Z-Link-gebruiker voor het gebruik, de toepassing, de inspectie, het onderhoud, de opslag, de pasvorm en de beperkingen van het product in overeenstemming met de inhoud van deze gebruiksaanwijzing en de handleiding van de gekeurde regelaar en de standaard- of regelgevingsvereisten. Zorg ervoor dat iedere beoogde gebruiker beide handleidingen leest.

☐ **Zorg ervoor dat de uitrusting correct is gemonteerd, gebruikt en onderhouden.**

Zorg ervoor dat de uitrusting correct is gemonteerd, geïnspecteerd, gepast, gebruikt en onderhouden, inclusief selectie van het juiste luchtfilterpatroon en, indien van toepassing, lasfilter met tintaanpassingen voor de toepassing.

■ Z-Link heeft een houdbaarheid van 5 jaar vanaf de fabricagedatum.
■ Z-Link heeft een levensduur van 3 jaar vanaf de eerste ingebruikname.

☐ **Meet en controleer de luchtverontreiniging op de werkplaats.**

Meet en controleer de niveaus van luchtverontreiniging op de werkplaats in overeenstemming met de geldende voorschriften. Zorg ervoor dat de werkplaats goed geventileerd is.

Protecting you for life's best moments.

☐ **Neem voor vragen contact op met RPB.**

■ Bel de klantenservice:
Tel: 1-866-494-4599
Email: sales@gvs.com
Web: gvs-rpb.com

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE GEBRUIKER

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK - TRAINING EN MEDISCHE KWALIFICATIE

Gebruik dit ademhalingstoestel niet totdat u deze handleiding en de Gebruiksaanwijzing van de PX5 PAPR, of de regelaar heeft gelezen (extra exemplaren beschikbaar op gvs-rpb.com) en getraind bent in het gebruik, het onderhoud en de beperkingen van het ademhalingstoestel door een gekwalificeerd persoon (benoemd door uw werkgever) die kennis heeft van het RPB Z-Link Ademhalingstoestel.
Draag dit ademhalingstoestel pas als u bent geslaagd voor een medische evaluatie met een medische vragenlijst of een eerste medisch onderzoek door een gekwalificeerde arts of een andere bevoegde zorgverlener.

Allergenen: Er zijn in dit product geen bekende of veel voorkomende allergenen gebruikt.

Sommige materialen kunnen een allergische reactie veroorzaken bij personen die daarvoor gevoelig zijn. Als u allergisch bent of een irritatie ontwikkelt, licht dan uw werkgever in. Irritatie kan optreden als gevolg van een gebrek aan reiniging. Volg alle reinigings- en onderhoudsinstructies in de handleidingen voor dit en alle andere RPB-producten die u gebruikt.

CONTROLEER OF HET SYSTEEM GEBRUIKSKLAAR IS

Zorg dat u een compleet systeem heeft. Controleer of u alle benodigde onderdelen heeft zodat de Z-Link functioneert als een volledig en gekeurd ademhalingstoestel:

- Luchtkap (Z-Link)
- Ademhalingsslang
- Regelaar (PX5, Constantvolumeregelaar of C40 Klimaatregeling)
- Ademluchtslang (Ademlucht)

Zie het Diagram; Componenten van het Ademhalingstoestel (pagina 7-8). De RPB Z-Link is alleen goedgekeurd voor gebruik met de RPB Regelaar, RPB C40 Klimaatregeling, en de RPB PX5 PAPR. Gebruik alleen authentieke RPB-merkonderdelen en -componenten die deel uitmaken van het gekeurde ademhalingstoestel. Het gebruik van onvolledige of ongeschikte onderdelen, waaronder het gebruik van nagemaakte of niet-RPB-onderdelen, kan leiden tot onvoldoende bescherming en maakt de keuring van het volledige ademhalingsstoestel nietig. Pas geen enkel deel van dit product aan, en verander niets.

Inspecteer alle componenten dagelijks op tekenen van beschadiging of slijtage die het beschermingsniveau dat oorspronkelijk werd geleverd kunnen verminderen. Verwijder elk beschadigd onderdeel of product voor service, reparatie of vervanging, inclusief als kap of vizier is blootgesteld aan impact. Gekraste of beschadigde veiligheidsvizieren of andere componenten moeten worden vervangen door originele RPB-vervangingsonderdelen. Wanneer veiligheidsvizieren en impactbestendige vizieren worden vervangen, moet u eventuele extra beschermfolie aan weerzijden van de ruit verwijderen. Als de folie blijft zitten, kan dit de optische helderheid van het vizier beïnvloeden en oogvermoeidheid veroorzaken. Inspecteer de binnenkant van het ademhalingstoestel op inadembaar stof of andere vreemde voorwerpen. Houd de binnenkant van het ademhalingstoestel altijd schoon.

- Z-Link heeft een houdbaarheid van 5 jaar vanaf de fabricagedatum.
- Z-Link heeft een levensduur van 3 jaar vanaf de eerste ingebruikname.

Zorg ervoor dat de kap correct is gemonteerd op de manier die bij uw toepassing past. Gebruik het ademhalingstoestel nooit zonder dat alle vizieren op hun plaats zitten. Dit omvat het Veiligheidsvizier en voor de Z-Link+, het Impactbestendige Vizier, de ADF en de binnenste ADF Ruit. Deze vizieren, indien op de juiste manier geïnstalleerd, maken deel uit van de ademhalingsafdichting om te voorkomen dat giftige of gevaarlijke gassen, vloeistoffen of stof de kap binnendringen. Onvolledig of onjuist geïnstalleerde vizieren kunnen onvoldoende bescherming en ademhalingsbescherming bieden. *Zie Ademhalingstoestel Montage en Onderhoud - Standaardconfiguratie of Ademhalingstoestel Montage en gebruik - Z-Link+ Lasconfiguratie. Zie Aantrekken (pagina 71) voor informatie over de pasvorm.*

CONTROLEER OF DE UITRUSTING GESCHIKT IS VOOR UW WERKZAAMHEID

Controleer of de Z-Link de juiste bescherming biedt voor uw werkzaamheid. Controleer, indien van toepassing, uw veiligheidsprogramma op de werkplek, programma voor ademhalingsbescherming en de normen en voorschriften voor uw werkzaamheid of branche. (Zie BESCHERMING EN BEPERKINGEN.)

ALVORENS DE Z-LINK AAN TE TREKKEN:

Controleer of verontreinigingen in de lucht binnen de aanbevolen limieten voor gebruik van ademhalingstoestellen vallen:

- Bepaal het soort en niveau van vervuiling. Controleer of de concentraties van verontreinigingen in de lucht niet groter zijn dan toegestaan door de geldende voorschriften en aanbevelingen voor motoraangedreven luchtzuiverende ademhalingstoestellen en ademhalingstoestellen met ademlucht.

De ademlucht filteren:

- **PAPR:** Nadat het verontreinigingsniveau is bevestigd, bepaalt u het juiste filterpatroon voor de toepassing, om te zorgen dat u voldoende. Volg de Gebruiksaanwijzing van de PX5 PAPR.
- **SAR:** Nadat de verontreinigingsniveaus zijn bevestigd, controleer of het luchtfilter goed werkt. Volg de Gebruiksaanwijzing van de Radex Airline Filter.

Zorg dat het gebied geventileerd en gecontroleerd wordt:

- Zorg ervoor dat het gebied goed geventileerd is en dat er regelmatig luchtmonsters genomen worden om te bevestigen dat de atmosfeer binnen de door bestuursorganen aanbevolen niveaus blijft. Voor Ademlucht wordt het gebruik van een GX4® Gasmonitor aanbevolen. Volg de gebruiksaanwijzing van de GX4 Gasmonitor.

Als u vragen heeft, stel deze aan uw werkgever.

BETREED DE WERKPLEK NIET als één van de volgende omstandigheden zich voordoet:

- De atmosfeer levert direct gevaar voor het leven of de gezondheid.
- De drager kan niet ontsnappen zonder hulp van het ademhalingstoestel.
- Het percentage zuurstof in de omgeving ligt lager dan 21% ±1%.
- Het verontreinigingsniveau ligt hoger dan de voorschriften of aanbevelingen.
- Het soort verontreiniging of de concentratie van verontreiniging is onbekend.
- De werkplaats is slecht geventileerd.
- Het werkgebied is een besloten ruimte (tenzij de juiste maatregelen worden genomen voor besloten ruimten).
- De temperatuur valt buiten het bereik van -30°C to +50°C (-22°F to 122°F).
- Indien gebruikt met systemen met elektrische onderdelen, PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link, 09-913 PTT, of 18-534 SENA® niet gebruiken in een ontvlambare of explosieve atmosfeer.

VERLAAT DE WERKLPAATS ONMIDDELLIJK INDIEN:

- Een component van het product beschadigd raakt.
- Het gezichtsvermogen is aangetast.
- Luchttoevoer stopt of vertraagt, of het alarm af gaat. Gebruik Motoraangedreven Luchtzuiverende Ademhalingstoestellen niet als de luchttoevoer minder is dan 180 lpm (6.4 cfm) voor PX5.
- Ademen moeilijk wordt.
- U duizelig, misselijk, te heet, te koud of ziek bent.
- Uw ogen, neus of huid geïrriteerd raken.
- De werkplaats een besloten ruimte is (tenzij de juiste maatregelen worden genomen voor besloten ruimtes).
- U verontreinigingen in de kap proeft, ruikt of ziet.
- U een andere reden heeft om te vermoeden dat het ademhalingstoestel niet voldoende bescherming biedt.

ONDERHOUD

Plaats de kap nooit op hete oppervlakken. Breng geen verf, oplosmiddelen, kleefstoffen of zelfklevende etiketten aan, tenzij aan de hand van instructies van RPB. Bepaalde chemicaliën kunnen schadelijk zijn voor dit product.

Zie het gedeelte "Montage en Gebruik van Ademhalingstoestel" voor specifieke reinigingsinstructies.

INSTRUCTIES VOOR SPECIFIEKE TOEPASSINGEN OF OMGEVINGEN

Lassen

Zie Montage en Gebruik - Z-Link+ Lasconfiguratie en ADF-Werking voor belangrijke gebruiks- en onderhoudsinformatie met betrekking tot veiligheid. Controleer het voorgeschreven verduisteringsniveau voor uw lastoepassing en pas uw Auto-Verduisterende Lasruit (ADF) dienovereenkomstig aan (zie de tabel met aanbevolen verduisteringsniveaus, pagina 35). Plaats de automatisch verduisterende lasruit nooit op hete oppervlakken. Stel de ADF niet bloot aan vloeistoffen en bescherm tegen vuil. Zie Informatie over opslag, onderhoud en reiniging van de ADF. Zorg ervoor dat de kap onbedoeld licht volledig blokkeert. Zorg ervoor dat er alleen licht via de voorzijde van de kap kan binnendringen, via het zichtveld van de auto-verduisterende lasruit.

Lassen en Slijpen

Voor lassen, slijpen en andere toepassingen die vonken of hoge hitte produceren, moet u het FR (Brandvertragende) specifieke model van de PX5 gebruiken met de FR-riem en de vonkenvanger op zijn plaats, zie de Gebruiksaanwijzing van de PX5. Gebruik RPB Zytec® kinafdichting, gelaatsafdichting of een schoudermantel ter bescherming tegen vonken, vuil en lichtflitsen. Zorg ervoor dat alle huid, zoals de nek, bedekt is om UV-straling en brandwonden te voorkomen.

Besloten Ruimten

Indien dit ademhalingstoestel wordt gebruikt in besloten ruimten, zorg ervoor dat de ruimte goed geventileerd is en dat alle concentraties van verontreinigingen lager liggen dan de aanbevolen concentraties voor dit toestel. Volg alle procedures voor het betreden, bedienen en verlaten van besloten ruimten zoals gedefinieerd in geldende voorschriften en normen.

Lassen in Besloten Ruimten

Lassen in een besloten ruimte kan een atmosferisch gevaar opleveren vanwege het ontstaan van verontreinigingen en de verplaatsing van zuurstof. Een ademhalingstoestel met zuurstofregeling volgens behoefte (OWPA) of een multifunctioneel ademhalingstoestel met zuurstofregeling volgens behoefte en onafhankelijke luchttoevoer moet worden gebruikt tijdens het lassen in besloten ruimten wanneer tijdens het lassen het zuurstofniveau in de omgeving kan dalen en aanvullende ventilatie en atmosferische metingen niet zijn voorzien.

⚠ WAARSCHUWING **Gebruik de Z-Link niet om te lassen zonder dat de Auto-Verduisterende Lasruit op zijn plaats zit. Las niet alleen met het slijpvizier. Incorrect gebruik kan blindheid of andere blijvende oogschade veroorzaken.**

ADEMLUCHTDRUKTABEL

S - BIJZONDERE OF BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR DE GEBRUIKER - SAR - SAR *TABEL 1.3*

In deze tabel wordt het luchtdrukbereik vermeld dat nodig is om de RPB Z-Link te voorzien van het luchtvolume dat binnen het vereiste bereik van 170 - 425 slpm (6-15 cfm) valt volgens OVERHEIDSVOORSCHRIFTEN. De maximale werkdruk van de ademluchtslang is 20,7 BAR.

⚠ WAARSCHUWING Zorg ervoor dat u de Ademluchtdruktabel begrijpt voordat u dit ademhalingstoestel gebruikt.

1. Selecteer de juiste luchtbron. Gebruik geen luchtpomp omdat deze niet voldoende druk levert (kolom 1).
2. Bevestig het onderdeelnummer van de luchtslang die u gebruikt (kolom 2) en de regelaar (kolom 3) die u gebruikt.
3. Controleer of uw RPB Veiligheid Luchtslang de juiste lengte heeft (kolom 4) en het juiste aantal slangonderdelen (kolom 5).
4. Stel de luchtdruk in op het bevestigingspunt binnen het aangegeven bereik (kolom 6).

Bij het instellen van de luchtdruk, zorg ervoor dat er lucht door uw ademhalingstoestel stroomt.

Als de minimaal vereiste luchtdruk voor de lengte van de luchtslang op het bevestigingspunt niet gehaald

1. LUCHTBRON	2. LUCHTSLANG	3. REGELAAR GEBRUIKT MET 04-835 ADEMHALINGSSLANG	4. LENGTE LUCHTSLANG (METER)	5. MAXIMAAL AANTAL ONDERDELEN	6. DRUKBEREIK (BAR)
DRAAGBARE OF STAANDE COMPRESSOR	04-322-25 (7.5M) 04-322-50 (15M) 04-322-100 30M)	03-102 CONSTANTVOLUMEREGELAAR	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	0.65 - 0.72 0.76 - 0.90 0.97 - 1.24 1.17 - 1.52 1.45 - 1.72 1.70 - 2.00 1.90 - 2.17
		03-502 C40® KLIMAATREGELING	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	3.79 - 4.48 4.14 - 4.83 4.48 - 5.52 4.83 - 5.52 5.17 - 5.86 5.52 - 6.21 6.21 - 6.55

wordt, neemt de mate van bescherming af. Bovendien kan dit ertoe leiden dat verontreinigingen worden ingeademd, omdat de druk in de kap negatief kan worden als gevolg van de maximale inademing bij een zeer hoog werktempo. Een lage luchtstroom zal de mate van bescherming verminderen.

DRAAG ALTIJD OORDOPPEN WANNEER U DIT TOESTEL GEBRUIKT

⚠ WAARSCHUWING **Het toestel moet worden geleverd met inadembare lucht die voldoet aan de vereisten van EN 12021, AS/NZS 1715 of hogere kwaliteit. Het vochtgehalte van de ademlucht moet binnen de limieten in overeenstemming met EN 12021 worden gehouden om te voorkomen dat de lucht het apparaat bevriest. Gebruik geen met zuurstof verrijkte lucht.**

MONTAGE EN ONDERHOUD - STANDAARD CONFIGURATIE

ADEMHALINGSSLANG

AFBEELDING 2.1 OP PAGINA 17

Steek de adapter van de ademslang in de inlaat van de Z-Link door hem in te schroeven tot hij vastzit. Mogelijk is een sleutel vereist. Zorg ervoor dat u het inlaatgedeelte van de Z-Link niet te strak aanspant en kraakt. Schroef de beademingsslang op de adapter zodra deze op de Z-Link is geïnstalleerd.

AFBEELDING 2.2 OP PAGINA 17

Plaats het draadeinde van de beademingsslang op de adapter van de adembuis aan de achterkant van de Z-Link en schroef de beademingsbuis volledig in zonder te strak aan te draaien.

MOTORAANGEDREVEN LUCHT

AFBEELDING 2.3 OP PAGINA 18

Voor PAPR, steekt u het bajonet-uiteinde van de ademhalingsslang in de uitlaat van de PAPR en schroef deze vast.

Voor Ademlucht, schroef de ademhalingsslang vast op de regelaar.

VOOR GEBRUIK MET RPB PX5 - ZIE DE GEBRUIKSAANWIJZING VAN PAPR

Als het Z-Link Ademhalingstoestel wordt gebruikt in combinatie met de RPB PX5 PAPR, raadpleeg dan de Gebruiksaanwijzing van de RPB PX5 PAPR voor het instellen en gebruiken van het toestel.

Let op: De RPB PX5 is een Motoraangedreven Luchtzuiverend Ademhalingstoestel (PAPR), daarom moet u voorzichtig zijn bij het selecteren van het juiste filter afhankelijk van de toepassing van het ademhalingstoestel.

ADEMLUCHT

AFBEELDING 2.4 OP PAGINA 18

Sluit de EN14594, AS/NZS 1716 gekeurde Z-Link

Ademluchtslang aan op een ademluchtbron die ten minste EN12021 kwaliteit lucht levert. Sluit de snelkoppeling van het ademhalingstoestel aan op de Ademluchtslang.

AFBEELDING 2.5 OP PAGINA 18
Sluit de Ademluchtslang aan op de regelaar.

Let op: Controleer de slangverbindingen op eventuele luchtlekken en draai ze indien nodig aan - vervang alle versleten onderdelen.

AFBEELDING 2.6 OP PAGINA 19
Nu er lucht door het ademhalingstoestel stroomt, pas de luchtdruk op het bevestigingspunt aan zoals gespecificeerd in de Ademluchtdruktabel (pagina 15).

AFBEELDING 2.7 OP PAGINA 19
De luchttoevoer in het toestel moet hoger zijn dan 170 l/min en de gele indicator is niet zichtbaar als de toevoer hier onder daalt. Gebruik het toestel NIET wanneer de indicator niet zichtbaar is.

De Indicator kan hoog of laag op het kaakstuk worden geplaatst, zodat deze duidelijk zichtbaar is.

RUIT VERVANGEN
AFBEELDING 3.1 OP PAGINA 19
Om de Veiligheidsruit te vervangen, tilt u het vizier op, koppelt u het binnenvizier los van het buitenvizier en haal ze uit elkaar.

AFBEELDING 3.2 OP PAGINA 19
Verwijder het vizier en plaats een nieuwe Veiligheidsruit, waarbij u ervoor zorgt dat de lipjes van de ruit zich in alle vier de bevestigingspunten van het vizier bevinden en de ruit aansluit aan de binnenkant van de geleider die aan de onderkant van de voorkant van het vizier loopt.

AFBEELDING 3.3 OP PAGINA 20
Sluit het buitenvizier over het binnenvizier en de ruit en zorg ervoor dat de vergrendelingen op de hoeken goed vastzitten.

AFBEELDING 3.4 OP PAGINA 20
Sluit het vizier en zorg ervoor dat deze **GOED VASTZIT** aan de voorkant van het kaakstuk. Luister naar het vastklikken van het vizier over het lipje aan de voorkant van de kaak.

VIZIER VERVANGEN
AFBEELDING 4.1 OP PAGINA 20
Om het Vizier te vervangen, schroeft u vanuit de kap de middelste schroef los aan elke kant van het scharnierpunt van het vizier.

AFBEELDING 4.2 OP PAGINA 20
Verwijder de dop, de scharnierpen en de veer aan beide zijden van het vizier. Trek het vizier uit de scharnierpunten en verwijder van de kap.

AFBEELDING 4.3 OP PAGINA 21
Om het Vizier te bevestigen, plaatst u de geselecteerde veiligheidsruit in het binnenvizier en bevestigt u het binnen- en buitenvizier aan elkaar.

AFBEELDING 4.4 OP PAGINA 21
Plaats het vizier op de scharnierpennen van de kap, breng de scharnierpennen en veren in en schroef vervolgens de bevestigingsschroeven vanuit de binnenkant van de kap vast.

VIZIER PAKKING VERVANGEN
AFBEELDING 5.1 OP PAGINA 21
De vizier pakking kan worden vervangen door deze uit de gleuf rond de vizieropening te trekken.

AFBEELDING 5.2 OP PAGINA 21
Begin bij één van de bovenste hoeken, installeer de nieuwe vizier pakking door de rand helemaal in de rail die rondom de vizieropening loopt te drukken.

AANPASSEN HOOFDBANDENSTEL
AFBEELDING 6.1 OP PAGINA 22
De hoofdband kan strakker of losser worden gemaakt met behulp van de ratelknop op de achterkant van de hoofdband.

AFBEELDING 6.2 OP PAGINA 22
De hoogte van het hoofdbandenstel kan op de vier bevestigingspunten worden aangepast door te kiezen welke van de drie sleuven wordt gebruikt.

AFBEELDING 6.3 OP PAGINA 22
De positie van de hoofdband kan worden afgesteld door de schroeven los te draaien die de voorste beugel vasthouden en deze naar voren of naar achteren in de gewenste sleuf te schuiven. Draai de schroeven vast als deze in de gewenste positie staan.

AFBEELDING 6.4 OP PAGINA 22
De luchttoevoer kan worden gericht door de luchtstroom zo te richten dat de lucht meer naar het vizier of naar het gezicht stroomt.

ZIJPANELEN
AFBEELDING 7.1 OP PAGINA 23
Maak de hoofdband-ratel los bij de scharnierpunten.

AFBEELDING 7.2 OP PAGINA 23
Schuif de uiteinden van de hoofdband in de

sleuven op de zijpanelen.

AFBEELDING 7.3 OP PAGINA 23
Schuif het lipje op de zijpanelen in een van de drie T-vormige sleuven in het hoofdbandenstel, afhankelijk van de gewenste hoogte van de zijpanelen. Steek de scharnierpunten van de ratel opnieuw in.

AFBEELDING 7.4 OP PAGINA 23
Bij het dragen van de Z-Link, draai de ratelverstelling aan totdat de kap en de zijpanelen comfortabel op het hoofd en de oren zitten.

ZIJPANELEN REINIGEN EN DESINFECTEREN
AFBEELDING 8.1 OP PAGINA 24
Haal de zijpanelen uit hun behuizing die met klittenband is bevestigd.

AFBEELDING 8.2 OP PAGINA 24
Was de panelen met een mild reinigingsmiddel. Maak ze weer aan de behuizing vast wanneer ze droog zijn.

WENKBROUWKUSSEN VERVANGEN, REINIGEN EN DESINFECTEREN
AFBEELDING 9.1 OP PAGINA 24
Om het wenkbrauwkussen te verwijderen, rek het wenkbrauwkussen over de haken op het hoofdbandenstel en verwijder deze. Maak schoon met een mild reinigingsmiddel of vervang met een nieuw kussen.

AFBEELDING 9.2 OP PAGINA 24
Vervang de wenkbrauwkussen door de gaten aan één kant over de haken op de hoofdband te plaatsen en wikkel het kussen vervolgens over de bovenkant van de hoofdband. Rek het kussen over de onderkant van het hoofdbandenstel en haak de gaten op de haken.

GELAATSAFDICHTING/MONTAGE CAPE/ VERVANGEN
AFBEELDING 10.1 OP PAGINA 25
Begin met het vastzetten van de klittenbandstrips door de bevestigingspunten aan de achterkant van de kap. Deze moeten strak genoeg zitten, zodat wanneer de achterste afdichting wordt ingedrukt, de stof een beetje wordt samengevouwen.

AFBEELDING 10.2 OP PAGINA 25
Bevestig vervolgens een van de zijclips aan de kap. Zorg ervoor dat de clip over de inkeping op de kap zit en dat de rand van de clip in de baan valt die rond de rand van de kap loopt.

AFBEELDING 10.3 OP PAGINA 25
Druk de rubberen afdichting in de baan die rond de achterkant van de kap loopt, zorg ervoor dat de cape/gezichtsafdichting helemaal langs de achterkant is bevestigd en bevestig de andere zijclip. Wanneer de achterkant van de cape wordt aangetrokken, moeten de strips voorkomen dat deze uit de baan komt.

AFBEELDING 10.4 OP PAGINA 25
Druk de rubberen afdichting aan beide zijden van de kaak aan. Plaats de voorste clip in de baan die rond de voorkant van de kaak loopt. Zorg ervoor dat de gaatjes over elkaar vallen en draai daar de schroeven in om de voorkant van de cape vast te zetten.

Als uw gezichtsmasker of schoudercape aan de achterkant een rubberen afdichting heeft met een gat erin, duw dan de spanknop door dit gat. Zo is de spanband van het hoofdbandenstel gemakkelijk af te stellen.

AFBEELDING 10.5 OP PAGINA 26
Zorg er bij gebruik van een gelaatsafdichting voor dat de nekafdichting helemaal goed rondom de nek aansluit door het koord vast te trekken.

AFBEELDING 10.6 OP PAGINA 26
Bij gebruik van een cape moet het elastische koord in de binnenkraag zo worden afgesteld dat deze goed om de hals van de gebruiker past en moet de stof helemaal over de schouders naar beneden worden getrokken, zodat deze niet ophoopt.

KINAFDICHTING INSTALLEREN/VERVANGEN
AFBEELDING 10.7 OP PAGINA 26
Om de kinafdichting te installeren, bevestigt u een zijclip zoals in stap 10.2. Druk vervolgens de afdichting helemaal rondom de achterkant van de helm in tot aan de andere zijclip. Bevestig de andere zijclip.

AFBEELDING 10.8 OP PAGINA 26
Druk de rubberen afdichting aan beide zijden van de kaak vast. Plaats de voorste clip in de baan die rond de voorkant van de kaak loopt. Zorg ervoor dat de gaatjes over elkaar vallen, plaats de schroeven daar in en draai deze vast; zo wordt de voorkant van de cape bevestigd.

AFBEELDING 10.9 OP PAGINA 27
Maak de 2 voorste clips van het hoofdbandenstel los. Maak de 2 clips aan de zijkant van het wenkbrauwpaneel los.

AFBEELDING 10.10 OP PAGINA 27
Steek de binnenste bevestigingslipjes van de kinafdichting door de gleuven aan de voorkant van het hoofdbandenstel. Zet de drukknopen vast. Bevestig de lipjes van het wenkbrauwpaneel opnieuw. Bevestig het hoofdbandenstel opnieuw aan de bevestigingspunten aan de voorkant.

AFBEELDING 10.11 OP PAGINA 27
Bij het aantrekken van een Z-Link met kinafdichting, trek dan, nadat u deze op uw hoofd zet, het trekkoord aan met het lipje aan de achterkant. Zorg dat de afdichting helemaal tegen de huid aansluit. Zorg ervoor dat de afdichting boven de oren, rond de achterkant van het hoofd, en boven de spanband langs loopt.

VERVANGING, REINIGING EN DESINFECTIE IN DE HELM

AFBEELDING 11.1 OP PAGINA 27
Het comfortpaneel is met klittenband aan de binnenkant van de Schokdemper bevestigd. Trek het comfortpaneel uit de kap. Het comfortpaneel kan worden gereinigd met een mild reinigingsmiddel of worden vervangen.

AFBEELDING 11.2 OP PAGINA 28
Om de Schokdemper te verwijderen, verwijder de beugel van het hoofdbandenstel door deze los te schroeven.

AFBEELDING 11.3 OP PAGINA 28
Roteer de Schokdemper uit de huls van de kap. De binnenkant van de huls kan worden afgeveegd met een doekje met mild vloeibaar reinigingsmiddel.

MONTAGE EN ONDERHOUD - Z-LINK+ CONFIGURATIE

VERVANGEN IMPACTBESTENDIG VIZIER, ADF RUIT EN BINNENSTE RUIT

AFBEELDING 12.1 OP PAGINA 28
Duw de lipjes in het lasvizier uit elkaar om de ADF-Houder los te koppelen.

AFBEELDING 12.2 OP PAGINA 28
Verwijder de groene ADF-Houder.

AFBEELDING 12.3 OP PAGINA 29
Verwijder het Impactbestendige Vizier door de zijkanten van de impactlens samen te drukken. Als u alleen het Impactbestendige Vizier vervangt, plaats dan het nieuwe Impactbestendige Vizier en plaats de groene ADF-houder terug.

AFBEELDING 12.4 OP PAGINA 29
Om de ADF te verwijderen, druk op het lipje aan de onderkant van de ADF om deze los te koppelen en trek de ADF los.

DE ADF REINIGEN

AFBEELDING 13.1 OP PAGINA 29
Eenmaal verwijderd, kan de ADF worden gereinigd met een zacht doekje met een mild reinigingsmiddel (of alcohol).

AFBEELDING 13.2 OP PAGINA 29
Om de Binnenste ADF Ruit te vervangen, schuift u de ruit eruit en vervangt u deze met een nieuwe.

VERGROOTGLAS

AFBEELDING 14.1 OP PAGINA 30
Zet de linker beugel van het lasvergrootglas vast met de meegeleverde schroeven, door deze stevig aan te draaien zonder ze te strak aan te draaien. Schroef vervolgens de rechter beugel vast.

AFBEELDING 14.2 OP PAGINA 30
Om het vergrootglas te installeren voor lastoepassingen, schuift u de lens schuin in de beugels tot deze stevig vast zit.

PLAATS / VERVANG VASTE LASSCHADUWLENS

De vaste schaduwlens en het frame kunnen worden gebruikt in plaats van de ADF voor lassen en andere toepassingen die lichtfiltering vereisen. Kies een geschikte schaduwlens, afhankelijk van de toepassing. Installeer het lensframe met een lens geïnstalleerd in de Z-Link+ op dezelfde manier als het installeren van een ADF. Gebruik de Z-Link+ niet zonder ADF of een lens met vaste schaduw.

AFBEELDING 14.3 OP PAGINA 30
Schuif de lens onder een hoek vanaf de achterkant in het lange lipje om een lens met vaste schaduw in het frame te installeren. Draai vervolgens de lens omlaag totdat deze stevig in het frame klikt. Om de lens te verwijderen, maakt u de onderkant los en schuift u deze naar buiten.

AFBEELDING 14.4 OP PAGINA 30
De binnenste beschermende lens kan in het frame worden geplaatst na de lens met vaste schaduw om het binnenoppervlak te beschermen wanneer het lasvizier wordt opgetild om lassen te slijpen, enz.

LASVIZIER INSTALLEREN/VERWIJDEREN

AFBEELDING 15.1 OP PAGINA 31

Om het Z-Link Lasvizier te installeren, verwijder de doppen van de scharnierpennen van de Z-Link.

AFBEELDING 15.2 OP PAGINA 31
Plaats de doppen in de houders op het hoofdbandenstel zodat deze niet kwijt raken tijdens het gebruik van het Lasvizier.

AFBEELDING 15.3 OP PAGINA 31
Plaats de aansluitpunten van het Lasvizier over de scharnierpennen op de Z-Link en klik de Z-Link goed vast. Dit kan gedaan worden tijdens het dragen van de Z-Link.

AFBEELDING 15.4 OP PAGINA 31
Het Lasvizier kan zowel onafhankelijk van het Vizier en samen met het Vizier omhoog worden gedraaid.
AFBEELDING 15.5 OP PAGINA 32
Om het Lasvizier van de Z-Link te verwijderen, trek de zijkanten van het Lasvizier naar buiten totdat de aansluitingen loskomen van de draaipinnen in de Z-Link. Dit kan ook worden gedaan tijdens het dragen van de Z-Link.

AFBEELDING 15.6 OP PAGINA 32
Als het Lasvizier een tijdje niet zal worden gebruikt, kunnen de doppen opnieuw op de draaipinnen worden geklikt om deze schoon en stofvrij te houden.

VERVANGEN VAN HET OPKLAPMECHANISME VAN HET LASVIZIER
AFBEELDING 16.1 OP PAGINA 32
De opklapmechanismen en veren kunnen indien nodig worden vervangen. Verwijder met behulp van een kleine schroevendraaier de drie schroeven die het mechanisme vast zetten en pas op dat u het plastic waar ze in schroeven niet verwijdert.

AFBEELDING 16.2 OP PAGINA 32
Plaats de veer op het nieuwe opklapmechanisme en zet hem vast met de meegeleverde schroef.

AFBEELDING 16.3 OP PAGINA 33
Zet de vervangende veer en het opklapmechanisme voorzichtig op de pinnen in het Lasvizier. Schroef de 3 vervangende schroeven vast om de veer en het mechanisme te bevestigen. Draai de schrieven niet te strak aan.

LASKAP INSTALLEREN/VERVANGEN
AFBEELDING 17.1 OP PAGINA 33
Let er bij het lassen op dat u een gekeurde RPB laskap installeert om voldoende bescherming tegen vonken, vuil en lichtflitsen te bieden. Volg de instructies voor het installeren van de cape op pagina 18.

⚠ WAARSCHUWING **Gebruik de Z-Link+ niet met de gaspatroon, aangezien het gecombineerde gewicht van Visor en Oorbeschermers de limieten overschrijdt.**

AUTOMATISCH VERDUISTERENDE LASRUIT (ADF)

WERKING
RPB automatisch verduisterende lasruiten werken op basis van een vloeibare-kristallen lichtsluiter die de ogen van de lasser beschermt tegen intens fel licht tijdens het lasproces. In combinatie met de permanente passieve IR/UV-filter beschermt deze tegen gevaarlijk infrarood (IR) en ultraviolet (UV) licht. De bescherming tegen schadelijke straling is aanwezig, ongeacht het verduisteringsniveau of een potentiëel defect van de filter, voorbij de hoogste verduisteringsfactor die op elk specifiek model is aangegeven.

RPB automatisch verduisterende lasruiten zijn vervaardigd volgens de ANSI/ISEA Z87.1, EN 379 vereisten en zijn CE-gecertificeerd. Ze zijn niet bedoeld om te worden gebruikt als bescherming tegen schokken, rondvliegende deeltjes, gesmolten metalen, bijtende vloeistoffen of gevaarlijke gassen.

Vervang potentieel defecte of beschadigde automatisch verduisterende lasruiten (controleer of de automatisch verduisterende lasruit donker wordt als u de lasboog raakt).

GEBRUIK
Een automatisch verduisterende lasruit dat in een Ademhalingstoestel is ingebouwd, wordt beschouwd als persoonlijke beschermingsmiddel (PBM) dat de ogen, het gezicht, de oren en de nek beschermen tegen direct en indirect gevaarlijk licht van de lasboog. In het geval dat u alleen een lasruit zonder de kap heeft gekocht, selecteer dan een kap die is ontworpen om te worden gebruikt in combinatie met een automatisch verduisterende lasruit. De lasruit moet op de juiste manier in deze kap kunnen worden bevestigd, inclusief de binnenste en buitenste beschermruiten. Er mag geen spanning op de ADF-Lasruit worden veroorzaakt door het Z-Link-vizier, omdat dit ernstige schade aan de lasruit

kan veroorzaken. Zorg ervoor dat zonnecellen en fotosensoren niet door de kap of een deel van de kap worden bedekt, omdat dit het functioneren van de lasruit zou kunnen belemmeren. Als een van deze omstandigheden zich voordoet, is de lasruit mogelijk niet geschikt voor gebruik.

TOEPASSINGSGEBIED

RPB Auto-verduisterende Lasruiten zijn geschikt voor alle soorten elektro-lassen: beklede elektroden, MIG/MAG, TIG/WIG, plasmalassen en snijden, maar niet voor gaslassen en laserlassen.

FUNCTIES

RPB Lasruiten worden klaar voor gebruik geleverd. Controleer de mate van vereiste bescherming voor specifieke lasprocedures en selecteer de aanbevolen verduistering, lichtgevoeligheid en vertragingstijd.

VERDUISTERINGSINSTELLING

Ons model heeft een bereik in verduisteringsinstellingen van 9 tot 13. Pas verduistering aan met de knop »Shade« die zich op de ruit bevindt.

LICHTGEVOELIGHEID

De meeste lastoepassingen kunnen worden uitgevoerd met de lichtgevoeligheid op maximaal. De maximale lichtgevoeligheid is geschikt voor lage lasstroom, TIG of speciale toepassingen. De lichtgevoeligheid moet alleen worden verlaagd in bepaalde specifieke omgevingslichtomstandigheden om ongewenste activering te voorkomen. Als een eenvoudige regel voor optimaal presteren, is het raadzaam om de gevoeligheid op maximum in te stellen aan het begin en vervolgens geleidelijk af te bouwen tot de filter van de lasruit alleen reageert op het laslicht en zonder vervelende valse activering vanwege omgevingslicht (direct zonlicht, intensief kunstlicht, dichtbijzijnde lasbogen etc.)

VERTRAGINGSTIJD:

De vertragingstijd kan worden aangepast van 0,15 tot 1,0 seconde. Het wordt aanbevolen om een kortere vertraging te gebruiken bij puntlastoepassingen en een langere vertraging bij toepassingen met hogere stroomsterktes en langere lasintervallen. Langere vertraging kan ook worden gebruikt voor TIG-lassen met lage lasstroom om te voorkomen dat de filter van de lasruit open gaat wanneer het licht naar de sensoren tijdelijk wordt geblokkeerd door een hand, fakkel, enz.

OPSLAG

Wanneer de Auto-verduisterende Lasruit niet in gebruik is, dient deze op een droge plaats te worden bewaard binnen het temperatuurbereik van -20°C tot 70°C. Langdurige blootstelling aan temperaturen boven 45°C kan de levensduur van de batterij van de Automatisch Verduisterende Lasruit verminderen.

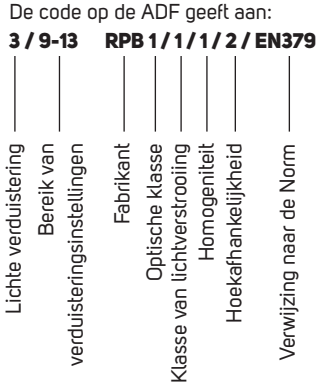
Het wordt aanbevolen om de zonnecellen van de automatisch verduisterende lasruit in het donker te houden of niet te belichten tijdens opslag om de stroomuitval-modus te behouden. Deze kan worden bereikt door de filter eenvoudig met de voorkant naar beneden op een opslagplank te plaatsen.

ONDERHOUD EN REINIGING

Het is altijd nodig om de zonnecellen en de lichtsensoren van de auto-verduisterende lasruit vrij te houden van stof en spatten: Reinigen kan worden gedaan met een zacht doekje gedrenkt in een mild reinigingsmiddel (of alcohol).

Gebruik nooit agressieve oplosmiddelen zoals aceton. RPB-lasruiten moeten altijd beschermd worden van beide kanten door beschermruiten, die ook alleen met een zachte doek mogen worden schoongemaakt. Als de beschermruiten op enigerlei wijze zijn beschadigd, moeten deze onmiddellijk worden vervangen.

MARKERINGEN



GARANTIE

De garantieperiode van het RPB Z-Link ADF is drie jaar. Het niet naleven van deze instructies kan de garantie ongeldig maken. RPB aanvaardt geen

verantwoordelijkheid voor eventuele problemen die kunnen voortvloeien uit andere toepassingen dan lassen.

INSTELLINGEN

- Verduisteringsniveau: Het verduisteringsniveau kan tussen 9 en 13 ingesteld worden door aan de verduisteringsniveau-knop te draaien.
- Lichtgevoeligheid: Gebaseerd op de lasboog en het omgevingslicht kan de lichtgevoeligheid aangepast worden met de daarvoor bestemde knop . De middelste stand komt overeen met de aanbevolen lichtgevoeligheidsinstelling in een standaardsituatie.
- Vertragingstijd. Met de schakelaar achter het klepje van de batterij, kan de vertragingstijd worden ingesteld van donker naar licht. Dit is instelbaar tussen 0,15 of 1,0 seconde. De "Twilight" positie komt overeen met de aanbevolen vertraging in een standaardsituatie.

VERVANG DE BATTERIJEN

De automatische lasruit heeft vervangbare lithiumknoopcelbatterijen, type CR2032. De batterijen moeten worden vervangen wanneer de LED op het patroon knippert.

1. Verwijder voorzichtig het klepje van de batterij.
2. Verwijder de batterijen en gooi ze weg in overeenstemming met de nationale voorschriften voor speciaal afval.
3. Gebruik CR2032-batterijen, zoals afgebeeld.
4. Plaats het klepje van de batterij voorzichtig terug.

Als de automatische lasruit niet verduistert wanneer de lasboog wordt ontstoken, controleer dan de polariteit van de batterij. Houd het verduisteringspatroon op voor een felle lamp om te controleren of de batterijen nog voldoende vermogen hebben. Als de LED knippert, zijn de batterijen leeg en moeten ze onmiddellijk worden vervangen. Als het verduisteringspatroon ondanks het correct vervangen van de batterijen niet goed werkt, moet deze onbruikbaar worden verklaard en worden vervangen.

SLAAPSTAND

De automatisch verduisterende lasruit heeft een automatische uitschakelfunctie, die de levensduur verlengt. Als er gedurende een periode van ca. 15 minuten geen licht op de zonnecellen valt, schakelt het patroon zichzelf automatisch uit. Om de automatisch verduisterende lasruit te reactiveren, moeten de zonnecellen kort worden blootgesteld aan daglicht. Als het patroon niet opnieuw kan worden geactiveerd of niet verduistert wanneer de lasboog wordt ontstoken, moet deze als kapot worden beschouwd en worden vervangen.

VERWACHTE LEVENSDUUR

De automatisch verduisterende lasruit heeft geen gebruikstermijn. Het product kan worden gebruikt zolang er geen zichtbare of onzichtbare schade of functionele problemen optreden.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Automatisch verduisterende lasruit verduistert niet:

- Pas lichtgevoeligheid aan
- Reinig sensoren en reinig of vervang het impactbestige vizier van de laskap
- Controleer de lichtstroom naar de sensoren
- Vervang batterijen

ADF knippert:

- Pas lichtgevoeligheid aan
- Vervang batterijen

Slecht zicht:

- Reinig of vervang het impactbestendige vizier van de laskap en de automatisch verduisterende lasruit
- Pas het verduisteringsniveau aan de lasprocedure aan
- Verhoog de hoeveelheid omgevingslicht

AANGERADEN VERDUISTERINGSNIVEAUS VOOR VERSCHILLENDE LASTOEPASSINGEN

AFBEELDING 18.1 OP PAGINA 37

Stroom In Ampères
Lasproces
BMBE (Lassen met Beklede Elektrode)
MAG (Metaal Actief Gas)
TIG (Wolfraam Inert Gas)
MIG Zware Metalen
MIG lichte metalen - Roestvrij, Aluminum
Plasmasnijden
Micro plasmalassen

*Verduisteringsniveau 14 valt niet binnen het bereik van deze ADF.

- Naar inschatting van de lasser is het mogelijk om een verduisteringsgraad hoger of lager te gebruiken.

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES VAN DE RPB® LASRUIT

AFBEELDING 18.2 OP PAGINA 37

1. Zonnecellen
2. Fotosensoren (Fotodioden)
3. Behuizing Lasruit

4. Zichtveld van de vloeibare kristallen
5. Verduisteringsinstelling
6. Gevoeligheidsinstelling
7. Instelling Vertragingstijd

TECHNISCHE GEGEVENS

AFBEELDING 18.3

Model	RPB® ADF
Gezichtsveld	2.66 x 3.89 inch (67.6 x 98.8 mm)
ADF algemene afmetingen	4.49 x 4.57 x 0.47 inch (114 x 116.2 x 11.9 mm)
Gewicht	4.59ons (130g)
Verduistering in open stand	3 (Heldere Stand)
Verduistering in gesloten stand	9-13 (Donkere Stand)
Schakeltijd van licht naar donker	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Schakeltijd donker naar licht	0.15s / 1.0s
UV/IR-bescherming	Maximale bescherming in heldere en donkere stand
Bedrijfstemperatuur	23 °F – 131 °F (-5 °C – 55 °C)
Opslag temperatuur	-4°F – 157°F (-20°C – 70°C)
Stroomtoevoer	Zonnecellen, 2 stuks vervangbare 3V Li batterijen (CR2032)
Classificatie overeenkomstig EN379	Optische klasse = 1 Strooilicht = 1 homogeniteit = 1 Hoekafhankelijkheid= 2
Standaard	EN379:2003+A1:2009
Certificering	CE, ANSI, in naleving van CSA

AAN- EN UITTREKKEN

⚠ WAARSCHUWING **Controleer altijd de binnenkant van het ademhalingstoestel op verontreinigingen voor het aantrekken. Doe de kap altijd af als u zich buiten het werkgebied bevindt, houd de binnenkant van de kap schoon en vrij van verontreinigingen. Als u deze stappen niet uitvoert, kunt u worden blootgesteld aan gevaarlijke materialen en verontreinigingen die de werking van het ademhalingstoestel kunnen aantasten.**

DE KAP AANDOEN

Nadat u klaar bent met de montage, bent u klaar om het RPB Z-Link Ademhalingstoestel aan te doen. Controleer eerst in de kap of deze vrij is van stof, vuil of verontreinigingen. Open vervolgens de onderkant van de cape of gelaatsafdichting, terwijl er lucht die uit de luchtbron stroomt, zet de luchtkap op uw hoofd. Trek de cape naar beneden of zorg ervoor dat de gelaatsafdichting rondom uw gezicht/hals aansluit, en draai vervolgens de ratel van de hoofdband vast om te passen. Zorg ervoor dat het vizier stevig is vergrendeld.

DE KAP UITTREKKEN

Wanneer u klaar bent met werken, verlaat de werkplaats met het ademhalingstoestel aan terwijl er nog lucht in de kap stroomt. Afhankelijk van de verontreinigingen, kan het raadzaam zijn om de buitenkant van de kap en uw werkkleding te reinigen voordat u het ademhalingstoestel verwijdert. Een reinigingsprogramma op de werkplek kan nodig zijn.

OPSLAG

Voordat u het ademhalingstoestel opbergt, zorg dat het toestel volgens de reinigingsinstructies in deze gebruiksaanwijzing is gereinigd. Zorg ervoor dat het schoon is, zowel aan de binnenkant als de buitenkant. Bewaar na gebruik het ademhalingstoestel door het op te hangen op een schone, droge plaats, weg van het werkgebied. Berg de Z-Link op in een container of opbergtas als deze voor een langere periode niet gebruikt wordt, of voor transport. Bewaren op een koele en droge plaats tussen -10°C en +45°C (14°F to 113°F) <90% rv.

Na gebruik: *AFBEELDING 19.1 OP PAGINA 39*
Lange termijn opslag of transport: *AFBEELDING 19.2 OP PAGINA 39*

PX5 moet mogelijk afzonderlijk worden opgeslagen, raadpleeg de PX5 Gebruiksaanwijzing voor specifieke instructies betreft opslag.

PRODUCTONDERHOUD

Voor een goede hygiëne is het raadzaam de voering en de capes regelmatig te reinigen.

- Capes, gelaatsafdichtingen en kinafdichtingen alleen met de hand wassen met een mild wasmiddel en warm water. Ophangen om te drogen. Niet in wasmachine of droger doen. Een wasmachine of droger zal de levensduur van het product verkorten en de garantie zal vervallen.
- Voering: Alleen met de hand wassen met een mild wasmiddel en warm water. Plat neerleggen om te drogen.

Zorg ervoor dat alle onderdelen droog zijn voor gebruik. Controleer op slijtage en vervang indien beschadigd of zwaar versleten.

COMMS-LINK INSTRUCTIES

MONTAGE

AFBEELDING 20.1 OP PAGINA 40
Sluit de PTT (Push To Talk)-kabel aan op de Handset, afhankelijk van het gebruikte model.

AFBEELDING 20.2 OP PAGINA 40
Bevestig de PTT aan uw riem zodat uw elleboog de Knop kan activeren.

AFBEELDING 20.3 OP PAGINA 40
Sluit de PTT-kabel aan op de headset kabel en plaats de kabel onder de cape.

AFBEELDING 20.4 OP PAGINA 40
Om het apparaat te bedienen, druk met uw elleboog op de PTT-Knop en spreek.

INSTALLATIE

AFBEELDING 21.1 OP PAGINA 41
Verwijder het zijpaneel van de huls, deze is bevestigd met klittenband. Doe dit aan de kant van de kap waar de Comms-Link geïnstalleerd gaat worden. De Comms-Link kan aan beide kanten van de kap worden geïnstalleerd.

AFBEELDING 21.2 OP PAGINA 41
Plaats het Comms-Link oorstukje in de bevestigingsklem. Bevestig vervolgens de Comms-Link Clip in de sleuven aan de binnenkant van de kap.

AFBEELDING 21.3 OP PAGINA 41
Plaats het Comms-Link oorstukje in de bevestigingsklem. Bevestig vervolgens de Comms-Link Clip in de sleuven aan de binnenkant van de kap.

COMPATIBILITEIT RADIOVERBINDING

AFBEELDING 22.1-6 OP PAGINA 42-43

ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

AFBEELDING 23.1 OP PAGINA 44

LIJST MET ONDERDELEN

Item Nummer	Beschrijving	Onderdeel Nummer
1	Comfort-Link™ (16-521, 522, 525, 526, 530, 531)	16-520-T
2	Schokdemper	16-521
3	Comfortpaneel	16-522
4	Hoofdband-beugel en Luchtstroom	16-525
5	Hoofdband	16-531
6	Ratelmechanisme	16-530
7	Wenkbrouwpaneel	16-526
8	Kaak met Vizier Pakking	16-514
9	Vizier Pakking	16-515
10	Vizier	16-611
11	Veiligheidsvizier	16-810
	Veiligheidsvizier Grijs-tint - Anti-condens, Krasbestendig	16-810-ST
	Veiligheidsvizier Geel - Anti-condens, Krasbestendig	16-810-YT
	Veiligheidsvizier Grijs-tint Reflecterend - Anti-condens	16-810-SM
	Veiligheidsvizier IR Getint 3	16-810-IR3
	Veiligheidsvizier IR Getint 5	16-810-IR5
12	Zijpanelen	16-520-S
13	Behuizing Zijpanelen	16-527
14	Zijpanelen van Schuim	16-528
15	Wegtrekruiten	16-811
16	Quiet-Link Oorbeschermers voor de Kap	18-533
17	Vision-Link Licht	16-901
18	Ademslangadapter	16-519
19	Draaiassemblage - spieën, draaipinnen en doppen	16-616
20	Montagebeugels met schroeven	16-516
21	Voorste Cape Clip Huls	15-831
22	Voorzijde Cape Clip - Vision-Link Montuur	15-839
22	SENA® Tufftalk M-02	
	- Op een helm gemonteerde communicatie-oorkappen	18-534

Z-LINK+ ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

AFBEELDING 23.2 OP PAGINA 46

Item Nummer	Beschrijving	Onderdeel Nummer
1	Lasvizier	16-671
	Lasvizier met ADF Lasruit	16-670
2	Lasvizier Houder	16-672
3	Impactbestendig lasvizier	16-872
4	ADF Lasruit	16-871
5	Binnenste ADF Ruit	16-873
6	Bevestigingsclip en Veren	16-673
7	Vergrootglas Houder	16-875
8	Vergrootglas 1.0 (107 x 51)	13-072-1
	Vergrootglas 1.5 (107 x 51)	13-072-1.5
	Vergrootglas 2.0 (107 x 51)	13-072-2
	Vergrootglas 2.5 (107 x 51)	13-072-2.5
9	Frame met gefixeerde lampenlens	16-877
10	Vaste schaduw 5 laslens	16-877-5
	Vaste schaduw 8 laslens	16-877-8

	Vaste schaduw 9 laslens	16-877-9
	Vaste schaduw 10 laslens	16-877-10
	Vaste schaduw 11 laslens	16-877-11
	Vaste schaduw 12 laslens	16-877-12
11	Vaste schaduw achter beschermende lens	16-878

CAPES EN GELAATSAFDICHTINGEN

AFBEELDING 23.3 OP PAGINA 47

Item Nummer	Beschrijving	Onderdeel Nummer
1	Zytec Gelaatsafdichting	16-711
	Tychem® 2000 Gelaatsafdichting	16-712
	Tychem® 4000 Gelaatsafdichting	16-713
2	Zytec Schouder-Cape	16-721
	Tychem® 2000 Schouder-Cape	16-722
	Tychem® 4000 Schouder-Cape	16-723
3	Zytec Kinafdichting	16-731
	Tychem® 4000 Kinafdichting	16-733
4	Ademhalingsslang omslag - Brandvertragend	04-854
	Tychem® Ademhalingsslang omslag	04-852
	Clear Plastic Ademhalingsslang omslag (Pakket van 10)	04-856
5	Ademhalingsslang omslag voor Rugzak - Brandvertragend	04-874
	Tychem® Ademhalingsslang omslag voor Rugzak	04-872

Z-LINK STRALINGSWARMTE ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

AFBEELDING 23.4 OP PAGINA 48

Item Nummer	Beschrijving	Onderdeel Nummer
1	Stralingswarmte vergulde lens	
	- clip en knoppen inbegrepen	16-675-GT
	Stralingswarmte vergulde lens IR-schaduw 5	
	- clip en knoppen inbegrepen	16-675-GTIR5
	IR-schaduw 5 - niet geplateerd	
	- clip en knoppen inbegrepen	16-675-IR5
2	Gealuminiseerd bovenpaneel	16-744
3	Aluminized Rear Panel	16-754
4	Gealuminiseerd achterpaneel	16-724
5	Gealuminiseerde adembuisafdekking	04-855
	Gealuminiseerde adembuisafdekking voor Rugzak	04-875

COMMS-LINK ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

AFBEELDING 23.5 OP PAGINA 49

Item Nummer	Beschrijving	Onderdeel Nummer
1	Comms-Link Communicatie Systeem	16-922
2	PTT (Push-to-Talk)	09-913
3	Comms-Link Clip	16-529
4	Tweepins	09-930
5	Multipins	09-931
6	Multipins	09-932
7	Tweepins	09-933
8	Multipins	09-934
9	Eénpins	09-935

Andere Radio Verbinders zijn eventueel beschikbaar.

ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

AFBEELDING 23.6 OP PAGINA 50

Item Nummer	Beschrijving	Onderdeel Nummer
1	PX5 PAPR en riem	03-801
2	Ademhalingsslang voor PX5 PAPR	04-831
3	Toevoer-Tester PX5 PAPR	03-819
4	Rugzak harnas voor PX5 - Brandvertragend	03-822-FR
	Rugzak harnas voor PX5 - Makkelijk Schoon	03-822-DC
5	Ademhalingsslang voor PX5 Rugzak	04-841
6	PX4 AIR PAPR en riem	03-901
7	Ademhalingsslang voor PX4 AIR PAPR	04-837
8	Toevoer-Tester PX4 AIR	04-091
9	5 cm (2 Inch) Riem voor PX4 en PX5	07-765
	5 cm (2 Inch) Riem voor PX4 en PX5 - Brandvertragend	07-765-FR
	5 cm (2 Inch) Riem voor PX4 en PX5 - Makkelijk Schoon	07-765-DC

REGELAAR

AFBEELDING 23.7 OP PAGINA 51

Item Nummer	Beschrijving	Onderdeel Nummer
1	Ademhalingsslang voor Ademlucht	04-833
2	Constantvolumeregelaar en riem	03-102
3	C40 Klimaatregeling en riem	03-502
4	Riem voor Constantvolumeregelaar	NV2022
5	5 cm (2 Inch) Riem voor C40	07-765
	5 cm (2 Inch) Riem voor C40 - Brandvertragend	07-765-FR
	5 cm (2 Inch) Riem voor C40 - Makkelijk Schoon	07-765-DC

ADEMLUCHTSLANGEN

AFBEELDING 23.8 OP PAGINA 51

Item Nummer	Beschrijving	Onderdeel Nummer
1	7.5m Ademluchtslang 3/8" (9.5mm)	04-322-25
2	15m Ademluchtslang 3/8" (9.5mm)	04-322-50
3	30m Ademluchtslang 3/8" (9.5mm)	04-322-100
4	Snelkoppeling	03-022-CF

⚠ WAARSCHUWING **Gebruik alleen exacte, authentieke RPB®-vervangingsonderdelen (gemarkeerd met het RPB®-logo en onderdeelnummer) en alleen in de aangegeven opstelling. Gebruik van onvolledige of ongeschikte uitrusting, waaronder het gebruik van nagemaakte of niet-RPB®-onderdelen, kan resulteren in onvoldoende bescherming en maakt de keuring van het volledige ademhalingstoestel nietig.**

BEPERKTE GARANTIE

RPB® garandeert dat haar Producten gedurende één (1) jaar vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten, met inachtneming van de voorwaarden van deze beperkte garantie. De Producten worden alleen verkocht voor commercieel gebruik en er zijn geen consumentengaranties van toepassing op de Producten. Deze beperkte garantie komt ten goede aan de oorspronkelijke koper van het Product en kan niet worden overgedragen of toegewezen. Dit is de enige en exclusieve garantie die door RPB® wordt geboden en ALLE VOORWAARDEN EN STILZWIJGENDE GARANTIES (INCLUSIEF ELKE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL) WORDEN UITGESLOTEN EN UITGESLOTEN VAN DE GARANTIEDEKKING. De beperkte garantiedekking van RPB® is niet van toepassing op schade die voortvloeit uit een ongeval, oneigenlijk

gebruik of verkeerd gebruik van de Producten, slijtage als gevolg van het normale gebruik van de Producten of het niet correct onderhouden van de Producten.

De beperkte garantiedekking van RPB® geldt vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum van de Producten en is alleen van toepassing op gebreken die zich voor het eerst manifesteren en die binnen de garantieperiode aan RPB® worden gemeld. RPB® behoudt het recht om naar redelijke tevredenheid te bepalen of een geclaimd defect onder deze beperkte garantie valt.

Als er defect optreedt dat onder de garantie valt, zal RPB® naar eigen goeddunken het defecte Product (of een onderdeel van het product) repareren of vervangen. Deze 'reparatie of vervanging' oplossing is de enige en exclusieve remedie onder deze beperkte garantie en de aansprakelijkheid van RPB® onder deze beperkte garantie zal onder geen enkele omstandigheid de oorspronkelijke aankoopprijs voor de Producten (of het toepasselijke onderdeel) overschrijden. RPB® is niet verantwoordelijk voor incidentele of gevolgschade, inclusief gebruiksderving, onderhoud en andere kosten, en ALLE INCIDENTELE EN GEVOLGSCHADE ZIJN UITGESLOTEN EN NIET ERKEND door deze beperkte garantie. Neem contact op met RPB® voor garantieservice. Een bewijs van aankoop moet worden verstrekt om garantieservice te krijgen. Alle kosten van het terugzenden van de Producten naar RPB® voor garantieservice moeten door de koper worden betaald.

RPB® behoudt zich het recht voor om haar producten te verbeteren door wijzigingen in ontwerp of materialen aan te brengen zonder verplichtingen te hebben jegens kopers van eerder gefabriceerde Producten.

AANSPRAKELIJKHEID

RPB® Safety kan geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden van welke aard dan ook die direct of indirect voortvloeit uit het gebruik of misbruik van RPB® Safety-producten, inclusief doeleinden waarvoor de producten niet zijn ontworpen. RPB® Safety is niet aansprakelijk voor schade, verlies of kosten als gevolg van het niet geven van advies of informatie of het geven van onjuist advies of informatie, al dan niet vanwege nalatigheid van RPB® Safety of die van zijn werknemers, agenten of onderaannemers.

ISO9001
CERTIFIED COMPANY

OTHER PRODUCTS

RPB® QUIET-LINK™ EAR DEFENDERS

The RPB® QuieT-LINK™ ear defender system fits directly to the Z-LINK® and T-LINK® with no modifications. Combine with RPB® Earplugs for the ultimate in hearing protection. Protect your hearing for Life's Best Moments.



COMMS-LINK™

The world's most advance in-helmet communication system for Z-LINK® and T-LINK®. The RPB® COMMS-LINK™ system allows you to communicate without interrupting your work. The in-helmet headset and microphone connect to most professional radios.



RPB PX5 PAPR

The RPB PX5 is a compact and versatile PAPR that changes the way people experience clean filtered air across multiple industries – from medical and chemical settings, to the profoundly harsh environments of foundries. Boasting a sleek lightweight design, the PX5 contours to the users back, evenly distributing weight through its vertical mounting. With simple considered edges, curves and sealed housing unit, the PX5 is certified to meet IP65 in use for ease of decontamination.



MAN-67

gvs-rpb.com | 1-866-494-4599

GVS | rpb

Protecting you for life's best moments.